

DIONISIO IBARLUCEA

GUIA Y ATLAS



DE

NAVARRA

GM n
1719

~~GMm~~
~~1868~~

GM m
1719

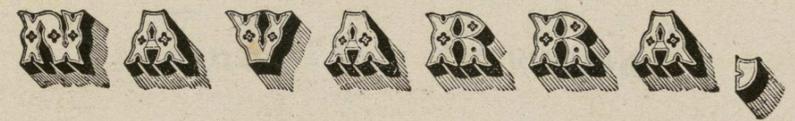
~~1~~
~~81600~~

R 67985

ATLAS

DE LA PROVINCIA

DE



ACOMPAÑADO DE UNA BREVE

DESCRIPCIÓN GEOGRÁFICA

POR

DON DIONISIO IBARLUCEA.

CON APROBACIÓN DE LA AUTORIDAD ECLESIASTICA.



PAMPLONA.

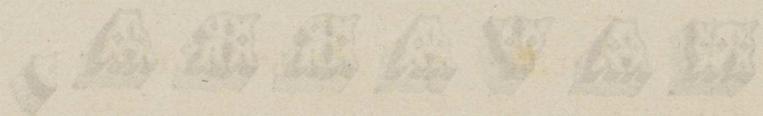
Imprenta y Litografía de Sisto Diaz de Espada.

1886.

42882 H

ATLAS

DE LA PROVINCIA



ACOMPANADO DE UNA BREVE

DESCRIPCION GEOGRAFICA

NAVARRA
DON DIONISIO IBARLUCEA



PAMPLONA
Imprenta y Litografía de Sieto-Diaz de Espada

1886

DOS PALABRAS

A la Excelentísima Diputación

Foral y Provincial

DE

NAVARRA

en testimonio de respeto y gratitud,

El Autor.

PLAN DE LA OBRA.

DOS PALABRAS.

Sin pretensiones de ningún género he confeccionado este **ATLAS GEOGRÁFICO DE LA PROVINCIA DE NAVARRA.**

Si en su parte artística hallas, oh lector, algún mérito, atribúyelo al laborioso é inteligente impresor y litógrafo D. Sixto Diaz de Espada.

Lo bueno que haya en la descripción geográfica está copiado y tomado de las obras de los

Sres. D. Pascual Madoz, D. Francisco de P. Mellado, D. Antonio Ramírez Arcas, D. Juan Mañé y Flaquer, D. Teodoro Ochoa, D. Ramón Jacaquin Domínguez, D. Julio Nombela, D. Roque Barcia, D. José Antonio Elías, D. Francisco Boronat y Satorre, D. José Nadal de Gurrea, D. José Yanguas y Miranda, D. Pablo Iarregui, D. Saturnino Ocón, D. Paulino Gil y Bardají;

y de las noticias que personas ilustradas y competentes en la materia han tenido la amabilidad de suministrarme.

Todas las faltas é inexactitudes que adviertas, son hijas de mi ignorancia: faltas que espero de tu indulgencia me dispenses en gracia de mis deseos, que tienden á que alguna persona más apta é instruída que yo, se estimule á publicar una obra de esta clase, pero bien hecha y bien escrita, con el objeto de que los Navarros sepamos y apreciemos debidamente las bellezas que encierra nuestra provincia, y nos indique los medios y mejoras que deban introducirse para convertirla en un edén.

EL AUTOR.

Propiedad de la Biblioteca Nacional de España

ES PROPIEDAD.

NAVARRA

en testimonio de respeto y gratitud

13

PLAN DE LA OBRA.

Dedicatoria.

Dos palabras.

Mapa corográfico de la provincia de Navarra.

Breve descripción geográfica de Navarra.

Mapa de Navarra dividida en valles y cendeas.

Descripción de los valles con los pueblos que comprenden.

Mapa de Navarra dividida en Montaña y Ribera.

Explicación de este mapa.

Mapa de la Montaña de Navarra.

Explicación de este mapa.

Mapa de la Ribera de Navarra.

Explicación de este mapa.

Mapa de Navarra dividida en 5 partidos judiciales.

Explicación de este mapa.

Mapa del partido judicial de Pamplona.

Descripción de este partido judicial.

Plano de Pamplona.

Descripción de la ciudad de Pamplona.

Mapa del partido judicial de Aoiz.

Descripción de este partido.

Plano de Aoiz.

Descripción de la villa de Aoiz.

Mapa del partido judicial de Estella.

Descripción de este partido.

Plano de Estella.

Descripción de Estella.

Mapa del partido judicial de Tafalla.

Descripción de este partido.

Plano de Tafalla.

Descripción de esta Ciudad.

Mapa del partido judicial de Tudela.

Descripción de este partido.

Plano de Tudela.

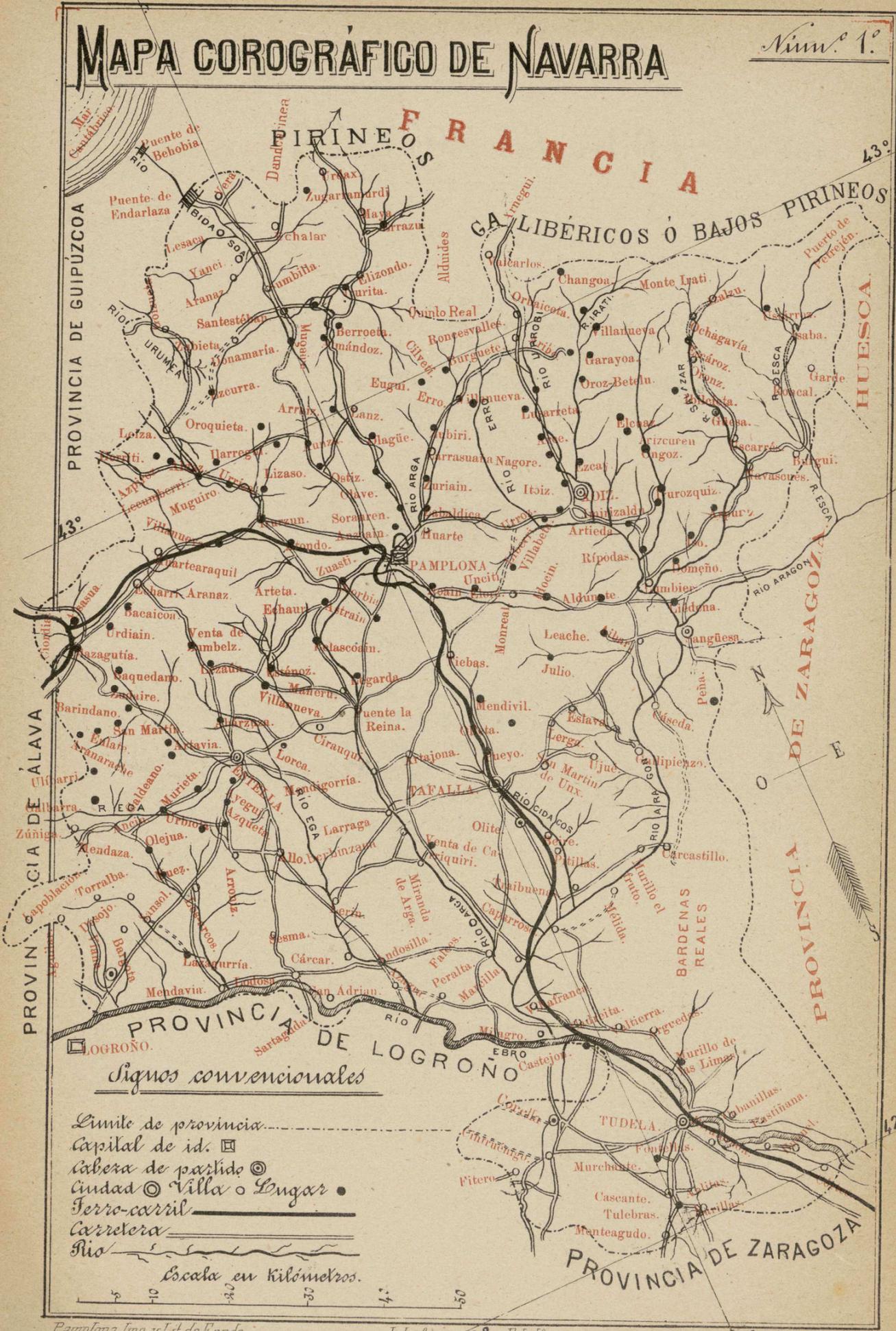
Descripción de esta Ciudad.

Gran mapa corográfico de Navarra de gran tamaño.

99

MAPA COROGRÁFICO DE NAVARRA

Núm. 1.º



Breve descripción geográfica

de la provincia de

NAVARRA.

Mapa núm. 1.º (A)

NAVARRA, conocida en lo antiguo con el nombre de Vasconia, estuvo unida á la Vardulia, hoy Guipúzcoa: de aquí que sus naturales fueran conocidos con los nombres de *vascones* y *várdulos*.

Varias son las opiniones acerca de la etimología del nombre de esta provincia. Según las de (los Señores Yanguas y Moret derivase de *Navaerri*, voz compuesta de la palabra *Nava*, que en vascuence significa *llanura rodeada de montañas*, y de *Erri*, que quiere decir *tierra* ó *región hermosa*; con estas dos voces formaron los montañeses la palabra *Navarra*, para distinguir su territorio del que ocupaban los habitantes de las llanuras.

Reino poderoso é independiente, estado autónomo, rigióse por leyes propias y administración peculiar, que formaban un sistema completo de gobierno. En ellas se ve estampado ese sello rudo y á la vez franco, generoso, valiente y noble, que se sobrentiende en todas partes, cuando se hace referencia al carácter del pueblo navarro.

Después de la muerte de D. Fernando 7.º de Castilla y 3.º de Navarra se decretó en 30 de Noviembre de 1833 la división de la Monarquía Españo-

la en 49 provincias; y desde entonces Navarra constituye una de ellas, cuya capital es Pamplona.

Por su posición topográfica Navarra es una provincia de las más septentrionales de la Península Ibérica, hallándose situada á la falda ó vertiente meridional de los Pirineos Galibéricos ó Bajos Pirineos.

La figura de esta provincia viene á ser un cuadrilongo ó paralelogramo romboidal con muchas entradas y senos, entre los que es muy notable el de los Alduides, territorio francés que se interna hacia Navarra, terminando en el Quinto Real.

Muy distintos de los de hoy fueron antes los límites de este célebre y renombrado territorio que se extendía por la Rioja, Alava, Aragón y allende los Pirineos, dividiéndose en Navarra Francesa y Navarra Española; mientras que actualmente se halla encerrado entre los límites naturales señalados por la Providencia, que son: los Pirineos y el Ebro. Confina, pues, al Norte con Francia, de la que la separan los Bajos Pirineos ó Pirineos Galibéricos; al Nordeste con la provincia de Huesca; al Este con la provincia de Zaragoza; al Sur con el Ebro y las de Zaragoza y Logroño; y al Oeste con las de Alava y Guipúzcoa.

La extensión de Navarra, según los datos comunicados al Gobierno por la Comisión Provincial de Estadística en 26 de Enero de 1858, es como sigue: «Desde la barca de Enderlaza, que está al N. O. de la provincia, hasta la villa de Cortes, que está al S. E., 26 leguas = 143 kilómetros; y desde el mojón del Puerto de Petrejen que está al N. E.,

(A) Por evitar confusión se han omitido en este Mapa de tan cortas dimensiones los nombres de muchos pueblos, ríos, montes y otros detalles, que se hallarán en los siguientes.

hasta los confines de Alava y de Logroño en la cordillera del cerro de Cantabria al S. O., 23'75 leguas = 131 kilómetros.—Su superficie mide 403 leguas cuadradas = 12.190 kilómetros cuadrados = 1.219.000 hectáreas.—Su perímetro ó contorno, siguiendo todas sus sinuosidades, es de 114 leguas = 627 kilómetros lineales.

La situación astronómica de Navarra es entre los 41° 55'34" y 43° 18'36" de latitud Norte, y entre el 1.º 11'33" y los 2.º 56'57" de longitud oriental, según el meridiano de Madrid: de modo que cuando en Madrid son las 12 del día, en Pamplona son las 12 y 8 minutos aproximadamente.

Pertenece Navarra á su Excm. Diputación Foral y Provincial en lo administrativo-económico, según la Ley de la Modificación de Fueros de 16 de Agosto de 1841.

Es Navarra una de las provincias fronterizas con Francia, y de las más importantes para la defensa de una invasión enemiga.

En la división político-administrativa de España corresponden 8 provincias á la 1.ª clase, otras 8 á la 2.ª, y 33 á la 3.ª, comprendiéndose en éstas de 3.ª clase la de Navarra.

Considerada la importancia de esta provincia por su extensión, es la 24.ª de España; por la división en partidos judiciales es la 44.ª; y por la de Ayuntamientos es la 15.ª

Dividese Navarra en 5 distritos para las elecciones de Diputados á Cortes, que son:

Aoiz, al que corresponde elegir	1	diputado.
Estella,	1	id.
Pamplona,	3	id.
Tafalla,	1	id.
Tudela,	1	id.

Total de Diputados á Cortes. 7 id.

Cada uno de los 5 distritos expresados son la capitalidad del distrito electoral.

De las 15 Capitanías Generales que hay en España para lo militar, Navarra constituye una Capitanía General de 2.º orden para sola su provincia.

Corresponde Navarra al tercio 13.º de la Guardia Civil, siendo la situación de la Plana Mayor en las Comandancias de Vizcaya, Alava, Guipúzcoa y Navarra.

La población de Navarra ha sufrido notables alteraciones, según se manifiesta en el siguiente cuadro:

en 1553 contaba Navarra	154.165 habitantes,
en 1787 "	" 227.382 id.
en 1797 "	" 221.728 id.
en 1802 "	" 226.467 id.
en 1826 "	" 288.244 id.
en 1830 "	" 271.285 id.
en 1831 "	" 260.520 id.
en 1832 "	" 264.477 id.
en 1833 "	" 230.952 id.
en 1842 "	" 235.874 id.
en 1843 "	" 294.175 id.
en 1844 "	" 233.747 id.
en 1848 "	" 272.739 id.
en 1849 "	" 280.000 id.
en 1867 "	" 300.323 id.
y en 1877 "	" 316.399 id.

según el último censo oficial; los cuales divididos por los 12.190 kilómetros cuadrados, que tiene de extensión, dan una población relativa de 26 habi-

tantes por kilómetro cuadrado; pequenísima densidad de población, comparada con otras provincias de España, de las cuales hay 27 que la superan.

Por cada 100 habitantes ocurren en Navarra 2'5 nacimientos, ocupando en ésto el 35.º lugar en las provincias de España.—La mortalidad es de 2 habitantes de cada 100, teniendo Navarra delante de si 42 provincias que la superan en tan triste estadística.

El viento es sano en toda la provincia, y el más dominante el Cierzo ó Norte, y algunas veces el Sur ó Bochorno: no obstante, hacia la parte meridional suele levantarse el Oeste, que suele llegar hasta Zaragoza.

El clima de Navarra es por lo general sano y agradable; y si bien en la parte septentrional es frío y húmedo, pues nieva mucho en el invierno y llueve con frecuencia, en todo lo demás es relativamente templado, dada su proximidad á los Pirineos; verificándose así el dicho del célebre poeta D. Francisco Martínez de la Rosa: «*Los montes le dan abrigo, los rios frescura y riego.*»

La temperatura en general puede calcularse desde 4 grados bajo cero del termómetro centigrado de Celsius en invierno, hasta 30 grados sobre cero en el rigor del verano, templándose este calor por las suaves brisas que por las noches bajan de las sierras próximas al Cantábrico.

Navarra es una provincia esencialmente agrícola, estando muy bien aprovechado el terreno, del cual las tres cuartas partes constituyen sus espesos bosques y ricos montes, que producen mucha madera y abundantes pasios para el ganado; al paso que la otra cuarta parte está destinada á la producción de cereales, legumbres, vino, aceite, lino, cáñamo, frutas, hortalizas, etc., siendo el trigo y el vino su más rico filón.

Debido al celo de la Excm. Diputación han mejorado mucho las condiciones de la agricultura, que saliendo del estado de rutina, va siendo un arte y una ciencia, según pudo verse en la última Exposición de Paris del año 1878. Esta provincia cuenta con ilustrados ingenieros agrónomos; estúdase la agricultura hasta en las Escuelas elementales de niños; periódicos y obras del ramo se leen con avidez por los propietarios labradores, quienes van introduciendo máquinas modernas, no sólo para el cultivo de sus tierras, sino para la elaboración de sus productos, que van mejorando mucho en cantidad y calidad: todo lo cual hace esperar fundadamente que llegará muy pronto la agricultura en Navarra á su mayor grado de perfección.

Todas las artes y oficios de 1.ª necesidad se ejercen en la Capital y en otros pueblos de la provincia. La fabricación de harinas cuenta con más de 250 molinos, que muelen anualmente unos tres millones de decalitros de trigo. Hay también molinos de aceite, ferrerías, fabricas de armas, de alcohol, de serrar madera, de fósforos, jabón, aguardiente, quesos, velas, chocolate, fideos, tejas, ladrillos: elaboranse además unos cinco millones de kilos de sal; en unos puntos merced á la influencia atmosférica, en otros por medio del fuego, habiendo también salinas de piedra. En varios puntos de la provincia hay lavaderos de lana, muy buenas tintorerías, filaturas á la moderna, telares y fabricas de paños y bayetas, de papel, de lieros, etc., y minas de hierro, cobre, plomo, galena, sal gema, etc.

El comercio de Navarra consiste en enviar á otras

provincias y al extranjero, vinos, aceites, granos, legumbres, hierros, lanas, regaliz, pieles sin curtir, cucharas de boj, lino, alpargatas, aguardiente, frutas, ganado, sal, etc.; y en la importación de géneros de hilo, algodón, seda, coloniales, cera, madera, especería, vajilla, vidrio, etc.

En la frontera de los Pirineos existen las aduanas de Vera, Echalar, Urdax, Valcarlos, Eugui, Ochagavía é Isaba; y en 1847 se establecieron las de Elizondo y Roncesvalles.

Las aguas medicinales abundan en Navarra, siendo muy renombradas las sulfurosas frías de Betelu, en cuyo establecimiento balneario estuvo en el verano de 1884 el malogrado rey D. Alfonso 12, y que sigue muy favorecido por la aristocracia de España. También gozan merecida fama las salinas termales de los Baños Viejo y Nuevo de Fitero; las salino-termales de Belascoain; las alcalinas bicarbonatadas cloroyoduradas sódicas de Burlada; las minero-salinas de Ibero; las clorurado-sódicas de Alsasua, las fuentes minerales de vitriólico-marcial la una, y la otra sulfúrea del pueblo de Górriz; las de Aribé, las de Echauri y las del Batueco (junto á Pamplona.)

Como vias de comunicación cuenta Navarra con el ferro-carril de Zaragoza á Alsasua, que entrando en la provincia por la villa de Cortes, situada al S. E., pasa por Ribaforada, Tudela, Castejón, atraviesa el puente de hierro sobre el Ebro, Milagro, Villafranca, Marcilla con otro puente de hierro sobre el Aragón, Caparros, Pitillas, Olite, Tafalla, Garinoain, Biurrun, Noain, Pamplona, Zuasti, Irurzun, Villanueva, Huarte-araquil, Echauri-aranaz y Alsasua.

Otra línea férrea se ha abierto en este año, que partiendo de Tudela, pasa por cerca de Murchante y Cascante y va hasta Tarazona.

Otra está ya en vias de hecho desde Durango por Vitoria á Estella, pasando por Acedo; y otras varias en proyecto, así como tranvías, trenes de arrastre etc.

Seis comunicaciones principales tiene Navarra con Francia, á saber:—1.ª la carretera que de Santesteban va á Vera, en donde bifurca un ramal al puente de Endarlaza, y otro por Alzata que se dirige al N.:—2.ª la misma carretera que más arriba de Yanci parte por Echalar á Francia:—3.ª la que pasando por Elizondo, Maya y Urdax, entra en Francia por Dancharinea:—4.ª la de Roncesvalles que sigue á Valcarlos y entra en Francia por Arnegui:—5.ª la de Ochagavía que aun está sin concluir:—y 6.ª la de Isaba, que tampoco llega todavía hasta la frontera.

La red de carreteras de la provincia comprende las siguientes:

Carretera de Francia. De Pamplona por Villava, Ostiz, Olagüe, Almándo, Mugaire, Elizondo, Dancharinea.

Carretera del Vidasoa. De Mugaire por Santesteban, Sumbilla, Yanci, Vera y Endarlaza (Puente Irún).

Carretera de Almándo á Irurita por Berrueta, Aniz y Ciga.

Carretera de Pamplona á Roncesvalles por Villava, Huarte cabe Pamplona, Urroz, Villaveta, Aoiz, Nagore, Urrobi, Burguete, Roncesvalles.

Carretera de Roncesvalles á Valcarlos, que entra en Francia por Arnegui.

Carretera de Huarte á Lusarreta por Zubiri (en construcción desde Zubiri).

Carretera de Burguete á Garralda y Aribé.

Carretera de Villaveta á Lumbier por Murillo, Artajo, Ripodas y Lumbier.

Carretera de Ripodas á Imitzaldu y á Irurozqui.

Carretera de Sansoain á Artajo, Ramal de Ecay.

Carretera de Madrid: De Pamplona por el Carrascal, Tafalla, Peralta, Rincón (provincia de Logroño) Corella, Cintruénigo y confin de Navarra.

Carretera de la de Madrid á Sangüesa por Monreal, Venta de Lumbier, Sangüesa.

Carretera de Liédena á Tiermas (provincia de Zaragoza) por Yesa y confin de Navarra.

Carretera de Aibar á Sangüesa.

Carretera de Aibar á Cáseda.

Carretera de la de Madrid á Logroño por Enériz y Puente la Reina.

Carretera del Carrascal á Marcilla por Artajona, la tejería de Larraga, la venta de Carriquiri, y venta de Arlas á la estación de Marcilla.

Carretera de Garinoain por Iriberrí á Sada, llega hasta Iriberrí.

Carretera de Zaragoza á la estación de Milagro por Cadreita.

Carretera de Tudela á Fustiñana por Cabanillas.

Carretera de Tudela á Tarazona por Cascante, Tulebras, Monteagudo y confin.

Carretera de la de Tudela á Tarazona y Ablitas.

Carretera de la misma de Tudela á Tarazona por Murchante á Tudela.

Carretera de Buñuel á la estación de Ribaforada.

Carretera de la de Tudela á Tarazona por Cascante á la de Tudela á Fitero.

Carretera de Tudela á Fitero por Cintruénigo, Fitero y confin.

Carretera de la de Tudela á Fitero á Corella.

Carretera de la de Madrid en Cintruénigo á la estación de Castejón.

Carretera de la de Madrid á Azagra.

Carretera de Pamplona á Logroño por Puente la Reina, Estella, Los-arcos, Viana y confin.

Carretera de Astrain á Irurzun por Ororbía, Asiain y Anoz.

Carretera de Paternain (que está en la anterior) á Arraiza.

Carretera de Anoz á Arleta (valle de Olo).

Carretera de Puente la Reina á Mendigorria.

Carretera de Lorca á Abárzuza por Arizala.

Carretera de Estella á Navascués por Oteiza, Larraga, Tafalla, Aibar, Lumbier.

Carretera de Navascués por Roncal á Ustarroz, llega hasta Urzainqui, y en construcción hasta Isaba y Ustarroz.

Carretera de Estella á Castilla por Morentin, Allo, Sesma, Lodosa y confin.

Carretera de Mendavia á Lodosa por frente de la barca de Alcanadre (provincia de Logroño).

Carretera de Urbiola á San Adrián por Allo, Lerín y Andosilla.

Carretera de Los-arcos á Acedo por Mues y Mendaza.

Carretera de Estella á Vitoria por Ancin, Acedo y confin.

Carretera de Estella á Echauri-Aranaz por Abárzuza, Lezaun y Lizarraga.

Carretera de Pamplona á Estella por Ororbía, Echauri, Salinas, Arizala, Murugarren.

Carretera de Echauri á Belascoain por Zabalza.

Carretera de Pamplona á Guipúzcoa por Erice, Irurzun, Lecumberri, Betelu y confin de Navarra.

Carretera de Irurzun á Alava por Huarte-Ara-

quil, Echarri-Aranaz, Alsasua, Olazagutía, Ciordia y confin.

Carretera de Alsasua á Beasain.

Carretera de Lecumberri por Leiza á Guipúzcoa.

Carretera de Goizueta á Hernani por Arano.

Carretera de Echarri-Aranaz á Lizarrusti (en construcción) confin de Guipúzcoa.

Suman todas estas carreteras en explotación una longitud de 1633 kilómetros.

Hay telégrafos de estación permanente en Pamplona y en Tudela; y de servicio limitado en Estella, Tafalla, Aoiz, Sangüesa y Elizondo.

Muchas son las montañas que se levantan en el territorio de esta provincia, derivaciones y ramificaciones de los Pirineos todas ellas, algunas de las cuales se nombran en la descripción del Mapa número 3, encontrándose confusamente agrupadas, formando un laberinto.

Hé aquí los nombres de algunos montes más principales: Montes de Aézcoa y puertos grandes; montes de Alaiz y Orraún; idem de Andia, Encia y Urbasa; id. de Aralar, límite de Navarra y Guipúzcoa; id. de Arteseaga y Herreguerena; id. de Cierzo; id. de Eugui y legua acotada; id. Sarvil; bosques de Irati; Alduides y Quinto Real, Hernaz, Osquia, Codés, Goñi, Montejurra, Monjardin, Bardenas, etc.

En casi todos estos montes de Navarra lo mismo el noble que el plebeyo, el poderoso que el jornalero, pueden entrar á cortar madera y leña, á hacer carbón, yeso, á sacar piedras, á cazar ó roturarlos y á que sus ganados disfruten de los pastos.

Los rios más caudalosos que riegan esta provincia, son:

el Ebro, que la baña y le sirve de limite por el S., pasando por cerca de Mendavia, de Lodosa, Sartaguda, San Adrián, Azagra, Milagro, Castejón, Murillo de las Limas, Tudela, el Brocal, Ribaforda y Buñuel.

Del Brocal toma las aguas el gran Canal Imperial de Aragón, y un poquito más al O. las toma el de Tausle que pasa por Cabanillas y Fustiñana:

el rio Aragón, que entra en Navarra por el E. cerca de Yesa al N. de Sangüesa, baña á esta ciudad, á Cáseda, á Carcastillo, pasa por entre Santa Cara y Mérida, riega á Caparrosa, y por cerca de Marcilla se junta con

el Arga, que tiene su origen al N. de Cilveti en los Pirineos, y corre de N. á S. bañando á Zubiri, Idoz, Huarte, Pamplona, Arazuri, Ororbia, Puente la Reina, Mendigorría, Andión, Larraga, Berbinzana, Miranda, Falces, Peralta; y entre Fúnes y Villafranca se une al Aragón para dar ambos sus aguas al Ebro:

el Ega que nace en Álava, entra en Navarra, sale y vuelve á entrar bañando á Zúñiga, Ancín, Murieta, Arbeiza, Estella, Lerín, Cárcar y Andosilla; y por entre San Adrián y Azagra desagua en el Ebro:

el Urederra ó Améscoa, que tiene su nacimiento en unas peñas cerca de Baquedano (Améscoa baja), pasa por Barindano, Artavia y Larión; y un poco antes de llegar á Estella desagua en el Ega.

Estos tres rios Ega, Arga y Aragón hacen al Ebro varón, según un dicho del país, con el que se quiere expresar que son los más considerables de la provincia que más contribuyen á aumentar el caudal del Ebro:

el rio Vidasoa, que nace al N., baña á Errazu; to-

ma la dirección hacia el S. O. hasta Santesteban, y de aquí al N. O. para entrar por el puente de Enderlaza en Guipúzcoa. Sin embargo, este rio al bañar el valle de Baztán toma el nombre de Baztán-zubi, y no el de Vidasoa:

el rio Erro, que naciendo al N. E. de Espinal en los Pirineos, pasa por cerca de Viscarret, Itoiz y Urroz; de donde se dirige al E. para dar sus aguas al Irati:

el Urrobi que nace al N. de Roncesvalles y le baña, como á Villanueva, Arrieta é Itoiz, donde se junta con

el Irati, cuyo origen está en el espeso bosque de su nombre, corre hacia el O. para bañar á Orbaiceta, Arike, Oroz-Betelu, Artozqui, Ezcay y Górriz, en cuyas inmediaciones está la confluencia de éste con el Urrobi; y sigue por cerca de Aoiz, por Aos, Artieda y Lumbier, donde se junta con

el rio Salazar, que tiene su nacimiento en el valle de su nombre, situado en los Pirineos, dirige su curso hacia el S. bañando á Ochagavía, Escároz, Oronz, Esparza, Sarriés, Ripalda, Icíz, Uscarrés, Ustés, Navascués, Lumbier y Liédena, desaguando en el Aragón al N. de Sangüesa:

el rio Ezca, formado en los Pirineos, pasa por Roncal, y cerca de Burgui sale de Navarra para dar sus aguas al Aragón en la provincia de Zaragoza:

el rio Burunda, que también se llama Araquil y Asiain, corre desde Ciordia hacia el E. por entre la línea férrea y la carretera de Alsasua, Echarri-Aranaz y Huarte-Araquil, y pasando después por Anoz, Beasoain é Ibero se junta con el Arga:

el rio Mediano ó Ulzama, formado de las regatas de Velate y Lanz, lame la carretera y baña á Olagüe y Olave, y en Villava da sus aguas al Arga:

el rio Guia, que nace en el valle de Aibar, unese al Aragón en el término de Rocaforte:

el rio Lecumberri ó Lecumbegui, que también nace en el valle de Larrain, ocultándose poco después de su nacimiento y volviendo á salir al pie de la iglesia del lugar de Iribas; en el de Alli recibe las aguas que se desprenden de Albiasu, Huici, Lecumberri y Echarri; baña los términos de Muguero y Arruiz; y uniéndose con el Burunda, dan sus aguas al Arga.

el rio Cidacos, que debe su origen á las montañas de Alaiz, pasa por el Pueyo, Tafalla, Beire, Pitillas, Murillo el Cuende y Traibuenas, juntándose al Aragón un poco más abajo de Traibuenas:

el rio Albama, que de la provincia de Logroño entra en la de Navarra por Fitero, pasa por Cintruénigo y Corella á desaguar al Ebro:

el rio Queiles que entra de la provincia de Zaragoza, y baña á Cascante, Urzante, Murchante y Tudela, donde da sus aguas al Ebro:

el rio Arajes que nace en los montes de Azpiroz, y atravesando el valle de Araiz se interna en Guipúzcoa:

el rio Areso tiene su nacimiento al E. de dicha villa, recibe por su margen derecha las aguas de Leiza, y corriendo por entre montes y riscos en dirección de S. E. á N. O. para tributar sus aguas en Guipúzcoa al rio Oría:

el rio Valcarlos, cuyo origen es en los montes y puerto de su nombre, lamiendo la carretera se introduce en Francia por Arnegui para dar sus aguas al rio Nive, junto á S. Juan de Pié de Puerto.

el rio Urumea recibe sus primeras aguas en el valle de Basaburúa menor en los montes de la villa

de Goizueta, y después de regarla pasando por medio de ella, recibe las aguas de un riachuelo para salir de Navarra é introducirse en Guipúzcoa, desembocando en el Cantábrico en San Sebastián:

el Belabarce es un arroyo que principia en el término de la villa de Ustarroz y desagua en el Ezca:

el Garde es un regajo que luego de su nacimiento y de bañar los términos de la villa de su nombre por el S., da sus aguas al Ezca:

el Vidangoz regato de poca consideración, da principio junto á dicha villa, y haciendo su curso de N. á S. tributa sus aguas al Ezca en la entrada del término de Burgui del valle de Roncal:

el Urralegui, que naciendo en el monte de la villa de Urzainqui, se incorpora al Ezca en dicha villa:

el rio Elorz, cuyo nacimiento es en el valle del mismo nombre al S. de Pamplona, sigue su curso por junto á la villa de Monreal, Yárnoz, Otano, Torres, Zabalegui, Imarcoain, Noain, cendea de Galar, incorporándose al Arga más abajo de Pamplona:

el rio Salado que tiene su origen en las fuentes de Salinas de Oro y de Riezu, y bañando á Alloz y Lácar, desemboca en el Arga al S. de Mendigorría; llámase Salado por lo salobre de sus aguas, que no lo pierde, aunque en su curso recibe regatas de agua dulce: las truchas de este rio son exquisitas:

el rio Viarra que entra de Alava en Navarra bañando los términos de Larraona, Arnanache, Ecala, Eulate, S. Martin y Barindano, dando sus aguas al Urederra ó Améscoa:

y el Odrón que baña el valle de Berrueza, dividido en dos brazos se unen al S. de Lazagurria para desaguar en el Ebro después de haber bañado á Mendavia.

Existen en Navarra 269 Ayuntamientos, distribuidos en 9 ciudades, 145 villas, 629 lugares, 23 caseríos, 20 granjas, 24 señoríos, 1 santuario, 4 cotos redondos, 2 despoblados y 4 monasterios; total de poblaciones 861.

Las Congregaciones Económico-Forales son: 147 veintenas, 35 quincenas, 98 oncenas y 559 concejos.

Al partido judicial de Aoiz corresponden 303 pueblos; al de Estella 171; al de Pamplona 301; al de Tafalla 54, y al de Tudela 32.

La distribución de las 1214925 pesetas que importa la contribución foral, se hace de la manera siguiente: para pago del donativo ó contribución directa 450000 ps; para los antiguos expedientes de las Cortes de Navarra 45000 ps; para gastos de enseñanza 42125 ps; para beneficencia provincial, dementes en Zaragoza y pensiones 140000 ps; para el servicio de bagajes 7500 ps; para atenciones de varias dependencias á cargo de la Diputación 22525; para impresiones generales de la provincia 5000 ps; para la Dirección de Montes 12775; para carreteras 380000 ps; para caminos vecinales 110000 ps.

El reparto de la contribución es como sigue: 207020'75 pesetas al partido judicial de Aoiz; 264159'25 ps. al de Estella; 421966'50 ps. al de Pamplona; 152017 ps. al de Tafalla; y 169761'50

Para la división eclesiástica se divide España en 9 Arzobispados; y el de Zaragoza comprende los Obispados de Huesca, Jaca, Pamplona, Tarazona y Teruel.

De los 861 pueblos de Navarra corresponden á la Diócesis de Calahorra 21; á Jaca 1; á Pamplona 815; á Tarazona 13, á Tudela 9, y á Zaragoza 2.

En Tudela hay un Vicario Eclesiástico y Colegiata, y corresponde en lo eclesiástico á Tarazona; pero al fallecimiento del Illmo. Sr. D. Cosme Marrodán, Obispo de Tarazona, se incorporará Tudela con toda su vicaria á la Diócesis de Pamplona, en virtud del Concordato.

El clero catedral y colegial se compone como sigue:

Catedral de Pamplona: 5 Dignidades, cuya dotación anual es de 18500 pesetas; 4 Canónigos de Oficio con la dotación de 14000 pesetas; 9 Canónigos con la dotación de 27000 pesetas; 13 Beneficiados con la de 19500 pesetas; para el culto 17500 ps.: total 96500 pesetas.

Catedral de Tudela: 1 Dignidad con 3750 pesetas de dotación; 2 Canónigos de Oficio, cuya dotación anual es de 4000 ps; 8 Canónigos con la dotación de 14300 ps; 5 Beneficiados con la de 3750 ps; para el culto 5000 pesetas.

Colegiata de Roncesvalles: 1 Dignidad con 3750 pesetas de dotación; 5 canónigos con la dotación de 8250 pesetas; 4 Beneficiados con la de 3000 ps; y para el culto 16250 pesetas.

Hay 18 parroquias de término, 50 de ascenso, 196 de entrada, 104 de Rural de 1.ª clase, y 191 de Rural de 2.ª clase; total 559 parroquias, y 30 conventos de Religiosos y Religiosas.

El Clero Parroquial se compone de 470 Párrocos propios, 174 Párrocos ecónomos, 131 Párrocos por la celebración de 2.ª misa, 23 Párrocos por el encargo de la Sacramental, 142 Beneficiados, 84 Coadjutores, cuya dotación total es de 752156'50 pesetas.

El Clero Catedral y Colegial consta de 7 Dignidades, 6 Canónigos de Oficio, 22 Canónigos, y 22 Beneficiados, cuya dotación es de 119800 pesetas.

Existen 76 exclaustros y 105 religiosas en clausura, cuya dotación es de 81647'75 pesetas anuales.

La dotación del culto parroquial asciende á 298625 pesetas: la del culto catedral á 22500 ps; y la del culto Colegial á 1250 ps.

Para la Beneficencia hay un Hospital Provincial en Pamplona; y los de Falces, Tafalla, Vera, Cintruénigo, Tudela, Lumbier, Elizondo y el que vá á fundarse en Peralta son municipales: todos los mencionados están á cargo de las Hermanas de San Vicente de Paul:

Hay además Hospitales municipales en Estella y Villafranca, á cargo de las Hermanas de Sta. Aua:

El de Arguedas es atendido por las Hijas de la Cruz; y el de Puente la Reina por las Siervas de Maria:

Hay otros hospitales más en la Provincia servidos por seglares:

Casas de Misericordia hay establecidas en Pamplona, Estella, Tudela, Elizondo y Vera;

Casa de Maternidad en Pamplona: esta es provincial;

Hospicio de expositos en Pamplona y la sucursal de Tudela;

Asilo de Huérfanos en Tudela y de Sirvientas en Pamplona;

Conferencias de San Vicente de Paul en Pamplona, una de señoras, otra de señoritas y cuatro de caballeros: en Estella una de señoras y otra de caballeros: en Tudela como en Estella: en Olite, Vi-

Ilafranca, Sangüesa y Lodosa hay conferencias de señoras;

Escuelas Dominicales para mujeres en Pamplona, Estella, Puente la Reina, Olite, Lodosa, Arguedas y Sangüesa;

Hay colegios de niñas á cargo de Religiosas Dominicanas en Pamplona y Villava; á cargo de Religiosas de la Enseñanza en Tudela; á cargo de las Hermanas de San Vicente de Paul en Viana, Losarcos, Sangüesa, Vera, Elizondo y Cintruénigo; en Tafalla vá á fundarse; á cargo de las Hermanas de Santa Ana en Estella, y á cargo de las Hijas de la Cruz en Arguedas;

Escuelas de Párvulos dirigidas por las Hermanas de San Vicente de Paul dos en Pamplona.

Hay dependencias del Giro Mutuo del Tesoro, una de 1.ª clase en Pamplona, de 3.ª en Tudela, y de 4.ª en Aoiz, Elizondo, Estella, Peralta, Puente la Reina, Sangüesa, Tafalla y Viana.

Las armas de Navarra son un escudo circuido de cadenas de oro en campo rojo, que se cruzan diagonalmente, teniendo en su centro una esmeralda y sobre el escudo la corona real. Estas cadenas recuerdan el heroico arrojo con que los Navarros, mandados por su rey D. Sancho 8.º el Fuerte y el Encerrado, rompieron el palenque de cadenas que tenia para su resguardo el rey moro Miramamolín en la batalla de las Navas de Tolosa, ganada por los españoles en 1212.

Según decreto de las Cortes del Reino (Ley modificación de Fueros), sancionado por S. M. la Reina en 16 de Agosto de 1841, lo administrativo-económico corresponde á la Excm. Diputación Foral y Provincial, que se compone de siete Diputados, elegidos por el pueblo, y sin retribución alguna. En materia de administración foral, las atribuciones de la Diputación son peculiares, exclusivas, independientes del Gobernador Civil, y sus resoluciones causan estado, aunque esto no excluye el derecho de suprema inspección que al Gobierno corresponde. Entre otras atribuciones de la Diputación figuran en primer término las relativas á la fijación, repartimiento y cobranza de la contribución directa, que, como única, se estableció en el artículo 25 de la citada Ley de 1841. Reparte la contribución á los pueblos, los Ayuntamientos distribuyen el cupo en sus respectivas jurisdicciones, lo recaudan por trimestres, las cuotas ingresan en poder del respectivo depositario del Municipio, y en cada trimestre se entregan á la Caja ó Tesorería de la Diputación. Los Ayuntamientos no pueden decretar impuesto alguno, expediente ó arbitrio, si no los autoriza la Diputación. La Administración especial de Navarra se distingue por su descentralización y por su moralidad; pues que la Diputación no procede nunca arbitrariamente: sus resoluciones, en asuntos que tengan alguna importancia, van preparadas con el informe del negociado respectivo, con el dictámen de las direcciones principales de obras ó de montes, si el expediente requiere la consulta; y con la opinión en derecho del asesor, si puede afectar á tercero, ó se roza con algún punto de procedencia dudosa. No obstante esto, no se malgasta el tiempo en trámites ni se eterniza el expediente, porque la Diputación y las oficinas actúan todos los días.

Los Navarros son de carácter franco y noble, robustos, de genio alegre, pero serios y formales en sus tratos; hospitalarios, amantes de sus glorias y

de sus tradiciones religiosas, de su país, de sus costumbres y de su libertad é independencia; bizarros, honrados, laboriosos, aseados y limpios en sus personas y en sus cosas, aplicados á la agricultura y al tráfico, inquietos, fuertes y sufridos para las fatigas de la guerra, á la que antes iban sin siquiera cubrirse las cabezas. Las mujeres montañesas son fecundas; y como el terreno es poco extenso, emigran muchos á otras provincias y á la América, donde por su honradez, buena conducta y aplicación, hallan en todas partes buenos acomodos, conveniencias y empleos; siendo muy laudable la unión que tienen entre sí, particularmente fuera de su patria, y un medio poderoso para acrecentar sus caudales y dar la mano á sus parientes y amigos. El respeto á la Autoridad está tan encarnado en los Navarros, que les basta ver á un hombre, por débil que sea, investido con el carácter de autoridad, para que todos le obedezcan y le presten auxilio. Son muy aficionados al juego de pelota, barra y bolos, á las músicas y rondallas, al baile, al canto, á la gaita ó dulzaina, al chunchún ó tamboril, á las corridas de vacas, de novillos y de toros, á las romerías, francachelas y dias de campo.

En cuanto á Instrucción pública depende Navarra del Distrito Universitario de Zaragoza. Existen en toda la provincia:

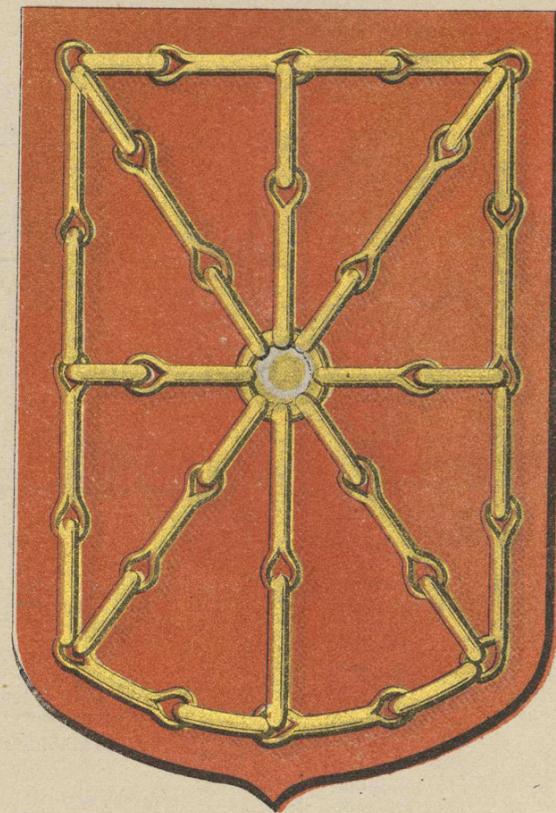
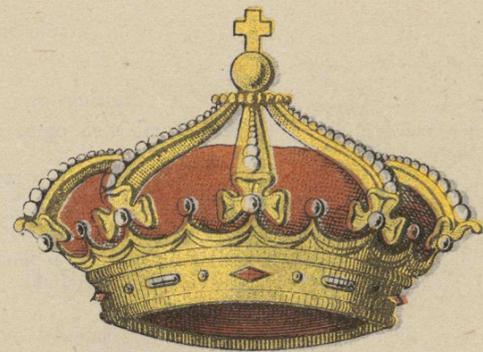
ESCUELAS PÚBLICAS (1)

- 4 Escuelas Superiores de niños.
- 157 id. elementales completas de niños.
- 2 Escuelas incompletas de niños.
- 2 id. superiores de niñas.
- 145 id. elementales completas de niñas.
- 17 id. elementales completas de ambos sexos dirigidas por Maestros.
- 303 id. elementales incompletas de ambos sexos dirigidas por Maestros.
- 11 id. de párvulos.
- 44 id. de adultos.
- 3 id. para hombres.
- 6 id. para mujeres.
- 694 escuelas públicas de todas clases y grados, en las que hay matriculados 22648 alumnos y 19322 alumnas.

ESCUELAS PRIVADAS.

- 1 Escuela superior de niños.
- 8 Escuelas elementales completas de niños.
- 5 id. superiores de niñas.
- 13 id. elementales completas de niñas.
- 3 id. id. incompletas de niñas.
- 1 id. elemental completa de ambos sexos dirigida por Maestra.
- 23 id. de adultos.
- 7 id. de párvulos.
- 1 id. para hombres.
- 3 id. para mujeres.
- 65 escuelas privadas de todas clases y grados.

(1) Estos datos que han sido facilitados por el señor Inspector D. Gorgonio Parra, se refieren á 31 de Diciembre de 1885.



Escuelas públicas á cargo de Comunidades Religiosas.

- 1 Escuela superior de niños.
- 1 id. elemental de niños.
- 6 Escuelas elementales de niñas.
- 8 Escuelas públicas á cargo de Comunidades Religiosas.

Escuelas privadas á cargo de Comunidades Religiosas.

- 4 Escuelas Superiores de niñas.
- 3 id. elementales de id.
- 3 id. de párvulos.
- 3 id. dominicales para mujeres.
- 12 Escuelas privadas á cargo de Comunidades Religiosas.

RESÚMEN.

Hay en Navarra 702 Escuelas públicas, en las que hay matriculados 22648 alumnos; y 77 Escuelas privadas, cuya matrícula asciende á 19322 alumnas.

Total de Escuelas 769, y de la matrícula 41970 alumnos.

Maestros de Escuelas públicas clasificados por el título profesional que poseen.

— « » —	
Con título Normal.	4
Id. Superior.	87
Id. Elemental.	162
Total.	253

Con certificado de aptitud.	214
Sin título.	13
Total general.	480

Los que faltan para completar el número de escuelas es porque éstas están cerradas.

Auxiliares de Escuelas de niños clasificados por el título profesional.

— « » —	
Con título superior.	4
Id. elemental.	7
Total.	11

Con certificado.	1
Sin título ni certificado.	7
Total general.	19

MAESTRAS.

Con título superior.	77
Id. elemental.	67
Total.	144

Con certificado de aptitud.	1
Sin título ni certificado.	7
Total general de Maestros.	152

AUXILIARES.

Con título superior.	5
Id. elemental.	2
Total.	7

Sin título y sin certificado.	17
Total general de Auxiliares.	24

CUADRO de las distancias en kilómetros que hay desde los pueblos á la cabeza de partido, á Pamplona y á Madrid.

AYUNTAMIENTOS.	DISTANCIAS.		
	Al Partido.	A Pamplona.	A Madrid.
Abáigar.	9	48	458
Abázuza.	6	32	473
Abaurra alta.	17	45	551
Abaurra baja.	16	46	552
Aberin.	6	45	462
Ablitas.	9	12	381
Adios.	15	115	478
Aguilar.	30	69	437
Aibar.	21	30	547
Allín (valle).	9	48	476
Allo.	15	51	455
Alsasua.	38	38	529
Améscoa baja (valle).	5	54	452
Ancín.	12	51	455
Andosilla.	33	72	434
Ansoain.	5	5	498
Anué (valle).	15	15	508
Arbe.	19	19	474
AOIZ.		28	548
Araiz (valle).	36	36	528
Aranarache.	20	59	447
Aranaz.	48	48	541
Aranguren (Labiano).	18	15	535
Arano.	60	60	553
Araquil (valle).	34	34	527
Aras.	28	67	435
Arbizu.	40	40	525
Arce (Nagore).	9	21	541
Arco (los).	19	58	448
Ardanaz.	6	20	543
Arellano.	7	28	454
Areso.	43	43	536
Aria.	21	33	553
Arize.	19	31	551
Armañanzas.	25	64	442
Arguedas.	12	91	402
Arraiza.	15	15	478
Arriagoiti (valle).	11	15	525
Arróniz.	11	50	452
Arruazu.	38	38	529
Artajona.	12	26	489
Artavia.			
Artaza.	15	24	478
Artiaga.			
Atez (valle).	14	14	527
Ayegui.	2	41	461
Azagra.	41	70	430
Azuelo.	27	26	454
Bacáicoa.	45	45	532
Barásoain.	9	33	487
Barbarin.	11	50	444
Bargota.	27	66	440
Barillas.	10	113	380
Basaburúa mayor (valle).	23	23	525
Baztan (valle).	38	38	531
Beire.	7	50	442
Belascoain.	17	17	476
Berbinzana.	14	57	457
Bertiz-Arana (valle).	36	36	529
Betelu.	40	40	533
Biurran.	8	8	485



AYUNTAMIENTOS.	DISTANCIAS.			AYUNTAMIENTOS.	DISTANCIAS.		
	Al Partido.	A Pamplona.	A Madrid.		Al Partido.	A Pamplona.	A Madrid.
Buñuel.	15	118	376	Igúzquiza.	6	35	471
Burguete.	23	33	535	Imoz (valle).	19	19	512
Burgui.	29	57	577	Irañeta.	32	32	529
Busto (El).	24	63	441	Isaba.	33	66	571
Cabanillas.	7	110	397	Ituren.	35	35	528
Cabredo.	33	72	434	Iturmendi.	47	47	534
Cadreita.	20	83	420	Iza (Cendea).	15	15	508
Caparroso.	20	63	432	Jaurrieta.	20	48	554
Cáscar.	31	30	445	Javier.	24	48	510
Carcastillo.	39	73	448	Justapeña (valle).	13	13	506
Cascante.	9	112	381	Labayen.	30	30	523
Cáseda.	27	53	453	Lacunza.	39	39	532
Castillo nuevo.	25	53	480	Lanz.	21	21	514
Cintruénigo.	19	97	408	La Poblacion.	38	76	430
Ciordia.	54	54	535	Larraga.	15	58	465
Cirauqui.	11	28	492	Larraona.	21	60	440
Ciriza.	11	15	478	Larraún (valle).	34	34	527
Corella.	23	92	413	Lazagurria.	27	66	440
Cortes.	33	126	366	Leache.	20	34	472
Desojo.	23	62	419	Legarda.	15	15	478
Dicastillo.	9	48	433	Legaria.	11	50	462
Donamaría.	33	33	526	Leiza.	40	40	532
Echalar.	45	45	538	Leoz.	21	20	471
Echarri.	37	37	530	Lerga.	28	29	549
Echarri-aranaz.	42	42	535	Lerín.	23	62	444
Echauri.	11	11	484	Lesaca.	51	51	544
Egüés (valle de).	18	7	523	Lodosa.	20	29	447
Elgorriaga.	47	47	540	Liédena.	19	39	467
Elorz (valle de).	17	11	494	Linzoain.	21	26	532
Enériz.	18	18	475	Lónguida.	2	26	546
Erro (valle de Linzoain).	21	23	543	Lumbier.	15	25	453
Erasun.	33	33	576	Luquin.	9	48	472
Ergoyena (valle).	37	37	530	Mañeru.	13	26	480
Escároz.	33	61	567	Marañon.	34	79	427
Eslaba.	18	30	576	Marcilla.	25	68	424
Esparza.	21	49	555	Maya.	45	45	543
Espronceda.	24	63	418	Mélida.	33	73	435
Estella.	"	39	481	Mendavia.	30	69	437
Esteribar (valle).	19	12	532	Mendoza.	17	56	464
Etayo.	11	50	431	Mendigorría.	18	27	468
Eulate.	18	57	499	Milagro.	35	78	415
Ezcabarte (valle).	8	8	501	Mirafuentes.	20	60	446
Ezeurra.	33	33	526	Miranda.	15	58	465
Ezprogui.	20	5	525	Monteagudo.	14	117	376
Falces.	18	61	437	Monreal.	15	18	488
Fitero.	23	102	401	Mues.	18	57	449
Fontellas.	5	108	395	Murchante.	5	108	385
Funes.	33	76	433	Murieta.	10	49	452
Fustiñana.	11	114	389	Murillo el Cuende.	14	57	434
Galar (Cendea).	16	16	477	Murillo el Fruto.	28	71	450
Galvarra.	18	57	499	Murnzábal.	18	18	475
Gallipienzo.	30	36	548	Navascués.	23	51	557
Gallués.	21	49	555	Nazar.	21	60	446
Garde.	36	64	570	Obanos.	19	19	474
Garinoain.	9	34	459	Oco.	12	51	445
Garralda.	19	33	539	Ochagavía.	25	63	669
Genevilla.	30	69	412	Odieta (valle de).	14	14	507
Goizueta.	41	41	595	Oiz.	32	32	525
Goñi (valle de).	20	21	472	Oláibar (Olave).	9	9	502
Güesa.	24	52	558	Olazagutía.	56	56	526
Guirguillano.	13	21	472	Oleoz (Imoz).	24	24	469
Gulina.	25	25	518	Olejua.	11	50	456
Huarte.	23	5	510	Olite.	4	47	445
Huarte-araquil.	34	34	527	Ollo (valle de).	18	18	511
Ibargoiti (valle de Idocin).	14	20	559	Olóriz.	14	29	464

AYUNTAMIENTOS.	DISTANCIAS.		
	Al Partido.	A Pamplona.	A Madrid.
Olza (cendea).	10	10	503
Orbaiceta.	24	41	561
Orbara.	22	39	260
Orisoain.	12	31	462
Oronz.	23	51	557
Orozbetelu.	17	32	538
Ostiz.	12	12	505
Oteiza.	8	4	453
PAMPLONA.			493
Peralta.	32	35	432
Petilla de Aragon.	51	71	435
Piedramillera.	14	53	459
Pitillas.	25	68	453
Puente la Reina.	21	21	472
Pueyo.	5	38	455
Rivaforada.	10	113	397
Ronceal (valle).	33	61	567
Roncesvalles.	26	36	556
Sada.	24	36	470
Saldías.	37	37	530
Salinas de Oro.	17	22	484
S. Adrián.	37	50	436
Sangüesa.	24	44	462
S. Martín de Uns.	8	51	458
Sansoain.	8	35	458
Sansol.	25	64	444
Santacara.	21	64	440
Santesteban.	35	35	528
Sarriés.	19	47	553
Sartaguda.	24	63	443
Sesma.	23	62	442
Soñada.	17	56	456
Sumbilla.	39	39	532
Tafalla.	"	43	450
Tiebas.	27	19	487
Tirapu.	24	34	469
Torralba.	27	66	440
Torres.	26	60	443
Tudela.	"	103	389
Tulebras.	12	115	378
Ucar.	22	22	471
Ulzama (valle de).	17	17	510
Unciti (valle de).	12	14	534
Unzué.	15	28	465
Ujué.	14	57	464
Urdax.	52	52	552
Urdiain.	48	48	531
Urreñola (valle).	10	38	558
Urreñola (valle).	14	32	552
Urroz.	9	19	524
Urzainqui.	35	63	367
Uterga.	14	14	479
Ustároz.	20	8	514
Valcarlos.	36	46	566
Valtierra.	15	88	405
Vera.	55	55	548
Viana.	33	72	446
Vidángoz.	30	58	564
Vidaurreta.	17	17	476
Villava.	5	5	498
Villafranca.	94	74	433
Viguria.	14	21	470
Villamayor.	6	47	459
Villanueva.	20	38	544
Villatuerta.	3	42	464

AYUNTAMIENTOS.	DISTANCIAS.		
	Al Partido.	A Pamplona.	A Madrid.
Yanci.	48	48	544
Yerri (valle de).	9	29	441
Yesa.	27	51	519
Zaba'za.	10	10	507
Zubieta.	33	33	526
Zugarramurdi.	56	56	556
Zúñiga.	22	61	455
Cizur.	9	9	584

No son pocos los hijos de esta provincia que han adquirido un justo renombre en las ciencias, en las artes, en la literatura y en las armas.—También la Iglesia cuenta entre sus hijos á varios Navarros que han sobresalido por sus virtudes y por su erudición.—En Música, no solo supera á todas las provincias españolas, sino que puede rivalizar con las extranjeras. Corrobora lo anteriormente expuesto la siguiente lista, en que se mencionan los Navarros más insignes que son la honra y prez de esta provincia:

D. Tomás de Azcárate,—el P. José Moret,—el rey D. García Jiménez,—el conde D. Pedro Navarro,—el rey D. Iñigo Garcés 1.º (Arista),—el Doctor Azpilicueta,—el general Espoz y Mina,—el rey D. García Iñiguez 2.º,—Fr. Lucio de Espinosa,—D. Jerónimo de Oroz,—D. Jacinto Sarasa,—el rey D. Fortuño Garcés 1.º,—el P. Fr. José Areso,—D. Juan Anastasio de Arana,—D. Esteban Daoiz,—el rey D. Sancho Garcés 1.º,—D. Juan Martínez de Olaso,—D. Saturnino Lasterra,—el rey Jimeno Iñiguez 1.º,—D. Cristóbal de la Vega,—D. Juan Garcés,—el Barón de Garro,—el rey García Sánchez 4.º,—D. Juan Baldomira de León,—Baratuerta,—D. Francisco Vicente de Tornamira,—el rey Sancho Garcés 3.º (Abarca),—D. Jerónimo de Arbalancha,—D. Rodrigo de Uriz,—D. Diego del Castillo y Artiga,—Corbarán de Lehet,—D. Pedro Vereterra (el Navarro),—D. Juan Martínez de Azcona,—D. Rodrigo de Narváez,—Don Carlos de Artieda,—D. Juan Vizcaino,—D. Fernando de Ayanz,—el rey D. Sancho Garcés 4.º (el Mayor),—D. Tomás Jaén San Pedro,—el rey García Sánchez 6.º (el de Nájera),—D. Facundo Goñi,—D. José Conchillos,—D. Diego Conchillos,—D. Pedro Agramont,—D. Francisco Antonio Jiménez de Tejada,—D. Juan de Berroezpe,—D. Manuel de Sada y Antillón,—el rey D. Sancho Garcés 5.º (el de Peñalén),—D. Juan de Mur,—Salvio, (abad del monasterio de Albelda),—Vigila, (abad del monasterio de Albelda),—D. Fadrique de Eza,—Don Blas Cintora,—D. Antonio Chavier,—D. Juan Virto,—D. Fadrique de Eza,—el rey D. García Ramirez 7.º (el Restaurador),—el Conde de Ezpeleta,—Fr. Miguel de Eza,—D. Pedro Ortiz,—D. Javier Uriz,—D. Manuel Castell-Ruiz,—San Fermín,—San Francisco Javier,—el P. Francisco Alesón,—el rey D. Sancho Garcés 7.º (el Sabio),—D. José Serra,—Munio (abad del monasterio de Irache,—D. Mi-

guel Martín de Leache,—San Babil,—el rey Don Sancho Sánchez 8.º (el Fuerte y el Encerrado),—D. Marcos de Isaba,—D. Carlos (príncipe de Viana),—D. Manuel de Sada y Antillón,—Fr. Bartolomé de Carranza,—Arnaldo, (abad del monasterio de Irache),—D. Martín Ladrón de Guevara,—Don Hilarión Eslava,—el obispo D. Sancho el Mayor,—el rey D. Teobaldo 1.º,—D. Juan López de Cerain,—R. Sern. Tob. Bened,—R. Inchac Sephrot,—D. Juan Ugarte,—San Veremundo,—D. Miguel Oronauspe,—V. Juan Beltrán de Leoz,—P. Francisco Alesón,—D. Joaquín Elizondo,—D. Francisco de Elorza y Rada,—P. Miguel José Mácada,—S. Virila,—S. Simeón,—el obispo D. Diego del Castillo y Artiga,—Fr. José Aranguren,—D. Ignacio de Mur,—D. Andrés de Zúñiga,—V. P. Bernedo,—el licenciado Armendáriz,—Fr. Prudencio de Sandóval,—D. Juan Esain,—D. Pedro Calatayud,—Don Pedro Domezain,—el rey D. Carlos 3.º (el Noble),—D. José Serra,—D. José Azanza,—D. Pedro Fernández,—Fr. García de Eugui,—D. Juan Francisco de Tornamira,—D. Joaquín Ignacio Mencos (conde de Guendulain),—D. Lorenzo Hermoso de Mendoza,—V. P. Fray Gerardo de Tudela,—D. Guillermo Gastón,—D. Sancho de Alvear,—D. Pedro de Sada,—D. García de Góngora y Torreblanca,—el obispo D. Bernardo Jiménez,—Fr. Diego Felipe de Iturbide,—D. Francisco de Elorza y Rada,—V. P. Cipriano de Barace,—el último rey de Navarra Don Juan de Labrit,—Don Juan Guirior,—Don Isidro Sanz Isaba,—R. Chaiam Bar Samuel,—V. Don Juan de Palafox y Mendoza,—Don Bernardo Ruiz de Conejares,—V. P. Miguel de Esparza,—el obispo D. Juan Juaniz Echalaz,—Don José Yanguas y Miranda,—D. Pedro Jerónimo Labiaga,—D. Andrés de Zúñiga,—D. Miguel Ancheta,—D. Amalio Marichalar,—el obispo D. José Vicente Díaz,—V. P. Esteban de Eguía,—V. P. Cristóbal de la Vega,—D. Miguel de Murillo y Ollacarizqueta,—el obispo Fr. Bernardo Carriñena,—Don José Alonso,—Don Martín de Aizate,—Don Gabriel de Amasa,—Fr. Andrés de Tafalla,—Fr. Leandro del Santísimo Sacramento,—el obispo D. Guillermo Gastón,—D. Pascual Madoz,—D. Gabriel Esparza,—Fr. Esteban de Tafalla,—el obispo D. Francisco de Anoa y Bustos,—Don Angel Sagaseta de Ilúrdoz,—D. Francisco Eguía y

Beaumont,—P. Miguel de Elizalde,—el obispo Don Pedro Paris,—D. Francisco Juárez de Ezpeleta,—Fr. José Aranguren, D. Miguel Aguerrebere,—Fr. Jaime de Corella,—Fr. Francisco de Santo Tomás,—el obispo Fray Agustín de Arellano,—el P. Lumbier,—D. Juan de Lezaun,—P. Miguel de Elizalde,—D. Pedro Aingo de Ezpeleta,—el obispo D. Ramiro (Infante de Navarra),—P. Francisco Javier Idiáquez,—D. Pedro de Ochagavía,—el obispo Don Juan Lorenzo de Irigoyen,—D. Antonio Morales,—el P. Valentin de Erice,—Fr. Manuel de la Concepción.—D. Fermin de Lubián,—P. José Antonio Rodríguez,—el obispo D. Miguel Pérez de Legaria,—P. Miguel de Castillo,—D. Francisco de la Torre y Ocón,—P. Goldáraz,—el obispo Juan Bautista Estella,—D. Francisco de Eraso,—D. José Jiménez Diago,—el obispo D. Juan Bautista de Irigoyen,—D. Francisco Fernández de Miñano,—D. Julián de S. Cristóbal,—el obispo D. Arnaldo Barbazano,—el P. Valentin de Erice,—el obispo Lancelloto,—P. Raimundo Amunárriz,—el obispo Don Bernardo Folcaut,—D. Pedro Subiza,—el obispo Don Martín Zalba,—D. Alonso López,—D. Mariano García,—D. Joaquín Gaztambide.

Y aun á riesgo de herir su modestia, nuestros contemporáneos—el Ilmo. Sr. D. Wenceslao Oñate, obispo del Tonquin central (Asia),—Don Francisco de Paula Arrillaga,—D. Emilio Arieta,—D. Francisco Navarro Villoslada,—D. Pablo Sarasate,—D. Julián Gayarre,—D. Dámaso Zabalza,—Don N. Guelbenzu,—D. José Aranguren,—D. José Gainza,—D. Ventura Iniguez, D. Damián Sanz,—D. Joaquín Larregla,—D. Jenaro Vallejo y otros que llamamos por ocupar puestos oficiales.

Esta ilustre pléyade de inclitos Navarros han enaltecido con sus talentos, con sus hazañas y con sus virtudes el nobilísimo suelo que les vió nacer.

Otros datos y detalles que no se colocan en esta *breve descripción general de Navarra*, se hallarán en la explicación de los mapas particulares que acompañan.

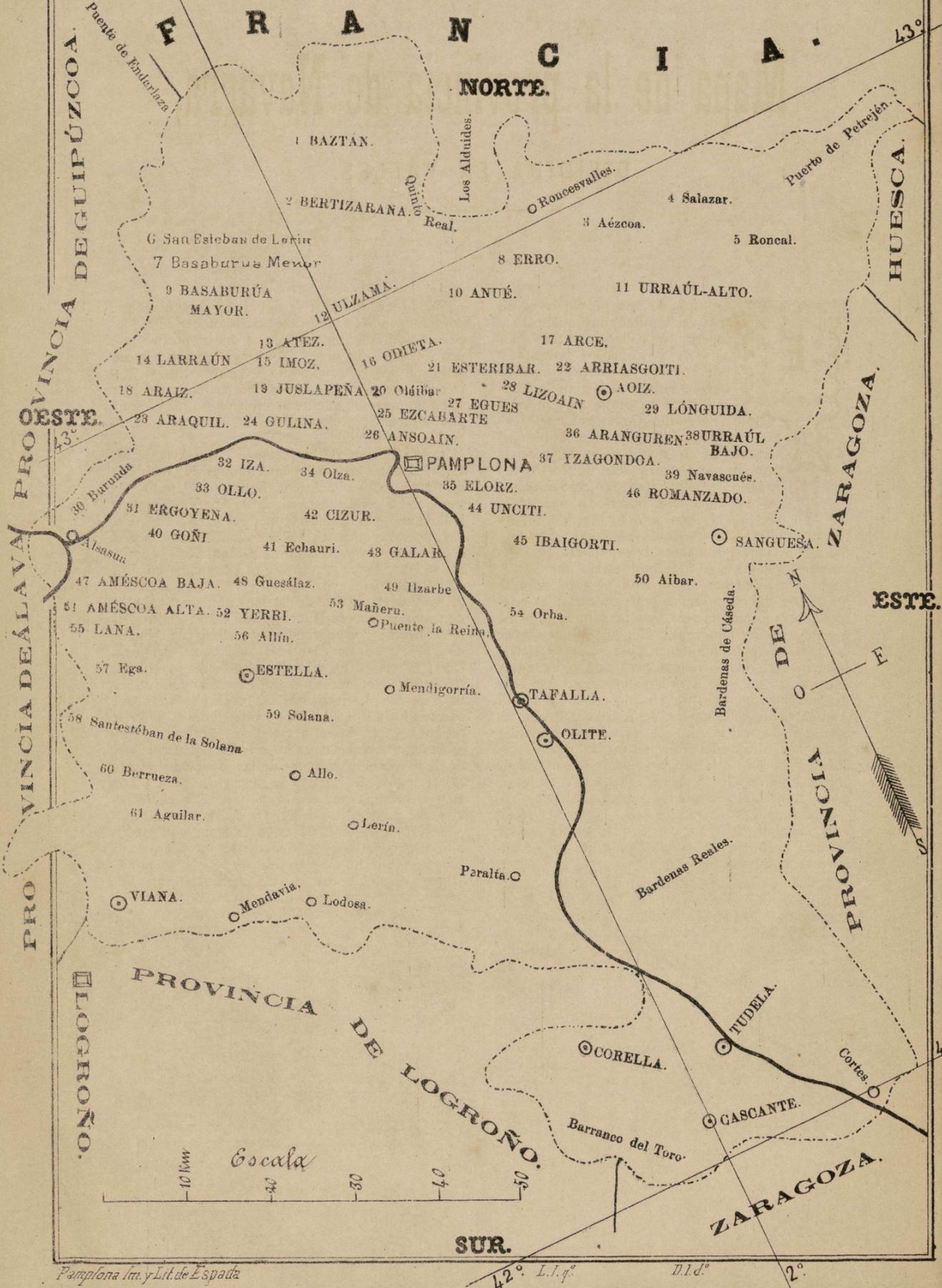
Los datos estadísticos se han tomado del Censo oficial de 1877 y del Nomenclator de Navarra de de 1874.



MAPA COROGRÁFICO DE NAVARRA,

DIVIDIDO EN VALLES

Núm. 2.



Pamplona Imp. y Lit. de España

Mapa de la provincia de Navarra,

DIVIDIDA EN VALLES.



L suelo de esta provincia es en más de su mitad muy quebrado y áspero, por hallarse cortado por agrestes y frondosos bosques y por muchos y extensos montes que se derivan de la gran cordillera Pirenaica, limite septentrional de Navarra. Como es natural, estas escabrosidades y desigualdades del terreno hacen que los pueblos de la Montaña de Navarra sean de corto vecindario, y dificulten las comunicaciones de unos con otros. La necesidad, pues, y el buen sentido práctico de los Navarros les aconsejaron que se unieran en pequeñas agrupaciones, á manera de repúblicas, para los intereses que les son comunes; así es que varios pueblecitos, que por si solos no podrian sufragar los gastos de su miserable independencia, se reunieron para formar un solo Ayuntamiento y un valle ó cendea; y en común pagan los gastos, que sin ser crecidos, les permiten tener Casas Consistoriales, Escuelas etc. Hay valles enteros y también cendeas que forman un solo Ayuntamiento; pero también hay pueblos que constituyen uno por si solos. El Ayuntamiento se compone del Alcalde y Regidores correspondientes: el Alcalde reside en su domicilio y se llama Alcalde del Valle, recibe las órdenes oficiales y todo lo que proviene de la Superioridad, comunicándolo á los demás pueblos, que sólo tienen como autoridad delegada los Alcaldes Pedáncos.

Siendo tan irregular la figura del territorio que comprenden los valles, no es fácil colocar en el Mapa sus nombres impresos en el lugar preciso que ocupan: por cuya razón debe entenderse que la posición de los valles es como á continuación se describe, y aproximada la que tiene en el mapa.

La numeración que los acompaña, no indica tampoco orden de preferencia, sino un medio de hallarlos más pronto.

1. El valle de *Baztán*, situado á las faldas de los Pirineos entre las empinadas cumbres de Otamburdi, Otsondo, Auza, Ariete, Izpegui y Urrichiua por el N. E., y las de Ernazabal, Arcesia, Velate y Oclumendi por el S., confina por el N. con Urdax, Zugarramurdi y 5 villas de la Montaña; por el E. con Francia y término de Quinto Real, común á España y Francia; por S. con Ulzama, y por O., con Basaburúa mayor. Riégalo el Vidasoa que también toma el nombre de Baztán-zubi; produce algo de trigo, mucho maíz, abundante sidra, castaña, lino y nabos; y comprende los pueblos de Almádoz, Aniz, Arizcun, Arráyo, Azpilcueta, Berrueta, Ciga, Elbetea, Elizondo, Errazu, Garzain, Irurita, Lecároz y Oronoz. «Es un valle risueño y floreciente, ameno y deleitoso por sus verdes campos, que parecen formados por una no interrumpida serie de parques y jardines esmeradamente cultivados; hermoso y favorecido de las cristalinas fuentes, que desde lo más encumbrado de las montañas hasta lo más humilde del terreno le riegan y fertilizan, con tal proporción como si fueran estrellas que bordan el verde manto de que la tierra se viste.» (1)

Cinuenta y siete eran los valles, cuatro las cendeas, un almiradío y un corriedo los contenidos en Navarra, según se ven en el Mapa núm. 2, y se expresan á continuación:

1 Valle de Baztán, 2 Bertizarana, 3 Aézcoa, 4 Salazar, 5 Roncal, 6 San Esteban de Lerin, 7 Basaburúa menor, 8 Erro, 9 Basaburúa mayor, 10 Anué, 11 Urraúl alto, 12 Ulzama, 13 Atez, 14 Larraún, 15 Imoz, 16 Odieta, 17 Arce, 18 Araiz, 19 Juslapeña, 20 Oláibar, 21 Esteribar, 22 Arriasgoiti, 23 Araquil, 24 Gulina, 25 Ezcabarte, 26 Ansoain, 27 Egiés, 28 Lizoain, 29 Lónguida, 30 Burunda, 31 Ergoyena, 32 Iza, 33 Ollo, 34 Olza, 35 Elorz, 36 Aranguren, 37 Izagondoa, 38 Urraúl bajo, 39 Navascués, 40 Goñi, 41 Echauri, 42 Cizur, 43 Galar, 44 Unciti, 45 Ibargoiti, 46 Romanzado, 47 Améscoa baja, 48 Guesálaz, 49 Iizarbe, 50 Aibar, 51 Améscoa alta, 52 Yerri, 53 Mañeru, 54 Orba, 55 Lana, 56 Allin, 57 Ega, 58 San Esteban de la Solana, 59 La Solana, 60 Berrueza, 61 Aguilar.

4. El valle de *Salazar* linda por el N. con la

(1) D. Pedro Madrazo.

cordillera Pirenaica; por el E. con el valle de Roncal; por el S. con el de Urraúl alto y bajo; y por el O. con el de Aézcoa: produce trigo y cebada, y las villas de que se compone son: Escároz, Esparza, Güesa, Gallués, Ibilcieta, Icíz, Igal, Izal, Izalzu, Jaurrieta, Oronz, Sarriés, Uscarrés y el señorío de Ripalda: corre por este valle el río Salazar que baja de N. á S.: algunos de los habitantes de este valle bajan á la Ribera á trabajar cuando las cosechas del vino y del aceite.

5. El valle de *Roncal*, cuyos limites son: por el N. con Francia; por el E. con Huesca; por el S. con Burgui y Navascués, y por el O. con el valle de Salazar: ocupa el terreno más áspero y escabroso de Navarra: está rodeado de elevados montes poblados de pinos y fresnos, y produce setas muy finas, fresas, caza mayor como jabalíes y liebres; y volatería como codornices, tordos y otras aves; ricos quesos muy afamados, y en sus ríos y arroyos abundan delicadas truchas y anguilas: está bañado por el Ezca, y consta de las villas de Burgui, Garde, Isaba, Roncal, Urzainqui, Ustárroz y Vidángoz.

6. *San Esteban de Lerín* es un valle, cuyos confines son por N. con las cinco villas de la Montaña; por E. con el valle de Bertizarana; por S. con el de Ulzama, y por O. con el de Basaburúa menor, ceñido por las ásperas montañas que se derivan del Pirineo con los nombres de Golbalayarre, Erleuingogana, Dichilo, Ibinza, Olzórroz y Mendaur, desde cuyas cumbres descienden muchos arroyos, que dan sus aguas en Santesteban al Vidasoa, siendo los de más caudal el que va de S. á N. desde Ezcurra, y el que en la misma dirección baña á Oiz y Donamaria: abundan los pastos y se cosecha trigo, maíz, nabos, lino, castañas y sidra: los pueblos de que consta son: las villas de Ituren, Santesteban y Zubieta, y los lugares de Donamaria, Elgorriaga, Gaztela, Oiz y Urroz; en su territorio está la villa de Sumbilla, aunque con jurisdicción separada.

7. El valle de *Basaburúa menor*, en el que se recolecta trigo, maíz y alubias, tiene por limites al N. el de Santesteban; al E. el de Ulzama; al S. el de Basaburúa mayor, y al S. O. el de Larraún: sus pueblos son las villas de Arano, Areso, Goizuetta, Leiza, y los lugares de Erasun, Ezcurra, Labayen y Saldias.

8. *Erro*, valle compuesto de los lugares de Aincioa, Ardaiz, Cilveti, Erro, Esnoz, Espinal, Gurbizar, Larraingoa, Linzoain, Loizu, Mezquiriz, Olóndriz, Ureta, Urniza y Viscarret: en él abundan los pastos, y limita al N. por los montes del Pirineo con los nombres de Altobiscar é Ibañeta; por el E. con el valle de Aézcoa; por el S. con el de Arce, y por el O. con el de Esteribar.

9. El valle de *Basaburúa mayor* tiene sus limites por el N. Leiza; por el E. el de Ulzama; por el S. el de Imoz; y por O. el de Larraún. Sus pueblos son: Aizároz, Arrarás, Beramendi, Beruete, Erviti, Garzarón, Ichaso, Igoa, Jaunsarrás, Oroquieta y Yaben: corre por su centro un río de N. á S., y en su terreno se coge trigo y abundante castaña.

10. *Anué* es un valle que tiene en su jurisdicción los lugares de Arizu, Burutain, Ealegui, Egozcue, Esain, Etulain, Leazcue y Olagüe: la villa de Lanz tiene jurisdicción separada. Limita por el N. con los montes de Baztán; por el E. con el valle de Esteribar; por el S. con el de Oláibar; y por el O.

con el de Ulzama: su terreno que produce pastos y mucho ganado, está bañado por el río Mediano.

11. El valle de *Urraúl alto* comprende también los de *Urraúl bajo*, *Romanzado* y *Liédena*, formando los cuatro un cuerpo; se hallan situados estos cuatro valles entre los de Aézcoa y Salazar por el N., por Castillo Nuevo al E., por el valle de Aibar y provincia de Zaragoza al S., y por los valles de Izagondoa y Lónguida por el O. Comprende el de Urraúl alto los pueblos de Adoain, Arizcargui, Arangozqui, Arielz, Aristu, Artanga, Ayecheu, Cervencano, Chastoya, Elcoaz, Epároz, Guindano, Imirizaldu, Irurozqui, Jacoisti, Larequi, Ongoz, Ozcoidi, Santafé y Zabalza:

el de *Urraúl bajo* consta de Aldunate, Artieda, Grez, Nardués cabe Arielz, Ripodas, Sansoain, San Vicente y Tabar:

el de *Romanzado* se compone de Adansa, Arboñiés, Berroya, Bigüezal, Domeño, Iso, Murillo, Nepal, Orradre y Usún:

el de *Liédena* (corriedo) contiene el lugar de su mismo nombre: en el terreno de estos cuatro valles se coge trigo, cebada y otros frutos.

12. El valle de *Ulzama* tiene sus limites por N. con los de Bertizarana y Baztán; por el E. con el de Anué; por el S. con los de Odieta y Atez; y por el O. con el de Basaburúa mayor: su terreno es bañado por el río Ulzama que nace en los puertos de Gorriti y Arraiz, y produce trigo, maíz y otros menuceles ó frutos menores: comprende los pueblos de Alcoz, Arraiz, Auza, Cenoz, Elso, Elzaburu, Gorronz, Guerendiain, Ilarregui, Iráizoz, Juarbe, Larráinzar, Lizaso, Locén, Odolaga, Orquio, Urrizola y Velate (venta).

13. Al valle de *Atez* pertenecen los pueblos de Amalain, Arostegui, Berasain, Beunza, Beunzalarrea, Ciganda, Eguarás, Eguilloz, Erice y Villanueva: linda este valle por N. con Ulzama; por E. con Odieta; por S. con Juslapeña; y por O. con Larraún: su terreno es muy estéril, por lo que sus habitantes se dedican muchos al arrieroaje y á la cria de ganados.

14. Al valle de *Larraún*, que confina por el N. con las villas de Areso y Leiza; por el E. con Basaburúa mayor; por el S. con parte del valle de Imoz y con el de Araquil; y por el O. con el monte Aralar; corresponden los pueblos de Albiasu, Aldaz, Allí, Arruiz, Astiz, Azpiroz, Baráibar, Echarrí, Eraso, Errazquin, Gorriti, Hujci, Iribas, Lecumberri, Lezaeta, Madoz, Muguiro y Odérix: país montuoso, regado por los ríos Lecumberri y Arajes, produce trigo y algunos menuceles.

15. El valle de *Imoz* tiene sus limites por N. con Basaburúa mayor; por E. con el de Atez; por S. con el de Gulina, y por O. con el de Larraún: consta de los pueblos de Echalecu, Eraso, Goldáraz, Latasa, Múzquiz, Oscoz, Urniza y Zarranz: tierra pobre, pero que sus habitantes con su laboriosidad lo hacen productivo.

16. El valle de *Odieta* se compone de los pueblos de Anocibar, Ciáuriz, Gascué, Guelbenzu, Guendulain, Latasa, Ostiz y Ripa-Guendulain: confina por N. con Anué y Ulzama; por E. con Oláibar; por S. con Ezcabarte; por O. con Atez: trigo, maíz y otros frutos produce su terreno.

17. Corresponden al valle de *Arce* los pueblos de Amocain, Arce, Arizcuren, Arrieta, Artozqui, Asnoz, Azparren, Equiza, Espoz, Galdúroz, Gorraiz, Imizcoz, Lacabe, Lusarreta, Muniain, Nagore, Oroz-

Betelu, Osa, Saragüeta, Uli, Urdiroz, Uriz, Usoz, Villanueva, Zanduetta y Zaspé: bañan los ríos Urrobi é Irati á este valle, que tiene sus limites por el N. la villa de Burguete; por el E. el valle de Urraúl; por el S. el de Lónguida; y por el O. con los de Arriasoiti y Egués; y producen trigo, cebada, menuceles y hortalizas.

18. En el valle de *Araiz* se comprenden los pueblos de Arriba, Atallo, Azcárate, Gainza, Inza y Uztegui: confina este valle por N. con la provincia de Guipúzcoa; por E. con Gorriti y Azpiroz; por S. con Eraso, Errazquin y sierra de Aralar; y por O. también con Guipúzcoa: Su situación es pintoresca, enclavado en el centro de las montañas que separan las provincias de Navarra y Guipúzcoa, goza de aire puro, temperatura uniforme y suave, clima saludable y delicioso, buena alimentación y á precios muy arreglados; pues los habitantes no se han contagiado todavía con la malicia de la refinada civilización de otros pueblos, sino que aun conservan sus antiguas y sencillas costumbres patriarcales.

19. *Juslapeña* es un valle que limita por el N. con el de Atez; por el E. con el de Ezcabarte; por el S. con la cendea de Ansoain; y por O. con el valle de Gulina; comprende los pueblos de Aristregui, Belzunce, Beorburu, Gaizariain, Larráyo, Marcalain, Navaz, Nuin, Ollacarizqueta, Osácar, Osinaga, Unzu y Usi: los frutos que produce su terreno exceden al consumo de sus habitantes.

20. El valle de *Oláibar* tiene sus confines por el N. con Odieta y Anué; por el E. con Esteribar; por el S. con Ezcabarte y parte del de Odieta: consta de Beraiz, Endérix, Oláiz, Olave, Osacain, Osavide y Tandio: trigo y menuceles produce su suelo, que está regado por muchos arroyos que van á aumentar el caudal del río Mediano.

21. Con el valle de *Esteribar* confinan por el N. los lugares de Cilveti y de Erro; por el E. los valles de Arce y Arriasoiti; por el S. la villa de Huarte cabe Pamplona; y por el O. los valles de Anué, Oláibar y Ezcabarte: lo componen los pueblos de Agorreta, Anchóriz, Aquerreta, Arleta, Asiturri, Belzunegui, Errea, Eugui, Ezquiroz, Guendulain, Imbulzqueta, Idoz, Idóyeta, Ilarraz, Ilurdoz, Iragui, Iroz, Irurre, Leránz, Olloqui, Ostérix, Saigós, Sarasibar, Setoain, Tirapegui (derruido) Urtasun, Usechi, Zabaldica, Zay, Zubiri y Zuriaín: el río Arga que corre de N. á S. fertiliza sus tierras, que producen trigo, cebada, maíz, habas, menuceles, etc.

22. El valle de *Arriasoiti* linda con el de Erro por el N.; con el de Arce por el E.; con el de Lizoain por el S.; y con el de Egués por el O. Comprende los pueblos de Aguinaga, Biorreta, Iloz, Urricelqui, Zalba, Zaldaiz y Zunzarren. Produce su terreno, que está bañado por el río Erro, trigo y avena; y sus montes muchos robles.

23. *Araquil*, valle situado entre los ríos que bajan de N. á S. de los valles de Larraún y Basaburúa, y el que de O. á E. va de la Burunda. Contiene los pueblos de Aizcorbe, Arbizu, Arruazu, Ecay, Echarrén, Echarrí-Aranaz, Echeverri, Eguiarreta, Erroz, Irañeta, Irurzun, Izurdiaga, Lacunza, Lizarrabengoa, Murguinduetta, Satostegui, Urrizola, Villanueva, Yabar y Zuazu. Sus limites son: por el N. con Araiz y puerto de Irulegui; por el E. con Larraún; por el S. con el de Ergoyena; y por el O. con los montes de Aralar y de Araiz: su terre-

no es llano y produce lino de excelente calidad, trigo, maíz y otros frutos menores.

24. En el valle de *Gulina* hay muchos arroyos que se unen á los de Cia y Larumbe (que son los principales), regando su suelo que produce trigo, avena, maíz, lino y otros menuceles y mucho ganado de cerda, que alimentan con la bellota de sus montes. Limita por el N. con el valle de Imoz; por el E. con la cendea de Iza y valle de Juslapeña; por el S. con parte de Iza y Araquil; y por el O. con el de Araquil y parte del de Imoz. Comprende los pueblos de Aguinaga, Cia, Gulina, Larumbe, Larrainciz (barrio), Orayen y Sarasate.

25. El valle de *Ezcabarte* consta de los pueblos de Adérix, Anoz, Arce, Azoz, Cildo, Elegui, Eusa, Ezcaba, Garrués, Maquirriain, Naguiz, Orcaín, Orrio y Sorauen. Produce bastante trigo, y vino llamado chacoli. Está lindando por N. con Odieta; por el E. con Esteribar; por el S. con Pamplona y Villava; y por el O. con Juslapeña.

26. La cendea de *Ansoain* se halla limitada por el N. de Juslapeña; por el E. de Ezcabarte; por el S. de Olza; y por el O. de Iza. Dos riachuelos fertilizan sus tierras, que producen trigo y otros frutos, y desaguan en el Arga. Se compone de los pueblos de Aínzoain, Ansoain, Añezcar, Artica, Ballariain, Berrio-plano, Berrio-suso, Berrio-zar, Elcarte, Larragueta, Loza, Oronsospe, y Oteiza.

27. Al valle de *Egués* corresponden los pueblos de Alzuza, Ardanaz, Azpa, Badostain, Burlada, Echaz, Egués, Egulbeti, Elcano, Elia, Eransus, Goñraiz, Ibiricu, Mendillorri, Olaz, Sagaseta, Sarri-guren y Ustárroz. Produce principalmente trigo además de otros frutos. Sus limites son: por el N. con Ilúrdoz de Esteribar; por el E. con Mendióroz de Lizoain; por el S. con Cemborain de Unciti; y por el O. con las villas de Villava y de Huarte cabe Pamplona.

28. El valle de *Lizoain* consta de los siguientes pueblos: Beortegui, Janáriz, Lãboa, Lerrúz, Leyún, Lizoain, Mendióroz, Ozcáriz, Redin, Uroz y Yelz. El río Erro corre de N. á S. Produce su terreno trigo y otros frutos menores. Limita por N. con el valle de Arriasoiti; por el E. con el de Lónguida; por el S. con el de Izagondoa; y por el O. con el de Aranguren.

29. Al valle de *Lónguida* corresponden los pueblos siguientes: Acotain, Agós, Alos, Artajo, Ecay, Ecay, Erdozain, Gorri, Itoiz, Jaberri, Larangoz, Liberrí, Meoz, Mugueta, Murillo, Olaberri, Olleta, Orbaiz, Rala, Uli, Villanueva, Villava, Zariquieta, Zuasti y Zuza. Se cosecha bastante trigo y avena en todo este valle, regado por el río Irati. Confina al N. con el valle de Arce; por el E. con el de Lizoain; por el S. con el de Izagondoa; y por el O. con el de Lizoain.

30. En el valle de *Burunda*, que linda por el N. con Guipúzcoa, por el E. con Ergoyena, por el S. con las Améscoas y por el O. con Alava, están los pueblos de Bacáicoa, Olazagutia y Urdiain á la derecha del río del mismo nombre ó de Araquil, y á la izquierda los de Alsásua, Ciordia é Iturmendi. En su terreno se recolecta maíz, lino, nabos y otros menuceles; sus naturales se dedican al arrieroaje; su clima es proverbialmente sano.

31. Corresponden al valle de *Ergoyena* los pueblos de Lizarraga, Torrano y Unãoa, situados al S. del río Burunda. Confina al N. por el valle de

Araquil; al E. con el de Goñi; al S. con Améscoa baja, y al O. con Burunda y sierras de Andia. Su cosecha es trigo, maíz y menuceles.

32. La cendea de Iza comprende los pueblos de Aldaba, Aldaz-Echavacoiz, Ariz, Atondo, Erice, Iza, Lete, Ochovi, Ordéiz, Sarasa y Zuasti; situados en terreno poco extenso, pero fértil; y á la orilla oriental del río Araquil y del que viene de Basaburúa mayor y de Lecumberri. Sus confines son: por el N. con el valle de Gulina; por el E. con el de Araquil; por el S. con el de Ollo; y por el O. con la cendea de Olza.

33. El valle de Ollo está rodeado de montes, situado en una barrancada y limitado al N. por la cordillera, que dando principio en el mismo valle, entra en Alava; por el E. por el río Arga, que penetra por el valle de Araquil; por el S. el monte Sarvil; y por el O. por la sierra de Andia. En su terreno se encuentra el monte Osquia. Los pueblos de que consta son: Anoz, Arteta, Beasoain, Eguillor, Ilzarbe, Ollo, Saldise, Senosiain y Ulzurrun. Sus producciones son todo género de cereales, vino (de inferior calidad) legumbres y menuceles, arbolado y ganado.

34. Olza, cendea que se compone de los pueblos de Arazuri, Artázcov, Asiain, Ibero, Izcue, Izu, Lizasoain, Olza, Orcoyen y Ororbía, y situada en terreno fértil bañado por el Arga. Limita al N. con la cendea de Iza; al E. con Pamplona; al S. con la cendea de Cizur y al O. con el valle de Ollo.

35. Pertenecen al valle de Elorz los pueblos siguientes: Andricain, Elorz, Ezperun, Guerendiain, Imarcoain, Muruarte de Reta, Noain, Otano, Torres, Úriz, Yánoz, Zabalegui y Zulueta. Está situada en una hondonada la parte oriental del valle, y en la parte meridional hay una cordillera que se dirige hacia el N.: su terreno produce toda clase de cereales.

36. El valle de Aranguren confina al N. con el de Egués; al E. con los de Elorz y Unciti; al S. con el de Ilzarbe; y al O. con la cendea de Galar. Su terreno es montuoso, y los pueblos que lo componen están en cerros y alturas, y son: Aranguren, Góngora, Ilundain, Labiano, Laquidain, Mutilva alta, Mutilva baja, Tajonar y Zolina.

37. Al valle de Izagondoa pertenecen los pueblos de Ardanaz, Beroiz, Guerguetiain, Idoate, Indurain, Iriso, Izánoz, Lizarraga, Mendinueta, Reta, Turrillas, Urbicain y Zuazu: es país abundante en granos, suelo llano y cerrado por el N. con el Poche de Ilundain del valle de Aranguren; por el E. con el monte de Leguin; por el S. con el valle de Ibargoiti; y por el O. con el de Izaga.

38. Urraúl bajo está descrito en la página 18 en Urraúl alto.

39. El almirado de Navascués linda por el N. con Ustés; por el E. con la villa de Burgui; por el S. con Castillo Nuevo; y por el O. con el caserío de Rocas alto y Rocas bajo: está situado en terreno montuoso, que produce toda clase de cereales.

40. Comprende el valle de Goñi los pueblos de Aizpún, Azana, Goñi, Munárriz y Urdáno: terreno muy montuoso en el que se cría mucho ganado, cereales y otros frutos menores. Confina al N. con el valle de Ergoyena; al E. con el de Echauri; al S. con el de Guesálaz; y al O. con las Améscoas.

41. El valle de Echauri limita por el N. con la cendea de Olza; por el E. con la cendea de Galar;

por el S. con el valle de Ilzarbe; y por el O. con el de Guesálaz. Fertiliza sus campos el río Arga y produce granos y frutas, siendo muy ricas las cecezas. Lo componen los pueblos de Arraiza, Belascoain, Ciriza, Echarrí, Echauri, Elio, Otazu, Ubani y Vidaurreta.

42. En la cendea de Cizur están los pueblos de Astrain, Barañain, Cizur mayor, Cizur menor, Eriete, Eulza, Gazólaz, Guendulain, Larraya, Muru-Astrain, Paternain, Sagüés y Undiano, que recolectan cereales y menuceles. Sus confines son: por el N. la cendea de Olza; por el E. con la de Galar; por el S. con el valle de Ilzarbe; y por el O. con el valle de Echauri.

43. Limita la cendea de Galar por el N. con la de Cizur; por el E. con el valle de Aranguren; por el S. con el de Ilzarbe; y por el O. con la cendea de Cizur. En su terreno bañado por el Arga se cogen mucho trigo y menuceles, y los pueblos de que consta son: Arlegui, Barbatáin, Beriain, Cordobilla, Ezquiroz, Esparza, Galar, Olaz, Salinas de Pamplona y Subiza.

44. Comprende el valle de Unciti los lugares de Alzórriz, Artaiz, Cemborain, Najurrieta, Unciti, Zabalceta y Zoroquiain. Su cosecha consiste en cereales y legumbres. Está limitado al N. por Mendinueta, al E. por el monte de Izaga; al S. por la villa de Monreal; y al O. con el valle de Elorz.

45. El valle de Ibargoiti linda por el N. con montes y valle de Unciti; por el E. con los del valle de Aibar; por el S. con el de Izaga; y por el O. con la Iga de Monreal: abundan los pastos, y la cosecha de cereales es mediana: en su territorio está la villa de Monreal, aunque separada de su jurisdicción. Componen este valle los pueblos de Abinzano, Ciligueta, Eguisoain, Idocin, Lecaun, Salinas cabe Monreal y Sangariz.

El valle de Romanzado queda descrito en la página 18 como incluido en el de Urraúl alto.

47. El valle de Améscoa baja, situado entre los montes de Urbasa por el N.; entre los pueblos de Artavia y Galdeano por el E.; entre el de Lóquiz por el S.; y entre el término de Eulate por el O. Su cosecha consiste en trigo y algunas legumbres y lino. Consta de los lugares de Artaza, Baquedano, Baríndano, Ecala, Gollano, San Martín, Urta y Zudaire.

48. Al valle de Guesálaz corresponden los pueblos de Arguñano, Arzoz, Garisoain, Guembe, Ilurre, Irujo, Iturgoyen, Izurzu, Lerate, Mues, Muniain, Múzquiz, Salinas de Oro, Vidaurre y Viguria. Este valle es célebre por la entrada de Abderramán 3.º y batalla de Valdejunquera entre Salinas y Muez, en la que fueron derrotados D. García y D. Ordoño hacia el año 920. Produce granos y algo de aceite.

49. Ilzarbe es un valle que confina por N. con la cendea de Galar; por el E. con el valle de Aranguren; por el S. con Mendigorrieta, y por el O. con Mañeru. Lo componen las tres villas de Puente la Reina, Muruzábal y Obanos; los diez lugares de Adios, Añorbe, Auriz, Biurrún, Enériz, Legarda, Olcoz, Tirapu, Úcar y Uterga; y los siete caseríos ó granjas de Agós, Berasongaiz ó Basongaiz, Larrain, Sarriá, Sotés y Villanueva.—Está rodeado de las sierras del Perdón, Francoa y Alaiz, y se recogen cereales y otros frutos menores.

50. El valle de Aibar tiene sus límites al N. por los valles de Ibargoiti y Urraúl bajo; por el E. con

la provincia de Zaragoza; por el S. con la villa de Cáseda; y por el O. con el valle de Orba. Su terreno es bastante fértil y produce cereales y otros frutos. Se compone de los siguientes pueblos: Abaiz, Aibar, Arteta, Ayesa, Cáseda, Eslava, Ezprogui, Gallipienzo, Gardalain, Guetadar, Izco, Javier, Julio, Leache, Lerga, Loya, Lumbier, Moriones, Peña, Rocaforte, Sabaiza, Sada y Usumbelz.

51. En el valle de Améscoa alta se hallan los pueblos de Aranarache, Eulate y Larramendi. El terreno del valle forma un barranco entre los montes de Santiago de Lóquiz y las sierras de Urbasa y de Andia; se recolectan trigo, lino y algunas legumbres. Está limitado por el N. con la Améscoa-baja, por el E. con el de Guesálaz; por el S. con el de Allin; y por el O. con el de Lana.

52. El valle de Yerri linda con la Améscoa-baja por el N.; con el valle de Mañeru por el E.; con el de la Solana por el S.; y con el de Allin por el O. Bañan su suelo el río Salado por el E., y el Ega por el O., produciendo abundante trigo, legumbres y otros frutos. Consta de los pueblos siguientes: Abárzuza, Alloz, Andéraz, Arandigoyen, Arizala, Arizaleta, Bearin, Eraul, Eza, Grocin, Ibricu, Iruñela, Lácar, Lezaun, Lorca, Mongiliberri, Montalbán, Murillo, Muru, Murugarren, Nóvar, Riezu, Úgar, Villanueva, Zabal y Zurucaín.

53. Pertenecen al valle de Mañeru los pueblos de Arguñáriz, Artazu, Cirauqui, Echarrén, Gorriaza, Guirguillano, Mañeru, Orendain y Soracoiz. Limita al N. con el valle de Echauri; al E. con el río Arga; al S. con el río Salado y al O. con el valle de Yerri. Sus producciones consisten en trigo y menuceles.

54. Al valle de Orba, que está rodeado de montes, corresponden los pueblos de Amatrain, Artariain, Barásoben, Bariain, Benegorri, Bérquiz, Echagüe, Garinoain, Iracheta, Iriberrí, Leoz, Lepuzain, Maquirriain, Mendibil, Munarrizqueta, Olóriz, Olleta, Oricin, Orisoain, Pueyo, Sansoain, Sansomain, Solchaga, Unzué y Uzquita; y los tres señoríos de Musquer-Iriberrí, Pozuelo y San Lorenzo. En su terreno se recolectan cereales y menuceles. Los límites son: por el N. con el valle de Ibargoiti; por el E. con el de Aibar; por el S. con Olite; y por el O. con Tafalla.

55. Limita al N. el valle de Lana con las Améscoas; por el E. con los de Allin y Vega; por el S. con el de Berrueza; y por el O. con Zúñiga. En su terreno se cosecha trigo y menuceles. Consta de los pueblos siguientes: Galbarra, Narcué, Ulibarri y Viloria.

56. Corresponden al valle de Allin, (antes Lin), los pueblos de Amillano, Aramendia, Artavia, Arteaga, Arveiza, Echávarri, Eulz, Galdeano, Ganuza, Larrión, Metauten, Muneta, Ollobarren, Ollogoyen, Zubielqui y Zufia. Confina por N. con las Améscoas; por el E. con el valle de Yerri; por el S. con Estella; y por el O. con el valle de Lana. Abundan los cereales y algunas legumbres.

57. Comprende el valle de Ega los pueblos de Abáigar, Ancin, Etayo, Learza, Legaria, Mendilibarri, Murieta, Oco y Olejua; y limita por el N. con Estella; por el E. con Estella; por el S. con el de Santesteban de la Solana; y por el O. con el de Berrueza. Sus productos agrícolas consisten en cereales, legumbres, lino y cáñamo.

58. El valle de Santesteban de la Solana linda por el N. con el de Allin; por el E. con el de la

Solana; por el S. con las villas de Sesma y Mendavia; y por el O. con el valle de Eza. En su terreno se cosecha trigo, legumbres, frutas y hortalizas: compónese el valle de los pueblos de Arróniz, Azqueta, Barbarin, Igúzquiza, Labeaga, Luquin, Urbiola y Villamayor.

59. La Solana es un valle en que están Aberin, Arellano, Arinzano, Ayegui, Irache, Morentin, Muniain, Oteiza, Villatuerta y Zúñiga. Al N. se halla limitado por el condado de Lerin; al E. con el de Santesteban; al S. por Allo; y al O. por el de Santesteban. Trigo, vino, aceite y otros frutos produce su suelo regado por el río Ega.

60. El valle de Berrueza se halla limitado por el N. con el de Lana; por el E. con el de Ega; por el S. con el de Aguilar; y por el O. con Alava. Cereales y legumbres produce su suelo fertilizado por el río Ega. En su territorio están los pueblos de Acedo, Ancin, Asarta, Mirafuentes, Murieta, Nazar y Ubago.

61. En el valle de Aguilar se hallan los pueblos de Aguilar, Azuelo, Cabredo, Desojo, Espronceda, Genevilla, La Población, Meano, Marañón y Torralba. Confina por el N. y O. con Alava; por el E. con el valle de Lana; y por el S. con el partido de Viana. Su terreno es fértil y produce toda clase de cereales.

En la actualidad ha disminuido el número de valles, porque venciendo obstáculos casi insuperables á fuerza de grandes gastos y de mucho trabajo, se han abierto carreteras por entre desfiladeros y gargantas. Allí donde las vertientes de dos montañas dejan escurrir las aguas llovedizas y las de las nieves derretidas, formando arroyuelos y riachuelos; allí hay una carretera abierta á pico y barreno, que sigue paralela la margen del río y pone en comunicación los pueblos que, aunque no muy distantes unos de otros por su posición topográfica, se hallaban lejos relativamente unos de otros por los grandes rodeos que había que dar, faldeando montes, y subiendo y bajando pendientes considerables para salvar sus distancias.

De los 61 que van enumerados y que formaban grupos de pueblos con el nombre de valles ó cendeas, constituyendo un solo distrito municipal, hoy no conservan el nombre de valle más que los 36 siguientes:

- 1 Baztán, 2 Bertizarán, 8 Erro, 9 Basaburúa mayor, 10 Anué, 11 Urraúl alto, 12 Ulzama, 13 Atez, 14 Larraún, 15 Imoz, 16 Odieta, 17 Arce, 18 Araiz, 19 Juslapeña, 21 Esteribar, 22 Arriasgoiti, 23 Araquil, 24 Gulina, 25 Ezcabarte, 27 Egués, 28 Lizoain, 29 Lónguida, 31 Ergoyena, 33 Ollo, 35 Elorz, 36 Aranguren, 37 Izagondoa, 38 Urraúl bajo, 40 Goñi, 44 Unciti, 45 Ibargoiti, 46 Romanzado, 47 Améscoa baja, 52 Yerri, 55 Lana, y 56 Allin; con las 4 cendeas de—26 Ansoain, 32 Iza, 42 Cizur y 43 Galar: todos los cuales se ven en el Mapa núm. 2, con letra mayor y distinta que la de los suprimidos.

Los nombres que no llevan número antepuesto, son propios de villas ó ciudades que se ponen para guía.

Mapa de la Provincia de Navarra
dividido en dos zonas, llamadas
MONTAÑA Y RIBERA.

A poco que se fije la atención en el suelo de esta provincia, nótase una gran diferencia entre la fragosidad y aspereza que presentan sus montes y montañas, desde la mitad poco más ó menos de su territorio hasta el limite Norte ó septentrional; y las extensas planicies y llanuras que, apenas interrumpidas por pequeñas colinas, ofrece la otra parte hasta el Sur. Este hermoso contraste hace que Navarra pueda considerarse dividida naturalmente en dos comarcas ó zonas muy distintas y diferentes entre sí, llamándose *Montaña de Navarra* la parte áspera y escabrosa; y *Ribera de Navarra*, la llana; con otra *intermedia* que participa de las dos. Si bien no existe una línea divisoria que las limite y separe, y por la cual á la simple vista se distinga una de otra, quizá sea aceptable la que se presenta en la carta ó mapa núm. 3 de este Atlas: no siendo de todo punto indispensable que sus límites estén tan deslindados como los de los partidos judiciales, por ejemplo; á causa de que no forman jurisdicción aparte ni se sigue para nada esta división en lo administrativo.

Esta diferencia que se observa en el suelo de Navarra, influye poderosamente en el clima y en el modo de ser de sus habitantes. Así se echa de ver que los naturales de la *Montaña* difieren notablemente de los de la comarca de la *Ribera*, y unos y otros de los de la zona *Intermedia*, en sus costumbres, en su alimentación, en sus trajes, en sus diversiones, en su carácter, en sus ocupaciones, en su trato, en sus modales, en su comportamiento, etc.: nótase también esta diferencia en las producciones del terreno, en su clima, en su temperatura, en las enfermedades á que ésto da lugar etc.

El sistema orográfico de Navarra forma con la cordillera del Cantábrico un ángulo, que arrancando del nudo de Gorriti y montes de Azpiroz, que se hallan al O., constituye uno de los extremos de la gran muralla natural, que separa del resto de Europa á la Península Ibérica. La cordillera principal de los Pirineos Navarros se dirige hácia el O. desde el confin de Huesca, que está al N. E., hasta el puerto de Roncesvalles, y de aquí por encima de Eugui sigue la misma dirección hacia el limite occidental de Navarra, donde encontrándose con la de Aralar, forman el limite de Guipúzcoa con Navarra y las dos regiones hidrográficas: la una del Ebro al Mediterráneo, y la otra del Vidasoa. La cordillera Pirenaica del N. O. forma un gigantesco bastión que España presenta á Francia como una bairera de natural defensa. De esas cordilleras se derivan otras, que ramificándose y entre cruzándose en todas direcciones forman un intrincado laberinto, una enmarañada red.

Las aguas, que son muy abundantes en la parte montañosa por las lluvias casi cotidianas y por la gran cantidad de nieve que durante el invierno cubre sus elevados montes, forman multitud de arroyos y riachuelos nacientes, tributarios y afluentes de otros de más consideración, que serpenteando por los mil contornos y sinuosidades de los va-

lles se sumergen unos en la region hidrográfica del Vidasoa, y otros se dirigen al S. á engrosar el caudal del Ebro.

Sería un trabajo muy prolijo y resultaría muy confuso este Mapa núm. 3, si en él hubieran de ponerse los nombres, no de todas las cordilleras, montañas, sierras y montes de la parte septentrional de Navarra, pero ni aun siquiera los de los más principales y encumbrados. Por esta razón se ha hecho caso omiso de los nombres de las principales cumbres San Juan, San Cristóbal, Ardividegainea, Iccilucea, Saischedera y Ollasti que constituyen el elevado monte de Hernaz, situado al N. E. en el valle de Roncal, con otros del mismo valle conocidos con los nombres de Anelarre (1570 metros sobre el nivel del mar), Arras, Arragoiti, Guimbaleta, Carchela, Baracheta, Osogorri, Mulludoya, Eserburi, Chamangoye, Garvisa, Igardaena, Larondo, Goyemburu ó Burgui, Crucheta, Santa Bárbara, Fabros etc.; y se han omitido los de otros muchísimos, apareciendo tan sólo los de algunos que sirven como de nudo ó núcleo para las derivaciones ó ramificaciones de otros.

La parte meridional de esta provincia denominada *Ribera de Navarra* goza de un suelo mucho menos montañoso, y por consiguiente más llano, más feraz y abundante, y de un cielo más hermoso y despejado. Contiene extensas planicies des pobladas, como las Bardenas de Cáseda y las Reales, vastos terrenos incultos é improductivos, rios caudalosos, poco monte y menos bosque.

La zona *intermedia* de la montaña y Ribera, que viene á comprender la cuenca de Pamplona, tiene caracteres de las dos sin carácter propio. Los montes son de aprovechamiento común, por lo que hay pocos jornaleros; siendo más bien labradores arrendatarios y dueños de pequeñas fincas: en los dias en que no laboran sus tierras, trabajan á jornal por cuenta del dueño de la finca, y muchas veces se auxilian unos á otros á troca-peón.

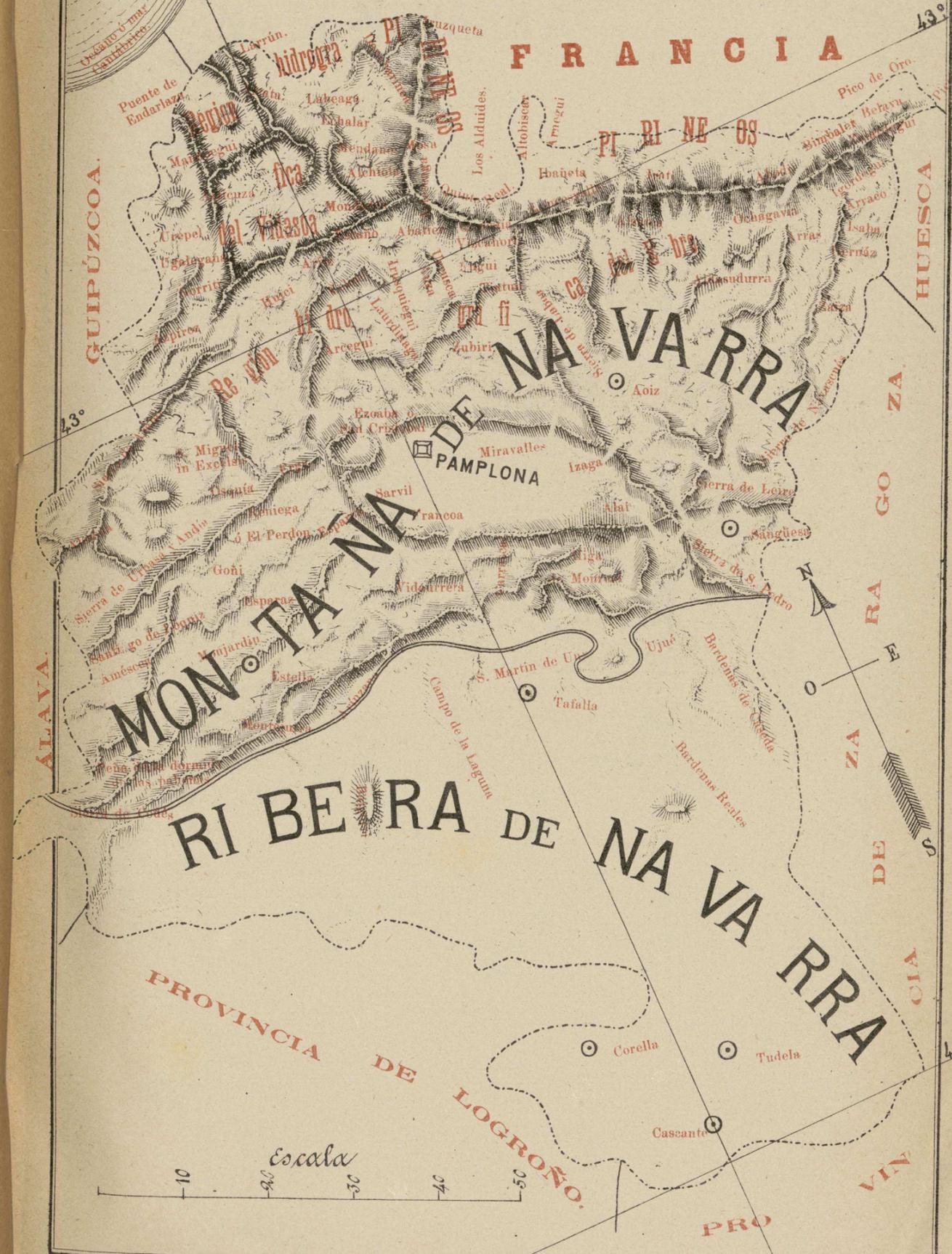
Los habitantes de la Montaña son conocidos con el nombre de *montañeses*; los de la Ribera, con el de *ribereños*; y los de la zona intermedia con el de *aldeanos*.

MAPA DE LA MONTAÑA
de Navarra.

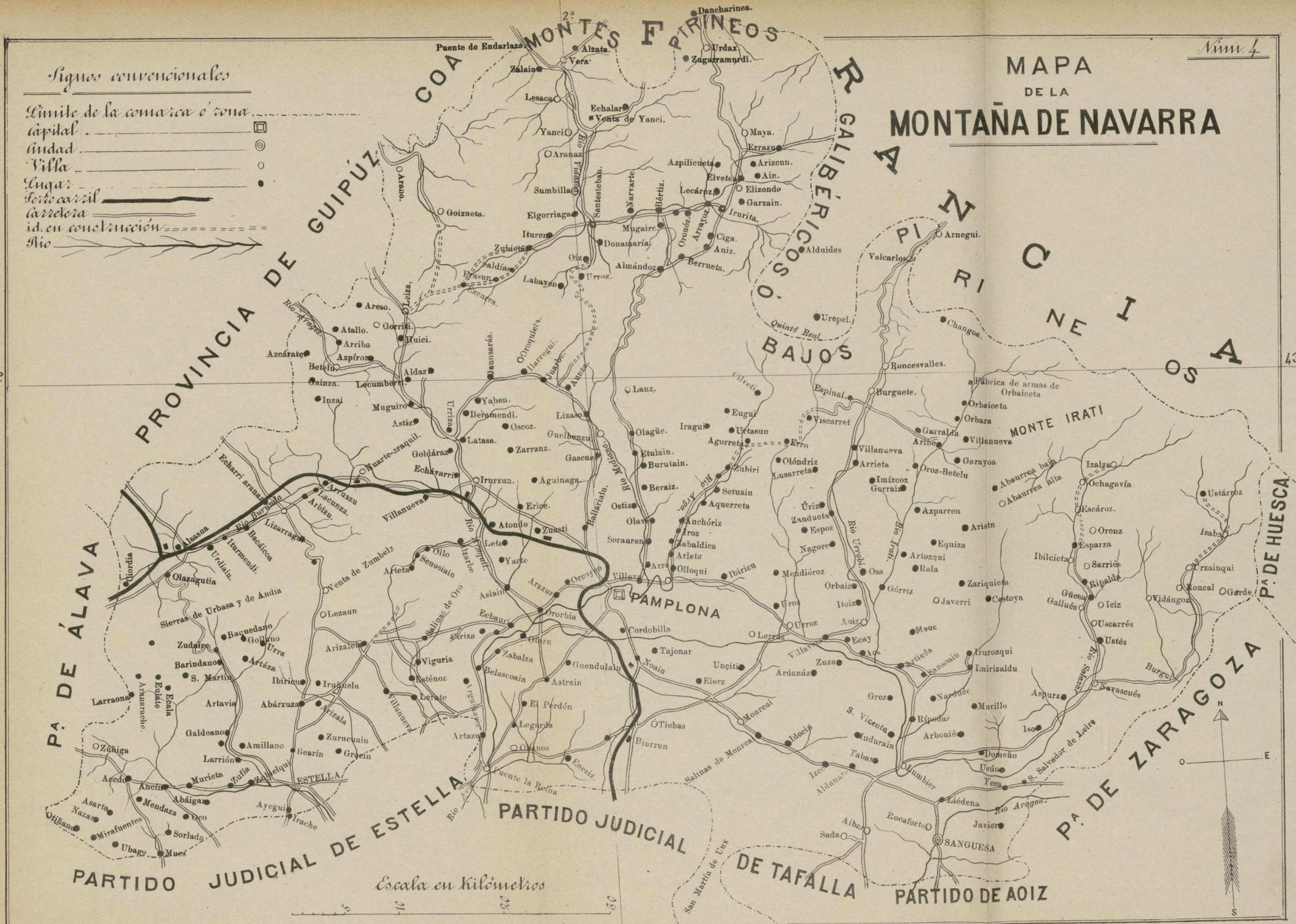
Los limites de la Montaña de Navarra son: por el N. los montes Pirineos Galibéricos ó Bajos, que separan de Francia la provincia de Navarra; por el E. las provincias de Huesca y de Zaragoza; por el S. los partidos judiciales de Aoiz, Tafalla y Estella; y por el O. las provincias de Alava y de Guipúzcoa.

Como que en el Mapa anterior número 3 van señaladas las principales montañas que á éste corresponden, no se vuelven á dibujar aquí, con el objeto de que se vean más claramente la situación de los pueblos, las carreteras, los rios y demás detalles; sin que por eso deje de tenerse en cuenta que el terreno comprendido ó representado en este Mapa número 4 es muy pedregoso, desigual y quebrado: esto no obstante, en los valles formados entre montaña y montaña se ven magníficos prados naturales, artificiales y mixtos, continuamen-

MAPA COROGRÁFICO DE LA PROVINCIA DE NAVARRA,
DIVIDIDO EN DOS ZONAS Ó COMARCAS, LLAMADAS
MONTAÑA Y RIBERA.



MAPA DE LA MONTAÑA DE NAVARRA



Signos convencionales

- Limite de la comarca o zona
- Capital
- Ciudad
- Villa
- Lugar
- Ferrocarril
- Carretera
- id. en construcción
- Rio

43°

43°



refrescados por abundantes lluvias; y las pequeñas llanuras que se extienden á orillas de los muchos arroyos, riachuelos y ríos, disfrutan de mucha fertilidad, debida en gran parte á la incansable laboriosidad de sus habitantes, que no consienten un palmo de terreno improductivo, y á las frecuentes lluvias que las riegan.

Los excelentes pastos que en ellas se producen, favorecen mucho la cria de ganados, que se halla en estado muy floreciente en Navarra, constituyendo una gran riqueza, y aun puede decirse la principal de la Montaña. Puede calcularse que en cada año produce Navarra 68.000 cabezas de ganado vacuno, 25.000 de ganado mular, 22.000 de asnal; 750.000 de lanar, 84.000 de cabrio, 92.000 de cerda, 25.000 de caballar, siendo muy estimados sus caballitos para tiros de carruajes de lujo y capricho, por su corta alzada y viveza de genio, y distinguiéndose los corderos y carneros por la delicadeza y buen gusto de su carne.

Las cumbres y faldas de las montañas, además de los riquísimos pastos para el ganado, proporcionan excelentes canteras de granito cuarzoso, pizarras, jaspes, mármoles negros con vetas blancas, piedras litográficas, calcáreas, areniscas que se prestan á toda clase de labores;—minas de plata, cobre, hierro, plomo, vitriolo, azufre, sal gema, carbón de piedra, plomo argentífero, cal, yeso etc., siendo las de hierro y sal gema las que más se explotan.— De sus frondosos bosques se extrae mucha madera de todas clases, (lo cual es otro ramo de riqueza), grandes piezas de madera para construcción, arboladuras y armazones para los buques; hermosas duelas ó tablas encorvadas para tonelería y cubaje, tablas de todos tamaños, leña, carbón etc.; en ellos abundan los robles, encinas, hayas, pinos, castaños etc.

«La naturaleza ha reunido en los Pirineos, según el Sr. Madrazo, todos sus tesoros, multiplica en ellos sus oposiciones y contrastes, mezclando á la vez las estaciones y los climas. Retrato de los Pirineos es su vegetación, rica y variada, llena de contrastes, de colores y matices fantásticos.»

El espesísimo monte de Irati, situado en medio de los valles de Roncal y Salazar y de la vecina república de Francia, es, según el citado Sr. Madrazo, «una inmensa selva secular, que medida por las alturas que la circuyen, ocupa una circunferencia de 55 kilómetros, donde el sol no penetra, donde los huracanes no se internan, limitándose en su impotente furia á sacudir y revolver su superficie, formando como un colosal oleaje de frondas las altísimas copas de los hayales y pinares; una selva, donde rara vez se oye el canto de los pájaros, circundada de las elevadas cordilleras cubiertas de altos hayales de tal espesura, que apenas puede transitar el hombre por entre sus troncos, y cuya altura es en algunos hasta de 35 y 40 metros.»

De él se cortan anualmente multitud de árboles en la fábrica de serrar que trabaja movida por el agua: muchos pinos se exponen en almadías á los corrientes de los ríos Irati, Salazar, Ezca y Aragón, llegan hasta el Ebro, y por éste van hasta Tudela, Zaragoza y Tortosa. De los montes de Cilveti, Eugui, Zubiri (que están al N.), se cortan también muchos leños, que la corriente del Arga lleva hasta Pamplona, donde se emplean para combustible.

A pesar de las grandes dificultades que presenta

este país por su suelo tan montuoso, se han abierto muchas vías de comunicación, á costa de mucho tiempo, trabajo y dinero, viéndose carreteras cuyo suelo no envidia en dureza é igualdad á los de los mejor cuidados paseos de las poblaciones.

Si bien se observa, la riqueza de la Montaña se reduce á la cria de ganado y á la explotación de los bosques y de las minas; pues siendo su terreno tan pedregoso, la tierra tiene poca miga y sustancia; por cuya razón no sirve sino para pastos y bosques, excepción hecha de algunos pequeños valles: son tierras inferiores, que sólo á fuerza de muchísimo trabajo y abundantes abonos y estiércoles, pueden mantener á estos pueblos que viven sobria y pobremente, bien que contentos con su pobreza, y todas las producciones en conjunto alcanzan apenas á proporcionar un bienestar relativo á estos laboriosos Montañeses.

En los valles se siembra mucho maíz, patatas, nabos, remolachas, algunos cereales, legumbres, hortalizas, lino. También producen estas montañas muchos manzanos, cuya fruta, además de servir de alimento á los naturales, se emplea para hacer sidra.

Sabido es que la propiedad tiene gran influencia en el estado social, y que el estado social influye en gran manera en la constitución de la propiedad. Navarra es una provincia esencialmente agrícola, y la población agrícola está dividida en tres clases; á saber: 1.ª grandes propietarios, 2.ª pequeños propietarios, y 3.ª jornaleros. En esta parte de la Montaña no existe la 1.ª clase, es decir que no hay grandes propietarios. Muchos de los montes son de aprovechamiento común, de los que el proletario puede sacar leñas, roturarlos y sembrarlos; por cuya razón tampoco hay jornaleros, y sólo en casos muy desgraciados podrá llegar la miseria á esta clase, de la que la mayor parte son arrendatarios ó pequeños propietarios que se ayudan mutuamente en las faenas del campo, consistiendo su frugal alimentación en potaje, caldo, berzas con tocino, habas, verduras, huevos, leche, algo de carne, algún pescado, pan de maíz ó de trigo y poco vino y aguardiente.

También se dedican muchos á carboneros, cuyo traje suele consistir en peales de bayeta que sujetan á sus piés con las correas de las abarcas hechas de piel; pantalón de pana de color verde-botella y una tela de lana que cubre las piernas; faja encarnada ó morada; chaleco de pana y elástico de punto de lana de color azul oscuro; ropa interior de hilo del país; el capusay, especie de sobretodo ó dalmática de paño tosco, peludo, casi negro, con una capucha para la cabeza, en la que llevan boina grande de color azul echada hacia adelante.

Los propietarios suelen fijar su domicilio en los pueblos donde radican sus fincas, habitando hermosas y espaciosas casas de piedra labrada, de aspecto señorial, y en caseríos como en las Provincias Vascongadas.

El clima de la Montaña es frío y húmedo, y el invierno muy prolongado; pero la orientación especial de algunos valles como los de Baztán y Bertizarana, abrigados de los vientos del Norte, gozan de un clima muy benigno durante el invierno, y de una rica vegetación: en los pueblos de Burguete y de Roncesvalles se templan los rigores del verano con la influencia de los bosques y de las lluvias, notándose la particularidad de que los atacados de calentura en la Ribera ó en cualquier otra parte,



quedan libres de ella trasladándose á aquellas salubres y pintorescas regiones.

Por lo general en los Pirineos es casi siempre bueno el otoño, y aun en el invierno suele hacer hermosos días de primavera.

El aire es muy sano en toda la Montaña, lo mismo que el clima, que si es frío en las alturas, es mucho más templado y agradable en los valles y tierras bajas. Las afecciones catarrales son las enfermedades más comunes.

Los Montañeses hablan el vascoencue mucho mejor que el castellano, especialmente los moradores desde la línea del Norte de Pamplona hasta Francia.

El carácter de los Montañeses se parece mucho al de los habitantes de las provincias limítrofes; así es que unos participan del carácter y costumbres de los rayanos franceses, otros se parecen á los guipuzcoanos y alaveses, y otros á los de la Ribera y Montaña, según la proximidad á una ú otra zona. El tipo de la amabilidad y dulzura, aunque disfrazadas con cierto aire de reserva, es peculiar de los Montañeses, que son también muy predispuestos á la gloria, y enemigos de la guerra y de las armas; pero una vez comprometidos á ellas, son muy perseverantes. Los vasco-navarros son amantes de la limpieza, y hasta los más pobres siguen la antigua costumbre patriarcal de lavarse los pies todos ó la mayor parte de los días, y también al regreso de algún viaje.

Los Montañeses tienen, pues, carne, leche, quesos, manteca, etc., que les proporciona el abundante ganado; madera, leña, carbón etc., que sacan de sus hermosos montes, y caza mayor y menor: los muchos riachuelos y arroyos les dan delicadas truchas, anguilas, barbos, madrillas etc.; y la proximidad al Océano Cantábrico les suministra pescado fresco de mar.

Además de los muchos caminos de herradura y carretilles, puertos de tierra y veredas ó sendas, hay seis comunicaciones principales entre Navarra y Francia, que son:

- 1.ª la carretera que de Santesteban va á Vera, en donde bifurca un ramal al puente de Endarlaza, y otro por Vera y Alzatea que se dirige á Francia;
- 2.ª la misma carretera, que más arriba de Yanci pasa por Echalar á Francia;
- 3.ª la que pasando por Elizondo, Maya y Urdax, entra en Francia por Dancharinea;
- 4.ª la de Roncesvalles que dirigiéndose al N. pasa por Valcárllos, y penetra en Francia por Arnegui;
- 5.ª la de Ochagavía que no llega á Francia; y
- 6.ª la de Isaba que tampoco llega hasta la frontera.

MAPA DE LA RIBERA DE NAVARRA.

La Ribera de Navarra confina por el Norte con la comarca de la Montaña; por el E. con la provincia de Zaragoza; por el S. con las de Zaragoza y Logroño; y por el O. con la de Alava.

Este territorio goza de un suelo enteramente distinto del de la Montaña; pues es llano y apenas

cortado por algunas pequeñas colinas y desigualdades.

Se dan en él buenas cosechas de trigo, maíz, lino, cáñamo, cultivándose el olivo en grande escala, lo mismo que la vid en notable extensión. El aceite es muy fino, de buen gusto, muy limpio y transparente.

Los vinos son variados, abundantes y ricos en color, alcohol y azúcar, siendo muy renombrados los de Tudela, Peralta, Falces y Murchante.

Hay mucha tierra de regadío, mucha huerta que produce excelentes frutas y exquisitas hortalizas, sobresaliendo en cantidad y calidad las de la Mejana de Tudela, Tafalla, las de Lodosa, Azagra, Villafranca, Peralta, Falces etc.

La propiedad está poco repartida, y por esta razón muchos ribereños pertenecen á la clase de los jornaleros ú hombres del campo; pastores unos, y otros que laboran las tierras mediante un jornal que les pagan los dueños de ellas. Los jornaleros visten por lo general camisa de cáñamo grueso, pantalón de pana de color de verde-botella, chaleco de pana negra, chaqueta de la misma tela y color del pantalón, faja de lana encarnada, alpargata valenciana con medias de lana en el invierno y una boina pequeña de color azul; y los pastores usan el mismo traje, excepto el pantalón que sustituyen por un calzón de piel de cabra con calzoncillos de tela blanca de algodón, elástica por los hombros y en el invierno zamarra ó chaqueta hecha de pieles: en la cabeza llevan el zorongó, que es un pañuelo de colores fuertes, y peales de bayeta en los pies: usan también mantas y grandes tapabocas. La alimentación de los braceros de la Ribera es más fuerte que la de los Montañeses, consistiendo generalmente en pan, legumbres, verduras frescas, tocino, huevos, guisado de carne y vino á discreción; pero en cambio trabajan también con mucho más empuje, manejando las pesadas layas y azadas por espacio de ocho y diez horas al día.

Los Ribereños son francos y nobles, pareciéndose en sus costumbres á los aragoneses y riojanos más que á los vascoencues: son robustos y fornidos, de musculatura hercúlea, de carácter duro y bondadoso en el fondo; hablan el castellano, y no son en sus modales tan finos como los montañeses, pero si más sencillos. La mujer ribereña, bajo la ruda corteza de su recia complexión y de su genio desabrido y altanero, abriga una alma generosa, susceptible de los más heroicos sacrificios.

El calor es fuerte en el verano, no tan riguroso el frío en el invierno como en la Montaña, pues nieva raras veces, pero bruscos en todas las estaciones los cambios de temperatura: llueve y nieva mucho menos que en la Montaña, y los vientos son más impetuosos. Los rios son también más caudalosos, y corriendo por entre montículos acantilados, calizos y arcillosos, riegan las extensas llanuras, haciéndolas feraces y fecundísimas las aguas del Aragón, Arga, Ega, Cidacos, Alhama, Queiles y otros que concluyen por aumentar el caudal del Ebro. En cambio allí donde faltan las fertilizadoras aguas de los rios; el terreno es seco y árido, como sucede en el gran desierto de las Bardenas de Cáseda y de las Bardenas Reales, situadas estas últimas en el confin de Navarra con Aragón, y lindando por N. con las villas de Mélida y de Carcastillo y con el Monasterio de



queda
dables
Por
buena
hermo
El
mismo
es mu
tierras
fuerza
Los
por q
desde
El
al de
asi es
bres d
los gu
bera y
zona.
disfra
de los
puerto
las ar
muy
tes de
la ant
todos
regres
Los
sos,
dante
can de
nor:
cada
proxim
pescac
Ad
carret
hay se
y Fra
1.^a
donde
otro p
2.^a
ci pas
3.^a
entra
4.^a
pasa p
negui
5.^a
6.^a
fron

La
la con
vincia
za y l
Este
tinto



MAPA COGNOGRÁFICO DE LA PROVINCIA DE NAVARRA

dividida en cinco partidos judiciales. N.º 6.



Pamplona. Im. y Lit. de España. L. Y. G. D. I. d.

la Oliva; por el E. con las villas de Egea de los Caballeros, Sádava y Tauste, pertenecientes á la provincia de Zaragoza; por el S. con la jurisdicción de Tauste; y por el O. por las villas de Villafranca, Milagro, Cadreita, Valtierra, Arguedas, Murillo de las Limas, Cabanillas, Fustiñana y Buñuel y con la ciudad de Tudela. Es muy extenso el terreno ocupado por las Bardenas Reales y de figura muy irregular; pues al paso que su longitud es de 47 kilómetros próximamente, su latitud varia desde 18 kilómetros á 1 y medio, según de donde se tome. Tienen derecho al goce y disfrute de los pastos de las Bardenas las ciudades de Tudela y Corella, los valles de Roncal y Salazar, y las villas de Cortes, Buñuel, Fustiñana, Cabanillas, Arguedas, Valtierra, Cadreita, Milagro, Villafranca, Funes, Marcilla, Peralta, Falces, Caparros, Mérida, Santacara y Carcastillo, con el Monasterio de la Oliva.

En su terreno despoblado vense algunos restos de castillos ó fortalezas, recuerdos de las frecuentes luchas de la Edad Media. En el vedado de Eguarás se conserva todavía parte del castillo de Peñaflor, del que los reyes hicieron merced á Mosen Pierres de Peralta, pasando después á ser propiedad de la reina D.^a Catalina, posteriormente á la casa de Eguarás, y por último á los condes de Parsent. Los productos de las Bardenas están reducidos hoy á los pastos para el ganado, algo de siembra, la leña, el uso de las canteras, los hornos de cal y yeso, la industria de las abejas, la caza y el aprovechamiento de los estiércoles. Para sacar utilidad de éstos, cubilan el ganado para que descanse y sesteé hoy en un sitio y mañana en otro, y después se recoge el estiércol que depositan. No hay caza mayor en las Bardenas, á excepción de algunos lobos y zorros ó raposos que atacan al ganado; pero abundan las perdices, conejos y liebres, cuya carne es de un gusto exquisito, debido sin duda á las yerbas y plantas aromáticas de que se alimentan. El terreno es sumamente quebrado; y si se consiguiera llevar las aguas del Aragón y de otros rios menos caudalosos que están próximos, podría sujetarse á cultivo; y entonces sus producciones serian riquisimas, lográndose además poblar las Bardenas é impedir que sean refugio de malhechores; pues hoy en la Ribera la frase *irse á las Bardenas* es sinónima de *huir de la justicia*.

Las cosechas no son muy seguras en la Ribera por falta de lluvias; el sol es esplendente; el suelo muy fértil y feraz; el cielo hermoso y despejado; la vegetación brava y exuberante; los pueblos de gran vecindario, aunque en corto número relativamente al territorio ocupado por esta zona; el país es eminentemente agrícola, y de los ricos y abundantes productos de su terreno se exportan en grandes cantidades granos y caldos á otras provincias y al extranjero; los propietarios van introduciendo grandes mejoras y máquinas modernas para el cultivo de sus campos y para la elaboración de sus frutos.

La vía férrea de Zaragoza á Alsasua atraviesa la Ribera de S. á N., y juntamente con las muchas carreteras abiertas en su llano suelo en todas direcciones, facilitan el transporte de las producciones de esta feraz zona.

El clima de la Ribera es bastante sano, aunque algo desigual: se conocen en esta región pocas enfermedades endémicas fuera de las calenturas

producidas por el desprendimiento de gases impuros de las aguas encharcadas en las balsas, donde se pone en maceración el cáñamo, pareciéndose en esta parte á la huerta de Valencia con los arrozales. Ya queda indicado el medio de verse libre de esas calenturas, trasladándose á la Montaña á los pueblos de Burguete, Roncesvalles etc.

El terreno de la *zona intermedia*, ni es tan quebrado y desigual como el de la Montaña, ni tan llano y feraz como el de la Ribera. Sus producciones son las de las dos zonas, sin ser tan escasas como las de la Montaña ni tan abundantes como las de la Ribera. Sus habitantes se parecen en unas cosas á los ribereños y en otras á los montañeses: hablan todos el castellano y algunos también el vascuence; en sus trajes, en sus costumbres, en sus modales obsérvase la misma semejanza, en unos á los de la Ribera y en otros á los de la Montaña, según habitan pueblos más ó menos próximos á una ú otra comarca.

MAPA COROGRÁFICO

DE LA PROVINCIA DE NAVARRA,
dividido en cinco partidos judiciales.

La división administrativa y judicial de Navarra era antes en merindades, valles, cendeas, almiradios y corriedos. Los valles, cendeas, almiradios y corriedos quedan descritos en el Mapa núm. 2.

Cinco eran las merindades conociéndose con los nombres de Estella, Olite, Pamplona, Sangüesa y Tudela.

Para la administración de justicia se halla actualmente dividida en 5 partidos judiciales, que son:

Aoiz.
Estella.
Pamplona.
Tafalla.
y *Tudela.*

Las cabezas ó capitales de cada uno de estos partidos, son:

la villa de *Aoiz*, situada casi en el centro de todo su partido, en la cual reside el Juez de 1.^a instancia con jurisdicción en todos los pueblos que comprende el partido:

la ciudad de *Estella*, que ocupa el centro de todo su partido judicial, es residencia del Juez de 1.^a instancia:

la ciudad de *Pamplona*, colocada en el extremo S. E. de su partido, donde reside el Juez de 1.^a instancia de todo el partido judicial:

la ciudad de *Tafalla*, que se encuentra casi en el centro de todo su partido, residiendo en ella el Juez de 1.^a instancia;

y la de *Tudela*, ocupando casi el centro de su partido, y siendo la residencia del Juez de 1.^a instancia de todo el partido judicial.

Además, para el poder judicial, que se ejerce en España por un Tribunal Supremo y por las Audiencias Territoriales, tiene Navarra una Audiencia Territorial, que es Pamplona, creada por Real orden de 15 de Agosto de 1836, y comprendiendo las provincias de Guipúzcoa y Navarra.

En virtud de la Ley adicional de 14 de Octubre de 1882 fueron creadas 80 Audiencias para conocer en única instancia de las causas criminales, inaugurándose en 2 de Enero de 1883; de las que corresponden al

Territorio de la Audiencia de Pamplona:

PROVINCIA DE NAVARRA.	Juzgados de 1.ª instancia.	Registros de la propiedad.
SU CATEGORÍA	SU CLASE.	
Juzgado de Aoiz	Entrada.	4.ª
Juzgado de Pamplona. . . .	Término.	2.ª
<i>Audiencia de lo Criminal de Tafalla.</i>		
Juzgado de Estella. . . .	Ascenso.	2.ª
Juzgado de Tafalla. . . .	Entrada.	2.ª
Juzgado de Tudela. . . .	Término.	2.ª
<i>PROVINCIA DE GUIPÚZCOA.</i>		
<i>Audiencia de lo Criminal de San Sebastián.</i>		
Juzgado de Azpeitia	Entrada.	2.ª
Juzgado de San Sebastián. . . .	Término.	2.ª
Juzgado de Tolosa. . . .	Ascenso.	2.ª
Juzgado de Vergara. . . .	Entrada.	3.ª

Cada Ayuntamiento tiene también un Juzgado Municipal, que está a cargo de un Juez Municipal con residencia en la cabeza de su respectivo Ayuntamiento, y entiende en los juicios de conciliación, verbales y de faltas; en la instrucción de las primeras diligencias de los sumarios, y en el Registro civil de nacimientos, matrimonios y defunciones.

MAPA del PARTIDO JUDICIAL DE PAMPLONA.

Ocupa este partido judicial la parte N. y O. de Navarra, y confina al N. con Francia, al E. con Francia y con el partido judicial de Aoiz; al S. con los partidos judiciales de Tafalla y de Estella; y al O. con la provincia de Guipúzcoa.

La capital de todo el partido es la ciudad de PAMPLONA, que lo es a la vez de toda la provincia.

Comprende este partido judicial los valles de *Baxtán*, *Berizarana*, *San Esteban de Lerin*, *Basaburúa menor y mayor*, *Anu*, *Ukama*, *Alex*, *Larraín*, *Imoz*, *Oñela*, *Araiz*, *Juslapeña*, *Oláibar*, *Araquil*, *Gulina*, *Ezcabarte*, *Burunda*, *Ergoyena*, *Ollo* y *Echauri*, y las cendeas de *Ansoain*, *Iza*, *Galar*, *Olza* y *Cizur*.

La línea férrea de Zaragoza a Alsasua atraviesa parte de este partido judicial, entrando por el pueblo de Esquiroz, que está al E., con dirección ha-

cia el N.; llega hasta cerca de la Capital, desde donde curva hacia el O. hasta Alsasua, en cuya estación bifurca una línea para San Sebastián, y otra para Vitoria; recorriendo las estaciones siguientes: *Zuasti*, lugar de la cendea de Iza, con 85 almas; *Irurzun*, lugar del valle de Araquil, con 270 almas; *Villanueva*, lugar del mismo valle de Araquil, con 531 almas;

Huarte-Araquil, villa situada al pié del monte de San Miguel in Excelsis ó de Aralar, en cuya cumbre está la hermosa basílica dedicada á dicho santo, con espaciosa vivienda para el Capellán; pueblan la villa 1075 habitantes. En la subida desde esta villa á la mencionada iglesia de San Miguel in Excelsis, vese en el camino un árbol secular, que al crecer arrancó un pedazo de roca que lo tiene pegado al tronco.

Echarri-Aranaz, villa del valle de Araquil, situada á 5 kilómetros de la sierra de Andia que está al S., y poblada por 1254 habitantes; y

Alsasua, lugar del valle de la Burunda, al Sud de las sierras de Urbasa y Andia, con establecimiento balneario, fonda, bifurcación de la vía á San Sebastián y á Vitoria, con 1867 habitantes.

Próxima á dicho ferrocarril hay una carretera, y cerca de ella están los pueblos siguientes:

Esquiroz, lugar de la cendea de Galar, con 161 habitantes;

Cizur menor, lugar de la cendea de Cizur, con 104 habitantes;

Cordobilla, lugar de la cendea de Galar, con 46 habitantes;

Cizur mayor, á orillas del río Elorz, lugar de 231 habitantes, perteneciente á la cendea de su nombre;

Barañain, lugar de la cendea de Cizur, con 112 habitantes;

Berrioplano, lugar de la cendea de Ansoain, con 127 habitantes;

Berriozar, lugar de la cendea de Ansoain, situado al pié del monte de San Cristóbal, con 173 habitantes; de él se suben por medio de bombas las aguas al fuerte que se está construyendo en la cúspide de dicho monte;

Loza, lugar de la cendea de Ansoain, con 69 habitantes; en su término hay un estanque con abundante pesca, sanguijuelas y aves acuáticas;

Iza, lugar de la cendea de su nombre, con 69 habitantes;

Aldaba, lugar de la cendea de Iza, con 75 habitantes;

Larragueta, lugar de la cendea de Ansoain, con 102 habitantes;

Ari, lugar de la cendea de Iza, con 30 habitantes;

Lete, lugar de la cendea de Iza, con 84 habitantes;

Ochovi, lugar de la cendea de Iza, con 125 habitantes;

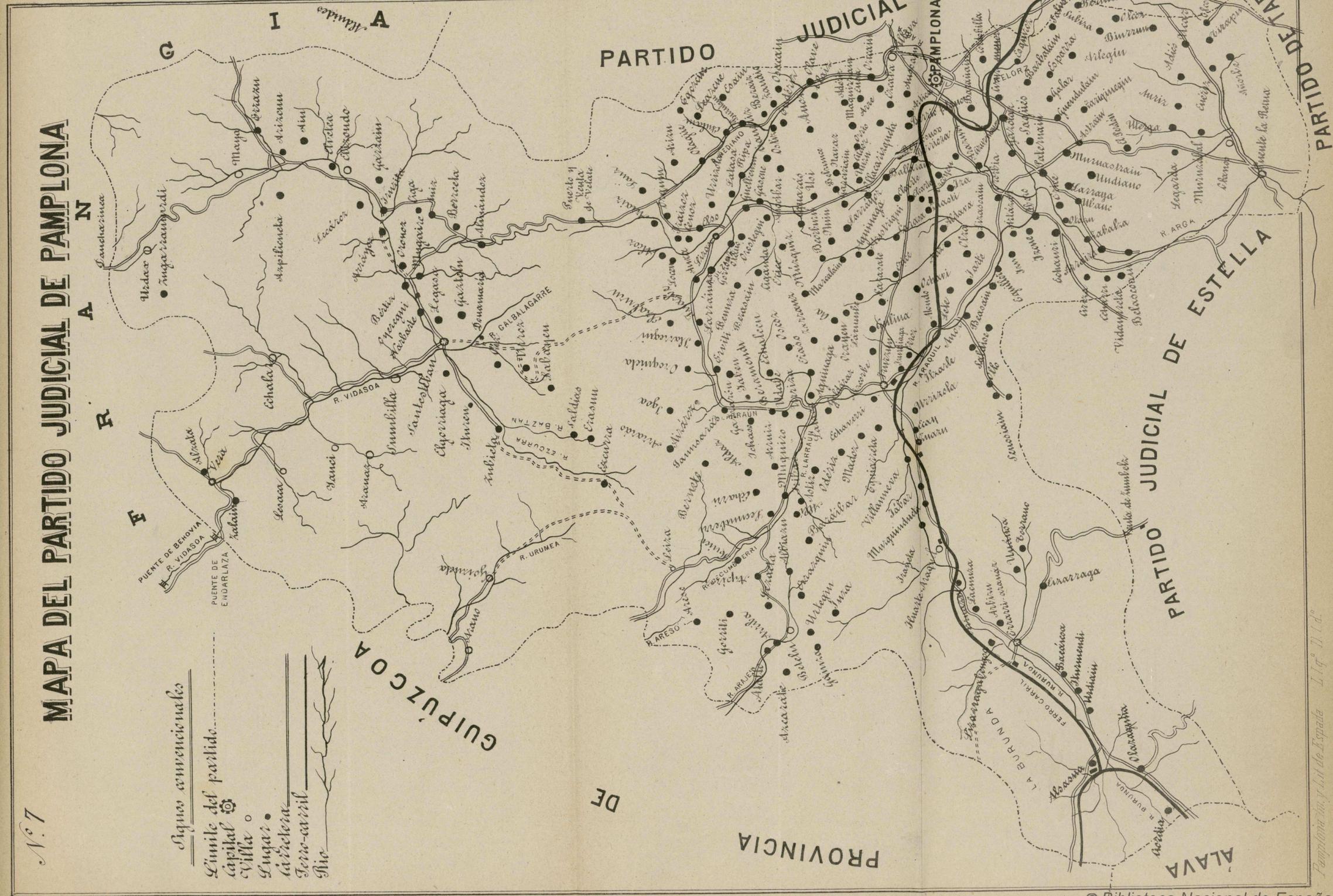
Atondo, lugar de la cendea de Iza, con 107 habitantes;

Erroz, lugar del valle de Araquil, con 187 habitantes;

Izardiaga, lugar del valle de Araquil, situado en la confluencia de los ríos Larraín y Araquil, con 175 habitantes;

Urrizola, lugar del valle de Ulzama, con 67 habitantes;

Ecay, lugar del valle de Araquil, con 147 habitantes;



Zuazu, lugar del valle de Araquil, con 110 habitantes;

Yábar, lugar del valle de Araquil, con 343 habitantes;

Murguindeta, lugar del valle de Araquil, con 89 habitantes;

la villa de Arruazu, del valle de Araquil, con 336 habitantes;

la villa de Lacunza, también del valle de Araquil, con 889 habitantes;

la villa de Arbizu, del mismo valle, con 814 habitantes;

Lizarraga-bengoa, lugar del valle de Araquil, con 114 habitantes. En América fué el teatro en que dió á conocer D. Martín de Ursúa y Armendáriz sus bellas prendas militares, sirviendo á los reyes Carlos 2.º y Felipe 3.º y 4.º de España, venciendo y sujetando á varios pueblos indómitos, tomando posesión de los países de Itza en nombre de su rey Carlos 2.º y convirtiendo al Cristianismo á muchos indígenas. Nació este esclarecido militar en Lizarraga-bengoa, valle de Orba.

Bacáicoa, lugar del valle de la Burunda, con 509 habitantes;

Iturmendi, lugar del valle de la Burunda, con 508 habitantes;

Urdiain, lugar del valle de la Burunda, con 240 habitantes;

Olazagutia, lugar del valle de la Burunda, con 880 habitantes;

Ciordia, lugar con 474 habitantes, perteneciente también al valle de la Burunda.

Otras carreteras hay abiertas en este partido, que saliendo de Pamplona, lo recorren en todas direcciones, pasando por pueblos más ó ménos importantes. Una de ellas se dirige de Pamplona á Francia, y pasa por los siguientes pueblos:

Villava, villa con 652 habitantes, situada en una llanura al pié de los montes Ezcaba y Miravalles y á orillas del río Ulzama ó Mediano, á cuya margen derecha está la grandiosa fábrica de papel titulada *La Navarra*, montada con todos los adelantos modernos y alumbrada con luz eléctrica. Confina al N. con Arre, al E. con Huarte cabe Pamplona, al S. O. con Burlada y Pamplona, de la que dista 4 kilómetros. Su primitivo nombre fué Villanueva, y en lo antiguo formó un barrio de la parroquia de San Nicolás y más tarde de la de San Saturnino. Tuvo asiento en las córtes generales del reino de Navarra como una de las *buenas villas*. Coséchase muy buen chacoli, vino, trigo, legumbres, menuceles y algunas hortalizas. La carretera pasa por medio del pueblo, cuyas casas forman la calle *Única*. A la derecha del viajero y luego de entrar en la villa se encuentra el Colegio de Señoritas á cargo de las MM. Dominicas; un poco más adelante la hermosa iglesia parroquial de San Andrés, Patrón de la villa, y casi enfrente la Casa Consistorial con las Escuelas de niños y de niñas. Como está tan próxima á la Capital, se ve muy visitada por los pamploneses, que á pie ó á caballo ó en carruaje se bajan de paseo. Al extremo de la villa en la garganta que forman los dos citados montes Ezcaba y Miravalles, se hallan la basilica de la Trinidad, un puente muy antiguo que fué cortado en la última guerra contra los franceses y una magnífica presa natural formada de peñascos, de la cual toma agua la referida fábrica de papel. La citada basilica de la Trinidad pertenece á

Arre, lugar del valle de Ezcabarte, á un kilómetro de Villava, con 190 almas; al O. se halla *Ezcava*, lugar del mismo valle con 15 almas;

Oricain, lugar muy próximo á Arre, perteneciente también al valle de Ezcabarte, con 177 almas.

Eusa, lugar habitado por 70 personas, comprendido en el mencionado valle; como

Sorauren, con 210 habitantes, célebre en 1813;

Adérix, granja ocupada por 26 habitantes y que también corresponde á Ezcabarte;

Olave, lugar muy cercano á Oláiz, ambos comprendidos en el valle de Oláibar, con 89 habitantes el 1.º, y 50 el 2.º;

Ostiz, Endérix, Beraiz, Zandío y Osacain son cinco lugares, situados los dos primeros á la izquierda de la carretera, y los tres últimos á la derecha; el 1.º corresponde al valle de Odieta, y los otros al de Oláibar; Ostiz tiene 170 habitantes; Endérix 51, Beraiz 21, Zandío 29, y Osacain 57;

Burutain, lugar del valle de Anué, de 158 habitantes;

Etulain, lugar del valle de Anué, con ricas aguas y 80 habitantes; y á su derecha el lugar de

Esam, del mismo valle, situado entre montes con buenas aguas y 180 almas;

Olagüe, pueblecito del citado valle de Anué, con 373 almas, distante de Pamplona 20 kilómetros. Poco más adelante en la venta de Arraiz se hace más brusca la subida, que continúa en zizás hasta lo alto del puerto en la venta de Velate á más de mil metros sobre el nivel del mar. Los pueblos de Egozcue, con 160 almas, Lecozcue con 59, y Arizu, con 90 se hallan á la derecha de Olagüe y pertenecen al mismo valle de Anué;

Orquin y Arraiz, lugares del valle de Ulzama, forman un vecindario de 372 habitantes;

la villa de Lanz, también del valle de Anué, con una fuente de agua muy delgada y 355 almas;

Venta de Velate á 33 kilómetros de Pamplona y á 14 de

Almándoiz, primer pueblo del valle de Baztán, lugar situado á la bajada del puerto de Velate, punto de vista precioso; coséchase en él sidra, y tiene 403 habitantes;

Berrueta, lugar del valle de Baztán, con 315 almas;

Aniz, del mismo valle, con 186 almas;

Ciga, á 5 kilómetros de Elizondo, y en el mismo valle, con 510 almas;

Irurita, confluencia de las dos carreteras de Francia y de Santestéban, con 1040 habitantes. Hizo en este pueblo D. Miguel Aguerreberre en 1817 una fundación para escuelas de niños y socorro de enfermos pobres, legando un capital de 93759 pesetas;

Garzain, con 474 habitantes;

Lecároz, con sus blancas casas á la izquierda de la carretera con 577 habitantes;

la villa de Elizondo, con hermosos edificios, de los cuales merecen mención el Establecimiento de Beneficencia, el buen Casino, el magnífico Palacio de las Gobernadoras; tiene juego de pelota y 1430 habitantes, entre los que se cuentan varios que han hecho su fortuna en América: riégala el río Baztán-zubi que da delicadas truchas: es punto céntrico del pintoresco valle; en ella están las Casas Consistoriales, y es punto equidistante de Pamplona y de Bayona: goza de un clima muy benigno.



no en invierno y delicioso en verano. Para hospital y casa de misericordia fundó en este pueblo un legado en 1855 consistente en un capital de 100500 pesetas, el caritativo D. Francisco Joaquín de Iriarte; *Elvelea*, lugar próximo á Elizondo, con 353 almas;

Ain, barrio un poco separado á la derecha de la carretera;

Arizcun, entre cuyos hermosos edificios se ostenta el Palacio de la Mearrita; el juego de pelota es muy bueno: Arizcun es el pueblo en que nació D. Juan Bautista Iturralde, fundador del Colegio de San Juan Bautista de Pamplona para dar carrera y alimentos á doce jóvenes pobres con destino al estado eclesiástico, varias pensiones para dotar doncellas pobres y otras instituciones benéficas: cuenta este lugar con 1478 habitantes.—Al O. un poco separado de la carretera se halla el lugar de *Azpilicueta* con 560 almas.

Una carretera sigue por el E. y otra por el N., ambas con dirección á Francia: la primera pasa por *Errazu*, lugar cercado por E. y O. por los montes Otamburdi, Otsondo, Izpegui y otros, y bañado por las aguas del arroyo que de ellos se desprende; tiene una población de 1225 almas;

la villa de *Maya* en la otra carretera, situada en cuesta con 592 habitantes, que se dedican al tráfico los hombres, y á la agricultura las mujeres: á once kilómetros al N. se halla

la villa de *Urdax* dividida en 5 barrios y algunos caserios en las inmediaciones; el monasterio de San Salvador le sirve de parroquia; el juego de pelota está en la plaza, y un puente debajo de la sierra ó puerto de Otsondo por cuya cima pasaron los ingleses su artillería gruesa en 1813; la aduana y el puente de Dancharinea, divisorio de Francia y España, están á unos 1600 metros de distancia; la población es de 582 almas; al O. se halla

el lugar de *Zugarramurdi* con 591 habitantes. Todos los pueblos nombrados desde Almándoiz hasta Zugarramurdi están comprendidos en el hermoso valle de Baztán.

Otra carretera que sale de Irurita hacia el O. para Santesteban, pasa por los pueblos siguientes: *Arráyoiz*, del valle de Baztán, con 526 habitantes; en él se ven las casas fuertes de Elícechi y Gortari; ésta tiene un lindo y devoto oratorio al que Su Santidad León 13 ha concedido privilegios de que carecen los demás; de este pueblo emigran muchos jóvenes á América por el horror que tienen á las armas y por hacer fortuna;

Oroñoiz y *Zozaya*, del mismo valle, con 409 habitantes.

De este pueblo hay carretera á Berrueta y Almándoiz, en cuya bifurcación está la *venta de Mugaire*, donde tan bien se trata á los que en ella paran; y al otro lado de la carretera el *señorio de Bertiz*, bañado por el río Chico que se une al Vidasoa: tiene 76 almas y es un barrio de

Oyeregui, lugar del valle de Bertizarana, situado á la derecha del Vidasoa, con 170 habitantes;

Narvarte, lugar situado en el centro del valle de Bertizarana, con 441 almas;

Legasa, del mismo valle, con 299 habitantes;

Santesteban, villa situada á la izquierda del Vidasoa, de las más deliciosas de Navarra; con cierta semejanza á puerto de mar, calles bien empedradas y limpias, hermosos paseos y juego de pelota; su población 760 habitantes.

Seguendo la carretera de Santesteban á Francia, se encuentran

la villa de *Sumbilla*, dividida en dos barrios por el Vidasoa, con unos 1124 habitantes; y mas al N.

la villa de *Vera*, próxima a Francia, con 2052 almas, de donde parten dos carreteras para Francia, una al N. E. pasando por Alzatea, y la otra al O. por Zalain, continuando paralela al Vidasoa hasta el puente de Behovia (Francia), con la que limita en el puente de Endarlaza en el mismo Vidasoa: tiene fábrica de hierros de muy buena calidad y minas. Cerca de Vera está el fielato de Peña-Plata.

Hacia la mitad de la distancia de Sumbilla á Vera, parte otra carretera para Francia pasando por

la villa de *Echalar*, en cuyos elevados montes se cazan con red muchas palomas en la pasa por el mes de Octubre: su población 1507 almas; en esta villa nació el P. Jesuita Miguel de Elizalde, hombre de vastísima instrucción; escribió tres obras religiosas de mucho mérito.

A la izquierda de la carretera de Vera y por consiguiente á la izquierda también del Vidasoa que la sigue paralelamente, se encuentran

las villas de *Aranaz*, al O. de Sumbilla, con 997 habitantes;

Yanci, al N. de la anterior, con 524 almas; y mas al N. la de

Lesaca, colocada en sitio delicioso, bañada por un arroyo que pasa por sus calles, buen mercado, abundante pescado fresco de mar y salmón, un convento de monjas Carmelitas además de la parroquia de S. Martín; su población es de 2296 almas.

De este valle de Baztán fué natural D. Pedro de Ursúa, general del ejército español que en América fundó en 1550 las ciudades de Tudela y Pamplona y combatió como un héroe para conquistar aquellos países á la corona española, llegando á ser víctima de su arrojo.

También fué baztanés D. Pedro Elizalde, que se cubrió de gloria en 1669 en el Nuevo Mundo, defendiéndose con solo 100 soldados contra 2000 piratas hasta que murió en la lucha.

Quedan apuntadas las 5 villas de la montaña, que son: *Vera*, *Echalar*, *Lesaca*, *Yanci* y *Aranaz*; y tomando la carretera que de Santesteban sigue la dirección S. O., se encuentran

Elcrrriaga, lugar del valle de S. Esteban de Lerin, con 211 habitantes;

Ituren, lugar del mismo valle, con 595 habitantes; El benéfico D. Pedro Domezain legó un capital de 160000 pesetas con destino á escuelas de ambos sexos en este pueblo;

y *Zubieta*, lugar también de S. Esteban de Lerin, con 590 habitantes.

Está en proyecto una carretera paralela al riachuelo Ezcurra que se dirige hacia el S., que una á Zubieta con

la villa de *Ezcurra*, perteneciente al valle de Basaburúa menor, poblada por 504 almas, y pase adelante hasta juntarse con la de Leiza á Goizueta.

También hay proyectada otra carretera, que dirigiéndose de Santesteban hacia el S., se junte con la que pasa por Auza: en su recorrido se hallan los lugares del valle de S. Esteban de Lerin,

Donamaria, situado á la orilla izquierda del río Galbalayarre con 615 almas, patria del valiente marino D. Juan Francisco Aguirre; y un poco separado al N. E.

Gaxtelu, con 185 almas,

Oiz, con 208,

Urroz de Santesteban, con 335; y entre Ezcurra y Urroz, los lugares del valle de Basaburúa menor, que son: *Beinza-Labayen* con 695 almas, *Saldias* con 373, y *Erasun* con 489.

Partiendo de Pamplona hacia el O. están las carreteras que se dirigen á Guipúzcoa y á Alava: cerca de Berrioplano bifurca una hacia el N., recorriendo los siguientes lugares:

Berrioplano, de la cendea de Ansoain, con 127 habitantes: cerca está *Berrioizar* con 173 habitantes; al E. está *Artica*, de la misma cendea, con 120 habitantes: al E. de Artica se halla *Ansoain* con 79 habitantes: estos tres están situados á la falda meridional del monte de San Cristóbal á la vista de Pamplona.

En dicha carretera se encuentran: *Berriususo* lugar de la cendea de Ansoain, con 173 almas;

Ballariain, lugar perteneciente á la misma cendea, con 45 habitantes;

Ollacariqueta, lugar del valle de Juslapeña, con 40 habitantes. Más distantes de esta carretera y al E. de dicho pueblo se hallan *Unzu*, lugar del valle de Juslapeña, con 59 habitantes;—*Cildoiz*, del valle de Ezcabarte, con 75 habitantes;—á su derecha *Orrio*, del valle de Ezcabarte, con 80 habitantes; y á su derecha *Maquirriain*, del valle del Ezcabarte, equidistante de las dos carreteras, con Escuela de patronato y 91 habitantes;

Garciriain, del valle de Juslapeña, con 79 habitantes;—y muy próximos *Belzunce*, con 66 habitantes;—*Navaiz*, con 79 habitantes, pertenecientes ambos al mismo valle de Juslapeña, lo mismo que

Usi, lugar de 49 almas;

Eguarás, lugar del valle de Atez, con 154 almas;—*Anocibar*, del valle de Odieta, situado á la derecha de la carretera, con 109 almas;—*Arostegui* del valle de Atez, á la izquierda de la carretera, con 102 almas;

Gascue, del valle de Odieta, con 110 almas;—*Guelbenzu*, del mismo valle, con 64 almas;—á su derecha *Ripa*, del dicho valle, con 148 almas; al N. de éste, *Latasa*, también de dicho valle, con 112 almas.

Al O. de Guelbenzu y á la izquierda de la carretera están *Ciganda*, del valle de Atez, con 54 habitantes;—*Berasain*, del mismo valle, con 76 habitantes;—*Otamo*, del valle de Ulzama con 81 habitantes, y muy cerquita *Gorrónz*, del mismo valle de Ulzama, con 81 habitantes;

Lizaso, del valle de Ulzama, con 198 habitantes; de donde parte á la carretera de Francia un ramal, que pasa por cerca de *Urrizola-Galain*, del valle de Ulzama, con 134 habitantes, y por

Elso, del valle de Ulzama, con 84 almas;

Cenoiz, del mismo valle, con 97 almas;

Iráizoz, del mismo valle de Ulzama, con 363 almas;

Orquin y *Arraiz*, de dicho valle, con 372 almas; Continuando la carretera desde Lizaso hacia el O., se encuentra *Larráinzar*, del valle de Ulzama, con 268 almas;

Auza, del mismo valle, con 194 almas:—al N. de Auza se hallan *Locen* y *Alcoz*, ambos del valle de Ulzama, con 298 almas;

Juarbe, con 114 habitantes, y al N. de éste *Elzaburu*, con 222 habitantes;

Ilarregui, con 208 habitantes: los tres última-

mente citados, comprendidos en el valle de Ulzama; y al N. de Iarregui está el lugar de *Oroquieta*, célebre en la última insurrección carlista, y perteneciente al valle de Basaburúa mayor; cuenta 137 habitantes: al O. de Oroquieta se ve *Aizároz*, con 83 almas; al N. de éste, *Arrarás* con 187 habitantes, anejo á Aizároz, y á *Igoa*, que tiene 150 habitantes: los tres mencionados lugares son del valle de Basaburúa mayor, lo mismo que *Erviti*, con 58, y *Garzarón* con 127, que están próximos á los anteriores;

Jaunsarrás, con 65 almas;

Yaben, con 125; y á su O. *Ichaso* con 137;

Beramendi y *Udabe*, con 190, todos cinco del valle de Basaburúa mayor;

Urrixa, lugar del valle de Imoz, con 130 almas;

Latasa, lugar del valle de Odieta, con 160 almas;

Goldaraz lugar del valle de Imoz, con 75 almas;

y *Echaverri*, del valle de Araquil, con 75 almas.

De Irurzun á Pamplona recorre la carretera, que es casi paralela á la vía férrea, los pueblos siguientes:

Aizcorbe, lugar del valle de Araquil, con 96 almas;

Gulina, del valle de su nombre, con 149 almas;

Sarasate, lugar del valle de Gulina, con 75 almas;

Erice, lugar de la cendea de Iza, con 95 almas;

Sarasa, de la cendea de Iza, con 191 habitantes;

Elcarie, de la cendea de Ansoain, con 71 habitantes;

y *Berrioizar* de la misma cendea, con 170 habitantes;

En el circuito cerrado por estas dos carreteras hay, además de los pueblos indicados, los que se encuentran en el mapa mirando de N. á S., y son como siguen:

Beunza, lugar del valle de Atez, con 223 habitantes;—*Berasain*, del mismo valle, con 76;—*Echalecu*, del valle de Imoz, con 300;—*Oscos*, del valle de Imoz, con 284;—*Erice*, del valle de Atez, con 79;—*Eraso* del valle de Imoz, con 116;—*Zarranz*, del valle de Imoz, con 69;—*Múzquiz*, del mismo valle, con 131;—*Aguinaga*, del valle de Gulina, con 72;—*Cia*, del valle de Gulina, con 97;—*Beorburu*, del valle de Juslapeña, con 65;—*Oreyen* y *Larumbe*, del valle de Gulina, con 170;—*Marcalain*, del valle de Juslapeña, con 86;—*Nuin*, del mismo valle, con 84;—*Larráyoiz* del mismo valle con 54;—y *Aristregui*, del mismo valle, con 44 habitantes;

Desde el pueblo de Latasa, que antes se ha mencionado, sigue la carretera hacia el O., pasando por

Muguero, del valle de Larraún, que tiene 144 habitantes;—al N. está *Arruiz*, que tiene 169;—y al S. se hallan *Iribas*, que tiene 175 habitantes;—*Alli*, 196;—y *Baráibar*, 233;—todos del mismo valle de Larraún; y

Lecumberri, del mismo valle, con 511 habitantes.

Entre la carretera de Lecumberri y la que pasa por Iarregui se encuentran los lugares de *Echarri*, del valle de Larraún, con 216 almas;—á su derecha *Aldaz*, del mismo valle, con 270;—y más al N. *Bernete*, del valle de Basaburúa mayor, con 453 almas.

En Lecumberri bifurcan dos carreteras; la una que va á Leiza, y la otra por Atallo entra en Guipúzcoa. Siguiendo la 1.^a se encuentran

Huici, lugar del valle de Larraún, con 353 habitantes, de donde es natural uno de los más muniticos bienhechores navarros, llamado D. José Mariano de Iriarte y Osambela, que fundó en Huici en 1877 una escuela ampliada de niños y otra de

niñas con habitación para ambos Profesores; esta fundación costó más de 86.000 pesetas, y la compra de la inscripción para las dotaciones de los Maestros y material de escuelas ascendió á 119.772 pesetas: regaló además á la Iglesia del pueblo que le vió nacer en 1794, dos magníficos altares nuevos que importaron 50.000 pesetas; excediendo de 375.000 pesetas otras obras pías que por su disposición se han pagado, sin contar las fundaciones de otros establecimientos de enseñanza que instaló en Cádiz, donde falleció en 12 de Octubre de 1880;

Leiza, villa con privilegios concedidos en 1445, en la que se estableció una de las primeras fabricas de papel de hilo: cuenta con una población de 1653 almas; y al N.

la villa de *Goizueta*, rodeada de caserios y de montes, desde cuyas elevadas cumbres se divisa el mar Cantábrico; tiene 1196 habitantes; y al O.

la villa de *Araño*, en el límite de Navarra con Guipúzcoa, con 490 almas.

La otra carretera que parte de Lecumberri hacia el O. pasa por

Azpiroz, lugar del valle de Larraún, y también *Lezaola*, lugar situado entre cuevas de peñascos, con 397 habitantes entre los dos;

Belelu, villa del valle de Araiz, bañada por el río Arajes que pasa á Guipúzcoa, con 680 habitantes, establecimiento balneario tan renombrado y favorecido por la aristocracia de España en la temporada de verano, y un edificio de piedra de sillera con aspecto de palacio que le llaman la casa del Indiano; *Arriba*, lugar del valle de Araiz, con 390 almas; y *Atallo*, con 360.

Entre esta carretera y la de Leiza, están *Gorriti*, lugar del valle de Larraún, con 295 habitantes, y

la villa de *Areso*, del valle de Basaburúa menor con 484 almas; ambos pueblos están situados en terreno muy montuoso.

De Pamplona sale hacia el S. O. por Ororbia otra carretera que va á Alsasua, pasando por los cinco pueblos que á continuación se expresan, pertenecientes á la cendea de Olza;

Orcoyen, lugar con 158 habitantes; *Arazuri*, lugar con 373 id.; con un hermoso y antiguo palacio de cabo de armería; (a)

(No lejos de Arazuri está el antiguo y célebre puente de Miluce, en donde en 1350 el rey Don Carlos 2.º el Malo hizo degollar á algunos descontentos).

Ororbia, lugar con 338 habitantes;

Arlazcoz, con 113; *Asiain*, con 288: en el año 1719 el rey Felipe 5.º y diez mil soldados estuvieron acampados en las cercanías de este pueblo, hospedándose el Rey en la casa de Echeverz.

Al N. de Asiain está *Lizasoain*, con 94 habitantes, y al S. *Izu*, con 130, ambos de la misma cendea de Olza.

Eguillor, lugar del valle de Ollo, con 67 habitantes;

(a) Se llamaban palacios de armería aquellos, cuyos dueños figuraban en el libro antiguo de armería de las casas solariegas de Navarra, en donde los nobles ponían los escudos de sus armas. Consta que en 1637 existían en Navarra 197 palacios, de los que 72 pertenecían á la merindad de Pamplona, 33 á la de Estella, 4 á la de Tudela, 72 á la de Sangüesa, y 16 á la de Olite.

Beasoain, lugar del mismo valle, con 63 habitantes;

Yarte, granja de la cendea de Iza, con 6 habitantes; y al E. se halla *Olza*, lugar de su cendea, con 89 habitantes;

Los pueblos de Lete, Atondo, Erroz, Izurdiaga, Villanueva, Yabar, Murguindeta, Irañeta, Huarte-Araquil, Arruazu, Lacunza, Arbizu, Lizarraga-ben-goa, Echarri-Aranaz, Bacáicoa, Iturmendi, Urdiain, Olazagutia y Ciordia quedan ya mencionados en la página 27.

De Olazagutia parte otra carretera para Estella que atraviesa la Sierra de Urbasa, penetrando en las Améscoas, que corresponden al partido judicial de Estella, y de la que se hablará al describir dicho partido.

Otra carretera que atraviesa por medio de un túnel la Sierra de Andia, sale de Echarri-Aranaz para Estella, dejando á su izquierda la Peña de San Donato, y pasa por

Lizarraga, lugar del valle de Ergoyena, con 400 almas; por cerca de *Unánoa*, con 355; y de *Torrano*, con 255, ambos del dicho valle: penetra en el partido judicial de Estella, y en la descripción de éste se hablará de aquélla.

Cerca de Atondo hay un ramal que pasando por *Anoz*, lugar del valle de Ollo, con 85 habitantes;

Ilzarbe, con 163 habitantes;

Ollo, con 214 id.;

Senosiain, con 122 id.;

Arteta, con 122 id.;

los cuatro lugares son pertenecientes al valle de Ollo.

De Ororbia (al S. O. de Pamplona) parte hacia el S. otra carretera que pasa por

Ibero, lugar de la cendea de Olza, con 392 almas, aguas medicinales muy abundantes, que salen turbias ó claras, según está limpia ó empañada la sierra de Sárvil;

Echauri, lugar situado al pié del peñón Roca, con 406 almas, y muy ricas cerezas; pertenece al valle de su nombre;

Eriete, á orillas del Arga, de la cendea de Cizur, con 65 almas;

Olazu, en terreno ameno y fértil regado por el Arga, con 65 almas;

Carrixa, con 204 id.;

Echarri, con 260 id.: los tres comprendidos en el valle de Echauri;

y *Vidaurreta*, con 278 almas, que forma Ayuntamiento: en el pueblo está el Palacio de Latasa con su oratorio, y en su término hay una fuente de aguas medicinales como las de Belascoain.

De la carretera que de Pamplona se dirige á Estella por Puente la Reina, sale un ramal en

Cizur menor, lugar con 104 habitantes, que corresponde á la cendea de su nombre, lo mismo que los 5 siguientes por los que pasa la carretera

Gazólaz, lugar con 169 habitantes;

Sagués, id. con 82 id.;

Paternain, id. con 58 id.;

Larraya, id. con 86 id.;

y al S. *Undiano*, con 192 id.;

pero *Ubano*, con 99,

Zabalza, con 215,

Arriaza, con 260,

y *Belascoain*, con 232, pertenecen al valle de Echauri: tiene Belascoain aguas termales y minerales bastante concurridas en la estación de verano, y es el término de esta carretera.

Tomando la citada carretera que va de Pamplona á Estella, pasando por Puente la Reina, se encuentran los pueblos de

Cizur menor, lugar de 104 habitantes;

Guendulain, lugar de 147 habitantes; pertenecientes ambos á la cendea de Cizur; y muy próximo á Guendulain se ve el de

Galar, que corresponde á la cendea de su nombre, y tiene 167 almas;

Astrain, que tiene 342 id.; á su O. *Muruastain*, con 180 id.; y al E. el de *Zarquiain*, con 84 id.; estos tres últimos se hallan comprendidos en la cendea de Cizur;

Venta del Perdón ó del Portillo con una familia;

Legarda, con 422 habitantes; y á la izquierda de la carretera *Uterga* con 560, y la villa de *Muruábal*, con 447, perteneciendo los tres al valle de Ilzarbe.

En esta villa nació D. Juan Juárez Echaz, gran canonista, obispo que fué de Calahorra y autor de una obra de cánones.

Más adelante

Puente la Reina, villa antigua, pero hermosa, llamada por sus habitantes *el cogollo de Navarra*, situada en terreno llano á orillas del Arga, de forma cuadrilonga, plaza y calles regulares, buenos edificios, escuelas de niños y de niñas, dos parroquias, la una de Santiago y la otra de San Pedro, un convento de Religiosas Agustinas, paseo adornado de árboles, hermoso viñedo, población de 3306 habitantes, de los que algunos aun hablan el vascuence;

patria del Illmo. Sr. D. Rodrigo Jiménez de Rada, Arzobispo de Toledo;—del V. P. Bernedo, muy docto en la Teología eclesiástica y moral, autor de varias obras, religioso dominico, misionero en América, que falleció en olor de santidad en 1619;—de D. Antonio Pérez de la Compañía de Jesús, teólogo acreditado;—y del Director del Conservatorio, eminente músico y compositor D. Emilio Arrieta. Fué esta villa muy famosa en todas las guerras; tiene un antiguo puente de piedra para atravesar el Arga, y aun se ven los restos de otro colgante, que se hundió; estuvo murada, quedando todavía algunas señales de sus torreones: tiene un barrio que se compone de cuatro caserios, que son: el señorío de *Agós*, con 8 almas; *Ecoyen*, caserío, con 10 almas; la granja de *Sarriá*, con 84 almas; y la granja de *Sotés*, con 12 almas: *Agós*, *Ecoyen* y *Sotés* son casa sola con mucho terreno; y *Sarriá* tiene 11 familias con iglesia y escuela: pertenecen á la familia del Conde de Guendulain, en cuyo rico archivo se encuentran escrituras que acreditan que desde el siglo 13 pertenece *Sarriá* á dicha familia.

De Puente la Reina va hacia el N. E. un ramal de carretera que atraviesa la línea férrea por cerca de *Biurrun*, y antes pasa por

Obanos, villa perteneciente al valle de Ilzarbe, con 1596 almas, situada en terreno que produce buen vino y en el que se crían carneros de excelente calidad: en sus afueras hacia el N. O. hay salinas de agua;

Enériz, lugar del valle de Ilzarbe, con 488 habitantes;

Úcar, del mismo valle con 434, y *Biurrun* también de dicho valle, con 355.

Al O. de Úcar están *Adiós*, lugar con 349 almas, y *Auriz*, con 25 almas, también del valle de Ilzarbe.

Seguendo la dirección N. y en los límites orien-

tales de este partido se encuentran *Oliz*, lugar de la Cendea de Galar, con 87 almas;—*Subiza*, con 315 almas; de él parte el famoso acueducto que provee de aguas á Pamplona;—*Beriain*, con 236;—*Arlegui*, con 89;—*Salinas* cabe Pamplona, con 221, en donde hay un pozo de agua salada, con la que en el verano hacen sal;—*Esparza*, con 332;—*Barbalain*, con 32;—y *Esquiroz*, con 161, todos correspondientes á la misma cendea de Galar. Natural de Beriain fué Fr. José de San Francisco Javier filósofo y teólogo.

Son muchas las montañas que se elevan majestuosas en este partido judicial, como que todo él está comprendido en la zona denominada *Montaña de Navarra* (mapa n.º 3): rodean al deleitoso valle de Baztán por el N. y por el E. los elevados montes de *Olamburdi*, *Olsondo*, *Ansa*, *Ariete*, *Iz'egui* y *Urrichiquia*; y por el S. los de *Ernazabal*, *Arcesa*, *Velate* y *Olumendi*:—al N. de Irurzan, el de la Trinidad y no lejos las *Dos Hermanas*:—la sierra de *Aralar* y el monte de *San Miguel in Excelsis* al N. de Huarte-Araquil, y al S. los de *Beriain* y *Olarregui*:—al N. de Alsasua las sierras de *Urbasa* y de *Andia*:—los montes de *Ataun* (Guipúzcoa) al N. de Iturmendi cerca de Alsasua:—próximo al pueblo y estación de Zuasti y al N. de Elcarte está el monte *Elchumendi*:—*Sárvil* al S. O. de Pamplona:—el de *Francoa* al S. de dicha ciudad, y otros muchísimos que generalmente toman el nombre del pueblo á que pertenecen.

También son numerosos los ríos y riachuelos que riegan este partido judicial, tributando sus aguas algunos de ellos al Cantábrico y los demás al Mediterráneo: entre ellos se cuentan al N. el *Vidasoa* y *Baztán-zubi*; en el centro el *Urumea*, *Ezurra*, *Baztán*, *Galbalayarre*, *Ceberia*, *Areso*, *Lecumberri* ó *Lecumbegui*, *Arajes*, y *Mediano* ó *Ulzama*; y al S. el *Burunda*, *Araquil*, *Larrún*, *Arga*, *Elorz*, y *Royo* que quedan descritos en la explicación del mapa n.º 1.º, páginas 10 y 11.

Comprende este partido judicial 82 ayuntamientos, 1 ciudad, 29 villas, 246 lugares, 227 caserios, y 32 grupos; total de poblaciones y grupos 535 que pueblan 106.202 habitantes de hecho y 112.857 de derecho.

Las producciones del terreno que abraza este partido judicial, son: trigo, cebada, maíz, vino, patatas, lino, legumbres, hortalizas, frutas, menuceles, castañas, manzana, sidra, etc., según queda indicado en la explicación de los mapas números 2, 3 y 4, lo mismo que el carácter de sus habitantes, costumbres, etc.

Es muy rica la flora de este país; pues en los montes abundan el filix ó helecho, asclepias, cele-domius, scrofularia, beleño, hiedra terrestre, espiño blanco, olmo aquifolio, menta, renúnculo, persicaria, plantago, soucho, archangelo, lapato y capilares; en los llanos crecen el eringio, amapolas, lampazo, ébulo, mostaza, chamemelo, pilosella, hormino, agrimonia, galio blanco, etc.; completando la flora las rosas, claveles, violetas, geranios, amarantos, jacintos, clavellinas, dalias y otras varias flores; viéndose los montes poblados de tilos, carrascos, fresnos, acebos, lodoños, avellanos, bojés, guindos, cerezos, manzanos, arañones, ciruelos, chordonos, moreras, robles, hayas, pinos, encinas ecétera.

Constituyen la fauna los jabalíes, algunos osos, lobos comunes, gatos monteses y de Arge-

lia, corzos, cabras, tejones, zorros, conejos; liebres, ardillas, garduñas, eulebras, abejas, gusanos de seda, chochas, malvices, tordos, grajos, gavilanes, cuervos, buitres, perdicas, codornices, faisanes, tórtolas, etc. Abundan las minas en las entrañas de los montes de este partido judicial: en Vera las hay de cobre, galena, plomo argentífero y hierro, siendo los criaderos de este metal los más productivos por su excelente calidad, habiendo fábricas con máquinas modernas que toman el agua del Vidasoa por una magnífica presa, que á no dudarlo es la mejor de Navarra;—en Goixeta, hay minas de hierro; —en Elixondo, de cobre gris;—en Echalar, de cobre y otros metales;—en Lesaca, de plomo, hierro y otros metales;—en Leiza, de cobre, plomo argentífero y hierro;—en Ezcurra, de galena, cobre y plomo;—en Oyegui, de hierro;—en Oroquieta y Aralar de cobre, y otras.

La Instrucción pública está muy atendida, no faltando escuelas en ningún pueblo de alguna consideración, y en los de corto vecindario las hay de temporada, siendo pocos los habitantes que no sepan leer y escribir.

Tampoco hay pueblo, por insignificante que sea, que no tenga su iglesia, estando perfectamente atendidos el culto y los fieles.

Otros datos y detalles que corresponden á la breve descripción geográfica de este partido judicial, pueden verse en la explicación de los mapas anteriores y en la que sigue del de Pamplona.

PLANO DE PAMPLONA.

La antiquísima ciudad de PAMPLONA es la capital del influente y poderoso reino de Navarra; hoy provincia, en cuyo centro se halla situada.

Si se mira á Pamplona desde la estación del ferrocarril de la que dista un kilómetro poco más ó menos, aparece como sentada en una alta meseta circuida de fuertes murallas de piedra, por sobre las cuales hacen silueta las elevadas torres y atrevidos cimborrios de sus iglesias, y los altos pisos de sus edificios. Mirándola á vista de pájaro desde una de las torres de la Catedral ó desde el campanario de San Saturnino, su posición topográfica es el punto céntrico de una cuenca de figura casi elíptica de unos 40 kilómetros de circunferencia, formada por los montes S. Cristóbal, Ezcava, S. Miguel de Miravalles, montes de Elorz, sierra de Alaiz, Reniega ó el Perdón, Sárvil, Urbasa y Andia: montañas que vestidas de los severos colores que les dió naturaleza, hacen un grandioso contraste con la llanura que ciñen, presentando un magnífico panorama y un paisaje lindísimo las blancas casas de los pueblos en ella implantados, el verdor de los campos salpicados de extensas arboledas, los perpétuos jardines que semejan sus pintorescas y bien cuidadas huertas, y las estrechas cintas de carreteras que surcan su suelo, regado por el caudaloso Arga, al que como arteria principal tributan sus aguas una gran porción de arroyos y riachuelos.

Así el origen de la fundación de Pamplona como de su primitivo nombre, se hallan ocultos por

el denso velo de la antigüedad; no faltando quien atribuya su fundación á Tubal ó sus descendientes, y quienes antes que Pamplona le pusieran los nombres de *Martua*, *Atanagia*, *Santsueña*, *Pompelón*, *Pompelo*, *Pompeyosa*, *Pompeyone*, *Pompeyópolis*, *Iruña* ó *Iruña*. (1)

Es Pamplona una de las ciudades más antiguas de España, edificada en los tiempos que no son del dominio de la historia. El célebre Pompeyo la engrandeció, la mejoró considerablemente y le dió el nombre de *Pompeyópolis*, que quiere decir ciudad de Pompeyo, (70 años antes de Jesucristo.)

Se halla situada á los 42° y 49' de latitud septentrional, y 2°14' de longitud oriental del meridiano de Madrid; dista 310 kilómetros N. E. de esta población, y 147 N. O. de Zaragoza; su altitud es 442'20 metros sobre el Cantábrico en Santander, y 444'07 metros sobre el Mediterráneo en Alicante.

Colocada en sitio casi llano y espacioso, con hermosas, rectas, anchas, muy limpias y bien aduinadas calles, muy buenas tiendas con elegantes escaparates, deliciosos y amenos paseos, sólidos y cómodos edificios, da idea de una capital de primer orden de muy bello aspecto.

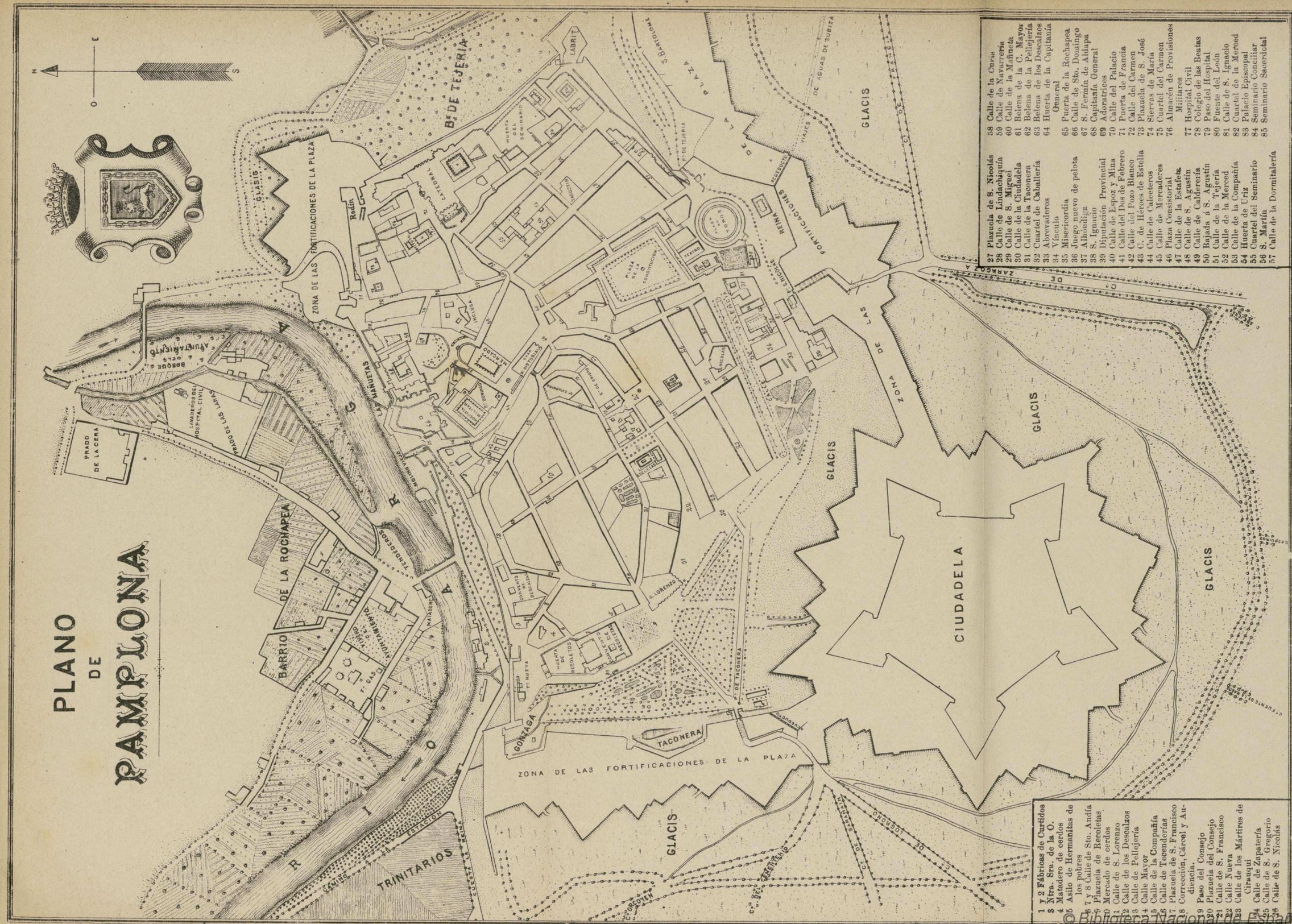
Limita el término de Pamplona por el N. con los de Ansoain y Villava; por el E. con los de Burlada y Mendillorri; por el S. con los de Cordobilla y Mutiloa alta y baja; por el S. O. con los de Barañain y Cizur, y por el N. O. con los de Berriozar y Artica.

El contorno de las murallas que la aprisionan, afecta la forma de un rectángulo no perfecto, cuyos lados mayores son el de la Rochapea al N. O. con escarpe muy fuerte hacia el Arga, y el formado por los frentes de S. Nicolás y la Tejería al E. y S. O.; y los menores, el de la Magdalena al N. E., y el de la Taconera de S. O. á N. O.

Hállase dividida actualmente Pamplona en 5 barrios, á cargo de otros tantos Tenientes de Alcalde, sustitutos del Alcalde Constitucional, Presidente del Excmo. Ayuntamiento.

En el casco de la población se comprenden 1357 casas, entre las que hay muchas de construcción moderna, distribuyéndose en 48 calles, no muy largas, y de 5 á 9 metros de anchura, cuyos nombres son: Mayor, Valencia, S. Ignacio, Nueva, S. Francisco, Mártires de Cirauqui (antes San Antón), Ciudadela, Taconera, S. Gregorio, S. Nicolás, S. Miguel, Lindachiquia, Zapatería, Pellejería, Descalzos, S. Lorenzo, Pozoblanco, Dos de Febrero (antes Comedia), Mercaderes, Calceteros, Bolserías, Héroes de Estella (antes Chapitel), Estafeta, Tejería, Calderería, S. Agustín, Bajada á San Agustín, Compañía, Merced, Dormitalera, Curia, Eslava, Recoletas, Bajada á Carnicerías, Cuesta del Palacio, Plazuela de San José, Plaza del Castillo, Plaza del Ayuntamiento, Navarrería, Carmen, Salspuedes, Redín, Santo Andia, Mañeta, Santo Domingo, la Campana, Tecendería, Espoz y Mina. El pavimento es adoquinado, construido con esmero, asegurado con fajas ó cordones de piedra, aceras enlosadas sólidas y espaciosas. El alcantarillado, obra fuerte y muy capaz

(1) En la edad media se le dió este nombre vascongado de *Iruña*, que en castellano significa tres cosas buenas, aludiendo quizá á que entonces Pamplona se hallaba dividida en tres barrios con distintos nombres.



- 58 Calle de la Cruz
- 59 Calle de Navarra
- 60 Calle de la Mañeta
- 61 Belena de la C. Mayor
- 62 Belena de la Pellejería
- 63 Belena de los Descalzos
- 64 Huerta de la Capitania General
- 65 Puerta de la Rochapea
- 66 Calle de Sto. Domingo
- 67 S. Fermín de Aldapa
- 68 Capitanía General
- 69 Adoratorios
- 70 Calle del Palacio
- 71 Puerta de Francia
- 72 Calle del Carmo
- 73 Plazuela de S. José
- 74 Siervas de Maria
- 75 Cuartel del Carmen
- 76 Almacén de Provisiones Militares
- 77 Hospital Civil
- 78 Colegio de las Beatas
- 79 Paso del Hospital
- 80 Puente del León
- 81 Calle de S. Ignacio
- 82 Cuartel de la Merced
- 83 Calle de la Compañía
- 84 Huerta de Uriz
- 85 Seminario Episcopal
- 86 Seminario Saveriolal
- 87 Calle de la Dormitalera

- 27 Plazuela de S. Nicolás
- 28 Calle de Lindachiquia
- 29 Calle de S. Miguel
- 30 Calle de la Ciudadela
- 31 Calle de la Taconera
- 32 Cuartel de Caballería
- 33 Abrevaderos
- 34 Vencido
- 35 Misericordia
- 36 Juego nuevo de pelota
- 37 Alhondiga
- 38 S. Ignacio
- 39 Diputación Provincial
- 40 Calle de Espoz y Mina
- 41 Calle del Dos de Febrero
- 42 Calle del Pozo Blanco
- 43 C. de Héroes de Estella
- 44 Calle de Calceteros
- 45 Calle de Mercaderes
- 46 Plaza Consistorial
- 47 Calle de la Estafeta
- 48 Calle de S. Agustín
- 49 Calle de Calderería
- 50 Bajada á S. Agustín
- 51 Calle de la Tejería
- 52 Calle de la Merced
- 53 Calle de la Compañía
- 54 Huerta de Uriz
- 55 Cuartel del Seminario
- 56 S. Martín
- 57 Calle de la Dormitalera

- 1 y 2 Fábricas de Curtidos
- 3 Ntra. Sra. de la O.
- 4 Matadero de cerdos
- 5 Asilo de Hermanitas de los pobres
- 6 y 7 y 8 Calle de Sto. Andia
- 9 Plazuela de Recoletas
- 10 Mercado de cerdos
- 11 Calle de S. Lorenzo
- 12 Calle de los Descalzos
- 13 Calle de Pellejería
- 14 Calle Mayor
- 15 Calle de la Compañía
- 16 Calle de Tecenderías
- 17 Plazuela de S. Francisco
- 18 Corrección, Cárcel y Audiencia.
- 19 Paso del Consejo
- 20 Plazuela del Consejo
- 21 Calle de S. Francisco
- 22 Calle Nueva
- 23 Calle de los Mártires de Cirauqui
- 24 Calle de Zapatería
- 25 Calle de S. Gregorio
- 26 Calle de S. Nicolás

de recibir las aguas sucias de los vertederos de las casas y de los urinarios públicos, corre por medio de todas las calles, y tiene á cortos trechos sus rillos ó sumideros de piedra, por los que se descargan las aguas de lluvia, y á él van las sobrantes de las fuentes, que arrastrando todas las materias infectas é inmundas, limpian perfectamente las minas que desembocan en el río; además se barren las calles dos y más veces al día por los barrenderos del Municipio; con lo cual y con la observancia de las rígidas ordenanzas de policía urbana, se consigue que no se vea por las calles y plazas nada que pueda ofender la vista ó el olfato de los transeuntes, mereciendo por ello Pamplona el alto concepto, que goza entre propios y extraños, de ser una de las ciudades más limpias de España. Comenzóse esta obra de las alcantarillas en el año 1767 y se terminó á los seis años, siendo el coste de su construcción 567.136 pesetas.

Hay en Pamplona además de las plazuelas que más adelante se mencionan, la hermosa

Plaza del Castillo, hoy de la *Constitución*, muy capaz, extensa y de las más grandiosas de España, de figura de un trapecio, cuyos 4 lados coinciden, puede decirse, con los 4 puntos cardinales: la longitud de sus lados es de unos 125 metros, y de unas 160 áreas su superficie. Levántanse en sus cuatro lados muy hermosos edificios, con soportales ó porches hechos en diferentes tiempos, que sirven de paseo en los días lluviosos. Espaciosas aceras enlosadas dan entrada á los soportales. Paralela á las aceras hay una ancha carretera que da vuelta á toda la plaza: un cordón de piedra algo más elevado que el nivel del suelo de esta carretera es el límite de su anchura; dos hileras de árboles paralelas á la carretera forman otro paseo, en el que hay cómodos bancos de piedra: todo el suelo de la plaza está perfectamente enarenado; y en su centro se levanta una fuente monumental, de orden corintio, con cuatro frentes, en uno de los que se ve en lápida de mármol la inscripción de *Plaza de la Constitución* con letras de oro: en cada lado tiene su caño con su recipiente y un jarrón de piedra, y en cada uno de sus ángulos un farol: remata esta fuente en una estatua colosal de la Beneficencia ó de la Abundancia.

Ocupa el centro del lado S. de la plaza de la *Constitución*

el *nuevo Teatro*, construido por los años de 1841 en el terreno en que existió el monasterio de Carmelitas Descalzas; puede contener unas 800 personas; su frontispicio de excelente piedra sillar, es grandioso, en su remate hay un reloj que se ilumina por las noches, y dos estatuas en cada extremo.

A sus espaldas está la *Plaza de Toros*, que se hizo en 1843 y se reedificó en 1852, capaz de contener más de 8000 personas; su redondel mide 235'50 metros cuadrados.

A la derecha del que desde dicha plaza mira al teatro, se ve el magnífico, suntuoso y casi regio

Palacio de la Excm. Diputación Foral y Provincial que se terminó en 1847, con una fachada de dos pisos á la referida plaza, sobre arcadas espaciosas y elegantes; otra que da frente al paseo de Valencia con iguales arcadas y pisos que la anterior, y una columnata y frontón de orden dórico, todo de sillería lo mismo que el resto del edificio. Su planta es irregular, con dos patios interiores, de los cuales el principal está circuido de arcos, teniendo

en el centro una farola con una fuente: un jardín cerrado con lujosas verjas de hierro, que tiene en su centro una fuente, y en uno de sus lados un invernadero y un estanque. En la planta baja están la tesorería, la contaduría, la imprenta provincial, las habitaciones del conserje y porteros, los almacenes de obras públicas y un sitio habilitado para cocinas en caso de recepciones reales. Por dos magníficas escaleras de piedra con balaustrada de hierro colado y pasamanos de nogal, se da acceso á una gran galería del piso principal, cuyo pavimento está embaldosado de alabastro y pizarra: un balcón corrido abraza las dos fachadas de este piso. En el centro de esta galería se abren las tres puertas que dan entrada á la antesala que precede al *Salón Regio*. Es éste de buenas proporciones, y recibe luz del extenso balcón con vistas al paseo de Valencia. Hay un librito impreso en que se describe hasta el último detalle de este Salón: el copiarlo aumentaría mucho el volumen de esta obra, y el extractarlo sería quitarle su mérito; por cuyas razones se omite su descripción, si bien se recomienda á todo el que éntre en Pamplona, que no deje bajo ningún pretexto de ver y admirar las muchísimas preciosidades que encierra el mencionado *Salón Regio*, ó que cuando menos lea en el referido librito su descripción.—A derecha é izquierda se hallan otros dos salones perfectamente alhajados: el de la izquierda comunica con dos gabinetes y una antesala, que da paso á una gran galería encristalada, con vistas al jardín. El Salón de Sesiones de la Diputación y un cuarto contiguo de Secretaría reciben luz de la galería y se comunican con ella.—A continuación de estas dos salas, dando vuelta al Palacio, se llega á una antesala, situada en el ángulo del edificio y que hoy sirve de Secretaría; ésta da paso al Salón de Remates, ó sea al en que se verifican las operaciones de quintas y donde se ostentan los retratos de los Reyes; suele servir de comedor, cuando en el Palacio se hospedan personajes reales.—La *sección de Montes* se halla en una salita ó antesala; recibe luz de la Plaza del Castillo.—La *Secretaría de la Junta Provincial de Instrucción pública* ocupa una sala, cuya entrada está por las escaleras interiores del Palacio, y en la misma se encuentra el *Negociado de Agricultura*.—La *Dirección de Caminos Provinciales* está situada en una de las cuatro galerías, cuya entrada da frente á la escalera izquierda principal del Palacio.—Todo el primer piso de la fachada que da á la plaza de la Constitución, está ocupado por los gabinetes ó despachos particulares de los Sres. Diputados y Secretario.—También se halla en este piso la lindísima *Capilla* con la imagen de *S. Francisco Javier*, Patrón de Navarra.—En el 2.º piso están situados en dos grandes salones los ricos *archivos* del reino de Navarra, perfectamente catalogados, y además las habitaciones del Secretario y Vice-secretario, y una tercera para un portero, con otras dependencias destinadas á almacén de efectos.—También en el desván hay objetos análogos, y dos grandes depósitos de agua para el caso de incendio.—Sobre el edificio hay colocados cuatro pararrayos para evitar el efecto de las exhalaciones.—En dicho archivo se encuentran entre otras cosas, el *venerado libro de los Fueros*, que se conserva escrito en pergamino:—el *trozo de las cadenas* ganadas en la Navas de Tolosa, regaladas al Monasterio de Irache por el rey D. Sancho y recogidas por la Excm. Dipu-



tación, cuando aquél fué desocupado:—*la bandera* que sirvió en la proclamación de los últimos reyes; —*otra bandera* que llevaban los voluntarios roncaleses en la guerra de 1794 contra Francia:—*una dalmática y medallas* de los Reyes de armas:—*cuños* de varias monedas navarras, posteriores á la incorporación de este reino al de Castilla:—un *caliz* con esmaltes é inscripciones, regalado por D. Carlos 3.^o el Noble de Navarra;—un *armario* que contiene *monturas, sables* y otros objetos de lujo cogidos por el general Espoz y Mina á mariscales franceses durante la guerra de la Independencia:—un *magnífico sable de honor* regalado á Mina por los ingleses durante la emigración de éste:—un *molde grosero de hacer balas*, que servia al famoso guerrillero mencionado en sus primeros tiempos:—*la laya* que usaba Mina, cuando era simple labrador:—*tres urnas preciosas de plata*, una grande y dos de menores dimensiones, que servían para la *insaculación*; es decir, para la elección de los representantes del país, que se efectuaba poniendo en el saco ó cántaro el nombre de las personas que se habían de sortear. —Se haría interminable la descripción detallada de este suntuoso, elegante y magnífico Palacio, obra regia y sólida como ninguna en su clase, y para concluir añadiremos: que fué construido y dirigido por el arquitecto D. José Nagusia, ascendiendo su coste á 825.000 pesetas; que el decorado del Salón Régio, que puede llamarse la joya artística del Palacio, se hizo bajo la dirección de D. Maximino Hijón, Arquitecto también.

A la izquierda del teatro sobre soportales de las mismas dimensiones que los de la Diputación, se levanta otro edificio simétrico al ya descrito, en cuya planta baja están la Administración de Correos y café Lardely; encima en el primer piso el Casino Militar, y en el segundo viviendas de particulares.

En el lado O. de esta plaza se encuentran los cafés Suizos Viejo y Nuevo, ocupando provisionalmente el Nuevo Casino los pisos 1.^o y 2.^o del Suizo Viejo. En la mitad de este lado faltan soportales, que á no dudarlo se construirán, siendo el único trozo de toda la plaza en que no los hay.

El lado N. está hoy desconocido para quien hace algunos años no haya visitado á Pamplona; pues lo ocupan la nueva y magnífica casa de Garbalena, en cuya planta baja está el lindo café de Marina, y en su 1.^{er} piso el no menos elegante Casino de Es-lava;—el sólido, grandioso y suntuoso edificio construido por el Crédito Navarro, (hoy sin concluir), cuya planta baja está destinada á café, y su piso principal al Nuevo Casino;—y la tan justamente renombrada «Fonda de la Perla.»

El lado E. no ha sufrido innovación especial, digna de mencionarse.

La plaza de la Constitución tiene cinco salidas para comunicarse con las calles exteriores, á saber: una para la calle de los Héroes de Estella ó Chapi-tela; otra para la Bajada á S. Agustín; otra para la calle de Espoz y Mina; otra para el Paseo de Valencia; y otra para la calle de S. Nicolás, sin incluir el pasadizo del Café de la Marina á la calle de Zapatería, y los dos del Teatro á la plaza de toros y á las afueras, todos tres de servicio público. Tomando la 4.^a de las citadas comunicaciones se sale de la nombrada plaza al antiquísimo

Paseo de la Taconera, que antes se nombraba así desde la fachada principal del Palacio de la Diputa-

ción hasta el Mirador, pero que hoy tiene tres distintos nombres por considerarse dividido en tres trozos:—al 1.^o se llama el *Paseo de Valencia*, mejorado extraordinariamente desde el año 1884. Por junto á los bonitos y modernos edificios de la derecha hay aceras espaciosas perfectamente enlosadas; paralela á éstas una línea de frondosas acacias enanas; otra línea de carretera adoquinada, ancha, llana y bien cuidada, rodeando todo el paseo, formando una elipse prolongada, cuyo perímetro, delineado por un cordón de piedra, sirve de sostén al pavimento del paseo, que está muy bien enarenado y cubierto de menudo cascajillo: en los extremos opuestos de esta elipse prolongada hay dos bonitos surtidores con variados juegos de agua, rodeados de jardín, y haciendo simetría seis estatuas colosales de reyes de España, que antes estuvieron colocadas en el Palacio Real de Madrid; árboles, farolas de reverbero en la línea del centro y faroles en la línea del contorno, bancos de piedra, de madera y de rejilla de madera en derredor, jarrones de flores naturales; en un extremo un elegante kiosko en que se sirven bebidas y refrescos, y en el opuesto un elegante urinario: todo contribuye á adornar este delicioso sitio, este paseo amenísimo, y en toda estación punto de cita de la elegante sociedad pamplonesa, pero mucho más en el invierno, por ser muy soleado y poco azotado del viento. En las noches de las fiestas de San Fermín, este precioso paseo se convierte en mágica y encantadora morada por el magnífico, fantástico y tascinador efecto que produce el lujoso alumbrado de infinidad de luces de gas, que por tubos metálicos en forma de arcos, se transparentan en bombas coloreadas, figurando un vistosísimo túnel profusamente iluminado. En la izquierda de este paseo se encuentran la Alhóndiga, la Fonda de Europa, la Casa-Misericordia, el Vínculo, el Economato Militar y la linda Casa de Baños.—El 2.^o trozo de este paseo tiene el nombre de *Parque de la Taconera*, cruzado de varias sendas, adornado de jardines y sombreados por copudos árboles, que apenas dejan pasar los rayos del sol á la verde alfombra que tapiza su suelo: en él hay buenos bancos de piedra, faroles, setos y vallados que además de servir de adorno, designan las distintas calles que forman los senderos que las cruzan.—El tercer trozo es el llamado *Salón de los Jardines*, y perfectamente le cuadra este nombre; pues á derecha é izquierda del espacioso salón del paseo está el suelo esmaltado de lindas y variadas flores, que con sus delicados perfumes aromatizan y embalsaman el ambiente, y con sus finísimos colores hechizan la vista. De trecho en trecho se encuentran 32 columnas de piedra de metro y medio de altura, que sirven de peana á los jarrones de flores y de plantas aromáticas y medicinales, que se crían en los mismos jardines, y que desde el día del Corpus hasta el 30 de Septiembre adornan el paseo; mas en lo restante del año se preservan de la intemperie en un cómodo invernadero construido allí mismo al estilo chinesco. Al extremo N. de este Salón se halla el pintoresco *Mirador*, limitado por una balconada de hierro, desde la que la vista disfruta de un bellissimo paisaje: al frente se levanta majestuoso el monte de San Cristóbal hasta una altura de 450 metros sobre el nivel del suelo; en su cúspide se divisan las obras de la formidable fortaleza, de que se hablará al describir los alrededores de

Pamplona: su loma ó ladera sirve de asiento á los pueblecitos Berriozar, Artica y Ansoain, al polvorin y á la fuente de Ezcava ó del Canal: su terreno, cubierto todo de viñedo, produce el rico chacoli, tan estimado como vino de mesa: en la llanura desde el Mirador hasta San Cristóbal y extendiendo la vista del O. al E., se descubren una porción de pueblecitos, la estación del ferro-carril y la vía férrea, una porción de establecimientos industriales y viviendas de particulares que forman los barrios de la Rochapea y Magdalena; mucha huerta, mucho arbolado, mucha vegetación, que ofrecen en conjunto el más lindo panorama á la vista, y un delicioso lugar de recreo al olfato con el puro ambiente de las salutarísimas brisas que allí se respiran.

Dirigiéndose del *Mirador* á la calle Mayor, vese en el centro de la plazuela de S. Lorenzo y Recoletas una esbelta fuente de forma de pirámide con tazas; en su derredor jardines y bancos de madera, y á su frente una de las puertas de la *Iglesia de San Lorenzo*. Esta es de una sola nave bastante ancha y sencilla, obra del Renacimiento, y su campanario tiene carácter bizantino: en ella hay dedicada á S. Fermín una capilla que se construyó en el sitio en que se cree nació el Santo, y en la que se ve éste en tabernáculo particular que se le hizo á fin del siglo 18: fué rebajada la torre de esta iglesia por orden de la Autoridad después del año 41, en el que quedó amenazando ruina por el bombardeo de la Ciudadela.

Siguiendo la calle Mayor se encuentra á su extremo la *Iglesia de S. Saturnino ó de S. Cernin*; antes de entrar hay en el mismo piso de la calle una losa con letras de bronce en que se lee esta inscripción: «*Aquí está el pozo, con cuyas aguas, según se cree, bautizó S. Saturnino á los primeros cristianos de esta ciudad.*» Un bonito atrio recientemente abierto, con puerta y verjas de hierro, da entrada al templo de *San Cernin*, voz formada de la contracción de *San Saturnino*, ó quizás corrupción de la de *Saturdi*, que en vasconco significa «*el nuevo ó recién llegado*;» pues los vascones llamaron á S. Saturnino «*Jauna-Donno-Saturdi*;» es decir: el «*Señor San Saturnino*,» que fué uno de los más ilustres mártires de la iglesia de las Galias, Obispo de Tolosa de Francia y discípulo de San Pedro: San Saturnino fué llamado á Pamplona por San Honesto, que fué quien sembró las primeras semillas de nuestra sacrosanta Religión en dicha ciudad, y quien tantísimo trabajó con su ejemplo y palabra para la conversión de los pamploneses; y después de bien preparado el campo, continuó su cultivo San Saturnino, el cual con su celo apostólico, con la eficacia de su predicación, la multitud de sus milagros y la santidad de su vida, convirtió á cuarenta mil idólatras, entre los cuales se cuenta la familia de San Fermín. El templo es de una sola nave, de mediana longitud y bastante anchura, con capillas á ambos lados, y por su estilo gótico puede calcularse que fué construido en la segunda mitad del siglo 13. Una espaciosa y elegante capilla está dedicada á *Nuestra Señora del Camino*, que, según piadosa tradición, se apareció en aquel sitio hace ya 400 años, y á la que se profesa gran devoción: elevase esta capilla sobre cuatro pilastras, formando su planta una cruz griega y remate con su cimborrio.

Otra de las parroquias de Pamplona es la *iglesia de S. Nicolás de Bari* con puertas á la calle de San

Nicolás, á la calle de S. Miguel y al paseo de Valencia. Ante la primera se está construyendo un atrio de piedra de sillería del estilo de transición entre el bizantino y el gótico ú ojal: consta la iglesia de tres naves, y según su estilo, que es el mismo del atrio en construcción, debe ser obra del siglo 12.

S. Juan Bautista es otra de las cinco parroquias de Pamplona (de que más adelante se hablará), y que ocupa una de las capillas del suntuoso templo de la

CATEDRAL, cuyo origen se remonta hasta los primeros días del Cristianismo. En los 19 siglos transcurridos han sido muchas las vicisitudes por que ha pasado; pero las más notables son tres: 1.^a su traslación al Monasterio de S. Salvador de Leire; 2.^a su restauración en Pamplona en el siglo 11; y 3.^a su secularización en el año de 1860, á virtud de la Bula del papa Pio IX. La primitiva iglesia fué sin duda destruida en tiempo de Mahomet; pero en 1023 el rey D. Sancho el Mayor empezó su reedificación ó nueva construcción, que terminó en 1101. Tres siglos después se hundió casi por completo este segundo templo, que fué reconstruido por D. Carlos 3.^o el Noble. Consagróse esta Catedral en el año 1123, reinando D. Sancho. Desde Carlos el Noble, en que se hizo la fachada principal, sufrió por espacio de 700 años las injurias del tiempo; y á fines del pasado siglo se encargó el trazado de! actual frontispicio á D. Ventura Rodríguez, y la ejecución de la obra al arquitecto D. Santos Angel de Ochandategui. El centro de esta fachada forma un grandioso pórtico corintio, diptero, de tres intercolumnios, coronados por un sencillo frontón, cuyo timpano ocupa un escudo de armas compuesto de un jarrón de flores con una cinta y la corona real; á sus extremos se ven cuatro pedestales para las estatuas de S. Fermín, S. Saturnino, S. Francisco Javier y S. Honesto. Dos entrepaños sencillos, divididos en dos partes por la imposta, con un balcón sobre ella y debajo una puerta sin ningún adorno sirven de transición á dos alas casi de la misma anchura, sin más decoración que dos ventanas con guardapolvos una sobre otra. El cornisamento corre á lo largo de la fachada, y sobre él un sotabanco interrumpido por balaustradas en la parte que corresponde á los entrepaños. Sobre este sotabanco se levanta un ático dividido en las mismas partes que la fachada, hallándose decorada la del centro con una vidriera circular y dos recuadros á los lados, y coronada por un frontón que remata en una cruz de piedra, á cuyos lados hay dos angelotes de piedra blanca en actitud de orar, faltando al de la izquierda un trozo del ala derecha, que se la quitó una chispa eléctrica antes de la colocación de los pararrayos. A los lados de cada uno de estos angelotes hay un jarrón que finaliza airo-samente este grupo. Un reloj de sol en la derecha de la fachada y otro de máquina en la izquierda se ostentan colocados en dos torres ochavadas de 45'5 metros de altura, las cuales terminan en airosas cúpulas á la imperial afectando la forma de campana, en cuya cúspide tienen sus pararrayos, en vez de las hermosas cruces doradas que con sus esferas y veletas de hierro se pusieron al principio. Cada una de estas torres tiene 8 columnas corintias en su remate y cuatro jarrones en sus cuatro ángulos: su correspondiente cornisamento sostiene ocho jarrones. Diez campanas de varios tamaños

hay en estas dos torres, y además en la de la izquierda otra, que fué fundida en 15 de Setiembre de 1584 y se subió en 27 de Octubre del mismo año; es parecida á la de Toledo, tiene de diámetro 2'60 metros, pesa 260 quintales, y solamente se toca moviendo el badajo en las grandes solemnidades. El atrio exterior es de forma poligonal, esmeradamente enlosado y cerrado por una hermosa verja de hierro asegurada por 16 pilastras de piedra, coronadas de bellos jarrones; á él se entra por una puerta en el centro y dos laterales: el interior ó pórtico es del mismo gusto y pureza de estilo que la fachada, y tiene tres puertas; una en el centro y dos laterales, todas de caoba fina con grandes clavos de cobre dorado á fuego. Sobre la puerta central hay un gran cuadro de relieve de piedra blanca, representando la Asunción de Ntra. Señora, á quien está dedicada esta iglesia, que afecta la figura de una cruz latina, de gallarda construcción del orden gótico, sumamente bella, de cinco naves atravesadas por la del crucero, las cuatro laterales de igual altura, y la central mucho más elevada, la cual recibe luz de catorce ajimeces con cristales pintados de vistosos colores, y está sostenida por ocho haces de columnas en cada lado, separado uno de otro 7 metros. En medio de esta nave está el coro, de forma cuadrangular, midiendo unos 14 metros de longitud por 11 de anchura, cerrado por una grandiosa verja de hierro, obra del siglo 16, cuyos caprichosos adornos revelan lo adelantada que estaba en este país esta clase de labores. Hay dos órdenes de sillas, uno más elevado que el otro: en el más alto hay 57 sillas, y en el más bajo 45: todas tienen respaldo y asiento para los brazos con preciosos embutidos de boj y elegantísimos y caprichosos relieves del gusto del Renacimiento; no sabiendo qué admirar más en ellos, si la extraordinaria habilidad del tallista, ó la grande y fecunda imaginación del dibujante; pues en cada una de las 102 sillas hay 12 dibujos diferentes. Una serie de estatuas de medio relieve muy bien ejecutadas, representando Santos y Profetas, se ve sobre la sillería alta, y una cornisa con adornos y doseletes delicadamente esculpidos. Toda esta obra del coro es de roble de Inglaterra, y fué dibujada y tallada por el escultor del 1.^{er} tercio del siglo 16 D. Miguel Ancheta, natural de Pamplona, quien la concluyó en 1530. En algunos libros del coro hay preciosas miniaturas. Un túmulo de piedra, deseansando en él dos magníficas estatuas yacentes perfectamente ejecutadas en alabastro blanco, que representan á los reyes de Navarra D. Carlos 3.^o y su esposa D.^a Leonor, se ve cerca de la puerta de entrada del coro; es una obra que llama la atención por lo bien acabada en todas sus partes. El hermoso órgano de grandes dimensiones construido por Matías Rueda y Mañera en 1741, colocado sobre el andén del coro á la izquierda de la silla episcopal, ha sido reemplazado por otro nuevo mucho mejor, hecho en Zaragoza. En el centro del trascoro se ostenta un precioso altar de riquísimos mármoles, con un magnífico Crucifijo de tamaño natural y de gran mérito artístico: la mesa de este altar está también de mármol y tiene la forma de un sepulcro bizantino: los dos lienzos laterales están ocupados por dos grandes cuadros, pintados ex profeso en Madrid por el Sr. Gálvez, pintor de Cámara de S. M., representando el uno la Cena, y el otro la Oración en el Huerto. A derecha é izquierda de la puerta del

coro se extiende una tribuna, basada sobre mármoles con preciosos y bien acabados embutidos como los del trascoro, y desde la cual los Canónigos oyen los sermones; está cercada de una balaustrada de bronce, cuya fundición es de mucho mérito, lo mismo que la de los dos púlpitos y que la de la crujía, que desde el coro llega hasta la capilla mayor ó presbiterio. La forma de éste es cuadrangular, y se halla cerrado por una verja parecida á la del coro, pero más antigua y de mejor gusto y estilo que aquélla: el lado derecho é izquierdo están cerrados por una reja sencilla; y el frente, por la pared en que está el altar mayor, de arquitectura greco-romana, mandado hacer por el obispo D. Antonio Zapata, y dedicado á la Santísima Virgen, cuya imagen es de plata, y venérase bajo la advocación de Ntra. Sra. la Blanca, por el color de su cara distinto del de las demás efigies de su tiempo; del Sagrario, por estar colocada en el lugar que antes ocupaba el sagrario; y de los Reyes por la devoción que los de Navarra le profesaron, como lo demuestran el reclinatorio que tenían y que aun existe, y el altar de los Reyes que está colocada á la izquierda. Las capillas de las naves colaterales son: la de S. Juan Bautista, que sirve de parroquia, en cuyo altar se halla el Santo Patrón, cuya cabeza está hábilmente modelada; á la izquierda un bonito sagrario donde está el Santísimo Sacramento; la pila bautismal, que es muy ancha y de jaspe rojo, tiene su mérito; la sacristía, el coro y el órgano nada tienen de notable: siguen la capilla de Sta. Cristina, la de las Almas y la de S. Martín fundada por el cardenal D. Martín Zalba; en los espacios laterales de la antigua puerta de San José se levantan los altares de San José y de San Jerónimo; la capilla de Sandóval, mandada hacer por el obispo D. Fr. Prudencio Sandóval, (que en ella está enterrado), y cerrada por una verja de hierro. Entre esta capilla y el altar de S. Jerónimo se custodian los Santos Oleos, y en la bonita puerta que los encierra, se leen estas dos inscripciones en letras góticas doradas: «Ave Sanctum Chrisma, Ave Sanctum Oleum.» A seguida está la Sacristía de los Capellanes con hermosos cajones de madera, un lavatorio de piedra, y en las paredes algunos cuadros buenos, entre los que está el retrato del arcediano D. Beltrán de Gayarre, á quien se debe esta sacristía, que recibe luz de una gran ventana, desde la que se disfruta un hermoso panorama. Siguen dos altares con dos urnas, en una de las cuales están el cuerpo y vaso de sangre de S. Fidel, y en la otra el cuerpo y vaso de sangre de Sta. Deodata mártir, y luego se entra en la sacristía de los Canónigos, mandada hacer por el obispo D. Antonio Zapata: es muy espaciosa y figura una T; sus paredes están cubiertas de papel adamascado; consolas de mármol con espejos de cuerpo entero, un reloj; multitud de cuadritos en cobre muy bien pintados, grandioso lavatorio de jaspe, hermosa cajonería, sobre ella una serie de cuadritos de mérito representando la Pasión de N. S. J. C., una estatua de la Virgen del Pilar y debajo un terrón de tierra que pisaron sus piés, y otra multitud de objetos que sería prolijo enumerar, dan un suntuoso realce á esta hermosa sacristía, que también recibe luz de una gran ventana que da al oriente, como la de la otra sacristía: tiene dos puertas, una que da paso á la Barbazana, y otra á la Sala Capitular. A la salida

de la sacristía de los Canónigos se ven á la izquierda dos retablos notables del gusto gótico. Cerca de la puerta del claustro hay otra pequeña ojival que da paso á una magnífica y anchurosa escalera de caracol, de 60 peldaños, por la que se sube á los claustros altos. El claustro, todo del orden gótico, consta de cuatro alas de 37'68 metros de longitud y 4'84 metros de anchura, y en el centro hay un jardín, cerrado cada uno de sus lados por seis arcos ojivales de 4'71 metros de altura, sostenidos por dos haces de columnas, teniendo además cada uno tres esbeltas columnitas, en las que se apoyan los calados de la entre-ovejuna; á todo lo cual sirve de base un zócalo de piedra, sobre el cual corre una reja de hierro cerrando el jardín, que causa grata impresión á la vista con el verdor de sus árboles, flores y yerbas, después de salir de la iglesia. El pavimento del claustro está formado por grandes losas, separadas en cuadros por fajas de piedra blanca y numeradas, que han servido de cementerio hasta hace pocos años. En las paredes hay varias efigies y estatuas de piedra de mucho mérito; si bien las que están al alcance de la mano del hombre se ven mutiladas desde que el claustro sirvió de almacenes á los franceses en la guerra; algunos sepulcros entre los que descuellan por su suntuosidad el del obispo D. Miguel Sánchez de Asiain; el del general Espoz y Mina y el del Conde de Gages, virrey que fué de Navarra. Una gran puerta da paso á la Barbazana, espaciosa y elevada capilla gótica, con tres altares modernos, conservándose en el del centro dos espigas de la corona y un pedazo bastante grande de la Cruz de nuestro Redentor, con su auténtica en pergamino, escrita en latín y en griego, regalo hecho á D. Carlos el Noble por Manuel Paleólogo, emperador de Constantinopla. En el centro del pavimento descansan los restos mortales del obispo D. Arnaldo Barbazano, fundador de esta Capilla, y sobre el lecho de piedra se eleva la estatua del mismo. Alzando una trampa se baja por una escalera de piedra al Panteón de los Obispos. En un ángulo del claustro está la capilla de la Santa Cruz, cuya verja es notable por haber sido fabricada con los restos de las cadenas de hierro que circúan la tienda de Miramamolín. Otra magnífica puerta da entrada á la Sala Preciosa, de grandes dimensiones, construida según el gusto y estilo del templo: llámase Preciosa, porque cuando los canónigos vivían en comunidad, celebraban capítulo en ella, y al penetrar cantaban el himno: «Preciosa in conspectu Domini. En ella se han reunido durante muchos años las Cortes de Navarra, fieles guardadoras de sus preciosos fueros, leyes y costumbres: aquel magnífico salón, cubierto antes de ricas colgaduras y preciosos adornos, no es hoy ni sombra de lo que fué. Otra puerta comunica el claustro con el Arcedianato, destinado hoy á viviendas de parte del personal de la Catedral; y la que de ésta da paso al claustro ya mencionado, es muy notable por su mérito artístico del gusto gótico, con preciosos relieves en piedra y la efigie de Nuestra Señora del Amparo: tiene su doselete perfectamente cincelado, cuyo dibujo representa la antigua Catedral; y más alto en relieves también de piedra, un grupo figurando la muerte de la Santísima Virgen María, rodeada de la Corte Celestial y de los Apóstoles. Entrando por esta puerta en el templo y siguiendo á la izquierda se encuentran la capilla

de San Juan Evangelista, é inmediata la de Santa Catalina, donde hay un sepulcro que consiste en una hornacina cerrada por un arco; en ella se ven ocho hermosos capiteles de estilo bizantino, procedentes de la Catedral construida en el primer tercio del siglo 11. Las seis capillas de San Juan Bautista, Santa Cristina, Almas y San Martín, (que se hallan al lado izquierdo según se entra en la Catedral), lo mismo que las de Santa Catalina y San Juan Evangelista (que se hallan al lado opuesto), están cerradas por delante y puerta en medio con una balaustrada de bronce lo mismo que el de la crujía y púlpitos. El archivo de esta Catedral es rico en escrituras, y la Biblioteca contiene más de 13.000 volúmenes.

La Iglesia de San Agustín, que constituye parroquia, según el nuevo arreglo conforme al Concordato, es de una sola nave, extensa, espaciosa, y elegantemente decorada, descansando en fuertes pilares formando cuatro capillas en cada lado, en una de las cuales está la pila bautismal: tiene la puerta principal á la calle de su nombre, y otra á la que se titula Bajada á San Agustín.

Además de estas 5 parroquias existen en Pamplona varios templos como son:

la Basilica de S. Ignacio, situada cerca de la puerta de S. Nicolás, fundada á expensas de un Virrey de América para conmemorar la herida del capitán Ignacio de Loyola, (año 1521) quien fundó después la Compañía de Jesús, que tantos hombres eminentes produce en ciencias y virtudes y celo Apostólico;—la de Santo Domingo, sita en la plazuela de su nombre, muy capaz y con retablo de medio estilo, digno de consideración por sus bajos relieves y cuerpecitos de arquitectura:—la de las Carmelitas Descalzas:—la de las Agustinas Recoletas:—la de las Salesas:—la de San Fermín de Aldapa, (1) hoy de los Padres Coraxonistas:—la de las Siervas de Maria:—la de San Martín:—la del Hospital civil:—la de las MCM. Dominicas de la Enseñanza, vulgo Beatas:—la de las Religiosas Adoradoras:—las de las Hermanitas de los Pobres; y las del Hospital Provincial, Hospital Militar, Casa-Misericordia é Inclusa.

Hay dos Seminarios; uno situado en la calle de Dormitería, titulado Conciliar, en donde se estudia Latin, Humanidades, Filosofía y Teología completas; y otro llamado Episcopal, sito en la calle de Tejería, donde el Clero hace anualmente ejercicios y en el que está instalado el Colegio Económico de San Javier para los que siguen la carrera eclesiástica.—El Colegio de San Juan Bautista, fundado en 1734 por D. Juan Bautista Iturralde, que fué Ministro de Hacienda, donde hay sillas de gracia para 12 baztanese, que hacen sus estudios en las aulas del Seminario Conciliar.

Saliendo de la Catedral está á la izquierda la casa Prioral, en la que se han establecido las Hermanas de San Vicente de Paul, y á la derecha

el Instituto Provincial de 2.^a enseñanza, erigido en 1842 con el carácter de privado con agregación á la Universidad de Zaragoza, elevándose á la categoría de público desde la publicación del nuevo Plan general de estudios: es edificio muy acomodado al objeto con buenas cátedras, gabinetes de Física, Química é Historia Natural, biblioteca, observatorio, jardín y todos los materiales de ense-

(1) Voz vascongada que significa el de la cuesta.

ñanza, así como el número de Profesores correspondientes. A este establecimiento se trasladaron en el año pasado las

Escuelas Normales de Maestros y Maestras. La de Maestros se creó en 1840, siendo por consiguiente una de las más antiguas de España: la de Maestras fué creada en 1847. Se construyó este hermoso Instituto por orden de la Exma. Diputación, y fué dirigido por el arquitecto provincial D. Maximino Hijón, ascendiendo su coste á unas 625.000 pesetas. Su entrada es majestuosa, y en su fondo se levanta una elegante escalera de piedra, cuyo frente está encristalado. Tiene en la planta baja dos patios interiores, y tres laterales, más pequeños con un jardín. El patio principal está rodeado de dos galerías ó claustros, uno bajo y otro alto, elegantemente decorados y sostenidos por columnas de hierro, y su centro está ocupado por un jardín. Por la galería baja se entra en las cátedras, sala de Profesores, secretaria y gabinetes. En la galería alta están la habitación del Director del Instituto, el Salón de Actos y otras dependencias. El 2.º patio se halla en comunicación con el 1.º, y también tiene entrada por la plazuela de San José: sobre dobles arcadas hay dos galerías, una de las cuales da paso á la Escuela Normal de Maestros y sus dependencias, y la otra por una escalera interior é independiente, á la Normal de Maestras. Inauguróse este Instituto en 1865.

Hay 1 Escuela pública superior de niños y 4 elementales;—1 superior de niñas y 4 elementales, 1 de párvulos, 1 de adultos, y 1 dominical para hombres; total 13 Escuelas públicas, á cargo del Municipio.

Además hay 1 Escuela privada superior de niños y 4 elementales:—2 Escuelas privadas superiores de niñas,—5 elementales,—1 de ambos sexos, dirigida por maestra,—1 de adultos, y 1 dominical; total 15 escuelas privadas.

La Escuela de Artes y Oficios, la de Música y la Academia de Dibujo, también á cargo del Excelentísimo Ayuntamiento, son públicas y gratuitas.

En la calle de Pellejería está la Escuela de niñas á cargo de las MM. Dominicas, vulgo Beatas.

En la Bajada á San Agustín se halla establecido el Colegio de los Sres. Huarte hermanos; en la calle de Navarrería el de San Luis, ambos con mucha asistencia de alumnos de 1.ª y 2.ª enseñanza: en la calle de Calderería está el

CENTRO DE OBREROS, muy concurrido, y perfectamente montado con todo el material de enseñanza moderno: está á cargo de personas muy aptas y celosas, que desinteresadamente infunden á los alumnos la *instrucción* del modo más ameno y agradable, les imbuyen con su ejemplo y enseñanza las más sanas doctrinas de *moralidad* y de *economía*: tienen los obreros su caja de ahorros, su teatrillo y sus salones para entregarse á honestas recreaciones.

Entre los Establecimientos de Beneficencia merecen mención

el *Hospital Provincial*, situado en el extremo septentrional de la ciudad, bien ventilado y soleado, capaz de colocarse en él hasta 600 camas, con su gran patio y todos los departamentos á propósito para el objeto. Existe desde el siglo 16 y recibió grandes mejoras del benéfico sacerdote digno de perpetua memoria, D. Ramiro de Goñi, quien por los años de 1545 á 49 aumentó el edificio, hizo la

iglesia (donde se halla enterrado), y con generoso desprendimiento le dejó todos sus bienes. El régimen interior está al cuidado de las Hermanas de la Caridad, siendo la Excm. Diputación la que cuida con solícito esmero de que nada falte á los pobres enfermos: su portada principal es de piedra blanca y del orden jónico:

el *Hospital Militar* situado en el antiguo convento de Santo Domingo, está contiguo al Civil, y tiene también todas las condiciones higiénicas apetecibles y esmerada asistencia:

la *Casa-Misericordia*, construída á fines del siglo 17 y principios del 18, se halla situada, como ya se ha dicho, en el Paseo de Valencia, cerca de la muralla y del portal de San Nicolás, por lo cual goza de muy buenas vistas, extensos é higiénicos departamentos, en que se albergan unos 300 asilados de ambos sexos, que para su admisión necesitan ser pobres de Pamplona ó llevar diez años de residencia en dicha ciudad: todos están al cuidado de las Hermanas de la Caridad y bajo la protección del Excmo. Ayuntamiento, que no escasea medios ni recursos para hacer esta morada lo más grata posible á la humanidad indigente:

el *Hospicio y Casa de Maternidad*, cuya fundación se debe al Prior de Roncesvalles, y después Obispo de esta Diócesis, D. Joaquín Javier de Uriz y Lasaga en el año 1804. Se halla situada en la calle de Navarrería, extendiéndose hasta la cuesta del Palacio, en cuya fachada se ve el busto de su fundador: tiene salones con la separación debida para los huérfanos y desvalidos seres que en ella son acogidos, y están al cuidado de las Hermanas de la Caridad y demás personal que se necesita para el servicio, dependientes todos de la Excm. Diputación, la que con infatigable celo y munificencia atiende á todos los gastos que ocasiona este establecimiento provincial.

Pamplona, ciudad tan memorable por todos conceptos, lo es sobre todo como plaza de armas, ocupando entre éstas la categoría de *primer orden*: hállase circuida de una muralla fortificada, protegida por dos fuertes exteriores, una luneta atrincherada y una ciudadela al Sur, construídas durante la Dinastía Austriaca. Felipe 2.º no escatimó nada para hacer de esta Capital el baluarte más formidable de esta parte de España, y en 1571 mandó hacer la ciudadela; Felipe 4.º en 1665 mandó construir el baluarte de la Reina; Carlos 2.º el Hechizado, último rey de la casa de Austria, hizo en 1666 las 6 puertas con los puentes; y Felipe 5.º, primer rey de la Casa de Borbón, terminó otros restos de fortificación en 1719, quedando en el estado en que hoy se encuentran. Extiéndese de E. á O. en una extensión de 1282 metros, y de N. á S. de 770 metros; teniendo en su recinto 6 baluartes con revellines, fosos, caminos cubiertos y travesías. En las cortinas intermedias hay 6 puertas, que son: la de Francia, la de Tejería, la de S. Nicolás, la de Taconera, la Nueva y la de Rochapea; tienen puentes estables y puentes levadizos. Sus murallas vienen á formar como un rectángulo, y están trazadas según el primer sistema de Vauván. La ciudadela, hecha por el mismo sistema y á imitación de la de Amberes, es un pentágono regular unido á la plaza por el lado del sur: tiene 5 baluartes con revellines, fosos, caminos cubiertos, travesías y explanadas; en los baluartes hay flancos retirados con plazas altas y bajas: tiene puerta de comunicación

con la plaza y otra de socorro que mira al campo, ambas con puentes, estables y levadizos: dentro están los cuarteles, almacenes, iglesia, pabellones, arsenal etc.

Entre las varias *plazuelas* que tiene Pamplona dentro de su recinto, una es la de S. José al N. de la ciudad, en la que se levantan el soberbio edificio de la Catedral, el Instituto y las Escuelas Normales, y más cerca de la muralla está la del *Redín* con preciosas vistas: abraza una extensión de 2000 metros cuadrados;—otra es la de *Sto. Domingo*, bastante reducida, que antes servía para descargar las frutas etc.;—la de S. Francisco es un rectángulo de bastante capacidad, en donde se hallan el *Almudi* y el establecimiento de S. Francisco, en que estaban las Escuelas Normales de Maestros y de Maestras, y aun existen escuelas de niños y de niñas, las de Artes y Oficios, Música y Dibujo: la de S. Nicolás junto á la puerta principal de dicha Iglesia;—la *Consistorial*, delante de la Casa Consistorial, forma un cuadrilongo de 63 metros de longitud y 20'50 de anchura; y la del *Consejo* que es también rectangular, mide 48 metros de largo y 21 de ancho.

Cuenta Pamplona con muchas fuentes, como:—la de la plaza de la *Constitución*, que ya se ha mencionado;—la de la *plazuela del Consejo*, cuya arquitectura es sencilla y agradable, coronada por la estatua de Neptuno, dios de las Aguas:—la ya antes nombrada *plazuela de Recoletas y S. Lorenzo*:—la de *Sta. Cecilia*, sita en la confluencia de las calles de Curia, Calderería, Carmen, Mercaderes y Mañueta:—ja que está á la espalda de la Casa del Ayuntamiento y á la entrada del Mercado: la del *León*, cerca de la puerta Nueva, llamada así porque antes remataba con una gran estatua de un león, pero desde 1823 en que fué destruída cuando el bombardeo, termina en una corona bajo la cual hay un pequeño león: sirve también de abrevadero, y su agua es muy buena:—y la que está en la *Taconera* frente á la entrada de la ciudadela.

También hay 16 fuentes de vecindad, 24 bombas esparcidas en diferentes calles, un abrevadero junto á la puerta de Tejería, otro cerca del cuartel de Caballería, y cuatro más.

El agua de las fuentes del Castillo, del Consejo, de Recoletas, de Sta. Cecilia y la situada detrás de la Casa Consistorial reciben agua del famoso

Acueducto de Noain que costó 1.250.000 pesetas, compuesto de un larguísimo puente de más de 600 metros longitudinales con 18 metros de elevación, 97 arcos de 7,85 metros de diámetro y 17 metros de altura por la mayor parte de la línea; siguen después otros tres puentes menores: las cinco minas que barrenan los montes componen juntos una línea de unos 6 kilómetros. Este puente-acueducto toma el agua de la montaña del pueblo de Subiza, situado al S. E. de Pamplona, haciendo un viaje de 16'5 kilómetros por medio de puentes y montes taladrados y tiene el depósito para su distribución cerca de la puerta de S. Nicolás y de la basílica de S. Ignacio. La fuente de León nace al S. frente á la ciudadela á un tiro de fusil en un sitio llamado *Madre de la fuente*, cuya obra se cree sea obra de los romanos. Actualmente está en proyecto una obra colosal para proveer á Pamplona de abundantes y riquísimas aguas traídas de Arteta.

La *Casa Consistorial*, situada en la plazuela de su nombre, tiene la fachada de piedra de sillería y de

regular arquitectura. Dos anchas escaleras alumbradas por un cimborrio con una linterna, se unen en el piso principal, en donde se hallan establecidos el *Salón de Sesiones* y la *Secretaría*. Subiendo por la derecha se ve sobre el primer tramo una antiquísima tabla colgada en la pared, que contiene las armas de la ciudad, distinguiéndose, señaladas por medio de clavos, todas las medidas del reino de Navarra con la explicación de cada una en letras góticas y españolas antiguas. Frente á la escalera hay un espacioso salón ricamente alhajado; y en la parte opuesta otro que contiene objetos notables, y en sus paredes los retratos de los Reyes de Navarra desde que ésta se unió á Castilla. En el 2.º piso se hallan el archivo y la habitación del conserje.

La *Albóndiga*, situada en frente del jardín de la Diputación en la calle de San Ignacio, es un hermoso edificio construído por el arquitecto D. Pedro Ansoleaga en el año 1850, y conocido generalmente con el nombre de *Descargue*, sirviendo como depósito y mercado de vinos, aguardientes, licores, aceites, jabones etc.

En la plazuela de San Francisco está el *Almudi* en la planta baja, donde se hace el mercado de granos.

En una plaza cerrada, en la que se entra por la calle de Pellejería, se hace el *mercado del ganado de cerda*, y el matadero del mismo está en la calle de Santo Andía.

El *Vínculo* es un edificio notable situado junto á la Casa-Misericordia en el Paseo de Valencia: en él están los hornos públicos montados según el sistema Rolland, grandes almacenes y cómodas oficinas. En la puerta principal se lee la siguiente inscripción: VÍNCULO DE PAMPLONA FUNDADO EN 1527. SE RECONSTRUYÓ ESTE EDIFICIO EN 1862.» En él se hace pan de cuenta del Ayuntamiento y se vende al público, evitando así los monopolios y coaliciones.

Así el agua para la Casa-Misericordia como para los surtidores y riego de todo el paseo, (que se hace con mangas de riego), es subida desde el Arga por medio de bombas hasta un depósito que hay en la Casa-Misericordia, y desde él se distribuye: construyó y colocó esas bombas el Sr. Pinaquy, cuando la última insurrección carlista, y gracias á dicho Sr. no faltó agua en la ciudad; por lo que se fundió una medalla conmemorativa de orden del Excmo. Ayuntamiento, regalando una de oro al Sr. Pinaquy en prueba de gratitud, y se le nombró Comendador de la Real y distinguida orden de Carlos 3.º

La *Capitanía General*, colocada en la parte septentrional de la población, fué antes el Palacio del Virrey; edificio grandioso y capaz, si bien su fachada no tiene nada de notable.

El *Palacio Episcopal* ocupa el terreno que está contra el muro oriental de la ciudad; es bastante moderno, pero sin mérito alguno arquitectónico.

El edificio de los *Tribunales*, donde está la *Audiencia Territorial*, se halla en uno de los extremos de la plazuela del Consejo ya nombrada; es bastante capaz, pero no corresponde su construcción á la de otros edificios de la capital, pues es una obra hecha sin plan y sin otro fin que hacer las oficinas cómodas. A él están agregados el *Archivo* y la *Cárcel*, sirviendo su parte superior de *Depósito Municipal* ó *Casa Corrección*.

La *Cámara de Comptos* y *Casa de Moneda* estaban

en la calle de Tecenderías muy próximas á la Audiencia y al Juzgado de 1.ª instancia: el precioso archivo de la Cámara de Comptos fué trasladado al Palacio de la Diputación en el año 1836, luego que fué suprimido por Real orden: hoy el edificio está arrendado para viviendas particulares.

Para el *Gobierno Civil* no hay edificio propio, y hoy se halla en el Paseo de Valencia en la hermosa casa de Alzugaray.

El Mercado público está edificado en el mismo sitio que ocupaba el que á causa de un violento incendio fué destruido en la noche del 21 al 22 de Mayo de 1875; en su planta superior se hallaban establecidos la Caja de Ahorros, el Monte de Piedad, el Orfeón (1) y varios almacenes que pertenecían al Municipio. Ocupa el nuevo Mercado en sus dos plantas una extensión superficial de 3904 metros cuadrados; la fachada y puerta principal dan á la plazuela de Santo Domingo, y la otra fachada y puerta dan á la calle de la Mañueta; la construcción fué dirigida por el arquitecto D. Martín Sarasibar, que comenzó la obra en Abril de 1876 y se inauguró el 22 de Mayo de 1877. En la planta baja se encuentran perfectamente separadas las secciones de pescado fresco de mar, de carnes, de tocino y verduras, teniendo en el centro un gran patio descubierta para desahogo, con un magnífico surtidor de hierro de tres conchas. En la rotunda de este Mercado se venden animales vivos, huevos y volatería. Cincuenta magníficas columnas de hierro colado, estriadas, con hermosas bases y capiteles sostienen el piso principal, y al mismo tiempo sirven para división de los puestos. Cuatro galerías forman esta planta, en donde se venden vasijas, ultramarinos, lanas, calzado; frutas de primera mano, y frutas de revendedoras; corderos de la cuenca de Pamplona, que tan justamente estimados son por lo exquisito de su carne; corderos lachos y cabritos; pescados de río, mariscos, escabeche y ventrería. Agua abundante, mostradores de mármol, mucho azulejo en las tiendas, tablas reguladoras, suelo asfaltado, gran ventilación por entre las puertas, patio y cubiertos con tinglados de madera y cinc, escrupulosa limpieza, (2) todo hace que este Mercado con 910 puestos ocupados, en los que se observa el mayor orden, muy bien surtido en especial por la mañana, y cuyo coste ascendió á 296.336 pesetas, sea uno de los mejores de España.

Existen en Pamplona varias casas de giro y los establecimientos titulados *Banco de España y Crédito Navarro*, los que facilitan capitales á un módico interés con las debidas garantías, admitiéndolos también en depósito, abonando un tanto por ciento.

También hay fábricas de distintas clases con extensos talleres, mereciendo mencionarse las de tejidos de los Sres. Galbete y Ciga, y la de hierros del Sr. Pinaquy, alumbrada con luz eléctrica.

Publicanse en Pamplona, además del *Boletín Oficial*, del *Boletín Eclesiástico* y del *Boletín de Ventas de Bienes Nacionales*, los periódicos titulados *El Eco de Navarra*, *El Liberal Navarro*, *El Tradicionalista*, *la Revista Agrícola*, *El Auxiliar*, *El Ma-*

(1) El Orfeón Pamplonés se inauguró en Junio de 1865.

(2) Es muy recomendable la limpieza y el aseo con que se venden los vientres de los vacunos y carneros, y el esmero con que se hace el mondongo de los cerdos.

gisterio Navarro, *la Clínica Navarra*, *Boletín oficial de cazadores y pescadores*, el *Boletín Provincial* y *La Taconera*.

Por hallarse situada esta capital tan próxima á los Pirineos y rodeada de altísimos montes en su parte septentrional, la temperatura en el invierno es fría y destemplada, si bien las frecuentes lluvias la templan algún tanto; porque detenidas las nubes en las próximas montañas, se resuelven fácilmente en agua; en cambio en verano es deliciosa, y no hay necesidad de ir á buscar frescura á los puertos de mar: dominan los vientos N. y N. O., y nieva bastante; son comunes, (como es natural y propio de los climas fríos y húmedos), las enfermedades catarrales, las afecciones del pecho y los reumatismos agudos y crónicos; esto no obsta para que la salud que se goza en Pamplona, sea excelente, debido á la pureza del aire, al notable esmero de su policía urbana y á la observancia de los preceptos de higiene pública; ni destruye de ningún modo el concepto de *población sana* que tiene Pamplona.

Su terreno produce cereales y menudeles; sus viñas, un rico vino chacoli, que compete para el consumo ordinario con otros muy nombrados del extranjero; sus regadíos, (que bien podrían aumentarse utilizando las aguas del vecino Arga), árboles frutales y hortaliza, que se vende con mucha estimación; sus montes y praderas, excelentes pastos para el ganado; y sus ríos, exquisita pesca de anguilas, barbos, madrillas, raras, cangrejos, truchas, etc.

Los sábados se celebra mercado en Pamplona; y por S. Fermín la gran feria y las fiestas que son animadísimas, muy concurridas y muy variadas, con la entrada pública de los toros á las 6 de la mañana, corriéndose en la plaza después del encierro novillos para los aficionados; funciones religiosas hechas con la mayor solemnidad, conciertos, corridas de toros, funciones de teatro, fuegos, músicas, alumbrado en el Paseo de Valencia etc. etc.

El alumbrado público es de gas y se estableció en 1861, en sustitución del de aceite que había desde el año 1790, aumentado y mejorado en 1839, estando en proyecto el alumbrado eléctrico.

Hay 19 serenos y 17 supernumerarios, vigilados por 2 celadores, 22 alguaciles sujetos á 1 inspector; 14 agentes de orden público, muy buena compañía de bomberos con bombas y demás necesario contra los incendios y 25 barrenderos que limpian las calles dos y tres veces al día.

El escudo de armas de Pamplona consiste en un león rampante, con una corona encima y una espada en la garra derecha, y por orla las famosas cadenas de Navarra.

Lleva Pamplona los dictados de M. N., M. L., y M. H. (muy noble, muy leal y muy heroica), á los que puede añadir ó sustituir el de *Imperial*. Su Ayuntamiento goza el tratamiento de *Excelencia*.

Hay en Pamplona buenas fondas, como las de la Peñla y la de Europa, casas de huéspedes, restaurantes, cafés y posadas.

De Pamplona salen coches para Estella y Logroño, Tafalla, Aoiz, Puente la Reina, Irún, Elizondo, Obanos, Mendigorria, Betelu, Lumbier, Sangüesa y Artajona.

Hay telégrafo permanente y repártese la correspondencia tres veces al día.

La población de Pamplona, según el último empadronamiento, es de 21581 habitantes.

Con razón puede envanecerse Pamplona de haber sido cuna de muchos varones ilustres y conocidos por sus talentos literarios, por sus virtudes, por sus hazañas etc.; entre ellos merecen citarse: el P. Martín Esparza y Artieda, jesuita, gran teólogo y escriturario.—D. Miguel de Ulzurrun, doctor en ambos derechos.—el P. José Moret, jesuita y cronista de Navarra.—el P. Goldáraz, agustino, prior, visitador y definidor provincial.—el P. Valentín de Erice, de la Compañía de Jesús, catedrático de Teología en Salamanca.—el P. Francisco Javier Idiáquez, hijo de los Duques de Granada de Ega, jesuita y autor de varias obras.—el P. Miguel José Mácada, que escribió varias obras.—San Fermín, Obispo de Pamplona.—D. Miguel Pérez de Legaria.—D. Bernardo Folcaut, doctor en derechos y Obispo de Pamplona.—D. José Ezpeleta y Galdiano, primer Conde de Ezpeleta, Virrey y Capitán General de Navarra.—D. Martín Zalba, Obispo de esta diócesis, afamado doctor en derechos.—D. Pascual Madoz, autor del Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España.—D. Joaquín Ignacio Mencos y Manso de Zúñiga, Conde de Guendulain, Diputado, Senador, Gentil-hombre, escritor y poeta.—D. Miguel Ancheta, arquitecto.—D. Francisco Lucio de Espinosa.—D. Jerónimo de Oroz.—D. Jacinto Sarasa Jiménez.—D. Juan Anastasio de Arana.—D. Juan Martínez de Ripalda.—D. Juan de Redín.—D. Pedro Benedit de Rada.—D. Martín Azpilicueta, el Doctor Navarro.—D. Pedro de Goñi.—D. Esteban Daóiz.—D. Valentín de Erice.—D. Antonio de Foloaga.—D. Berenguel Daóiz.—D. Vicente González Barcoust.—D. Pablo Sarasate y otros.

Los alrededores de Pamplona son bellísimos é interesantes, y están llenos de recuerdos de las dos guerras civiles que han ensangrentado lastimosamente el suelo de la patria.

Vense al N. de Pamplona en una extensa y pintoresca planicie, cortada por la soberbia montaña de S. Cristóbal, los dos barrios situados extramuros de Pamplona, denominados *la Magdalena* el de la derecha, y la *Rochapea* el de la izquierda, ambos regados por el caudaloso Arga, con hermosos bosques de arbolado, propiedad del Ayuntamiento, mucha huerta con lindas casas y regadío, los prados de las lanas y de la cera, molinos harineros, lavaderos, tendedores, fábricas de curtidos, viveros, la espaciosa *estación del ferro-carril* con fonda;—la *fábrica del gas* establecida en 1861 por la Compañía General de Crédito;—la *Gran Tejería Mecánica* adornada de dos altísimas chimeneas y montada con todos los adelantos modernos; establecióse en 1882 para la fabricación de tejas y ladrillos por una Sociedad anónima, y en su principio fabricábase unos dos millones de ladrillos al año; hoy ha tomado tal incremento, que con su maquinaria y nuevos hornos elabora cuatro millones de ladrillos encarnados y amarillos: cerca de los talleres hay una máquina de vapor con fuerza de 35 caballos que imprime el movimiento á las demás; las arcillas son traídas de la cantera por medio de pequeños vagones; y colocadas entre cuatro enormes cilindros, las trituran, las amasan y les dan cuerpo; después un gran mezclador recibe esas masas y les da el punto de homogeneidad indispensable para la buena fabricación: dos máquinas de moldear transforman estas arcillas en ladrillos de todos tamaños y figuras, que por unos ascensores son subidos á

los secaderos para después someterlos á la cocción: es muy notable la prensa de fricción para moldear la teja plana que recibe una presión de 30.000 kilos: los dos hornos continuos para la cocción de los productos son magníficos, y tienen 180 metros de longitud, estando divididos en 36 secciones; por un lado se carga el género y por el otro se saca cocido, pudiendo cocerse diariamente de 12 á 13000 ladrillos ó tejas: al frente de los hornos hay una vía férrea que tiene su empalme con la estación del ferro-carril, para poner los pedidos en el mismo vagón que los ha de transportar: existe además en dicho establecimiento una gran fábrica de yeso, montada con todos los últimos adelantos en el ramo, y que elabora diariamente de 14 á 15.000 kilos de yeso molido: un taller especial para la fabricación de los tubos y adornos de arquitectura son el complemento de tan importante fábrica, que mide en junto 5.800 metros cuadrados: ambas fábricas han sido montadas por el inteligente director D. Félix Constantin, consiguiendo introducir en nuestra provincia esta industria tan beneficiosa, en la que se ocupan 120 obreros de la población:—en la parte S. de la estación hay establecida una *Serrería Mecánica* bajo la razón social *Erice, Sarasa, Constantin y Compañía*, montada con las mejores sierras modernas construidas en París, en la que enormes maderas que miden de 80 á 90 centímetros en cuadro con una longitud de 8 á 10 metros, son serradas con una hoja sencillita de acero, llamada *sierra de cinta*; las cinco sierras que funcionan constantemente, preparan cada día de 14 á 15 metros cúbicos de madera preparada para puentes, tablas, tablones etc.; esas cinco sierras son movidas por una máquina de vapor de 25 caballos de fuerza, y la caldera es alimentada con los desperdicios de la madera y con carbón; en esta *Serrería Mecánica*, no solamente se elaboran los pinos del inmenso bosque de Irati, sino también hayas, robles etc.; utilizando los carpinteros y ebanistas la perfección de esas máquinas para los trabajos delicados: comunica esta fábrica con la estación del ferro-carril por medio de una vía férrea para la carga de los vagones: esta fábrica hace el elogio de sus dueños, que deseados de que Pamplona estuviese al nivel de otras adelantadas poblaciones industriales, no han escaseado gastos para montarla con todos los adelantos recientemente conocidos:—muy próximo á esta *Serrería Mecánica* existe un gran depósito de cal hidráulica de Zumaya:—el taller de máquinas de Pinaquy, hoy de Bisiers; el Convento de las monjas Petras; el de los Capuchinos, en cuyas cercanías se proyecta establecer un grandioso edificio destinado á *Manicomio Vasco-Navarro* con todos los adelantos y condiciones higiénicas que la ciencia moderna prescribe.

En la parte meridional de Pamplona se ha establecido recientemente un hermoso edificio destinado á molido harinero.

Al occidente de Pamplona está el *Cementerio* á kilómetro y medio próximamente; fué construido en 1806; en 1828 quedó á cargo de la Corporación Municipal; en 1832 se edificaron la capilla y la casa para el capellán y sepulturero.

En el elevado monte de San Cristóbal, que como ya se ha dicho, se ve de frente desde el Mirador de Pamplona, está construyéndose uno de los fuertes más formidables de España, cuyas obras comenzaron hace años; y á pesar de haber

trabajado y de estar trabajando diariamente en ellas mil hombres por término medio, dirigidos por inteligentes ingenieros, calcúlase que durarán todavía algunos seis años más.

El ya mencionado Sr. Pinaquy construyó y colocó en Berriozar, pueblecito que está al pié de esta montaña, las bombas para subir hasta la cúspide, el agua que se eleva 450 metros de altura, empleando una fuerza de 45 atmósferas. Desde la cima de dicho monte descúbrense perfectamente la triple corona de montañas que ciñen la cuenca de Pamplona: dirigiendo la vista al O. se ve el alto de Sarasa, y más cerca los de Irurzun, Ochovi y las Dos Hermanas, la sierra de Andía y en seguida los de Asiain, Belascoain y Gazólaz; más próximos se descubren el alto del Portillo y el del Perdón ó Reniega, y á su izquierda el Boquete de Salinas y la sierra de Alaiz, dominada á su espalda

por la Higa de Monreal; no lejos Izaga, los montes de Labiano y de Sarriguren, el Boquete de Ardanaz, los de Eransus é Ibiricu, dominados por los montes de Miravalles y Oricain, cerrando el cerco los de Maquirriain y Ezcava.

De todo lo expuesto se infiere que Pamplona es un modelo de ciudad, en cuanto concierne al arreglo interior de la población; en la organización y exactitud de los servicios públicos; en la escrupulosa requisa de medidas y pesas; en la inspección y exámen inflexibles de carnes, pescados y frutas; en las medidas higiénicas de aseo y de limpieza, y en el más rígido cumplimiento de las ordenanzas municipales: en una palabra, en el buen sistema económico-administrador, debido al celo é inteligencia de las autoridades gubernativa, provincial y municipal, y á la buena indole y aplicación al trabajo de sus laboriosos administrados.

CARRETERAS DE NAVARRA.

Distancias en kilómetros á los pueblos que cruzan.

Pamplona.	4	Cadena de Villava	6	Arre.	9	Sorauren.	11	Olabe.	15	Cadena de Ostiz.	21	Olague.	26	Venta de Arraiz.	29	Cadena y casa de postas.	32	Venta de Baztán.	36	Casa Orlegui.	41	Almándoiz.	48	Cadena de Mugaire.	49	Oronoz.	53	Arráyoiz.	55	Cadena de Irurita.	58	Elizondo.	60	Vergara.	65	Cadena de Arraztoa.	69	Ventas de Otsordo.	71	Casa de civiles.	77	Barrio de Tejeria.	80																																			
	2	3	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80

Dancharinea (Cadena) límite internacional. De Dancharinea á Bayona 30 kilómetros.

De Pamplona á Francia por Baztán.

De Pamplona á Guipúzcoa por Lecumberri.

Pamplona 1/2 cadena.	7	Berrioplano.	10	Añezcar.	15	Cadena de Erice.	17	Venta de Gulina.	20	Irurzun.	26	Venta de Urriza.	31	Venta de Arruiz.	35	Lecumberri.	40	Lezaeta.	43	Betellu.	45	Arriba cadena de Iltarasu.	49	Confín de la provincia.
	3	5	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28

Del confín á Tolosa hay 12 kilómetros.

De Pamplona á Behobia por el Vidasoa.

Pamplona	48	Cadena de Mugaire	49	Dyaregui	50	Narvarte	53	Santesteban	56	Cadena de Sumbilla	63	Venta de Larracaiz	68	Barrio de Yanci	70	Venta de Echalar	76	Cadena de Vera.	81	Endarlasa confín de Navarra.	88	Behobia límite internacional.
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22

De Behobia á Bayona 31 kilómetros.

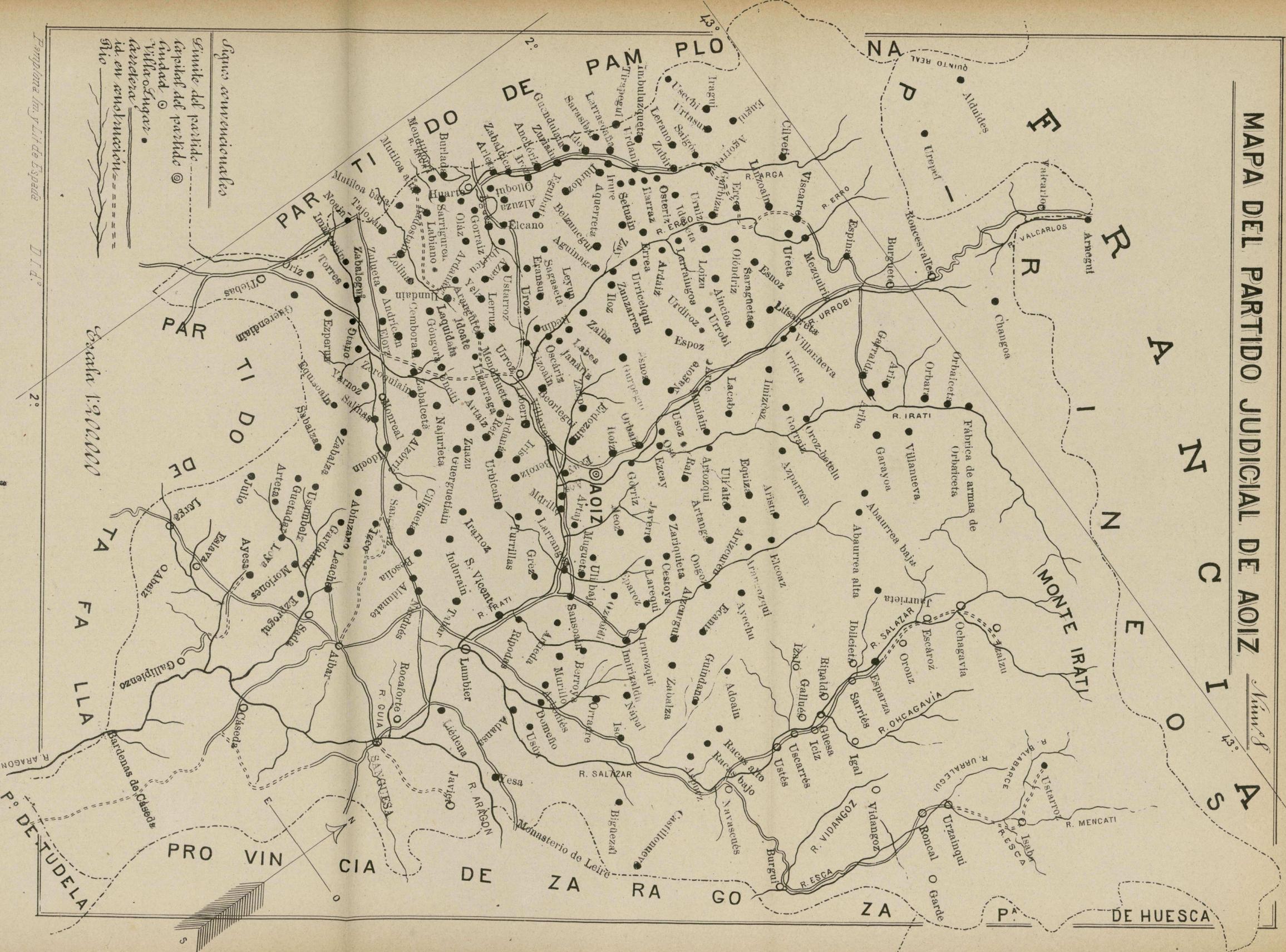
De Pamplona á Álava por Alsasua.

Pamplona.	20	Irurzun.	23	Echarren.	26	Willanueva.	29	Yábar.	32	Huarte-Araquil.	34	Arzuazu.	36	Lacunza.	38	Arbizu.	41	Echarri-Aranaz.	43	Bacáicoa.	45	Iturnendi.	49	Venta de Alsasua.	52	Oizagutia.	54	Giordia.	55
	3	6	9	12	15	18	21	24	27	30	33	36	39	42	45	48	51	54	57	60	63	66	69	72	75	78	81	84	87

Confín de la provincia. Del confín á Vitoria 37 kilómetros.

De Pamplona á Zaragoza.

Pamplona.	35	Tafalla.	41	Oñite.	57	Caparrosos.	76	Valtierra.	80	Arguedas.	94	Tudela.	115	Confín de la provincia.	174
	6	16	19	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34



MAPA DEL PARTIDO JUDICIAL DE AOIZ

MAPA DEL PARTIDO JUDICIAL DE AOIZ.

Limita este partido judicial por el N. con los Pirineos, que lo separan de Francia; por el N. E. con la provincia de Huesca; por el E. con la de Zaragoza; por el S. con los partidos judiciales de Tudela y de Tafalla; y por el O. con el de Pamplona.

La villa de Aoz (1) es la capital de todo este partido judicial.

En su territorio están los valles de Aézcoa, Salazar, Roncal, Erro, Urraül alto, Arce, Esteribar, Arriagoiti, Lizoain, Lónguida, Egüés, Aranguren, Urraül bajo, Izagaondoia, Elorz, Uncili, Romanzado e Ibargoiti.

Apenas la línea férrea de Zaragoza á Alsasua penetra en este partido judicial; pues le sirve de límite con el de Pamplona en el corto espacio que recorre, entrando por el S. O. por cerca de Tiebas, y saliendo de él por Noain.

Tomando por punto de partida la villa de Aoz, que está casi en el centro del partido judicial de su nombre, vese este territorio cruzado por una porción de carreteras, de las que una se dirige hacia el O. por Huarte á Pamplona, pasando por los lugares que á continuación se nombran:

Villaoeta, lugar del valle de Lónguida, con 80 habitantes; situado á izquierda del río Urroz que desagua en el Irati;—al N. el de Erdozain, en el mismo valle con 45 habitantes;—al O. el de Olaberri, del mismo valle, con 45;—

Liberti, del citado valle de Lónguida, con 31 habitantes;—

Beortegui, del valle de Lizoain, con 75 habitantes;—

Urroz, en cuya espaciosa plaza se levanta el palacio del general Iribarren, soberbio edificio que podría figurar sin desventaja en la misma capital de la Monarquía: en dicha plaza existe una piedra de 2,35 metros de longitud, 55 centímetros de latitud, 57 centímetros de altura y de 1.612 kilogramos de peso; la cual piedra, según allí se creía, fué arrojada por el célebre Roldán á una distancia considerable, defendiéndose de sus enemigos en el apurado trance de Roncesvalles, cuando entró en España Carlo-Magno: cuenta Urroz con 213 habitantes;—

Lizoain, lugar del valle de su nombre, en cuyo centro está situado en sitio llano á la izquierda del río Erro, con 320 habitantes;—

Uroz, del valle de Lizoain, á la derecha del río, lugar de 46 habitantes;—

Ustárroz, lugar del valle de Egüés, con 138 habitantes;—

Eransus, lugar de señorío del valle de Egüés, con 138 habitantes;—y á su O. está Sagaseta, también del valle de Egüés, con 51 habitantes;—

Ibiricu, del mismo valle, lugar con 120 habitantes;—

Elcano, lugar del citado valle, con 137 habitantes;—

(1) Su descripción en el siguiente mapa.

Akua, lugar en el mismo valle de Egüés, con 63 habitantes;—
Egüés, del valle de su nombre, lugar con 503 habitantes;—
Gorraiz, lugar del valle de Arce, con 65 habitantes;—
Olloqui, lugar del valle de Esteribar, con 37 habitantes;—

Huarte cabe Pamplona, bonita villa muy frecuentada por los pamploneses, especialmente en las fiestas: está muy bien situada á orillas del Arga en terreno muy productivo, en el que además de vino y cereales se cria muy rica hortaliza que se vende con estimación en la capital: la población de esta villa es de 672 habitantes, y en ella nació D. Manuel Guirió, marqués de Guirió.

Siguiendo el límite occidental de este partido desde Huarte hacia el S. se encuentran los lugares de

Olaiz, del valle de Egüés, bañado por el Arga, con 84 almas:—Burlada, del dicho valle, con 251 almas; es patria del inmortal músico compositor D. Hilarión Eslava, Presbítero, Maestro de la Real Capilla, cuya plaza ganó por oposición en 1844 cuando contaba 37 años de edad: murió en 23 de Julio de 1878 este eminente músico, honra y prez de Navarra, en cuyo pueblo de Burlada nació en 21 de Octubre de 1807. Sus dotes de compositor eran, según el Sr. Esperanza, originalidad, verdad, clasicismo, riqueza de armonía y modulación, sin caer en las exageraciones; sobriedad en la orquesta, grande inteligencia en el manejo de las voces y un espíritu profundamente filosófico. El célebre Rossini dice de Eslava: «Las obras del Maestro español son magníficas; escribe las voces como nadie sabe hoy escribirlas en Francia ni en Alemania, y como no se ha hecho desde Cherubini.»

Muy cerca de Burlada están las Ventas de idem, que las forman una porción de casas con estanco, café, posadas, carnicería, y el bonito establecimiento abierto recientemente con el título de

LA ASUNCIÓN, cuyas aguas son alcalinas bicarbonatadas cloro yoduradas sódicas, muy recomendadas por los médicos y visitadas con mucho éxito por los enfermos que las necesitan para recuperar su salud. Muy cerca están

Mendillorri, lugar del señorío del valle de Egüés, situado en una colinita con 11 habitantes;—Sarriguren y Badostain, lugares correspondientes al mismo valle de Egüés, con 79 almas el 1.º y con 259 el 2.º

—Mutitola alta y Mutitola baja, ambos del valle de Aranguren, con 49 almas el 1.º y con 75 el 2.º;—Zolina, lugar de señorío del valle de Aranguren, con 123 almas;—Tajonar, del mismo valle, con 215 almas;—y Zulueta, del valle de Elorz, situado al pie del monte de este nombre con 23 almas.

Cerca de dicho pueblo de Zulueta se encuentra la carretera que parte de

Noain, lugar del valle de Elorz, con 169 habitantes, estación del ferrocarril de Zaragoza á Pamplona, en cuyas inmediaciones está el famoso

Puente-acueducto, por el que las aguas de Subiza van á Pamplona; consta de 97 arcos iguales, hermosos y esbeltos, y por uno de ellos pasa la referida vía férrea: es célebre Noain en la historia, así por la derrota que en sus cercanías sufrieron los franceses, como también por los sucesos que ocurrieron durante la guerra civil de los 7 años;—y sigue hacia el Este á

Elorz, lugar del valle de su nombre, con 349 habitantes: en seguida se encuentra la bifurcación de dicha carretera que va a Sangüesa y la que dirigiéndose hacia el N., pasa cerca de los lugares de *Andricain*, del valle de Elorz, con 8 almas;—*Zabalqueta*, del valle de Unciti, con 80 almas;—*Zoroquiain*, con 39;—*Cemborain*, con 106;—*Unciti*, con 236; y a su derecha *Najurrieta*, con 102; y *Arlaiz*, con 100, todos pertenecientes á dicho valle de Unciti.

El agua de que se surte este pueblo de Artaiz pasa por una cañería que hay por la banda del S. y después se une con el río de Urroz. A la derecha de Artaiz se halla

Zuazu, lugar del valle de Izagondoa, situado á la falda del monte Izaga, con 110 habitantes:—

Reta, con 112;—

Ardanax con 139;—

Lizarraga, con 119;—

Idoate, con 65 habitantes; estos cuatro pueblos últimamente nombrados corresponden al citado valle de Izagondoa; pero

Lérruz, con 110 habitantes, pertenece al valle de Lizoain; y

Mendinueta, con 26, al de Izagondoa.

En el centro de este terreno circuido por estas tres carreteras descritas, y por el límite occidental del partido, están los lugares de

Azpa, del valle de Egués, con 67 habitantes;—

Yelz, del valle de Lizoain, con 61 habitantes;—

Ardanax, del valle de Egués, con 113;—

Aranguren, del valle de su nombre, con 74;—

Laquidain, del mismo valle, con 68;—

Ilundain, del citado valle de Aranguren, con 29;—

Góngora, también del mismo valle, con 78;—lo mismo que *Labiano* con 284 habitantes;

Tomando de nuevo la carretera que desde Elorz continúa hacia el E. hasta Sangüesa, se ven

la villa de *Monreal*, con 178 habitantes, célebre en la última lucha civil, situada cerca de la Higa de Monreal y de Izaga; y los lugares de

Salinas (de Monreal) con 300 habitantes, perteneciente al valle de Ibargoiti, situado en llano, á la derecha del río que corre por el valle; tiene 8 pozos de agua salada y eras ó sitios para hacer sal, produciendo además su terreno granos, legumbres y hortalizas;

Idocin, del valle de Ibargoiti, con 167 habitantes, patria del famoso general *D. Francisco Espoz y Mina*, el guerrillero sin segundo que tan gran papel representó en la historia de España en el primer tercio de este siglo: nació en 17 de Junio de 1781, sentó plaza de soldado voluntario cuando cumplió 26 años de edad, ó sea en 1809, época de turbulencias en España contra los franceses, y en 1810 recibió el grado de coronel y el nombramiento de Comandante General de las guerrillas de Navarra. No pudiendo con ellos franceses, ofrecieron 6000 duros por su cabeza; y después de luchar contra ellos y más tarde con Cabrera durante la guerra civil de los 7 años, murió de enfermedad en la noche de Noche-Buena del año 1836, mandándose inscribir su nombre con letras de oro en el Salón de las Cortes: sus restos yacen en un magnífico sepulcro de mármol blanco en el claustro de la Catedral de Pamplona:—

Sangariz, del valle de Ibargoiti, situado á la izquierda de dicha carretera, con 56 almas:—

Lecaun, lugar del mismo valle, con 43 almas; y á la derecha de Sangariz, *Abinzano* con 82:—

Izco, del valle de Aibar, con 128 habitantes:—

Ciligueta, lugar de señorío del valle de Ibargoiti, situado en llano á izquierda de un arroyuelo y al sur de la sierra de Montajarra, que es continuación de la de Izaga; cuenta 43 habitantes:—

Aldunate, lugar del valle de Urraúl bajo, con 82 habitantes:—

Nardués, cabe Aldunate, del dicho valle de Urraúl bajo, con 113 habitantes:—

Rocaforte, villa perteneciente al valle de Aibar, cerca de la confluencia de los ríos Aragón y Guía, con ruinas que indican haber sido población considerable, tiene 182 habitantes:

y SANGÜESA, ciudad conocida antiguamente con el nombre de Sancosa, residencia que fué de Don Carlos, Príncipe de Viana, y cabeza de la 4.^a merindad de Navarra. Antes ocupó el sitio en que hoy existe la villa de Rocaforte; y su fundación en el lugar en que hoy se extiende, data de los años 1131 á 1132. Mereció el dictado de «*La que nunca falló*,» por el esfuerzo y denuedo de sus naturales en las frecuentes guerras de Navarra con Aragón. En su merindad estaban comprendidos 22 valles, 44 villas, 242 lugares, 8 caseríos, 3 granjas, 5723 casas y 46992 habitantes. Hállase situada la ciudad en terreno llano al extremo oriental del partido judicial de Aoiz, rodeada de muy cerca por montes, á la izquierda del caudaloso río Aragón, que la atraviesa de N. á S. y al que se unen el Salazar y el Irati poco antes de que el Aragón bañe el terreno de Sangüesa, por lo que son temibles las avenidas de este soberbio río. Cuenta con una población de 3275 habitantes; calles anchas, rectas y empedradas; abundante cosecha de cereales, vino, buenas frutas y aceite; 4 parroquias, 4 ex-conventos, 3 ermitas, escuelas públicas de niños y de niñas y un Colegio de enseñanza á cargo de las Hermanas de S. Vicente de Paul: corresponde á la diócesis de Pamplona esta ciudad, en que nació Fr. Raimundo Lumbier, carmelita calzado, Cateórico de Teología en la Universidad de Zaragoza por espacio de 30 años.

De cerca del ya nombrado lugar de Nardués sigue una carretera en dirección al N., atraviesa el valle de Roncal, y no llega á Francia, pues termina en Urzainqui, aunque su construcción terminará en Ustárruz, pasando por

la villa de *Lumbier*, correspondiente al valle de Aibar, villa de fundación romana, situada en una colina en la confluencia de los ríos Salazar é Irati, con buena cosecha de cereales, vino y otros frutos; una parroquia con la advocación de la Asunción de la Virgen, un convento de Monjas Benedictinas, algunas ermitas en los alrededores de la villa; escuelas de niños y de niñas y una población de 1932 habitantes; quienes además de dedicarse á la agricultura, trabajan bien en alfarería, fabricando vasija de muy buena calidad:—

Adansa, á la derecha de dicha carretera, con 21 habitantes, lugar del valle de Romanzado, lo mismo que *Ustín*, que tiene 68:—

Domeño, del dicho valle con 137 habitantes:—

Arboniés, lugar del mismo valle, con 185 habitantes:— á la izquierda están *Murillo Berroya*, con 63 habitantes:—*Berroya* al N. con 28; y al E. *Orra-*

dre, con 47, todos tres correspondientes al expresado valle de Romanzado.

Iso, lugar con 34 almas:— á su O. *Napal*, con 74;— y al E. se encuentran *Castillo Nuevo*, con 224: los dos 1.^{os} pertenecen al valle de Romanzado, y Castillo Nuevo forma concejo de por sí, y antes era del almirado de Navascués:—y *Bigüezal*, del mismo valle de Romanzado, con 253:—

Aspurz, lugar del almirado de Navascués, con 171 habitantes:—*Racax-bajo*, con 26:—y *Racax-alto* con 15:—

la villa de *Navascués* del almirado de su nombre con 575 almas:—

Burgui, villa del valle de Roncal, situada en el límite de este partido, con 784 almas, en cuyos alrededores se dió la célebre batalla de Olást, ganada en el año 785 contra Abderramán 1.^o, á quien una esforzada roncalesa le cortó la cabeza:

la villa de *Roncal*, correspondiente al agreste y pintoresco valle de su nombre, situada en las faldas de los montes de Urzainqui en el canal del río Ezca, que la divide en dos barrios, y en el centro del valle, cuyo terreno es el más áspero y escabroso de Navarra por estar rodeado de montes de pinos, abetos, hayas, robles, carrascas, acebos, fresnos, avellanos, bojés, cerezos, manzanos y ciruelos silvestres. En su suelo se crían las muy finas fresas, delicadas setas, chordón; corzos, tejones, jabalies, algunos osos, lobos, zorros, liebres, ardillas; buitres, codornices y tordos. A cien mil cabezas de ganado lanar ascienden las que se mantienen en sus montes por espacio de 5 meses, y los otros siete restantes trashuman á la Ribera, por ser el invierno largo y riguroso en Roncal. De la leche de las ovejas se hacen los ricos requesones y los exquisitos quesos, que tanta y tan justa fama gozan. Unos 27000 kilos de lana empléanse todos los años en fabricar los paños de los trajes de los roncaleses y roncalesas, consistiendo en los hombres en chaqueta ó chupa de paño negro, chaleco de cordelate, calzón, sombrero redondo y duro de ala ancha, abaracas y peales; y en las mujeres, corpiño negro en forma de chaleco, vestido de paño, camisa ó camisolín de hilo con muchos pliegues, collarres ó gargantillas pendientes del cuello, una toca de tela blanca en la cabeza y el pelo ó moño colgante y en trenza. Los roncaleses son muy laboriosos, honrados, afables, despejados y relativamente instruidos, pues no hay ninguno que no sepa leer y escribir, y hablan el vascuence y el castellano.

En esta villa se celebran las juntas del valle, y en su archivo se conservan los documentos en que constan su antigüedad, su nobleza y las gracias y privilegios que á sus habitantes concedieron los Reyes. En ella nació el denodado guerrero *D. Pedro Navarro*, y es cuna también del tan justamente afamado tenor, cuyo nombre es conocido en todo el mundo, *D. Julián Gayarre*, que á su incomparable voz imprimen suavísima y arrebatadora dulzura sus facultades artísticas: á sus expensas ha hecho en este pueblo, que le vió nacer, un hermoso juego de pelota (al que son muy aficionados sus paisanos), que le ha costado más de cien mil pesetas. Desde el año 124 antes de Jesucristo se celebra en este valle el día 13 de Julio una fiesta que consiste en que los del valle de Bretons en el Bearne francés le pagan un tributo de tres vacas de dos años de un mismo dentaje, cornaje y pelaje: la población de esta villa asciende á 492 habitantes:—

Al E. de Roncal está la villa de *Garde*, de dicho valle, á la falda de la sierra Navarzatú, con 482 almas; patria de *D. Pedro de Vereterra*, llamado «el Navarro:» su nombre se hizo célebre en el sitio de Pisa; después se puso á las órdenes del Rey Católico, y con el Gran Capitán combatió en Italia, obteniendo en premio de la pericia y bizarría con que se condujo en esta campaña el título de Conde de Oliveto, que el Rey D. Fernando 5.^o le dió: después se distinguió por sus hechos de armas en el Africa, y por fin murió en Simancas, preso por su fidelidad y adhesión á la casa Labrit este hombre tan distinguido, que fué general de mar y tierra, é inventor, según se cree, de las minas para las voladuras.

Al S. O. de Roncal está la villa de *Vidangoz*, del mismo valle con 382 almas:—

la villa de *Urzainqui*, del mencionado valle de Roncal, dividida en dos barrios por el río Ezca, con 348 almas.

Hasta aquí llega la carretera construida, y en construcción sigue hasta

Isaba, la más fértil villa del valle de Roncal, que entre otras frutas produce las riquísimas patatas; cuenta con una población de 1167 habitantes, y en ella nacieron *D. Marcos de Isaba*, escritor militar del siglo 16; y el *V. P. Cipriano de Barace*, jesuita, varón notabilísimo por su virtud y talento, misionero, y quizá el protomártir de la América Meridional, donde murió en 16 de Setiembre de 1702, á los 61 años de edad y 27 de misionero:— y de Isaba á

Ustárruz, la villa más septentrional de Roncal y de Navarra, con 799 almas.

Desde Navascués hay otra carretera que se dirige al N. llegando hasta Esparza, y recorre los siguientes pueblos:

Ustés, lugar del almirado de Navascués, regado por el río Salazar, con 165 habitantes;—

Uscarrés, villa del valle de Salazar, y regado también por el río de este nombre, con 169 habitantes;—

la villa de *Gallués*, con 34 habitantes;—

la villa de *Izalzu*, con 175 id:—

la id. de *Leiz*, con 103 id:—

la id. de *Güesa*, con 115 id:—

la id. de *Ripalda*, con 6 id:—

la id. de *Sarriés*, con 126 id:—

la id. de *Izal*, con 138 id:—

la id. de *Ibilcieta*, con 120:—

la id. de *España*, con 419:—de aquí sigue la misma carretera en construcción, y pasa por cerca de la villa de *Jaurrieta*, con 596 id:—

la id. de *Oronz*, con 162 id:—

la id. de *Escároz*, con 548 id:—

la id de *Ochagavía*, con 1372 id:—

y la de *Izalzu*, la última población de Navarra por esta parte, con 212 habitantes: todas estas 14 villas están comprendidas en el mencionado valle de Salazar, regado también por el río de este nombre.

De Sangüesa hay una carretera en estudio á la villa (con título de Condado) de *Javier*, Xavier, Isavier ó Savier, distante de Sangüesa 9 kilómetros, situada no lejos del río Aragón: en ella nació el Apóstol de las Indias *San Francisco Javier* en 7 de Abril de 1506 en el famoso Castillo de Javier: á la entrada en el pueblo está la Iglesia Parroquial, donde se ve la pila en

que fué bautizado este gran Santo, cuyos padres fueron D. Juan de Jaso y D.^a Maria de Azpiliceta: fué coetáneo de San Ignacio de Loyola, fundador de la Compañía de Jesús: á la salida de la villa están las «Peñas del á Dios,» desde las que, según se cree, contempló San Francisco Javier por última vez el pueblo en que nació, despidiéndose al ir á embarcarse en Lisboa para las Indias: allí después de una vida de sacrificios y de trabajos inauditos por la propagación de la sacrosanta Religión del Crucificado, y por la conversión y bautismo de muchísimos infieles, murió á los 46 años de edad en el viernes 2 de Diciembre de 1549 á las dos de la tarde. En el año 1672 Navarra le eligió por su Patrón.

Al N. se encuentra el pueblo de *Yesa*, del corriedo de Liédena, con 416 almas, situado al pié de la sierra de Leire, y luego se llega al

Monasterio de San Salvador de Leire, que fué Catedral de Pamplona, panteón de varios Reyes de Navarra, fundación, según se cree, del tiempo de los Godos, venerable monumento histórico-religioso, del cual no quedan más que la iglesia y la cripta. En una extensa monografía hecha por el señor D. Pedro Madrazo, en la que campean sus sobresalientes dotes de arqueólogo, de artista y de escritor, pueden admirarse las bellezas de este Monasterio Cisterciense, hoy en ruinas y suprimido como los demás de su clase.

De Lumbier parte otra carretera con dirección hacia el N., que toca los pueblos de

S. Vicente, lugar del valle de Urraúl alto, situado en llano cerca del río Irati, con 126 almas;—

Ripodas, con 117 id;—

y *Grex*, con 69 id; ambos correspondientes al expresado valle de Urraúl alto;—

Sansoain, lugar del valle de Orba, con 105 habitantes;—

Imirizaldu, con 40;—

é *Jrurozqui*, con 113, ambos comprendidos en el mismo valle de Urraúl alto. De aquí siguiendo siempre hacia el N., se ven próximos al río los lugares de

Epároz, con 81 almas;—

Larequi, con 32 id;—

Javerri, con 58 id;—

Cestoya, con 10 id;—

Zariquieta, con 34 id;—

Artanga, con 37 id;—

Uli-allo, con 51 id;—

Arizcuren, con 24 id;—

Arangozqui, con 40 id;—

Equiza, con 9 id;—

Elcoaz, con 89 id;—

Aristu, con 14;—y más al N. todavía

Abaurrea alta, con 467 id;—

Abaurrea baja, con 241 id; de estos lugares corresponden al valle de Urraúl alto, los de Epároz, Larequi, Cestoya, Artanga, Arangozqui, Elcoaz y Aristu;—al de Lónguida, los de Javerri, Zariquieta y Uli-alto;—al de Arce, los de Arizcuren y Equiza;—y al de Aézcoa, los de Abaurrea alta y Abaurrea baja.

Siguiendo en el mapa la orilla izquierda del río de N. á S. se ven los lugares de

Ayechu, con 73 habitantes;—

Ongo, con 68 id;—

Ecániz, con 31 id;—

Adoain, con 71 id;—

Guindano, con 45 id;—

Aizcargui, con 28 id;—

y *Zabalza*, con 113 id: comprendidos en el valle de Urraúl-alto.

De Sansoain tomando la carretera que conduce á Aoz, se encuentran cerca de ella y á su izquierda los lugares de

Artieda, con 159 almas;—

Larrangoz, con 46 id;—

Murillo de Lónguida, con 98 id;—

Zuza, con 55 id;—

Aós, con 86 id;—

Villaveta, con 80 id;—

y *Erdozain*, con 82 id: todos correspondientes al valle de Lónguida;—

y á la derecha desde Sansoain los de

Mugueta, con 30 habitantes;—

Artajo, con 163 id;—

y *Ecay*, con 42 id: comprendidos también en el mismo valle de Lónguida.

Siguiendo desde Sansoain hacia el N. se encuentran á la izquierda del río Irati los lugares de

Uli-bajo, con 51 almas;—

Ozcoidi, con 73 almas;—

Meoz, con 106 id;—

Javerri, con 58 id;—

Gorriiz, con 26 id;—

Ezcay, con 42 id;—

Rala, con 30 id;—

Artozqui, con 165 id;—

Azparren, con 114 id;—

Garayoa, con 396 id;—

y *Villanueva*, con 531 id;—

De estos pueblos se comprenden en el valle de Arce los de Uli-bajo, Artozqui y Azparren:—en el de Urraúl alto, el de Ozcoidi:—en el de Lónguida, los de Meoz, Górriz, Ezcay y Rala:—y en el de Aézcoa, los de Garayoa y Villanueva.

A la margen derecha del río Irati de N. á S. se encuentran los pueblos de

Orbaiceta, con 598 habitantes;—

Orbara, con 301 id;—

Aria, con 231 id;—

Aribe, con 133 id., y establecimiento de aguas medicinales;—

Oroz-Betelu, con 581 id;—

Gorraiz, con 43 id;—

Lacabe, con 47 id;—

Muniain, con 17 id;—

y *Usoz*, con 17 id;—

Los pueblos de Orbaiceta, Aria, y Aribe corresponden al valle de Aézcoa: y los de Oroz-Betelu, Gorraiz, Lacabe, Muniain y Usoz, al de Arce.

A cinco kilómetros de *Orbaiceta* al N. se halla la fábrica de municiones que proveía de bombas, granadas y demás proyectiles de artillería las plazas de Pamplona, San Sebastián, Jaca y otras, y dentro de su recinto que está amurallado, residían los empleados del Gobierno y operarios en número de más de 200 personas con bastante comodidad: se halla paralizada desde la última guerra civil.

A los dos lados de la carretera que de Aoz sigue por Burguete y Roncesvalles hasta Arnegui (Francia), se encuentran los pueblos de

Itoiz, con 43 almas;—

Orbaiz, con 80 id;—

Osa, con 30 id;—

Esnos, con 182 id;—

Nagore, con 219 id;—

Espoz, con 33 almas;—

Arce, con 41 id;—

Zandueta, con 17 id;—

Úriz, con 169 id;—

Urdiroz, con 51 id;—

Urrobi, despoblado en el término de Urdiroz;—

Saragüeta, con 32 id;—

Imizcoz, con 48 id;—

Lusarreta, con 56 id;—

Arrieta, con 210 id;—

Villanueva, con 291 id;—

Burguete, villa de verano y muy sana, en terreno llano y abundante en caza mayor y menor, delicadas hortalizas, patatas de excelente calidad, ricas truchas de pintas doradas: tiene una población de 372 habitantes.

Los citados pueblos de Itoiz y Orbaiz pertenecen al valle de Lónguida:—el de Esnoz, al de Erro;—y los de Osa, Nagore, Espoz, Arce, Zandueta, Úriz, Urdiroz con el despoblado de Urrobi, que está en su término, Saragüeta, Imizcoz, Lusarreta y Villanueva, al de Arce.

La cuenca del valle de Roncesvalles está formada de altos montes que hien den las nubes con sus agudos picos, pareciéndose á una bandeja llena de sorbetes; de tupidos bosques poblados de árboles seculares, de prados cubiertos de espesa alfombra de verde yerba, donde apacientan numerosos ganados. En él se ve

la villa de *Roncesvalles*, cuyo nombre se supone que viene del latín *Roscidæ Valles*; esto es, *valle del rocío*, situada al pié de los Pirineos, en terreno montuoso, cuya elevación es de 992 metros sobre el nivel del mar: en él se hace en la pasa de Octubre la caza de palomas torcaes con red. En su término están el camino militar de Napoleón y el sitio en que fué derrotada la retaguardia francesa de Carlo Magno. La Real Casa Colegiata de Roncesvalles de Canónigos reglars de S. Agustín; uno de los más célebres santuarios de la cristiandad, —la casa Prioral,—las de los Canónigos y un hospital se ven en esta villa de Roncesvalles que cuenta 91 almas, y por la cual, según se cree, entraron en España en 709 los suevos, vándalos, alanos y silingos.

A 15 kilómetros al N., siguiendo la carretera, se encuentra

la villa de *Valcarlos*, situada en un barranco formado por el descenso del Pirineo, que luego se dirige hacia el E. hasta Changoa: sus casas están desparramadas; baña á esta villa el río de su nombre, que naciendo en su mismo territorio, lame la carretera y se introduce en Francia por Arnegui.

Un kilómetro al S. de Burguete bifurcan dos carreteras, una al E. que llega hasta

Garralda, lugar de 559 almas,

y *Aribe*, lugar de 133 id., ambos del valle de Aézcoa, con establecimiento de aguas medicinales;—

y otra al S. pasando por

Espinal, lugar de 335 habitantes;—

Mezquiriz, id. de 252 id;—

Viscarret, id. de 276 id;—

Ureta, id. de 28 id;—

Linzoain, id. de 195 id;—

Erro, id. de 289 id;—

Agorreta, id. de 82 id;—

Saigós, id. de 56 id;—

Zubiri, id. de 115 id;—

Idoyeta, id. de 17 id;—

Ostériz, id. de 49 id;—

Ilárraz, id. de 50 id;—

Urdániz, id. de 110 id;—

Esquiroz, id. de 33 id;—

Setuain, id. de 32 id;—

Tirapegui, id. de 6 id;—

Larrasoana, villa de 169 id;—

Sarasibar, id. de 61 id;—

Aquerreta, id. de 49 id;—

Idoy, id. de 24 id;—

Guendulain, id. de 35 id;—

Zuriain, lugar de 76 id;—

Anchóriz, id. de 40 id;—

Iroz, id. de 93 id;—

Zabaldica, id. de 85 id;—

Arleta, id. de 23 id;—

y *Huarte* cabe Pamplona con 705.

Los lugares nombrados Espinal, Mezquiriz, Viscarret, Ureta y Erro, están comprendidos en el valle de Erro:—el de Linzoain, en el de su mismo nombre:—los de Agorreta, Saigós, Zubiri, Idoyeta, Ostériz, Ilárraz, Urdániz, Esquiroz, Setuain, Tirapegui, Sarasibar, Aquerreta, Idoy, Guendulain, Zuriain, Anchóriz, Iroz, Zabaldica y Arleta, en el valle de Esteribar, y la villa de Huarte, en el de Egüés.

Entre el limite occidental de este partido y á la orilla derecha del río Arga y derecha de la carretera se encuentran (mirando de arriba abajo)

Cilveti, lugar con 156 almas;—

Eugui, id. con 380 id;—

y al S. *Iragui*, id. con 81 id;—

Urtasun, id. con 78 id;—

y al O. *Usechi*, id. con 47 id;—

Leránoz, id. con 86 id;—

Imbuluzqueta, id. con 65 id;—

y *Sarasibar*, id. con 61 id;—

A excepción de Cilveti que corresponde al valle de Erro, los nombrados á seguida, que son: Eugui, Iragui, Urtasun, Usechi, Leránoz, Imbuluzqueta y Sarasibar pertenecen al valle de Esteribar.

Dicha carretera de Huarte á Burguete es paralela al río Arga hasta Agorreta, y es cortada en tres puntos por el río Erro, cuyo curso es de N. á S., y á las márgenes de éste se hallan los lugares de

Gurbizar, que cuenta 21 habitantes:—

Urniza, » 15 id. :—

al E. *Loizu*, » 48 id. :—

Ancioa, » 114 id. :—

Larraingoa, » 41 id. :—

Ardaiz, » 104 id. :—

Errea, » 66 id. :—

Zay, » 21 id. :—

Urricelqui, » 47 id. :—

Iloz, » 25 id. :—

Zunzarren, » 65 id. :—

Agniuaga, » 12 id. :—

y al E. *Gurpegui*, » 33 id. :—

Zalba, » 66 id. :—

Leylin, » 30 id. :—

Laboa, » 13 id. :—

y al E. *Zazpe*, » 56 id. :—

Janáriz, » 49 id. :—

Oscáriz, » 70 id. :—

Redin, » 79 id. :—

Lizcain, » 126 id. :—

y al E. *Beorlegui*, » 75 id. :—

Los citados pueblos de Gurbizar, Urniza, Loizu, Ancioa, Larrainzar y Ardaiz corresponden al valle

de Erro:—Errea y Zay al de Esteribar:—Urricelqui, Iloz, Zunzarren, Aguinaga y Zalba, al de Arriagoiti:—Gurpegui y Zazpe, al de Arce:—Leyún, Laboa, Janáriz, Oskáriz, Redín, Lizoain y Beorlegui, al de Lizoain.

Entre los dos ríos Arga y Erro, mirando al mapa de N. á S., se hallan además de los ya nombrados los lugares de

Belzúnegui, con 24 almas:—
Galdúroz, con 51 id:—
Ilúrdox, con 107 id:—
Egulbeti, con 19 id:—
Élia, con 76 id:—

y *Mendióroz*, con 104 id:—
Los dos primeros son del valle de Esteribar:—los dos siguientes, del valle de Egüés, y *Mendióroz*, del de Lizoain.

Al S. de la carretera que de Noain se dirige á Sangüesa, se ve un ramal que luego de Elorz va hacia el S., y cerca se hallan los lugares de

Zabalgui, con 75 habitantes:—
Torres, con 118 id:—
Imarcoain, con 93 id:—
Oriz, con 80 id:—
Yárhoz, con 63 id:—
Otano, con 81 id:—
Ezperin, con 74 id:—
Guerendiain, con 6 id:—

y la villa de *Tiebas* con 280:—todos los cuales pertenecen al valle de Elorz.

Entre esta carretera y la que de cerca de Nardués se dirige por Aibar hasta Lerga, se encuentran los lugares de

Zabalza, con 215 almas:—
Equisoain, con 7 id:—
Gardalaín, con 59 id:—
Sabaiza, (villa) con 74 id:—
Usumbelz, (señorio) con 16 id:—
Guetadar, con 62 id:—
Arteta, con 23 id:—
Loya, con 11 id:—
Moriones, con 85 id:—
Ezprogui, con 39 id:—
y *Juho*, con 12 id:—

Los ya expresados pueblos de Zabalza y Equisoain corresponden al valle de Ibargoiti; y los que siguen, al del Ayuntamiento de Ezprogui, y antes al valle de Aibar.

En la carretera que de Sangüesa va al S. O. á Lerga, se encuentran los siguientes pueblos:

la villa de *Aibar*, situada en el centro del valle de su nombre, en la pendiente de un cerro á la derecha del río Aragón, cuyas aguas fertilizan el terreno que produce trigo, cebada y otros frutos: cuenta con una población de 1645 habitantes;—

de aquí hay una ramal á *Leache*, con 366 almas, cuna del general D. Domingo Moriones;—

la villa de *Sada*, situada en una pendiente á la derecha del río Aragón, con cosecha de vino, trigo, cebada y otros frutos, y 662 habitantes;—

Ayesa, lugar con 204 almas, un poco separado de dicha carretera, aunque en comunicación con ella por un ramal;—

Eslava, villa con 522 habitantes;—
Lerga, villa con 432 id.; y al E., separada de la carretera *Abaiç*, villa con 32 almas.

Desde *Ayesa* hay un ramal que une este pueblo con la villa de

Gallipienzo, colocada á la derecha del río Aragón

y en cuesta muy barrancosa: su término es muy extenso, consistiendo su cosecha en unos 30.000 decalitros de trigo, 14.000 de cebada, 12.000 de vino, 1.000 de aceite, y además legumbres, lino, cáñamo etc.; muchas perdices, codornices, conejos y lobos críanse en su terreno.

De Aibar hay otro ramal que va hácia el S. á *Cáseda*, villa situada en una pequeña altura: su término es muy vasto, y en él está el llamado *Bardenas de Cáseda*, donde no hay más agua que la de la fuente de Baldarras y algunas balsas: tiene sobre el río un puente de nueve arcos, y disfruta de regadío, en el que se dan con abundancia todo género de frutas, legumbres, lino y cáñamo; hay mucho viñedo y bastante olivar, y en sus sotos se crían unas 8.000 cabezas de ganado lanar y cabrio, 1.000 de vacuno y mular, abundante caza mayor y menor: hay un hospital y cuenta con una población de 1.334 almas;—

al E. de *Cáseda* está la villa de *Peña*, cerca del límite oriental de la provincia, también en el valle de Aibar, situada en la mayor altura de la montaña que cierra el valle por el Sur; vino, trigo y cebada abundante es su mejor cosecha: población 91 almas, y forma ayuntamiento con Javier y Rocaforte.

Por último, á tres kilómetros de Sangüesa parte hácia el N. otra carretera, que pasando en barca el río Guía, se llega á

Liédena, lugar del corriedo de su nombre, en cuya parte septentrional tiene montes de mucha elevación: su terreno es desigual y produce mucho vino, trigo, cebada y otros frutos; á la parte del Sur y á la derecha del lugar discurre el río Guía, que nace en el monte Irati; y juntándose con el Salazar, pasa por un estrecho entre dos peñas, que servían de estribos á un puente derruido que había á su salida, y que antes se llamó *del Diablo*, y hoy de Jesús;

y por *Yesa*, villa ya mencionada.
Entre los muchos ríos y riachuelos que bañan este partido judicial, figuran el Aragón al S. E., y los de Ezca, Salazar, Irati, Urrobi, Erro, Arga, Guía, etc., cuyo curso es de N. á S. en la región hidrográfica del Ebro, y que ya están descritos en las páginas 10 y 11.

Casi todo el territorio que abraza este partido judicial, está comprendido en la Montaña de Navarra, y por consecuencia su suelo en esa parte es muy quebrado y montuoso, según se ha dicho en la explicación de los mapas números 3 y 4.

Comprende este partido 66 Ayuntamientos, 15 valles, 1 ciudad, 41 villas, 238 lugares, 94 caseríos, 112 grupos; total de poblaciones y grupos 486, que pueblan 49.242 habitantes de hecho, y 51.974 de derecho.

Está muy atendida la primera enseñanza, no habiendo pueblo de alguna consideración en que no haya su escuela ó escuelas correspondientes; y los muy pequeños se reúnen para sostener sus respectivas escuelas, maestros y maestras. Lo propio sucede respecto á iglesias y al culto, pues por insignificante que sea el pueblo, no carece de su iglesia y su respectivo cura que la atiende como á sus fieles.

El clima de este partido es más frío desde Aoiz hacia el N., que desde Aoiz hasta el S., pero muy saludable. La situación es al N. E. de la provincia, y el viento reinante es el Norte ó Cierzo, que besa

las elevadas crestas del Pirineo, casi siempre cubiertas de nieve. El terreno, en lo general, es el más áspero y montuoso de Navarra; en la parte N. se encuentran los montes de los valles de Roncal, Salazar y Aézcoa, fronterizos con Francia; los Alduides y Quinto Real; enclavados entre Francia y Navarra; los del valle de Erro, Eugui y Legua Acotada que servían para proveer de carbón y leña á las fábricas de municiones de Eugui; el inmenso bosque de Irati; los de Arteseaga y Herreguerena en el valle de Anué; los de Altobiscar, Ibañeta, Abodi, Bimbalet, Arraco, Hernaz y otros muchos, como se ven en el mapa n.º 3, agrupados continuamente, y cuyos escarpes ó pendientes se derivan de los Pirineos; todos éstos son más elevados y escabrosos que los de Areta, entre Elcoaz y Abaurrea alta; el que se eleva entre Oroz-Betelu, Garralda y Arrieta, cuya cúspide se nivela casi con la del Pirineo; el de Zubiri, entre Zubiri y Eugui y Viscarret; la sierra de Lumbier ó de Leire, al N. de Sangüesa; los montes de Izaga, Higa de Monreal, sierra de Alaiz y de San Pedro, que presentan una agradable perspectiva por su gran elevación, hallándose situados al S. de Aoiz, O. y S. de Sangüesa.

Además de las carreteras mencionadas hay también varios caminos y portillos para comunicarse con Francia, y entre ellos mencionaremos: 1.º el que va por la derecha de la venta de Arraco, pasa por el que va al valle de Bretón, (Francia); 2.º otro que desde dicha venta de Arraco se dirige á la izquierda á los portillos de Gimeta y Vidieta, y por la derecha otro ramal al puerto de Erince; 3.º el que desde Isaba se dirige al portillo de Minchate pasando las montañas de Gimeta, Bimbalet, y Carcesa, y cortando la frontera en el puerto de Belaya; 4.º el que sale de Ochagavía y penetra en Francia, y 5.º otro que por la derecha de Ochagavía va al camino de Zuruleta hasta Francia. Desde el valle de Salazar sube un camino por la montaña de Abodi, y otro en el valle de Aézcoa que pasa por Orbaiceta y Alzatea; ambos conducen á Francia.

Las producciones son las de la Montaña y de la Ribera: trigo, cebada, maíz, avena, legumbres, patatas, vino, aceite, hortalizas, frutas, etc.

Hay minas de cobre en Urdiroz, Imizcoz, Orbaiceta, Garralda y Espinal; de hierro en Orbaiceta, Garralda, Oroz-betelu, Garayoa y Arike: eras saleras en Monreal y Javier.



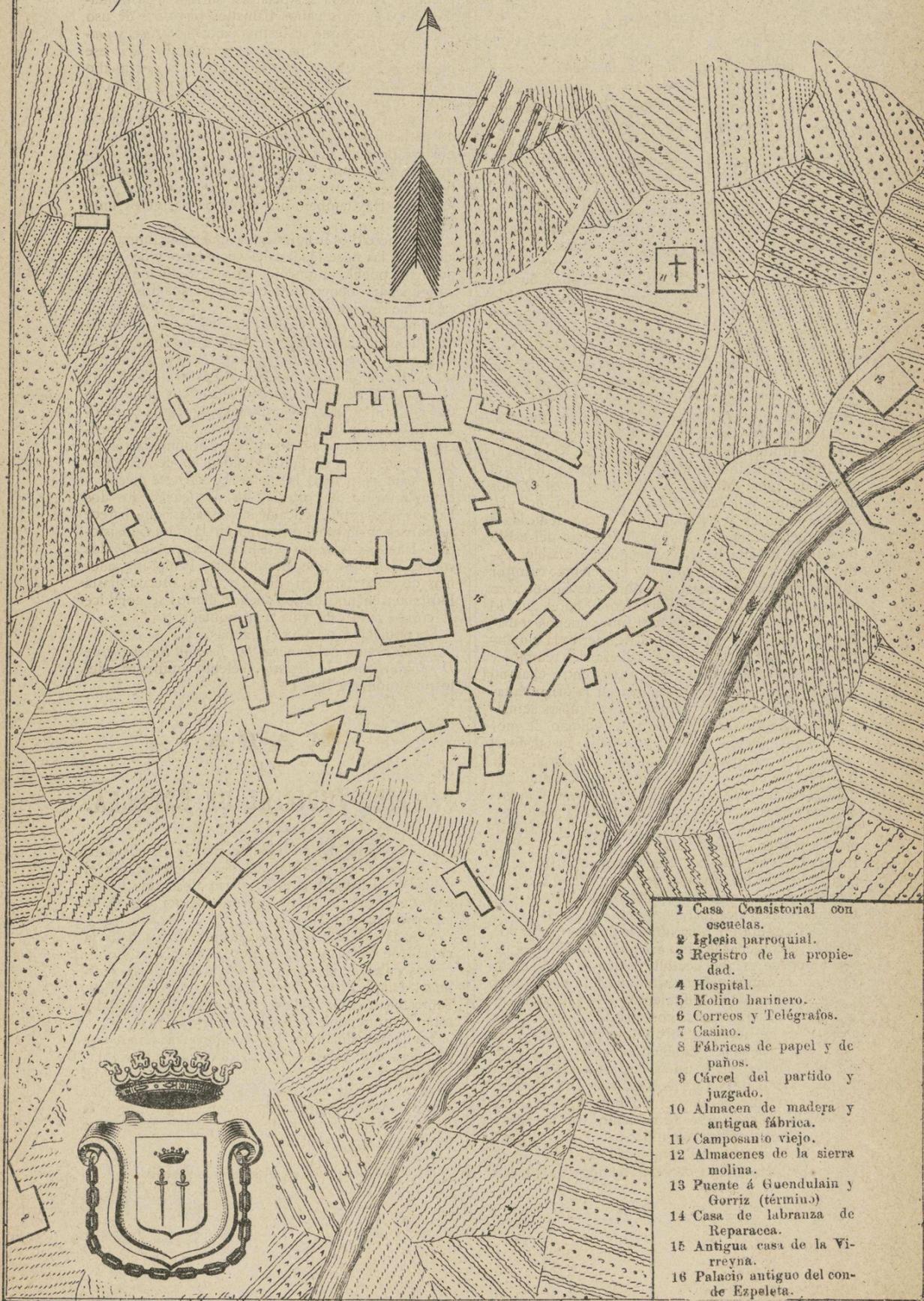
427	468	358	22	83	303	193	358	44	11	358	44	83	11	11	289	248	55	55	Sangüesa.
275	413	289	165	152	124	193	317	317	317	317	317	317	317	317	413	427	427	812	Orbaiceta.
674	303	674	66	66	344	482	33	33	33	33	33	33	33	33	207	152	124	234	Aibár.
262	564	207	152	124	193	317	317	317	317	317	317	317	317	317	165	165	165	165	Aoiz.
303	358	275	55	11	138	193	372	468	22	468	22	468	22	468	275	275	275	275	Aranguren.
628	165	661	468	482	358	44	358	44	11	358	44	83	11	11	289	248	55	55	Orozbetelu.
427	468	358	22	83	303	193	358	44	11	358	44	83	11	11	289	248	55	55	Zunzarren.
275	413	289	165	152	124	193	317	317	317	317	317	317	317	317	165	165	165	165	Burguete.
674	303	674	66	66	344	482	33	33	33	33	33	33	33	33	207	152	124	234	Cáseda.
262	564	207	152	124	193	317	317	317	317	317	317	317	317	317	165	165	165	165	Egüés.
303	358	275	55	11	138	193	372	468	22	468	22	468	22	468	275	275	275	275	Elorz.
628	165	661	468	482	358	44	358	44	11	358	44	83	11	11	289	248	55	55	Erro.
427	468	358	22	83	303	193	358	44	11	358	44	83	11	11	289	248	55	55	Eugui.
275	413	289	165	152	124	193	317	317	317	317	317	317	317	317	165	165	165	165	Huarte.
674	303	674	66	66	344	482	33	33	33	33	33	33	33	33	207	152	124	234	Idocin.
262	564	207	152	124	193	317	317	317	317	317	317	317	317	317	165	165	165	165	Ardanáz.
303	358	275	55	11	138	193	372	468	22	468	22	468	22	468	275	275	275	275	Larrasoña.
628	165	661	468	482	358	44	358	44	11	358	44	83	11	11	289	248	55	55	Liédena.
427	468	358	22	83	303	193	358	44	11	358	44	83	11	11	289	248	55	55	Linzoain.
275	413	289	165	152	124	193	317	317	317	317	317	317	317	317	165	165	165	165	Artajo.
674	303	674	66	66	344	482	33	33	33	33	33	33	33	33	207	152	124	234	Lumbier.
262	564	207	152	124	193	317	317	317	317	317	317	317	317	317	165	165	165	165	Monreal.
303	358	275	55	11	138	193	372	468	22	468	22	468	22	468	275	275	275	275	Navascués.
628	165	661	468	482	358	44	358	44	11	358	44	83	11	11	289	248	55	55	Bigüezal.
427	468	358	22	83	303	193	358	44	11	358	44	83	11	11	289	248	55	55	Roncal.
275	413	289	165	152	124	193	317	317	317	317	317	317	317	317	165	165	165	165	Ochagavía.
674	303	674	66	66	344	482	33	33	33	33	33	33	33	33	207	152	124	234	Unciti.
262	564	207	152	124	193	317	317	317	317	317	317	317	317	317	165	165	165	165	Irurozqui.
303	358	275	55	11	138	193	372	468	22	468	22	468	22	468	275	275	275	275	Tabar.
628	165	661	468	482	358	44	358	44	11	358	44	83	11	11	289	248	55	55	Urroz.
427	468	358	22	83	303	193	358	44	11	358	44	83	11	11	289	248	55	55	Valcarlos.

PAMPLONA.

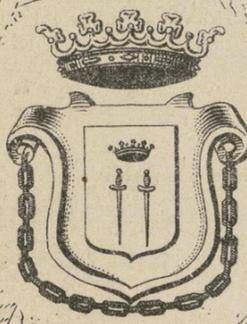
Distancias en kilómetros.



PLANO DE LA VILLA DE AOIZ



- 1 Casa Consistorial con escuelas.
- 2 Iglesia parroquial.
- 3 Registro de la propiedad.
- 4 Hospital.
- 5 Molino harinero.
- 6 Correos y Telégrafos.
- 7 Casino.
- 8 Fábricas de papel y de paños.
- 9 Cárcel del partido y juzgado.
- 10 Almacén de madera y antigua fábrica.
- 11 Camposanto viejo.
- 12 Almacenes de la sierra molina.
- 13 Puente á Guendulain y Gorriz (término).
- 14 Casa de labranza de Reparaca.
- 15 Antigua casa de la Virreyna.
- 16 Palacio antiguo del conde Ezpeleta.



Lit. de Esnada Pamplona

DISTANCIAS.

Descripción de la villa de Aoiz.

Es Aoiz una importante villa, cabeza del partido judicial de su mismo nombre; pertenece á la merindad de Sangüesa y está enclavada en el centro del valle de Lónguida, diócesis de Pamplona, Audiencia territorial y Capitanía general de Navarra. Hállase situada á la margen derecha del caudaloso Irati en una eminencia, estribación de los altos de Aldunza, cuya cadena forma una rinconada que se distingue con el nombre de Olaverrizocoa; y sobre la carretera entre Pamplona, de la que dista 28 kilómetros, y Valcarlos, distante 43. Su posición topográfica es pintoresca en extremo, y participa de cuanto puede pedirse á la geográfica. Al abrigo de los vecinos montes que encajonan al mencionado Irati, extiéndese éste hacia el Occidente al llegar á Aoiz y fertiliza con sus aguas una llanura de regular extensión, bien cultivada y dedicada especialmente al viñedo, alzándose la villa al extremo septentrional de ese terreno á la raíz misma de los montes, cuyas vertientes producen también viña muy feraz. Son los límites de su término por el N. el lugar de Itoiz; al E. los de Meoz, Zariquieta y Rala; al S. los de Agós, Murillo y Villanueva; y al O. los de Erdozain, Villaveta y Écay. Tiene Aoiz dos plazas, 2 plazuelas y 13 calles. La Iglesia dedicada á S. Miguel Arcángel, es una obra severa del estilo bizantino, de alta bóveda y magnífico retablo, estilo plateresco, ejecutado por el célebre escultor pamplonés Sr. Ancheta; es obra atrevida el arco rebajado sobre que descansa el coro, en el que, lo mismo que en su bóveda hay muy buenos trabajos en piedra, siendo también de mérito la cimentación del ábside, y la pared, cabeza del templo; y preciadas y valiosas algunas joyas; entre ellas un hermoso cáliz con ricas piedras; en la ornamentación del atrio, que es magnífico, se ocupan actualmente. La Cárcel del partido es un edificio de moderna construcción; y en él se halla instalado el Juzgado de 1.^a instancia. La Casa Consistorial es de moderna construcción también, y en el mismo edificio están las magníficas Escuelas de niños y de niñas, espaciosas y bien ventiladas, y en la planta baja la Carnicería y la Albóndiga Municipal. El Hospital está bien situado sobre la margen del citado río Irati; es servido por una enfermera asalariada y sostenido con las limosnas del vecindario. Hay Administración de correos y estación telegráfica con un hilo hasta Valcarlos.

La agricultura en Aoiz no deja de tener su importancia: la cosecha de vino asciende en años regulares á más de 11.700 hectolitros que se venden con mucha estimación, efecto sin duda del buen cultivo y de los buenos procedimientos en la elaboración: menos considerable es la cosecha de cereales, constituyendo, no obstante, otro de los productos de riqueza del país; siendo también muy sabrosas y apreciadas las hortalizas y frutas que produce el terreno conocido con el nombre de Reparaca. En sus montes hay bastante caza; y el río Irati, abundante en delicadas truchas, sirve de vehículo para conducir en almadías á Aoiz los magníficos abetes de que está poblado el monte Irati, propiedad del valle de Salazar. Aoiz ha tenido en otros tiempos su industria

peculiar. Famosos sus pelaires, surtían á la Montaña de los burdos paños llamados *roncaleses* de uso bien conocido y que se destina para *anguarinas* y *peales*: los hilados de lana que se necesitan para ese objeto, se hacen en una fábrica movida por medio de una turbina. En el mismo edificio hay fábrica de papel de tina de excelente calidad, que bajo la razón social de Manterola y Comp.^a, fué muy buscado para oficios y para fumar. La fábrica de aserrar madera produjo pingües resultados á los Sres. Regumarte y Comp.^a, y aun existe la Sierra-molina, floreciente en otros tiempos y hoy solitaria y silenciosa. Hay también dos molinos harineros muy buenos.

El comercio es insignificante; pues está limitado á alimentar las necesidades del vecindario y de algún pequeño pueblo limítrofe. Para los aficionados á antigüedades tienen también algún valor dos ó tres casas que revelan en sus ventanas y otros detalles los muchos años que tienen de existencia, como la casa llamada de la Virreina, hoy caserón de vecindad, negro y sin mérito alguno. El Ayuntamiento se compone de 9 concejales. Las armas de esta villa son una corona de oro entre dos espadas de oro en campo rojo, no cruzadas; y, según la tradición, las usa desde que en ella firmaron treguas ó paces los dos bandos agramonteses y beaumonteses en los últimos años de la independencia de Navarra; pues para perpetuar la memoria de este hecho y como muestra de cortesía, los dos jefes de los dos bandos regalaron al Alcalde sus espadas, que parece se conservaron mucho tiempo en la Casa Consistorial. Hay en Aoiz un Casino, tres posadas, dos coches diarios y uno alterno hasta Pamplona, además de otro también diario y otro alterno hasta Burguete: en uno de los coches diarios se conduce el correo para esta villa y la montaña.

Su población es de 1252 almas.
Aoiz es cuna del general D. Joaquín Bayona y de D. José Miguel de Azanza, célebre ministro del intruso monarca José I.^o

MAPA DEL

PARTIDO JUDICIAL DE ESTELLA.

Los confines del partido judicial de Estella son: por el N. el partido judicial de Pamplona; por el E. el de Tafalla; por el S. el río Ebro que lo separa de la provincia de Logroño, y por el O. la provincia de Alava.

Situada en el centro de este partido se halla la ciudad de ESTELLA, (1) que es la capital de todo él. Los valles de las *Améscoas alta y baja*, *Goñi*, *Guesálax*, *Lana*, *Allin*, *Yerri*, Mañeru, Berrueza, Ega, Santesteban de la Solana, La Solana y de Aguilar están comprendidos en su territorio.

En la actualidad no hay ninguna vía férrea que atraviesa este partido judicial, aunque en breve darán principio los trabajos para la construcción del ferrocarril de Durango por Vitoria y Acedo á Estella. Además están en proyecto otros económicos y la instalación de un tren de arrastre por la carretera de Pamplona á Estella.

(1) Su descripción en el siguiente plano.

Una porción de carreteras atraviesan el suelo de este partido judicial; y para su descripción, tomando por punto céntrico á Estella, vese una que por las Améscoas (que están al O.), se dirige á Alava y á Guipúzcoa, pasando por los pueblos ó cercanías de Larrion, lugar del valle de Allin, con 131 habitantes;

- Amillano, con 42 habitantes;—
- Munela, con 87 id;—
- Galdeano, con 228 id;—
- y Echavarri, con 213 id;—
- los cuatro del mismo valle de Allin;—

Eraul, á la derecha de Echavarri, del valle de Yerri, con 211 habitantes: en sus inmediaciones se dió una batalla á principios de la última guerra civil;—en Eraul está la imagen de Sta. Tosea ó Nuestra Señora de la Tos, muy visitada por la gente de la comarca, que la invoca con motivo de la tos;—

Artavia, del valle de Allin, con 175 almas;—
Barindano, del valle de Améscoa baja, con 141 almas;—
Artaza, con 149:—al N. de Artaza y á la derecha de la carretera están Urra (caserío) del valle de Améscoa baja, con 23 id;—y Gollano, lugar del mismo valle, con 88 id;—y un antiguo castillo, del que aun se ven restos;—en este pueblo nació el nunca bastante ponderado como Maestro de 1.ª enseñanza, D. Ecequiel Torrecilla, autor de varias obras;—
Zudaire, con 226 almas, de donde es natural el Beato Esteban de Zudaire, que fué sastre de oficio; á los 19 años entró en la Compañía de Jesús y murió mártir;—está situado Zudaire al pié del puerto que dirige á la altura de la sierra de Urbasa.

En Zudaire hace un recodo hacia el S. la carretera, que aun está sin concluir, quedando á su derecha Baquedano, lugar con 239 almas; en sus cercanías en una altura á la que es difícil arribar y en la que anidan las águilas, tiene su nacimiento el río Urederra ó Améscoa, que con el Ega pasa por Estella: luego de Baquedano, subiendo el puerto y atravesando la sierra, se baja á la Burunda, que pertenece al partido judicial de Pamplona; y desde Estella hasta Baquedano sigue la carretera paralela al mencionado río.

Otra carretera se dirige desde Estella al N. O. por la venta de Zumbelz á la Barranca, (partido judicial de Pamplona), atravesando por el antes mencionado túnel de Lizarraga la sierra de Andia, y próximos á la referida carretera están los lugares de Bearin, con 152 almas;—

Abárzuza, con 731 id., donde se verificó la proclamación del primer Rey de Navarra D. García Jiménez, y en cuyo término se ve el monumento que recuerda el sitio en que fué herido mortalmente el general Concha en el último levantamiento carlista.

A la derecha de Abárzuza está el Palacio de Andéraz con extenso campo y capaz y cómoda vivienda; Iruñela, con 114 id;—
Ibiricu, con 105 id;—
más al N. Lezaun, con 341 id, un poco separado á la derecha de la carretera, y la

Venta de Zumbelz, que sirve de gran consuelo al viajero en aquel escabroso terreno y para descansar y tomar un refrigerio; y cerquita se halla ya el antes mencionado túnel de Lizarraga, desde el cual se disfruta del pintoresco panorama que presenta la Barranca con sus pueblos, carreteras, verdes campos y frondosos montes, y desde donde comienza el descenso por la carretera en ziszás

hasta Echarrí-Aranaz, de cuya villa se ha hablado en la descripción del partido judicial de Pamplona. Los expresados lugares de Bearin, Abárzuza, palacio de Andéraz, Arizala, Iruñela, Ibiricu y venta de Zumbelz corresponden todos al valle de Yerri. De Abárzuza parte hacia la derecha un ramal que pasa por Arizala, sigue hacia el E., y luego curva hacia el S. E. hasta la proximidad de Lorca, pasando por cerca de

Montalbán, lugar de 6 almas;—
Allox, id, de 209 id;—
Lácar, id, de 248 id., memorable en la última guerra civil, y Lorca, id, de 278; todos estos cuatro lugares pertenecen al valle de Yerri. De cerca de Bearin bifurca otra carretera hacia el N., pasando por los lugares de Murugarren, del valle de Yerri, con 146 habitantes;—

Zabal, del mismo valle, con 65 habitantes;—
Arizala, ya nombrado, con 135 id; en cuyo campo se dió el primer ataque al principio del anterior levantamiento carlista;—
Ugar, también del valle de Yerri, con 194 id, á la derecha de la carretera;—
Azcona, á la izquierda de dicha carretera, con 272 id;—
Arizaleta, con 256;—
Riezu y señorío de Nibar, con 346 id: nace en su término el río Salado que los baña y en él se crían exquisitas truchas.

Los siete lugares nombrados desde Murugarren hasta Riezu están comprendidos en el valle de Yerri; pero Muez, con 277 almas;—
é Irujo, con 75 almas, pertenecen al de Guesálaz;—

Salinas de Oro, con 610, en cuyo término hay varias fuentes y un pozo de agua salada, de donde por canales se saca agua para hacer sal;—
Izuru, con 101;—y
Aumain de Salinas, con 153;—de donde dicha carretera sale del partido de Estella, penetra en el de Pamplona y sigue hasta dicha capital.

Estos lugares se comprenden en el valle de Guesálaz.

De cerca de Lezaun se dirige hacia el E. otra carretera que pasa por Arizaleta, ya nombrado, y por Villanueva, del valle de Yerri, con 390 almas;—
Lerale, del valle de Guesálaz, con 103;—
Iruire, del mismo valle de Guesálaz, con 255;—
Garisoain, del propio valle de Guesálaz, con 286;—

Guirguillano, del distrito de su nombre, con 224;—
Orendain, perteneciente al Marqués de Elio, con 5 casas é iglesia y 55 almas; y contiguo el caserío de Zabala;—
Echarrén-chulo, del distrito de Guirguillano, con 224;—y

Arguñáriz, del mismo distrito, con 215 almas. Desde Arguñáriz sale del partido de Estella esta carretera y sigue por el de Pamplona. Del pueblo de Irujo, antes nombrado, hay un ramal que se dirige hacia el S. E., pasando por Viguria, del valle de Guesálaz, con 76 habitantes;—

Arzo, con 258 id;—
Esténoz, con 92 id;—
Múzquiz, con 128 id;—pertenecientes al mismo

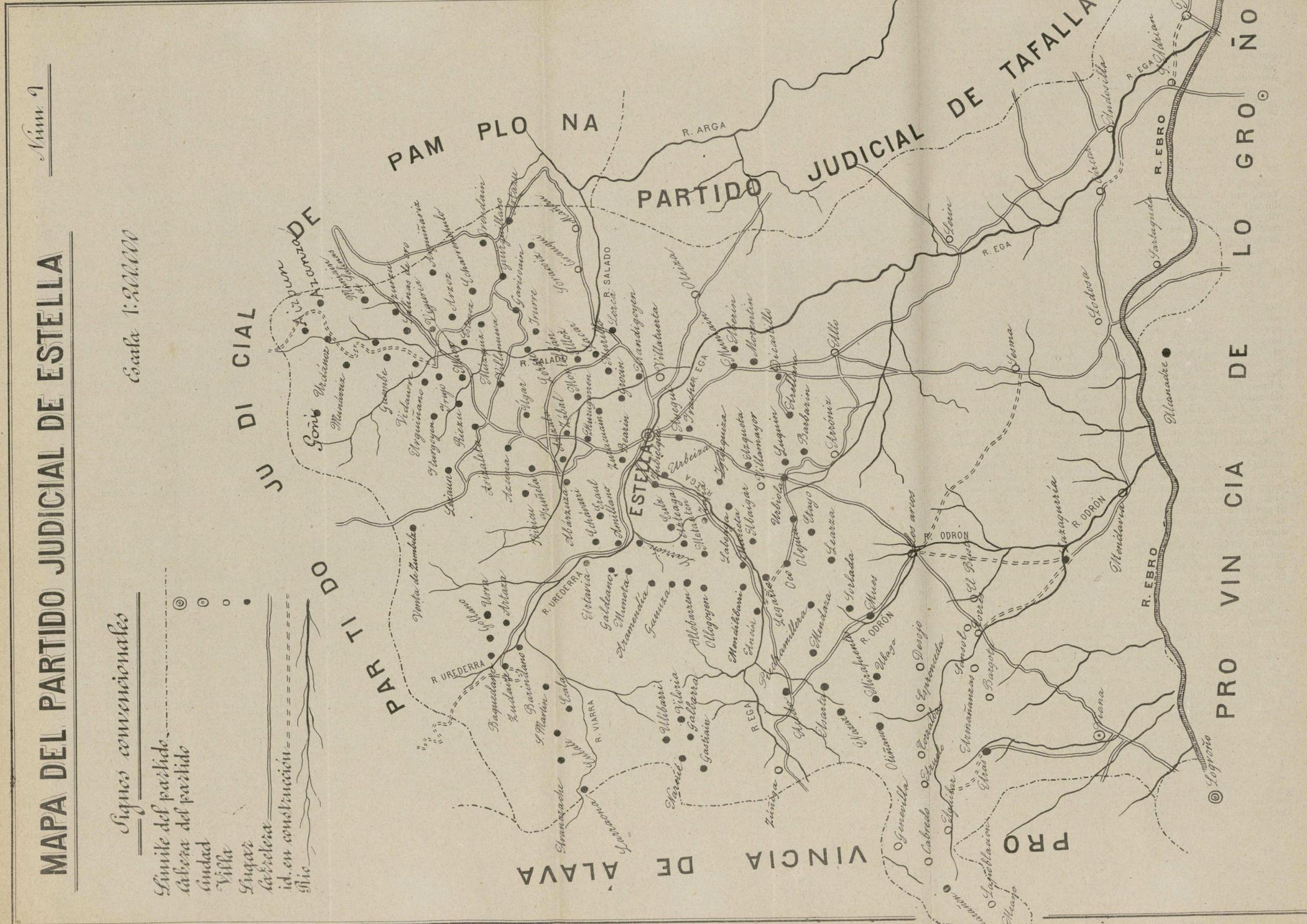
MAPA DEL PARTIDO JUDICIAL DE ESTELLA

Num. 9

Signos convencionales

- Limite del partido
- cabera del partido
- Ciudad
- Villa
- Lugar
- cabecera
- id. en construcción
- Rio

Escala 1:20000



valle de Guesálaz;—y luego se junta en Guirguillano con la que se dirige á Pamplona.

También del repetido pueblo de Irujo hay en construcción y en estudio otra carretera que va hacia el N., y pasa por los lugares siguientes:

Arguiñano, con 258 habitantes;—

Vidaurre, con 234 id;—

Guembe, con 144 id; comprendidos en el valle de Guesálaz;—

Munárriz, con 288 habitantes;—

Urdánoz, con 130 id;—

al O. *Goñi*, con 225 id;—

Azanza, con 230 id;—

Aizpín con 222 id;—pertenecientes al valle de Goñi.

En estudio está también otro ramal, que partiendo del antes expresado pueblo de Muez hacia el O., llegue hasta Lezaun, pasando por

Iturgoyen, del valle de Guesálaz, con 353 almas: patria de D. Gabriel Esparza, que fué Canónigo de la Catedral de Pamplona, después Obispo en América, y finalmente de Calahorra; en 1671 estableció una fundación en Pamplona para dar carrera de leyes ó de teología á cuatro estudiantes pamploñeses; y otra para dotar anualmente á una doncella pobre y huérfana, que fuese natural de Pamplona, cuando se casara ó entrara religiosa.

La carretera que de Estella va hacia el E. á Puente la Reina y á Pamplona, pasa por cerca de *Arandigoyen*, lugar del valle de Yerri, con 106 almas;—

Lorca, ya nombrado, perteneciente al expresado valle de Yerri, con 278 id;—

la villa de *Cirauqui*, con 1775 habitantes, situada en cuesta, y célebre tristemente en la última guerra carlista por la defensa que los voluntarios de la libertad hicieron encerrándose en su fuerte en 13 de Julio de 1873, en cuya conmemoración se cambió en Pamplona el nombre de la calle de San Antón por el de *Los Mártires de Cirauqui*;—

y la villa de *Mañeru*, atravesada por la carretera, con 1189 almas: en ambas se cosecha mucho y buen vino.

De aquí se baja la cuesta y se llega á Puente la Reina, ya citada en la página 31.

Así Cirauqui como Mañeru tienen rico viñedo.

De Cirauqui á Guirguillano (que está al N.), hay en estudio un ramal; y otro hay ya en explotación, desde Orendain á Puente la Reina, que pasa por

Artazu, lugar con 457 habitantes, y mucho y buen vino;—y

Soracoiz, lugar del distrito de Guirguillano, con 43 almas, en terreno de mucho viñedo.

Entre la carretera que desde Estella va á Arizala; la que desde Arizala va á Lorca, y la que desde Estella va á Lorca, se encuentran los lugares de

Zurucuaín, lugar del valle de Yerri, con 154 almas;—

Murillo, del mismo valle de Yerri, con 135 almas;—y

Grocín, con 113, también del mismo valle.

De Estella parte otra carretera hacia el E. hasta Tafalla, separándose de la mencionada que va á Pamplona cerca de

Villatuerta, villa con 614 habitantes, en la que nació, según se cree; S. Veremundo, Abad de Irache; si bien otros opinan que en Arellano, por cuya duda se decidió que las reliquias del Santo es-

tuvieran 5 años en un pueblo, y 5 en otro;—y pasa por

Oteiza, villa de 1061 habitantes, terreno de vino y cereales, en cuyo término se construyó el fuerte de *Esquinza*, en que estuvo el rey D. Alfonso 12, cuando la última guerra civil.

De Estella se dirige otra carretera al S. E. á la *Solana*, pasando por

Muniain de la Solana, lugar de 153 almas, y á su E. están

Aberin, lugar de 269 habitantes;—

Morentin, id. de 681 id;—

Allo, villa de 1884 id;—

Lerin, id. de 2175 id;—cabeza del Condado de su nombre, fundado por D. Carlos 3.º de Navarra, que después pasó á posesión del Duque de Alba, y se componía de Lerin, Cárcar, Andosilla, Mendavia, Sesma, Dicastillo y Allo: se halla situada la villa de Lerin á unos 270 metros de la orilla izquierda del Ega en la falda y pendiente de una roca y en terreno muy productivo de trigo, cebada, avena, centeno, vino, aceite, lino, cáñamo, alubias, ajos, mucha fruta y menuceles, regado por el agua de una acequia que se saca del Ega y corre unos 700 metros, beneficiando unas 430 hectáreas: no lejos tiene un dilatado monte de pinos y un formidable castillo casi todo destruido cuando la guerra de los agramonteses y beaumonteses: la parroquia es obra suntuosa y muy bien trabajada interior y exteriormente en 1572, y en ella se ven el escudo de armas y estandarte del Duque de Valentinois, y un mausoleo de mármol y alabastro en que yacen la infanta de Navarra D.ª Juana y su esposo D. Luis de Beaumont, primeros condes de la villa;—

Andosilla, villa de 1783 id.—

San Adrián, villa de 574 id:—aquí hay una sirga ó barca para pasar el Ebro.

El terreno de estos pueblos produce buenas cosechas de cereales y de vino.

De cerca de Morentin se separa otra carretera que pasando por

Dicastillo, villa de la Solana de 1326 almas, se junta al S. de Allo, con la que de esta villa sigue hacia el S. á

Sesma, con 1458 habitantes, villa de recuerdos históricos en la guerra civil de los 7 años: sigue á la de

Lodosa, villa de 3101 habitantes y después continúa hasta la estación del ferrocarril de Castejón á Logroño por toda la orilla izquierda del Ebro, que riega su rico suelo, que produce todo género de frutos y exquisitas frutas y verduras.

De la citada villa de Dicastillo hay un ramal que llega hasta

Arellano, villa de 712 almas, y cuna de S. Veremundo, Abad de Irache.

Los pueblos citados desde Muniain hasta Lerin, y los de Dicastillo y Arellano son de la *Solana*, y tienen campo feraz para cereales, vino y aceite.

Las villas de Andosilla, San Adrián, Sesma y Lodosa pertenecen á la comarca titulada *Ribera de Navarra*, y gozan de hermosa campiña que produce vino, aceite, lino, cáñamo, ricas frutas y delicadas hortalizas.

De Estella parte hacia el S. otra carretera que pasa por

Ayegui, y por cerca de *Irache*, que cuentan una población de 355 habitantes.—



Irache, monasterio de Benedictinos, ocupado hoy por PP. Escolapios para Noviciado y casa de estudios; está situado en un ameno sitio á la falda septentrional del majestuoso monte llamado Montejurra, que quiere decir monte alegre, formado de peñascos grises; en terreno muy productivo que da aceite de buena calidad, vino, granos, legumbres, delicadas frutas y exquisitas hortalizas; está cercado de altas paredes formando un cuadrado, en uno de cuyos lados se eleva el hermoso frontis del Monasterio, donde está la grandiosa portalada que da entrada á la suntuosa iglesia: en sus cuatro patios hay cuatro fuentes de agua riquísima además de otras varias, que riegan su preciosa huerta: fué Universidad desde los años 1560, en que se trasladó á Irache la del monasterio de S. Juan de Sahagún: hubo cátedras de Filosofía, Teología, Leyes y Cánones y se conferían grados mayores de estas facultades hasta el año 1771, en que se publicó el plan de estudios; quedando desde entonces reducida á tres cátedras de Filosofía, que formaba un curso, y ocho de Teología, que formaban otro, confiriéndose grados menores y mayores; pero en la guerra de 1833 cesaron los estudios: todo el edificio es suntuoso; magníficos y elevados sus claustros, de los que el principal es de la mejor época del Renacimiento, con esbeltas columnas y arcos elegantes de medio punto, preciosamente ornamentados con miles de figuritas en bajo relieve admirablemente esculpidas: la espaciosa y severa iglesia es de estilo de transición del romano-bizantino al ojival, y la fachada exterior es del mismo carácter: está la iglesia dedicada á Ntra. Sra., cuya imagen cubierta de una chapa de plata, era venerada en el altar mayor, y en el había una urna de plata en que se custodiaba el cuerpo de *San Veremundo*, abad que fué de este monasterio por espacio de más de 40 años empezando á ejercer su cargo en 1056: una elevada torre de piedra sillar, lo mismo que todo el frontis, corona esta obra: sirvió de hospital militar durante las dos últimas guerras civiles: la Excmá. Diputación de Navarra logró del Gobierno que le cediera este edificio para convertirlo en establecimiento provincial de beneficencia, y en la actualidad está ocupado, como se ha dicho, por los PP. Escolapios. Atribúyese á los Godos la fundación de Irache y no cabe duda de que existía á principios del siglo X en tiempo del rey D. Sancho 2.º de Navarra, quien lo mismo que D. García el de Nájera (año 1045) y D. Sancho 5.º (que murió en 1076), favorecieron con grandes mercedes y privilegios á este Monasterio, del que se llevaron á Roma dos de los cuatro códices en tiempo del papa Alejandro 2.º para examinar el oficio muzárabe, cuando se trataba de introducir el romano.

Próximo á Irache y á su O. se levanta el famoso *Monjardín*, de forma cónica, en cuya cúspide hay una espaciosa ermita del Santo Cristo y cómoda vivienda; ha servido de fuerte y cuartel de inválidos en la última lucha carlista.

No lejos y al S. O. de Irache se halla el lugar de *Igúzquiza*, lugar de 227 almas, en cuyo término y á un tiro de fusil del pueblo está la célebre *Sima de Igúzquiza*, en la cual hanse verificado algunas escenas tristes: desde su ancha boca hasta la superficie del agua mide unos 65 metros de profundidad que con los 26 que mide el agua, dan un total de 91 metros.

Sigue la de dicha carretera por entre Ayeguí é

Irache, y pasa por

Azqueta, lugar del valle de Santesteban de la Solana, con 135 habitantes;—

Villamayor, villa del referido valle al pié de Monjardín, con 289 habitantes;—

Urbiola, lugar del mismo valle, con 124 habitantes;—

Losarcos, villa antigua que, se cree, sea el Curonio de Tolomeo, según algunas memorias romanas, situada á izquierda del rio que baja de la Berrueza, en terreno que produce cereales, legumbres y vino; escuela de niños muy bien montada y dirigida, y otra de niñas de fundación, á cargo de Religiosas; cuenta con una población de 2132 habitantes;—

El Busto, villa de 211 habitantes;—

Sansol, id. de 278 id;—

Torres, id. de 336 id;—

y al O. *Armañanzas*, id. de 363 id;—

Bargola, id. de 677 id; estas cinco villas están situadas en terreno semejante al de Losarcos, que produce muchos cereales, legumbres y vino:

y *VIANA*, ciudad cuya fundación ó repoblación data del año 1219 desde D. Sancho el Fuerte; es el último pueblo de Navarra, por esta parte, pues su término confina por el S. con el cerro de Cantabria y Logroño, y por el O. con Oyón, pueblo de la provincia de Alava: está situada la ciudad sobre una pequeña eminencia, desde la que se domina una extensa y feraz y pintoresca llanura lamida por el Ebro que la fertiliza, produciendo valiosas cosechas de cereales, vino, etc., la via férrea de Logroño á Tudela y una porción de pueblos: hay dos parroquias unidas la una de S. Pedro, y la otra de Sta. María cuya portada en el embeleso de la arquitectura y en sus inmediaciones tres ermitas y el convento de S. Francisco, donde tienen Colegio de enseñanza las Hermanas de la Caridad: la ciudad es de aspecto antiguo pero agradable: en las últimas guerras civiles ha sido teatro de sangrientos combates y de escenas deplorables: es patria de insignes varones, como el P. Francisco Alesón, jesuita y cronista de Navarra, que floreció en tiempo del rey D. Felipe 4.º, á quien en su muerte dedicó un elogio fúnebre:—del escritor D. Julián de San Cristóbal, conde de San Cristóbal;—de D. Francisco de Anoa y Bustos, quien por su vasta instrucción y escritos que publicó, fué elevado á la silla metropolitana de Zaragoza;—y del escritor contemporáneo y distinguido novelista D. Francisco Navarro Villoslada.

De Viana sale una carretera hacia el N. siguiendo paralela el límite de la provincia y del partido, y llega hasta

Aras, lugar de 566 almas, perteneciente á la diócesis de Calahorra.

Otra carretera parte de Losarcos hacia el O., pasando por

Cábrega, granja con 11 habitantes, perteneciente á D. Manuel Modet;—

Mues, lugar de 331 habitantes;—

Sorlada, id. de 260 id;—y en una altura la espaciosa capilla ó Basílica de S. Gregorio Ostiense (como la llaman en el país). Es uno de los más célebres santuarios de Navarra. En él se conservan las sagradas reliquias de S. Gregorio Obispo de Ostia, cardenal de la Sta. Iglesia y Bibliotecario apostólico en tiempo del Papa Juan XVIII. Fué mandado por Su Santidad á predicar penitencia en Rioja y Na-

varra en ocasión de estar invadidas estas provincias por una plaga destructora de langostas. Gracias á su celo y á los frutos copiosos de su predicación, desapareció aquel azote; y á los cinco años de vivir en este país, murió en Logroño, de donde por permiso de Dios fueron trasladados sus restos al Santuario que mencionamos. Se profesa á este Santo gran veneración, y su santuario es muy concurrido en ciertas épocas del año.

Mendoza, id. de 350 id;—

Asarta, id. de 121 id;—

Acedo, id. de 263 id;—

y *Zúñiga*, villa de 354 id; perteneciente á la diócesis de Calahorra, en la que aun se conservan restos de murallas; en esta villa fundó en 1589 el licenciado D. Andrés de Zúñiga una institución benéfica para dotar doncellas y seguir estudios los jóvenes.

En todos estos pueblos se cosecha mucho trigo.

Entre esta carretera que de Losarcos va á Zúñiga, y la anteriormente descrita que de Viana va á Aras, y el límite occidental de este partido de Estella, se ven los pueblos siguientes, colocados en el mapa mirando de arriba abajo ó de N. á S.

Nazar, lugar con 222 almas;—

Otiñano, id. con 130 id; de donde es natural el Illmo. Sr. Obispo de la Habana y hoy de Avila, D. Ramón Piérola;—

Mirafuentes, lugar con 231 almas;—

Ubago, id. con 114 id;—

Genevilla, villa de la diócesis de Calahorra con 336 almas; en cuyo terreno, además de la cosecha de cereales que se da como en los pueblos anteriores, se crían judías ó alubias de excelente calidad; es patria de S. Simeón, confesor;—

Cabredo, villa de la diócesis de Calahorra, con 357 almas;—

Azueto, villa de la diócesis de Calahorra, con 239 habitantes;—

Torralba, villa de la dicha diócesis de Calahorra, con 388 habitantes;—

Espronceda, villa de la misma diócesis de Calahorra, con 271 habitantes;—

Desojo, villa que también pertenece á la diócesis de Calahorra, con 563 habitantes;—

Aguilar, villa correspondiente á la mencionada diócesis de Calahorra, con 241 habitantes;—

Marañón, lugar de la dicha diócesis de Calahorra, con 241 habitantes;—

La Poblacion, villa con 187 habitantes, de la nombrada diócesis de Calahorra; lo mismo que

Meano, lugar de 315 habitantes: todos estos pueblos tienen terreno que produce buena cosecha de cereales.

Del mencionado pueblo de Urbiola parte una carretera hacia el O., pasando por

Olejua, lugar con 207 habitantes;—

al S. *Elayo*, id. con 225 id;—

Oco, id. con 125 id;—

Legaría, id. con 312 id;—

y *Ancín*, id. con 270 id;—

Entre esta carretera. la que de Urbiola va á Losarcos y la que de Losarcos va por Acedo á Zúñiga, se hallan

Piedramillera, villa de 368 almas;—

y *Learza*, lugar de 44 id;—

A distancia de 2 kilómetros de Estella hacia el O. bifurca una carretera hacia el S. O., pasando por *Zubielqui*, lugar de 111 almas;—

Arbeiza, id. de 178 id;—

Zufia,—lugar de 192 almas;—

Metauten, id. de 134 id;—

Labeaga, id. de 41 id;—

Murieta, id. de 348 id;—

Abáigar, id. de 227 id;—

Mendilibarri, id de 53 id.—

y Ancín. ya citado. Los nombrados pueblos de Zubielqui, Arbeiza, Zufia y Metauten están comprendidos en el valle de Allín;—el de Labeaga, en el de Santesteban de la Solana;—y los de Murieta, Abáigar, Mendilibarri y Ancín al de Ega. El terreno ocupado por estos pueblos produce cereales y legumbres.

Entre esta carretera, la de las Améscoas y el límite occidental de este partido judicial se encuentran mirando en el mapa de N. á S., los siguientes pueblos:

S. Martín, lugar de 243 habitantes, perteneciente al valle de Améscoa baja;—

Eulate, lugar de la diócesis de Calahorra, con 399 habitantes;—

Aranarache, lugar de 153 habitantes, correspondiente también á la diócesis de Calahorra;—

Ecala, lugar de 157 habitantes;—

Larraona, lugar de la diócesis de Calahorra; con 253 habitantes;—

Más al S.

Ulibarri, lugar del valle de Lana, con 98 id;—

Narcué, del mismo valle, con 73 habitantes;—

Viloria, del citado valle, con 208 id;—

Galbarra, también del mismo valle, con 117 id;—

Gastiain, del citado valle de Lana, con 203 id;—

Al E. de estos pueblos se hallan situados los de *Aramendia*, comprendido en el valle de Allín, con 104 almas.—

Ganuzá, del Ayuntamiento de Metauten, con 146 almas;—

Ollobarren, del mismo Ayuntamiento, con 87 almas;—

Ologoyen, también del Ayuntamiento citado, con 80;—

y *Metauten*, del Ayuntamiento de su nombre, con 134;—

y al N. de Metauten están

Eulz, del valle de Allín, con 172 almas;—

y *Arteaga*, del Ayuntamiento de Metauten, con 37 id.

Todos estos pueblos situados en las Améscoas, valles de Allín y Lana y concejo de Metauten, tienen terreno montuoso; y además de los productos de los montes, cogen cereales y legumbres, siendo su suelo bastante fértil por las frecuentes lluvias. En el pueblo de Ganuzá comienza la subida del puerto que conduce á lo más alto de la sierra de Lóquiz.

Un ramal de carretera parte de Urbiola (que está al S. de Estella á unos 8 kilómetros), con dirección al E. pasando por

Luquin, villa de 401 habitantes;—

Barbarin, lugar de 196 id;—

y *Arróniz*, villa de 1609 id; los tres situados en terreno en que se cosecha mucho trigo y demás cereales, aceite y vino: termina esta carretera en Allo, villa ya combrada.

Desde Losarcos hay otra carretera hacia el S., recorriendo la comarca titulada *Ribera de Navarra*, y los pueblos situados á la orilla izquierda del Ebro: pasa por

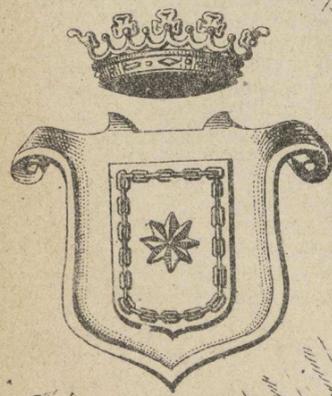
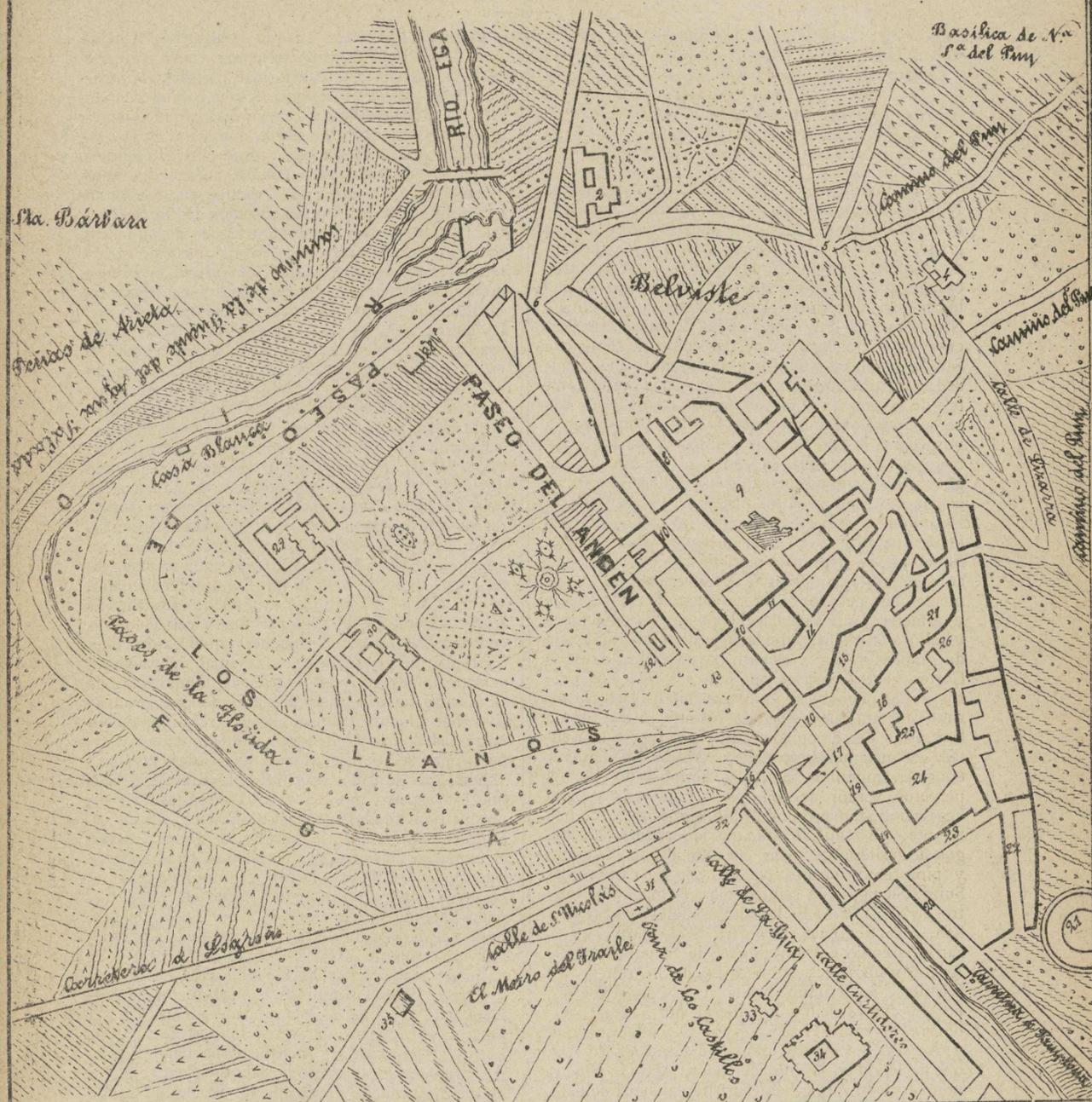
PLANO DE ESTELLA.

Es antiquísimo el origen de esta ciudad, á la que Ptolomeo llamó *Gebela*, palabra derivada de la hebreo *gebal*, que significa *término ó confin*, y que en griego corresponde á la griega *telos ó stelos*, de donde le viene el nombre de *Stella* ó ESTELLA: otros opinan que se nombró así, por haber sido descubierta en el término de Lizarra la imagen de Ntra. Sra. del Puy por indicio de unas estrellas; cuyo prodigio hizo venir del cerco de Toledo á Sancho Ramírez y fundar y dar nombre á esta ciudad; mientras que otros creen que se le dió el nombre de ESTELLA y el blasón de una *estrella*, por haberla fundado el mencionado Sancho Ramírez para hospedar á los peregrinos que iban de paso á Santiago de Compostela. (1) Pero sea de esto lo que quiera, ESTELLA es una ciudad muy antigua, cuyo origen se remonta á los primeros tiempos de la Reconquista; y para demostrar la grande importancia que alcanzó en los siglos medios, basta consignar que la espantosa matanza de los judios, (2) acaecida en 1329, influyó notoriamente en el comercio europeo por la enorme cantidad de riquezas y numerario que produjo el expolio de las victimas y salió á la pública circulación; que fué residencia de grandes reyes y asiento favorito de nuestras Cortes venerandas; y que con sus macizos muros é inexpugnables fortalezas fué baluarte firmísimo del antiguo reino de Navarra. Vista desde las crestas del empinado Montejuorra, aparece asentada en un amenísimo valle, cercado de fuertes y enormes murallas naturales, hermoseedo por el perpetuo verdor de los olivos y cubierto de rica vegetación; tan profundo, que apenas goza de horizonte; tan reducido, que pueden cruzarse los fuegos de fusilería de todas las alturas que lo ciñen; y pintoresco, cuanto puede serlo un paisaje de Suiza. Su figura es semicircular: forman el diámetro de N. O. á S. E. las alturas del Puy, San Millán, Alto Redondo, la Porfia, S. Lorenzo, y trazan el arco las peladas colinas de Santa Bárbara y Arieta, y los peñascos graníticos de S. Andrés y los Castillos. Su término limita al N. con Abárzuza, por E. con Grocín y Villatuerta, por S. con Montejuorra, Ayegui é Irache, y por O. con Zubielqui, y Arbeiza. La ciudad está dividida por el río Ega, que naciendo en la villa de Auri (Alava), penetra por cerca de Zúñiga en el partido judicial de Estella, corre por el valle de Ega (contraido en Valdega), baña á esta ciudad, habiendo recibido antes el caudal del Urederra (agua hermosa) ó *rio de Améscoa* que se le une un kilómetro antes de llegar á la ciudad; fertiliza su suelo convirtiéndolo en jardín florido; y acariciándolo mansamente y en extensa curva al pié de las colinas y rocas que forman el semicírculo, cual si quisiera detenerse todo lo posible en tan ameno sitio, se despide por el Oriente, no sin dar antes vida á buena porción de fábricas

(1) Campo de estrellas.
 (2) El barrio de la Judería se extendía por lo que hoy es barrio de Curtidores, Matadero, Orjoiz, Zarapuz, Oncineda y Santa María.

y molinos. El terreno en que se alzaba la rica Judería, está cubierto de frondosas viñas y alegres olivares, de cuyas cercas forman parte los mutilados restos de las Sinagogas; los peñascos de San Andrés, los Castillos y el Morro del Fraile, antes vestidos y coronados de recios muros, atrevidas almenas y gruesos torreones, como altivos señores de la ciudad á sus piés tendida, sufren desnudos el embate de las aguas y los vientos que adelgazan sus cumbres y limpian sus costados de tierra vegetal. La pintoresca situación de Estella en un antro misterioso; las claras ondas del Ega besando al interior los muros de esta deliciosa cárcel; el arbolado secular sombreando la corriente y sus orillas; las floridas huertas surcadas de arroyuelos bullidores; las colinas del Puy quebrando la marcha del riguroso cierzo y vertiendo riqueza y alegría con el eterno verdor de sus olivos; al frente, y formando rudísimo contraste la escueta cordillera de Santa Bárbara, tajada verticalmente y amenazando ruina por socavar el río su caliza base; las cenicientas y aisladas rocas del Mediodía rompiendo con rigida silueta el purísimo azul del firmamento y ocultando sus bases graníticas en el verde manto de las viñas que cubren las laderas; los conos oscuros ó plateados de los gigantescos álamos que bordean los caminos y la espesa capa de amorosa hiedra con que los siglos van cubriendo las majestuosas ruinas, son riquezas vertidas por Omnipotente mano, y que la debil del hombre no puede destruir. Es Estella la capital de su partido, y casi el punto céntrico de todos los pueblos que comprende. Terreno muy quebrado y desigual, elevaciones y depresiones muy pronunciadas; abundancia de riquísimas aguas, suelo bastante feraz y productivo hacen que Estella sea un término medio entre las comarcas denominadas Montaña y Ribera; pues la viña, el olivo, los cereales, las frutas y hortalizas le dan semejanza á la Ribera; al paso que los espesos montes que la circundan y sus productos naturales en pastos, madera, leña, carbón etc., le dan el carácter de la Montaña: hasta el clima participa del de ambas zonas; pues aunque esta ciudad se halla cercada de montañas, como las de la parte oriental son bastante elevadas, impiden que el sol levante vapores hasta que tiene bastante fuerza para deshacerlos; las de la parte septentrional abren paso al viento N. ó Cierzo, que entra por una brecha llamada *las Peñas de S. Fausto* y barre y limpia la atmósfera purificándola; resultando que el clima de esta ciudad, además de ser sano, es un intermedio entre el crudo de la Montaña y el templado de la Ribera; habiendo conseguido los estelenses con su laboriosidad, (que los honra muy mucho), que allí donde hay un palmo de tierra aprovechable, se vea una cepa ó un olivo formando un hermoso contraste las peladas rocas y altos montes, los escuetos peñascos y áridas colinas, con los frondosos árboles de todas clases, los viñedos y olivares y los siempre verdes jardines de ricas hortalizas. El centro de este terreno, así dotado por la naturaleza y modificado por la mano del hombre, ocupa la famosa ciudad de Estella, parte de cuyas casas se agrupan en ambas orillas del Ega, que desde el puente de S. Juan hasta S. Lázaro forma una S: y váyase á la ciudad por donde quiera, no se ve hasta estar muy cerca de ella. Las calles que forman, son bastante anchas y regulares, tienen buen suelo y la mayor parte de ellas

PLANO DE LA CIUDAD DE ESTELLA



- | | | |
|--|---------------------------------------|--------------------------------|
| 1 Fuente de S. Juan. | 12 San Francisco y Plaza de la Fruta. | 24 Plaza del Mercado viejo. |
| 2 Convento de Recoletas. | 13 Plazuela de S. Francisco. | 25 Iglesia de S. Miguel. |
| 3 Fábrica de harinas. | 14 Calle del Puy, antes Tercendería. | 26 Casa Misericordia. |
| 4 Iglesia de Lizarra. | 15 Calle de Carpintería. | 27 Hospital. |
| 5 Portal de la Gallarda. | 16 Puente del Azucarero. | 28 Trinquete. |
| 6 Portal de Santiago y ermita de Santa Ana. | 17 Plazuela del Chapitel. | 29 Convento de S. Benito. |
| 7 Plaza de Santiago. | 18 Calle de Navarrería. | 30 Convento de Santa Clara. |
| 8 Calle Nueva. | 19 Calle de Zapatería. | 31 Iglesia de S. Pedro. |
| 9 Plaza del Mercado ó de la Constitución, é Iglesia de S. Juan Bautista. | 20 Calle de Espoz y Mina. | 32 Plazuela de S. Martín. |
| 10 Calle Mayor. | 21 Plaza de toros. | 33 Iglesia de Santa María. |
| 11 Calle del Comercio. | 22 Calleja del Rey. | 34 Iglesia del Santo Sepulcro. |
| | 23 Calle de Asteria. | 35 Ntra. Sra. de Rocamadador. |
| | | 36 Calle de Sancho Aberca. |

están adoquinadas: las casas son cómodas, decentes y de buen gusto en especial las modernas; y entre las antiguas son dignas de mención algunas de la calle de La Rúa, como la del núm. 6 en que nació el P. Estella, cuyo patio cerrado por dos galerías sobrepuestas con arcos de medio punto sostenidos por columnas de piedra de una sola pieza, tiene su mérito arquitectónico; y las que llevan los números 43 y 45, que deben ser del siglo 15 ó 16, revelan por su grandiosidad y riqueza que sirvieron de morada á personas de alta alcurnia.

La Plaza de la Constitución ó del Mercado es extensa y capaz, regular en su figura, con espaciosa aceras enlosadas y cubiertos ó portales también enlosados, que rodean toda la plaza, sirviendo de paseo en los días lluviosos y de invierno. Llámase del Mercado, porque en ella se celebran el de los jueves y las ferias de San Andrés: así que también las fiestas de Agosto que son animadísimas y muy concurridas. En el lado oriental de ella se alza la

Iglesia Parroquial de San Juan Bautista, fundada por D. Sancho el Mayor en el sitio en que antes estaban sus jardines, espaciosa y capaz, y del estilo del siglo 14: la fachada que daba á la plaza, se hundió con su hermosa torre en la noche de Pascuas de Navidad del año 1846; y la que hoy existe sin concluir es moderna: tiene la iglesia tres puertas; una en el extremo opuesto al altar mayor, que mira al Oeste, y otras dos en los dos lados de derecha é izquierda.

La Iglesia Parroquial de San Miguel, encierra en su fachada muchas bellezas y preciosidades arquitectónicas del estilo románico-bizantino, y su interior es del siglo 14: el templo consta de tres naves muy esbeltas y galanas, en las que hay diez altares, y debajo del coro la pila bautismal: como desahogo tiene un pequeño huertecito con olivos; y así éste como todo el templo está sustentado sobre una roca, oculta por las casas edificadas que forman parte de la calle de Zapatería: en lo antiguo existió un castillo ó fortaleza en el sitio que hoy ocupa esta iglesia de San Miguel, con una capilla antiquísima dedicada á San Jorge.

La Iglesia Parroquial de San Pedro La Rúa Mayor, en cuya fachada del siglo 11 se revela el carácter romano bizantino; y en la fábrica del interior del templo, el de transición entre el bizantino al ojival; es de tres naves, espaciosa y severa: matriz de las demás iglesias de la ciudad con exenciones y prerrogativas de catedral, y según se cree es la primera que se levantó después de la reconstrucción y repoblación de Estella por el rey D. Sancho Ramirez. En la nave de la izquierda se ve la bonita capilla de S. Andrés Apóstol, patrono de Estella, en cuyo altar se conserva en una preciosa urna de plata filigranada (la cual deteriorada por la acción de los tiempos ha sido hábilmente restaurada por el Sr. Carrasquilla) un hueso de la espalda del Santo, cuya adquisición tiene los honores de milagrosa, según creencia común y conforme á la relación que de este hallazgo se hace en un cuadro que está colgando de la nave central en frente al mencionado altar. En el presbiterio de esta iglesia están las armas de los Duques de Granada, que fueron sus patronos. También tiene un claustro en la parte meridional, cuyo suelo sirvió de cementerio durante muchos años, y cuyas paredes del orden romano-bizantino, tienen gran valor arqueológico. La fábrica de esta iglesia es una obra muy atrevida y

está basada y empotrada en un peñasco. A la salida del templo y después de admirar su preciosa portada, se ve á la derecha la Peña de S. Andrés, y más alta la célebre

Cruz de los Castillos, en donde aun hay restos del construido por el rey D. Teobaldo 1.º en la cúspide del peñasco, desde cuyo punto se goza de un pintoresco y extenso panorama; la cruz de hierro y de grandes dimensiones allí colocada, recuerda un triste episodio histórico, cuya relación detallada es fuera del plan de esta obra, pero que en sustancia se reduce á que teniendo en brazos la nodriza al primogénito D. Teobaldo, hijo de D. Enrique, se le cayó por el despeñadero, y élla se arrojó tras el infante: en esta altura se ve también la llamada *cueva de los Moros*, obra sólida y bastante capaz, cuyo techo está sostenido por una columna de piedra que está en el centro, y cuya puerta también de piedra es muy angosta. La construcción del castillo ó castillos datan del tiempo de los cántabros, y con las obras considerables que se agregaron posteriormente, se convirtió en la fortaleza más famosa del reino de Navarra é inexpugnable por naturaleza, dominando no sólo á la ciudad, sino también el camino de Castilla: en su recinto hubo un palacio real que sirvió de morada á varios soberanos, y en su parte oriental se conserva todavía la Iglesia de Santa Maria jus del Castillo, que fué, según se supone, capilla Real del Castillo ó del Palacio; sirviendo de almacenes del mismo el derruido *ex-convento de Santo Domingo*, cuyas grandiosas ruinas revelan la importancia que tuvo este suntuoso edificio, fundado, si no en vida, muy cercano á Santo Domingo, fundador de los P. P. Predicadores.

Bajando de la iglesia de S. Pedro se ve formando ángulo con la plazuela de S. Martín, el hermoso palacio que hoy sirve de

Cárcel del distrito; edificio conocido siempre con el nombre de casa ó palacio de los Duques de Granada, construido á principios del siglo 13.

En uno de los lados de la plazuela de S. Martín, está la antigua Casa Consistorial, que no há mucho tiempo fué trasladada á la plaza de la Constitución, donde hoy existe.

Entre las varias calles, plazas y plazuelas que hay en Estella, merecen citarse la de la entrada por la parte de Pamplona, que lleva el nombre de *Espoz y Mina* y antes de S. Agustín, á cuyo principio se hallaba el convento de religiosos agustinos, y muy cerca la plaza de toros, que si antes fué de las mejores de España, hoy apenas se conserva el cerco, sirviendo de huerta su redondel.

A la izquierda y en la conclusión de dicha calle estaba el puente de la Cárcel, de un solo arco, obra atrevida y notable por su grandeza, que fué volado por orden del general Nouvilas en Abril de 1873 con motivo de la última insurrección carlista: llamábase de la Cárcel, porque hasta dicha fecha estuvo instalada en donde el puente tenía uno de sus estribos ó arranques, y con la voladura del puente quedó en ruinas el edificio. La calle de la *Asteria*, que es de las más anchas, está al extremo derecho de la de Espoz y Mina. Continuación de ésta son la de Zapatería, Mayor y Santiago, que recorren la ciudad en sentido de su longitud: á la derecha de la de Zapatería está la de *Ibarrola*, que da acceso á la Plaza del Mercado Viejo, en donde hay un juego de pelota: la de Zapatería concluye en la Plazuela del Chapitel, ó *Pildorite*, (como la llaman algunos,



voz árabe que quiere decir *el sitio*) en donde está la Pescadería (que se denomina *La Re*, tomando acaso el nombre de esa población, puerto de mar francés); y de la que siguiendo á la derecha se llega pronto al

Hospital y Casa Misericordia, sostenidos por el M. I. Ayuntamiento y al cuidado de las Hermanas de la Caridad de Sta. Ana; edificios cómodos, ventilados, capaces y bastante á propósito para el objeto.

Luego de entrar en la calle Mayor está á la derecha la de *Navarrería*, y á la izquierda el

Puente del Azucarero, sobre el Ega, obra sólida de cuatro arcos, balaustrada de hierro desde la guerra carlista y paso á la carretera de Logroño. Las calles de *Tecenderías*, hoy del Puy, (cuyo nombre se le puso con motivo del gran centenario que se celebró en el año de 1885), *Carpintería* y *Comercio* están á la derecha de la Mayor, y á la terminación de ésta se encuentra la

Plaza de Santiago, con algunos portales, bastante capaz y de figura triangular; en ella se celebra todos los jueves el mercado de cerdos, y por S. Andrés la cuatropea ó feria de ganados que suele ser muy concurrida. A un extremo está el portal de Santiago, por el que se sale á la

Plazuela de Recoletas, así llamada porque en ella existe el *Convento de Recoletas*.

A la izquierda de la calle Mayor está la plazuela de S. Francisco con una fuente, y el

Mercedo ó plaza de abastos, muy curioso y capaz, establecido en la calle de Sancho Abarca; la planta baja del convento de S. Francisco sirvió de fuerte en la última guerra carlista. Desde aquí principia el delicioso

Paseo del Andén, que sigue toda la calle de Sancho Abarca, con hermosa y ancha carretera y espaciosas aceras, adornado de acacias enanas, formando como el diámetro del

Paseo de los Llanos, de forma semicircular, terreno llano y fértil, vestido en todo tiempo de vegetación, rodeado por el Ega, á cuya margen izquierda marcan la anchura del paseo dos hileras de corpulentos árboles, además de los muchísimos que adornan el delicioso sitio llamado *La Florida*; bancos de piedra, jardín siempre verde por la mucha hortaliza que en él se cria; todo hace que este paseo sea reputado, y con razón, como uno de los más hermosos y pintorescos de España. En él se alzan

el *Convento de las Monjas Benedictinas*, que es muy espacioso,

el *Convento de las Religiosas de Sta. Clara*, que no lo es menos, ambos con su rica huerta, y algunos edificios de particulares, de construcción moderna.

Sobre el ya mencionado portal de Santiago se eleva la

Ermida de Sta. Ana, que es límite de una altura ó colina que ciñe las casas de uno de los lados de la ya nombrada plaza de Santiago, y que se llama

el *Belviste*, nombre quizá contraído de las palabras *bella vista*, por ser preciosa la que desde allí se disfruta. Muy cerca está la antes

Parroquia de S. Pedro Lizarra, (hoy incorporada á la de S. Miguel), la más antigua de Estella, situada en la parte más alta y septentrional de la Ciudad: su primitivo nombre, se cree, fuese *Izarra* ó *Elizarra*, voz compuesta de dos vascongadas, que significan *tierra* ó *pueblo viejo*; el templo es de una sola nave, y su construcción data del si-

glo 15; pero por los restos que aun se ven en su rededor, se conjetura que existió anteriormente otro templo más extenso en el sitio del actual. Junto á sus paredes exteriores y sirviendo de con-fin á este antiguo barrio de Lizarra, se conserva todavía el

Portal de la Gallarda, que según el carácter de su construcción, pertenece á las antiguas fortificaciones de Estella.

Más al N. del barrio de Lizarra, se encuentra la

Real Basílica de N.ª Sra. del Puy, situada en un montículo que se levanta al N. de la ciudad, frente á la Peña de los Castillos y de la iglesia de San Pedro La Rúa Mayor, que están al extremo meridional: la construcción del edificio es bastante moderna, espaciosa, tiene cómodas habitaciones; pero el templo, aunque muy bonito y bien decorado, no es tan capaz como debiera, atendido á la gran concurrencia de gentes que suele haber en muchos días del año. Perfectamente cuadra el nombre del Puy á esta basílica, por su situación en lugar alto y elevado á manera de palco ó balcón, desde donde á vista de pájaro se ve la ciudad, cuyos habitantes se han puesto siempre bajo el amparo de su excelsa Patrona; y no sólo los estellese, sino todos los comarcanos y muchos navarros; siendo la Virgen del Puy para Navarra, como el Pilar para los Aragoneses, como las Angustias para los Granadinos, como la de los Remedios para los Valencianos, como la de Monserrat para los Catalanes. Corrobora lo dicho el ver en su atrio ó zaguán tantos ex-votos y valiosos regalos hechos por los devotos, en prueba de su gratitud y religiosa veneración á la milagrosa Virgen del Puy, cuya imagen se venera en el altar mayor de esta lindísima basílica: al respaldo está el precioso camarín con otro altar, en el que se ve de espaldas á la Virgen: está decorado el camarín con preciosos cuadros pintados en cobre, recibiendo luz de una anchurosa ventana que da al oriente. Contigua al camarín está la bonita sacristía. El arca en que apareció esta imagen, es de madera, obra del siglo 11 probablemente, y se conserva con mucho cuidado: la imagen de la Virgen que está sentada con el niño en el brazo como las imágenes antiguas, también es de madera, y del siglo 7.º ó 8.º; tiene chapeados sus vestidos con hojas de plata, cuyo trabajo rehecho nuevamente por el artista Sr. Carrasquilla, hijo de Estella, es de mucho mérito. La aparición de la Virgen del Puy, que se celebra el 25 de Mayo, sucedió en el año 1085; y en el mismo sitio en que apareció, se erigió esta basílica: acudieron á cerciorarse del suceso el entonces prelado de Pamplona D. Pedro de Roda y el rey de Navarra D. Sancho Ramirez. Antes hubo un fuerte delante del Puy en un cerro situado á la parte meridional; y en la parte opuesta, ó sea á espaldas del Puy debiera haber un monumento, por ser el sitio en que fueron fusilados, de orden del general Maroto, los generales Guergué, García y Sanz; el brigadier Carmona y el intendente Uriz, quienes fueron puestos en capilla en una de las salas de la Real Basílica llamada hoy la sala de la *Salve*; y bajándolos por una escalera inmediata á la sacristía, los sacaron á la era, donde fueron pasados por las armas.

En el antiguo barrio de la *Judería*, próximo al de hoy *Curtidores*, situado á la orilla derecha del Ega, está la

Iglesia del Santo Sepulcro, que ha sido parroquia

hasta el nuevo arreglo con que se incorporó á la de San Pedro; el templo es hoy de reducidas dimensiones y de una sola nave, y no corresponde á su magnífico pórtico, obra del siglo 14; á cuya derecha é izquierda sobre arcos ojivales cegados se ven en grandes estatuas de piedra de mucho mérito escultural los doce apóstoles.

A la salida por la carretera de Logroño se ve á la izquierda al pie del cerro, que se distingue con el nombre de «El Morro del Fraile»

la *ermida de Ntra. Sra. de Rocamador*, hoy modesta capillita sin mérito alguno artístico; pero famosa por ocupar el sitio en que estuvo el monasterio que gozó tantos privilegios, y distinguido con el nombre de Monasterio de N.ª Sra. de Rocamador.

Estella participa de los tres veneros de riqueza de un país, cuales son: *agricultura*, *industria* y *comercio*, sobresaliendo la *agricultura*, la que, debido á la laboriosidad é inteligencia de los que á ella se dedican, se halla en estado floreciente, habiendo logrado conseguir que el reducido, desigual y quebrado terreno de Estella produzca buenas cosechas de vino, aceite, cereales, legumbres y hortalizas; siendo de admirar que los vericuetos, barrancos y colinas, donde parece imposible la vegetación, se vean engalanados de arboledas, viñas, olivares y frutales de distintas clases, á fuerza de esmerado cultivo, con paredes y ribazos en forma de anfiteatro, quedando solo desnudas las peñas en que no hay un palmo de tierra que aprovechar. Por lo que respecta á *industria*, hay tres fábricas de paños y bayetas, varias de harinas, montadas con maquinaria moderna; tres de yeso, una de chocolate, muchas de curtidos, donde se preparan pieles de excelente calidad; lavaderos de lanas, batanes, cuatro trujales ó molinos de aceite, alfarerías que surten de vasija ordinaria á todo el partido, y toda clase de oficios mecánicos. La situación y curso del caudaloso Ega con las tres hermosas presas que hay en él, están convidando á establecer otras industrias, que darían mucha importancia á la ciudad: quizá no está lejano el día en que esto se verifique, si se realiza el proyecto de llevar á la ciudad el ferro-carril de Durango, al que quizá seguirían otros proyectos no menos beneficiosos, que piden como de justicia la abundancia de frutos, la comodidad de los precios, la proximidad de los puestos y la concurrencia de los mercados de Estella, cuya merindad es grande y rica relativamente. El *comercio* consiste en la importación de lanas, quincalla y géneros ultramarinos y de lana, algodón é hilo para el surtido de las muchas y bonitas tiendas, y en la exportación de las cosechas y manufacturas.

La Instrucción primaria está muy atendida, siendo muy raro el estrellés que carezca de los primeros rudimentos literarios: hay escuelas de niños y de niñas; la de párvulos está al cuidado de las Hermanas de Santa Ana en la Casa-Misericordia; un colegio de 2.ª enseñanza, subvencionado por el Ayuntamiento y anexionado al Instituto Provincial, y una Escuela Dominical de jóvenes adultas, dirigida por el Sr. Prior del Puy.

En los pintorescos alrededores de Estella se cria mucha caza de conejos, perdices, etc.; hay muchas fuentes de agua riquísima, y de entre ellas merecen mención la de la Salud, Remontibal, Ordoiz y

la *Fuente de Agua Salada*, que sale de las peñas de Arieta y es muy eficaz y recomendada como

medicinal para enfermedades escrofulosas y erupciones cutáneas.

También hay bonitas casas de campo, que sirven de recreo y solaz á sus dueños, y de ornato público á la ciudad, y varias ermitas como las de Santa Bárbara, S. Lorenzo etc.

El cementerio, que es muy extenso y capaz, está perfectamente situado á un kilómetro de la ciudad y á la parte oriental de ésta.

La población de Estella consta en la actualidad de 5125 habitantes, á los que agregados los 91 de Noveleta y Zarapuz, dan un total de 5216 habitantes.

Si la indole especial de esta obra, exclusivamente geográfica, no nos prohibiera invadir el terreno de la Historia, fácil nos sería demostrar que la ciudad de Estella desde que en 1031 comienza á figurar con este nombre, ha tenido siempre gran importancia, como lo demuestran los restos de sus murallas y fortalezas; ha sido ciudad de muchos privilegios concedidos por los reyes de Navarra, hasta que ocupada esta provincia por D. Fernando 5.º el Católico y agregada á la corona de Castilla, siguió siendo *Estella* cabeza de merindad, el segundo pueblo de Navarra, y hoy capital del partido judicial de su nombre. Goza el privilegio y nombre de ciudad desde los años 1483 á 1484, reinando don Francisco Febo ó D. Juan de Labrit. Ostenta en su escudo de armas *una estrella*, aludiendo á su nombre. En Estella se celebraron en 1237 las famosas Cortes que se proponían recopilar los fueros generales. Sus murallas fueron derruidas por orden del cardenal D. Fr. Francisco Jiménez de Cisneros. Apenas habrá otro pueblo en Navarra que haya dado y dé tantos hijos á la Iglesia y al Claustro, y que desde el año 1833 haya tenido la preponderancia que Estella, tan célebre en las dos últimas guerras civiles. Sufrió seis inundaciones del caudaloso Ega en los años 1612, 1625, 1714, 1733, 1787 y 1831, sin hacer mención de otras que no han causado tan graves perjuicios. Si para el historiador es notable la ciudad de Estella por la multitud de episodios y escenas de que ha sido teatro, no lo es menos para el artista y arqueólogo, para quienes esta ciudad conserva aún los caracteres de la Edad Media, y una sola de sus calles, la de La Rúa Mayor, conjunto de viejos palacios, inmensas casas solariegas y ruinas de templos y fortalezas que atestiguan su pasada grandeza, es un verdadero museo arqueológico, en que están representados los géneros y las épocas del arte monumental.

Ha sido cuna de hombres muy célebres, como el capitán *D. Sancho de Albear* que escribió una crónica de los reyes de Navarra;—el licenciado *D. Juan de Leoz*, abogado de las Audiencias Reales de Navarra;—*D. Francisco Juárez de Expeleta*, del hábito de Montesa y Corregidor de Zacatecas en las Indias por espacio de 7 años, en cuyo punto falleció en el desempeño de su cargo;—el gran juriscónsul y oidor del Consejo Supremo de Navarra, *D. Pedro Subiza*, que escribió varias obras de leyes;—el legista *D. Juan Martínez de Olaso*, que escribió dos obras dedicadas al célebre Covarrubias;—*Fr. Diego de San Cristóbal*, conocido por el *P. Estella*, religioso franciscano, que escribió varias obras espirituales;—el cronista *D. Baltasar de Leraun y Andia*, que escribió las «Memorias históricas de la ciudad de Estella;»—el *V. P. Esteban de Eguía*, quien después de repartir su hacienda entre los po-

bres, marchó á Roma y á Jerusalén; y reuniéndose en Venecia con S. Ignacio de Loyola, fué uno de sus soldados y murió en su compañía en olor de santidad;—*D. Juan Bautista Estella*, quien á fines del siglo 16 fué en Roma cardenal con el nombre de Cardenal de Sens;—*D. Juan López de Cerain*, oidor y presidente del Consejo de la Cámara de Comptos de Navarra, que desempeñó otros cargos muy distinguidos en altos puestos militares;—*Don Martín Ladrón de Guevara*, que en tiempo de Felipe 4.º hizo grandes anticipos al Erario, recibiendo del Monarca misivas llenas de afectuosa gratitud por su patriótica conducta;—*D. Tomás Jaén y San Pedro*, diputado á Cortes en el bienio de 1854 á 56, defensor acérrimo de la Unidad católica; siendo además muy aficionado á la agricultura y el inventor del arado que lleva su nombre;—*D. Blas Cintora*, que á los títulos de su nobleza é hidalguía, agregó los sobresalientes en su carrera de jurisprudencia y una vasta ilustración;—*D. Ezequiel Torre-cilla*, sobresaliente Maestro de Instrucción primaria y autor de varias obras para la infancia;—*Don Juan Miguel Aizpín*, Cura Párroco de S. Juan, ejemplarísimo en sus costumbres, hombre de muy recto criterio que murió llorado de todos;—*Don Manuel Ochoa*, insigne abogado, que á su nada común ilustración, reunió la facundia y facilidad en la expresión, encantando con su arrebatadora elocuencia;—y de otros varios que se omiten, porque viven en la actualidad.

Tiene Estella 2 plazas, 3 plazuelas, 19 calles, 3 iglesias parroquiales, otras tres suprimidas con el nuevo arreglo parroquial, tres conventos de monjas, una basílica, tres ermitas, 1031 edificios con Noveleta y Extramuros y 5125 habitantes. La extensión de su término es de 1546 hectáreas.

El Ayuntamiento, que tiene el tratamiento de V. S., se compone de un Alcalde, dos tenientes y diez concejales. El escudo de armas de la ciudad es una estrella en el centro, rodeada de las cadenas de Navarra. Para el sostenimiento del orden público hay cuatro alguaciles vigilados por un cabo; y cinco serenos, por un celador. Hay en Estella tres casinos, tres cafés, cuatro fondas, varias posadas, dos juegos de pelota, un cuartel para la tropa, y otro para la Guardia civil. Parten de la población dos carreteras á Pamplona, una á Alsasua, otra á Vitoria, otra á Logroño, otra á Lodosa y Calahorra, y otra á Tafalla y Marcilla. Salen de Estella tres coches diarios á Pamplona, uno diario á Logroño, otro á Calahorra y otro á Lodosa.

MAPA DEL PARTIDO JUDICIAL DE TAFALLA.

Este partido judicial tiene los siguientes límites: por el N. con los partidos de Pamplona y de Aoiz; por el E. con el de Tudela; por el S. con el río Ebro; y por el O. con el de Estella.

La ciudad de TAFALLA, (1) situada en la parte

(1) Su descripción en el siguiente mapa, núm. 11.

céntrica de este partido, es la capital de todo él.

De Tafalla parten una porción de carreteras á varios puntos de Navarra y del partido, y la línea férrea de Castejón á Pamplona atraviesa todo este partido de S. á N., entrando en él por cerca de la villa de Milagro, y saliendo por cerca de Mendivil.

Tomando como punto céntrico á TAFALLA, vese en primer lugar la mencionada vía férrea que se dirige hacia el N.; y casi paralela y cruzándose con ella varias veces una carretera, pasando ambas por cerca de

Pueyo, lugar perteneciente al valle de Orba, situado en una gran cuesta, en que antes hubo un castillo: por su parte oriental viene un río, que en dicho pueblo se incorpora con otro llamado Cidacos, dirigiéndose ambos al S.: su población es de 624 almas:—

al E. de Pueyo se ven Pozuolo, señorío con 9 almas:— San Lorenzo, caserío con 6 id:— Iriberry, granja con 7 almas, y Sansoain, lugar á cuyo concejo corresponden Pozuolo, San Lorenzo é Iriberry: tiene Sansoain 161 almas:—

al N. de Sansoain se encuentran los lugares de Bézquiz, del distrito de Leoz, con 52 almas:— Maquirriain, del mismo distrito, con 97 id:— Benegorri, id. del distrito de Leoz, con 54:— Garinoain, en la carretera, es estación del ferrocarril, lugar con 367 almas:—

Barasoain, villa con 665 almas, en la carretera y á la vía férrea; es villa desde Felipe 4.º año 1665, y en ella tiene palacio de cabo de Armería la familia de los Radas, leyéndose sobre su puerta una inscripción que dice:

«Después que los Labrites se ausentaron,
Y en paz y en guerra les rendi lealtades,
Me quedó decir á las edades
Que reyes me habitaron.»

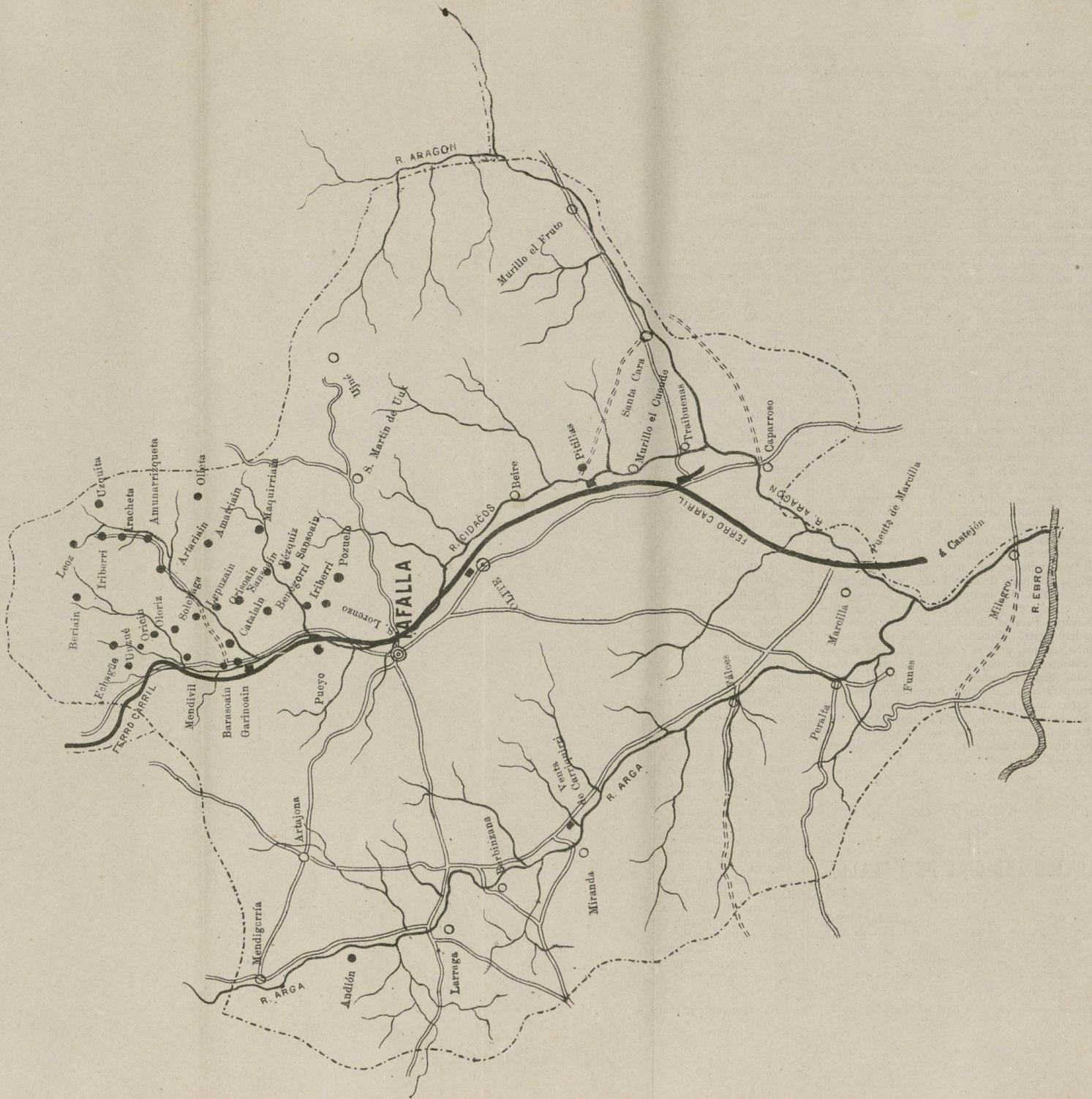
De Barasoain fué natural *D. Francisco de Elorza y Rada*, abad de Barasoain, que escribió un libro titulado «Nobiliario del valle de Baldorva (1), que se imprimió en Pamplona en 1714:—también fué natural de esta villa *D. Martín Leoz y San Juan*, quien fundó en ella un monte-pío de labradores; y para granero, la casa en que nació, sobre cuya portada mandó poner la siguiente inscripción: «*Granero de los pobres que fundó Martín de Leoz, hijo legítimo de Gracián de Leoz y Catalina de Luquin, vecinos que fueron de Barasoain, 1615;*» y además hizo una fundación en 1622 para dotar tres doncellas pobres y huérfanas:—también es cuna de *D. Fr. José Aranguren*, fraile agustino, que en clase de misionero pasó á Filipinas en 1829, cuando sólo contaba 28 años de edad, siendo más tarde elevado al cargo de Arzobispo de Manila, que desempeñó con el mayor celo, demostrando su rara sabiduría y profundos conocimientos; y allí murió en 1861 legando gran parte de sus bienes á la iglesia del pueblo de su nacimiento:—Esta villa vió nacer también al *Doctor Navarro, D. Martín Azpilicueta*, que hizo sus estudios en Alcalá, en Cahors (Francia) y en Tolosa (de Francia); tomó el hábito en el Monasterio de Roncesvalles y lo restauró en 1542; fué Catedrático de Cánones en Salamanca y en Coimbra (Portugal); después marchó á Roma, nombrado por el papa Paulo 5.º individuo del alto Tribu-

(1) Que debe ser contracción de valle de Orba.

MAPA DEL PARTIDO JUDICIAL DE TAFALLA

Signos convencionales

- Límite del partido
- Capital del partido
- Ciudad
- Villa
- Lugar
- Ferrocarril
- Carretera
- id. en construcción
- Río



nal de la Penitenciaría: fué hombre muy humilde y virtuoso, el teólogo más profundo que tuvo la Iglesia en el siglo 16, distinguidísimo canonista y muy docto jurisconsulto; murió en Roma en 22 de Junio de 1586 á los 95 años de edad.

De aquí se entra en el Carrascal, tan famoso en todas nuestras guerras, y muy particularmente en el último levantamiento carlista: es un terreno montuoso cubierto de carrascas, que al paso que dificultan el penetrar en él, facilitan su defensa, haciéndolo á propósito para sorpresas: se sale del Carrascal faldeando la sierra de Alaiz al llegar al campo y lugar de Noain. (1)

Al E. de Barásain se hallan

Catalain, granja de señorío del valle de Orba, con 7 habitantes:—

Sansoain, del distrito de Leoz, con 30:—

Oriscain, con 246 id:—

Lebuzain, con 10 id:—

Amatriain, del distrito de Leoz, con 90 habitantes:—

Olleta, del mismo distrito, con 261 id:—y siguiendo la carretera y vía férrea,

Mendivil, junto á dicha carretera y vía férrea, lugar de 108 id., del concejo de Olóriz:—

y cerca al E. Solchaga, lugar de 123 id., del concejo de Olóriz:—

Olóriz, lugar del concejo de su nombre, con 156 habitantes:—

Oricin, del mismo concejo, con 84 id:—

Unzué, lugar con 394 id:—

Echagüe, del concejo de Olóriz, con 133:—

al N. de Echagüe,

Bariain, del mismo concejo, con 35;—

y al E. de Bariain

Leoz, lugar del distrito de su nombre, con 151 habitantes; último pueblo de la parte septentrional de este partido.

Al S. de Leoz parte hacia el S. O. un ramal de carretera, que comienza en

Iriberrí cabe Leoz, con 27 habitantes;—y dejando á la derecha á

Urquiza, del mismo distrito de Leoz, con 57 habitantes,—

sigue por

Tracheta, del citado distrito de Leoz, con 121 habitantes:—

Munarrizqueta, también del distrito de Leoz, con 46 habitantes:—

Artariain, del nombrado distrito, con 178 id:— y por los ya citados Lepuzain, Orisoain y Catalain. En todos los pueblos citados hay cosecha de cereales y abunda la caza menor.

Otra carretera parte de Tafalla hacia el E. pasando por

San Martín de Unx, villa situada á la falda de un monte, y antes murada con castillo, foso y antefoso, viéndose todavía restos de edificios arruinados, que indican haber sido antes más numerosa la población, que hoy es de 1417 almas:— y continuando hasta

Ujué, villa que antes se llamó Santa María de Usúa, que en idioma vascongado equivale á paloma, porque la imagen de esta Virgen tiene una palomita en su cabeza: se halla situada esta villa en la cumbre de un elevado monte, desde donde se descubren los Pirineos al E. y los montes de

Castilla y la campiña de Zaragoza al S.: su fundación data del siglo 8.º; y su celebridad, más bien que á su posición topográfica, la debe á las romerías que la visitan, atraídas por la devoción que profesan á dicha imagen, que se venera en un hermoso templo, para cuya construcción se gastaron inmensos caudales por los Reyes de Navarra: este templo sirve también de iglesia parroquial, en uno de cuyos altares, titulado de S. Joaquín, se guarda en una arquilla de plata el corazón del rey de Navarra D. Carlos 2.º, leyéndose en una inscripción hecha con letras de oro que está sobre la portezuela que sirve de cerradura al mismo: *Aquí está el corazón del Sr. D. Carlos 2.º, rey de Navarra, año 1386*: hay además otros recuerdos que demuestran que en todos tiempos y por toda clase de personas de todas jerarquías se ha tenido y se tiene en gran veneración á esta santa imagen de Nra. Sra. de Ujué. El terreno de la villa produce buenas cosechas de cereales, y también vino y aceite; detrás de la iglesia está el *Castillazo*, sitio así llamado por el formidable castillo que hubo antiguamente, con un aljibe de grandes dimensiones; existiendo también un albergue de hospitalidad para los devotos que van á visitar á la Virgen, cuyas fiestas principales son el 8 de Septiembre y el 15 de Octubre, además de la religiosa romería muy concurrida que se celebra anualmente á fines del mes de Abril: la población de esta villa fué antes tan considerable, que llegó á dar hasta 1000 hombres de armas; hoy (2) es de 1523 habitantes:

Desde S. Martín de Unx sale hacia el N. de este partido una carretera que pasando por Lerga llega hasta Sangüesa.

De Tafalla va hacia el O. otra carretera que pasa por la villa de

Artajona, situada en cuesta y dividida en dos partes, llamadas la más alta el *Cerco*, con murallas guarnecidas de varias torres y tres portales; y la más baja, que es la mayor, el *Arrabal*:—ocupa el centro de su término, que está cerrado con montes ó alturas en que se crían romeros y coscojos, siendo sus límites por el N. O. Puente la Reina, distante unos 14 kilómetros; por el E. Tafalla, de la que dista 11 kilómetros; por el S. Larraga á 5'5 kilómetros; y por el O. Mendigorria á unos cuatro kilómetros:—su suelo es llano aunque abarrancado por la parte de Larraga, y por las de Barásain y Tafalla tiene un monte de robles, en el que se ven en los inviernos algunos corzos, gamos y lobos:—su terreno es feraz y abundante, pudiendo calcularse la cosecha de trigo en 5300 hectolitros, la de cebada en 3300 hectolitros, la de avena en 2000, la de aceituna en 800, y en 14000 hectolitros la de vino, que es muy afamado, así como el riego y sabroso carnero. En 1797 hizo esta villa á sus expensas unos 11 kilómetros de carretera en dirección á N. E. hasta encontrar en Muruarte de Reta á la que por el Carrascal va á Pamplona y montañas del Pirineo; obra que se hizo en un año, costó 150000 pesetas y facilita muchísimo la extracción de los productos agrícolas:—Hay en Artajona varias fuentes de agua algo dura, y en jurisdicción de Larraga un molino harinero:—en una de las alturas que circundan la villa, hubo antes una mina de cobre, de la que no hace muchos años se extrajeron al-

(1) Ya nombrado en la página 45, 2.ª columna.

(2) Según el Nomenclator de 1874, y según el censo oficial de 1877 es de 1523 habitantes.

gunos pedruscos de dicho metal, y de ahí recibió esa altura el nombre de la *Mina*, en cuyo sitio criáanse en abundancia perdices, conejos y liebres. Antiguamente tuvo gran importancia esta villa, pues llegó á contar hasta 900 vecinos, y recibió grandes privilegios y exenciones de los reyes de Navarra don Sancho el Sabio, D. Teobaldo 2.º, D. Carlos 3.º el Noble y sus sucesores; este último le concedió el título de *buena villa*; á sus vecinos, el de *nobles iufanzones*; le señaló su asiento en cortes detrás de Tafalla, y le dió por escudo de armas unas cadenas de oro en campo azul, con una encina en un lado, y en el otro las cadenas con una banda y una corona de oro encima: en 18 de Diciembre de 1596 Artajona fué declarada *villa realenga* con jurisdicción propia, con privilegio de celebrar por sí sola las proclamaciones reales, sobre lo cual llevó pleito con la ciudad de Olite, siendo ésta vencida. —Hay dos parroquias, la una de S. Saturnino, que está en el Cerco, en la que predicó este santo; y la otra de ayuda en el centro de la villa dedicada á S. Pedro; la de S. Saturnino tuvo antes la advocación de la Expectación de la Virgen, cuyo misterio está representado en el segundo cuerpo del altar principal; pero desde el 12 de Noviembre de 1126, en que fué consagrada por los Obispos don Sancho la Rosa de Pamplona, D. Arnaldo de Carcasona y D. Miguel de Tarazona, se titula de San Saturnino, cuya efigie está en el centro del altar mayor: la fábrica de esta iglesia es antigua y de una sola nave muy espaciosa, y no deja tener mérito artístico. Establecieron en Artajona dos montes pios ó pósitos, el uno de 168 hectolitros de trigo y 56 de avena, para repartir á los pobres para hacer la siembra; el otro era de 84 hectolitros de trigo. Extramuros de la villa y á corta distancia se halla la basilica de Ntra. Sra. de Jerusalén, que es muy venerada y visitada por las gentes de la comarca; la imagen de la Virgen, que es idéntica á la de Ntra. Sra. del Sagrario de Toledo, se halla sentada en una silla de brazos con el niño sobre las rodillas, ambos con armas reales; el asiento de la silla forma un cajón, dentro del que hay una cajita de plata que contiene una porción de tierra del Santo Sepulcro; llamóse en los primeros tiempos esta imagen Ntra. Sra. del Olivo por hallarse este santuario en un olivar de D. Saturnino Lasterra, y desde el año 1614, en que la visitó el obispo Sandoval, se tituló Ntra. Sra. de Jerusalén. —En esta villa nacieron D. Pedro París, así llamado porque hizo sus estudios en París; fué varón muy docto y piadoso y Obispo de Pamplona, y trajo de Amiens en 1186 la preciosa reliquia de San Fermín á la capital de Navarra:—y D. Saturnino Lasterra, que en clase de capitán de las tropas del infante de Navarra D. Ramiro, se halló en la conquista de Jerusalén con los cruzados, y en premio de sus servicios le regaló Godofredo de Boullón, caudillo de la 1.ª cruzada, (1096), la imagen de Ntra. Sra., la porción de tierra del Santo Sepulcro, y el precioso Lignum Crucis que se conserva en la iglesia parroquial. Componiase esta villa en 1797 de 324 casas habitadas por 400 vecinos, formando un total de 1727 almas; y hoy, según el censo oficial de 1877, consta de 2220 habitantes de hecho y 2179 de derecho.

Sigue la misma carretera hacia el O. hasta

Mendigorría, villa cuya situación es en una sierra de muchas y enormes canteras de piedra arenisca,

fácil de trabajar, y á la margen izquierda del río Arga, al que se incorpora el Salado que viene de Cirauqui: en su feraz terreno se dan abundantes cosechas de granos, aceite y vino, y criase considerable número de cabezas de ganado lanar: su población en el año 1800 era de 1403 almas, y en la actualidad es de 1723.

Esta misma carretera, dirigiéndose de Mendigorría hacia el N., llega á Puente la Reina; y en dirección hacia el S. pasa por cerca de

Andión, ó *Muruzábal de Andión*, lugar de 36 almas, situado á la margen derecha del Arga:—en Muruzábal nació el gran canonista, autor de una obra de Cánones y Obispo que fué de Calahorra, D. Juan Juániz Echalaz:—

Larraga, villa situada en terreno en parte llano y en parte pendiente, pues está al pié de un monte, en cuya cúspide hubo antiguamente un castillo: de cerca de esta villa parten cuatro carreteras, una hacia el O. á Oteiza, otra hacia el S. O. á Lerin, otra al N., que es la descrita, que por cerca de Andión va á Mendigorría, y otra hacia el E. que va á Tafalla. Esta última se encuentra en Artajona con la que del Carrascal baja á las inmediaciones de Miranda y Falces y sigue hasta la estación de Marcilla. Se cosechan en Larraga anualmente unos 8000 hectolitros de trigo, 7000 de cebada y 1500 de avena, además del vino y aceite: por su término corre el río Arga: la población es de 1858 habitantes:—

Berbinzana es otra villa situada al S. de Larraga, en terreno llano y fértil regado por el Arga, á la orilla derecha de éste, con una población de 703 habitantes:

Un ramal de carretera se dirige desde Berbinzana hacia el S. O., encontrándose luego con la carretera de Lerin á Miranda; y otro cortito hay en construcción, que partiendo de Berbinzana hacia el N. E. se encuentre con la carretera del Carrascal á Marcilla,

Miranda de Arga, que está á la orilla derecha del río, y tiene una dilatada y fértil huerta llamada la Foya, produce cebada de una calidad singular, cáñamo, frutas y hortalizas: en esta villa nació Fr. Bartolomé Carranza en 1503, fraile dominico, á quien Carlos 5.º y Felipe 2.º le dieron honrosísimos cargos, que no aceptó el fraile navarro, á excepción del de teólogo del Concilio de Trento; escribió dos obras canónicas mientras duró este Concilio: aunque por tres veces rehusó el Arzobispado de Toledo, al fin tuvo que aceptarlo, habiendo sido propuesto por Felipe 2.º, y aprobada la propuesta por el papa Pío V en el mismo día en que se presentó en consistorio: este sabio príncipe de la Iglesia murió en Roma en 2 de Mayo de 1573 después de un proceso de 18 años, en el que se acusó de luteranismo á este celosísimo adalid de la Religión Católica:—su hermano D. Sancho Carranza, fué canónigo de Calahorra y Magistral de Sevilla: legado por las iglesias de España, marchó á Roma, donde pronunció ante León X la elegantísima oración, que en 1523 se imprimió en Alcalá; y escribió además algunas obras de filosofía y teología.

Hace unos 100 años que con el objeto de evitar los daños que causaba el Arga en las heredades de Miranda, se hizo una mina de kilómetro y medio de longitud en un monte bastante elevado, y

por ella se dirige el agua para el riego: tiene *Miranda* una población de 1546 almas.

De Miranda va hacia el O. un ramal de carretera á unirse con la de Lerin.

A corta distancia de Miranda y al otro lado del Arga está la *Venta de Carriquiri* en la mencionada carretera, que de Artajona sigue hacia el S., paralela al citado río hasta encontrarse con el ramal que de la misma sigue á

Falces, villa resguardada del viento O. por un gran peñasco, y fertilizada por las aguas del Arga que la deja á su derecha, no sin regar más de 700 hectáreas de terreno que produce abundantes cosechas de trigo, vino, aceite, excelentes hortalizas y frutas, particularmente melones y alubias: el agua de la fuente de agua mineral que llaman *Calchetas*, es muy recomendada para las enfermedades de la orina: es muy antigua la fundación de esta villa, como lo acreditan los sepulcros y monedas de origen gótico, que se hallaron á principios del siglo pasado en las inmediaciones del castillo, que hubo antiguamente entre la villa y la basilica de S. Salvador; hállase ésta situada en la cumbre del peñasco que domina la villa, y vese en el pavimento de dicha basilica un subterráneo arqueado con un pequeño altar de Sto. Domingo de Silos, que, según se cree, es el sitio á que se retiró este santo antes de ingresar en el Monasterio de S. Millán. Fué natural de Falces el doctor teólogo y canónigo de León y de Salamanca, D. Pedro de Ochagavía y Mauleón, que escribió una Suma de Sacramentos, y murió en 1624. Cuenta con una población de 2748 almas.

Actualmente se está derruyendo el mencionado peñasco, por el inminente peligro que amenaza á la población.

Al O. de Falces se dirige una carretera, que está en construcción, á unirse con la de Lerin á Andosilla.

Sigue desde Falces hacia el S. E. la carretera que va á Marcilla, y á 4 kilómetros de distancia de Falces verificase el cruce de ésta con la que de Tafalla baja á Peralta y forman una X, en cuyo extremo S. O. se encuentra la hermosa villa de

Peralta, cuyo primitivo nombre parece fué *Petralla* (piedra alta), pues la población estuvo en un principio en lo alto de un monte, donde se conserva una ermita dedicada á S. Martín: hoy la población está en la falda de ese monte y en la llanura que se extiende á su pié: bñána el río Arga, y en su feraz terreno de regadío se cosechan unos 8000 hectolitros de trigo, 5000 de cebada, 1500 de avena, 4000 de alubias, 1500 de aceituna y 5000 de vino, además de lino, cáñamo, exquisitos melones y toda clase de frutas y hortalizas, siendo entre todo lo que más fama da á Peralta su riquísimo vino generoso, hecho de uva llamada *berbés*, tan justamente renombrado no solamente en España, sino en el extranjero: hay un hermoso puente de piedra sillar de 11 arcos y otros dos de ladrillo con machones de piedra sobre el Arga, en el que se crián madrillas, barbos, truchas y tencas: en los sotos y prados pastura el ganado de labor, el caballo, el vacuno y el de cerda: no solamente á la agricultura, sino también al comercio y á la industria de las colmenas, á la fabricación de aguardientes, á los oficios mecánicos, se dedican los peraltenses, que tienen también molinos harineros y aceites: en los alrededores de la villa están las ermitas

de S. Martín, la de Ntra. Sra. del Perú, la de San Pedro, la de S. Silvestre, la de Ntra. Sra. de Arlós; y dentro de la villa está la basilica dedicada á S. Miguel Arcángel: la iglesia parroquial de San Juan Apóstol es muy grandiosa, de tres naves; su altar mayor y medallón que representa el martirio del Santo, son obra de D. José Ramirez, escultor de Zaragoza. A principios de este siglo constaba la población de 2770 habitantes, y actualmente de 3505. En esta villa nació D. Francisco Fernández de Miñano, que fué doctor en ambos derechos, protonotario apostólico, juez de la Nunciatura, capellán del Rey Carlos 2.º, juez eclesiástico de la Real capilla, capellán mayor de la de S. Isidro de Madrid y escritor de obras religiosas.—Aunque nacido en Alcalá de Henares en 1818 puede considerarse como peraltés á D. Amatio Marichalar y S. Clemente, Marqués de Montesa, pues su casa solariega y mayorazgo de abolengo radicaban en Peralta: fué gran juriscónsulto, diputado á Cortes por Tafalla y senador nombrado por la provincia: publicó en unión de D. Cayetano Manrique la Historia de la legislación de España en nueve tomos, con uno que trata de los fueros de Navarra: murió en Marzo de 1877.

De Peralta sale una carretera hacia el O. hasta Andosilla: otra hacia el S. que llega hasta el Ebro; y uu ramal hacia el S. hasta

Funes, villa que tiene su asiento al extremo de una gran llanura, de la que la separa el río Arga; el cual, despues de regar su terreno por el N. y por el E., tributa sus aguas al caudaloso Aragón á dos kilómetros al S. de Funes, cuyas casas, fundadas en la falda de una cuesta que da principio á una cordillera, sólo tienen paso libre y expedito por la parte del N.: al otro lado del río está el regadío, término muy extenso y feraz, produce mucho vino tinto y generoso ó rancio de gran fama, aceite, trigo, cebada, legumbres y hortalizas; y en el secano ó monte, cuyas llanuras llegan hasta el Ebro, se cogen todo género de cereales y vino, si favorecen las lluvias: los sotos que están al E. entre el Arga y el Aragón, están muy poblados de olmos y fresnos, y en su suelo pastura bastante ganado lanar: la *viña del Rey* es una gran pieza de regadío, que antes perteneció á las Religiosas Bernardas, que hubo en el antiguo monasterio de Marcilla: la Iglesia Parroquial está dedicada á Santiago Apóstol: entre Funes y Milagro hay una gran *peña* que se distingue con el nombre de Peñalén ó Barranco del Rey, por la que en 1076 fué arrojado el rey D. Sancho por sus hermanos D. Ramón y D.ª Ermesenda: tuvo su castillo y fortaleza con muros y fosos, y ahora llaman *castillo* á la cuesta que hay desde las últimas casas hasta lo más elevado que termina en una peña, en la cual hace unos 100 años, al construir un corral, se descubrió un subterráneo lleno de trigo, sepulcros y huesos humanos: la población que en tiempos antiguos fué inundada y arruinada por el Arga, se compone de unas 130 casas ocupadas por 857 habitantes: natural de esta villa fué D. Francisco Antonio Jiménez de Tejada, que habiendo sido elegido Gran Maestre de Malta en 28 de Enero de 1773 á los 69 años de edad, falleció en 9 de Noviembre de 1775.

Hay otra carretera municipal que desde Peralta va hacia el E. á

Marcilla, villa de señorío de Mosén Pierres de Peralta, de quien descienden los Marqueses de Fal-

ces, que poseían un palacio ó casa fuerte con fosos, lucas y cañoneros, buenas murallas y torres: se halla situada á la margen derecha del Aragón y distante como dos kilómetros de la izquierda del Arga; ambos ríos tienen su confluencia al S. de la villa á la distancia de dos kilómetros; el terreno es llano y feraz, en el que se recolecta todo género de frutos y hortalizas; en su monte, buena yerba para ganado lanar; y en su hermoso soto, álamos, chopos y sauces: la iglesia parroquial está dedicada á S. Bartolomé; y una ermita que hay dentro del pueblo, á S. José; en el hospital se asiste y cuida bien á los enfermos: á orillas del citado Aragón se eleva el Monasterio Cisterciense en una hermosa llanura poblada de viñas y sotos cerquita de la línea férrea; fué de Bernardas hasta el año 1047, y en su iglesia están sepultados Mosén Píeres de Peralta, su señora y su hijo: su reconstrucción es obra de fines del siglo 18; la fachada ocupa 130 metros; la portalada de la iglesia con pilastras y cornisas da á una extensa plaza de 80 metros de longitud y 50 de latitud; y la iglesia es de orden toscano, de un sola nave con su media naranja, dos capillas de fondo en su crucero y bóveda con lunetos; la hermosa huerta regada por una copiosa fuente está á espaldas del monasterio: la población de Marcilla es de 913 almas.

Al E. de la villa en sus cercanías están la estación del ferrocarril de Tudela á Pamplona y el grandioso puente de hierro sobre el río Aragón, sistema Warren como el de Castejón, mide 495 metros de largo y 9 de alto sobre el nivel de las aguas en 16 tramos de 51 metros.

En la carretera proyectada que desde Azagra sigue hacia el E. paralela al Ebro, se encuentra

Milagro, villa cuya situación es en terreno desigual é inclinado sobre un cerro, y á 5 kilómetros del barranco de Peñalén, célebre, como ya se ha dicho, por la alevosía cometida por los infantes D. Ramón y D.^a Ermesenda, precipitando en él á su hermano D. Sancho 5.^o, rey de Navarra: el río Aragón, engrosado por el Arga antes de llegar á la villa, la baña por su parte oriental; y el Ebro corre á distancia de un kilómetro por la parte meridional, fertilizando entre ambos el dilatado término de la villa, que produce abundante cosecha de vino, de aceitunas, de cereales, de legumbres, lino, cáñamo, hortalizas, muy buenas frutas, particularmente cerezas, que llevan fama, y hermosas arboledas en los sotos cerca del Ebro, en donde hay mucha caza menor: es antiquísima la fundación de esta villa, en cuyas cercanías se descubre en una eminencia sobre el río Aragón un castillo que fué donado á D. Luis de Beaumont, conde de Lerín, por el emperador Carlos 5.^o: consta la población de 1278 habitantes, con una iglesia parroquial que fué dedicada en su fundación á Ntra. Sra. del Patrocinio y que antes se llamaba Ntra. Sra. de Villavieja; y la iglesia de S. Juan de Jerusalén en el término de Edesa á la parte occidental de la villa.

Parte desde Tafalla hacia el S. otra carretera que llega á Peralta, cortando á la que de Falces va á la estación de Marcilla unos cuatro kilómetros antes que aquella llegue á Peralta: de la primera de estas carreteras bifurca otra en dirección hacia el S. E. á unos dos kilómetros de Tafalla, siguiendo casi paralela á la vía férrea, y pasando por

OLITE, que fué la capital de la quinta merindad de Navarra formada á fines del siglo 14 ó á

principios del siglo 15: es ciudad desde el año 1630 en el reinado de D. Felipe 4.^o, penúltimo rey de la casa de Austria; tuvo asiento y voto en las Cortes generales, y en ella se celebraron muchas en diversos tiempos. Su primitivo nombre fué, según unos *Eriverri*, que quiere decir *tierra nueva*; y *Ologitum*, según otros, mandada edificar con este nombre por Suintila, rey de los godos. Sus límites son: por el N. con Tafalla; por el E. con Beire; por S. con Pitillas; y por O. á unos 14 kilómetros con Miranda de Arga. Por la parte oriental de la ciudad y á kilómetro y medio de distancia pasa el río Cidacos regando gran parte de su terreno, que tiene de extensión unos 16 kilómetros de longitud y pocos menos de latitud, cosechándose en él unos 28000 hectolitros de cereales, además del vino, oliva, legumbres, frutas y hortalizas: también es regado por el Cidacos el río Cidacos en 11 kilómetros de extensión, en el que hay cuatro fuentes, lavaderos muy cómodos, muchos árboles y abundante yerba para el ganado, el cual también tiene en un monte situado al O. de la ciudad, ricos pastos, que hacen que la carne del carnero sea muy sabrosa y estimada en todas partes. Hay dos parroquias, la una titulada Santa Maria la Real, y la otra San Pedro; y además dos rurales fuera del pueblo, que son: la de S. Bartolomé y la de S. Miguel, en cuyas cercanías se descubren restos de calles y casas que demuestran que ha habido población fuera de las murallas. La parroquia de S. Pedro tiene una torre muy elevada de estilo gótico; y la de Santa Maria, un hermoso pórtico representando en otras tantas estatuas de piedra á los doce apóstoles, obras ambas de mucho mérito artístico: el convento de Franciscanos Recoletos es obra moderna: próximo á la ciudad y á la carretera que va á Tafalla está el convento de monjas; y aun quedan vestigios del palacio que á principios del siglo 15 mandó construir D. Carlos 3.^o el Noble, rey de Navarra, proyectando unirlo al de Tafalla por unas galerías alta y baja; en aquél murió D.^a Leonor, esposa del referido Rey, y los restos de ambos cónyuges están depositados (como ya se dijo antes) en el coro de la Catedral de Pamplona. También se ven restos de las murallas que guarnecían á esta ciudad, haciéndola con sus fosos una plaza fuerte. Aunque es población esencialmente agrícola, no por eso deja de haber molinos harineros, fábricas de aguardientes y tiendas de comercio al por menor. Muy próxima á Olite se halla situada al N. E. de la población la estación del ferro-carril, que facilita muy mucho la extracción de los productos de su fértil suelo. Su merindad constaba del valle de Orba, de la ciudad de Olite, de la de Tafalla, y de los siguientes pueblos: Artajona, Berbinzana, Beire, Caparrosa, Falces, Funes, Larraga, Marcilla, Mendigorria, Milagro, Miranda, Murillo el Cuende, Murillo el Fruto, Muruzábal de Andión, Peralta, Pitillas, San Martín de Unx, Santa Cara, Traibuenas y Ujué, de los cuales se ha hablado ya en su mayor parte, y los restantes se describen á continuación. El escudo de armas de Olite consiste en una cadena de oro, y sobre ella un olivo verde coronado entre dos castillos. A principios del actual siglo contaba Olite con una población de 1515 habitantes, y la de hoy asciende á 2660:—

En Olite nacieron D. Miguel Oronaupe, doctor en teología, que con el obispo de Pamplona D. Diego Ramirez de Sedeño, asistió al Concilio de Trento,

celebrado en Roma, en donde predicó en el día de la Santísima Trinidad en 6 de Junio de 1563 un sermón que mereció los honores de que se imprimiera en Padua:—el P. Raimundo Amunárriz, que siendo de humildísima condición, pudo conseguir con grandes afanes y desvelos ordenarse de presbitero, y después fué abad del Monasterio de Marcilla, nombrado por el rey Felipe 5.^o Escribió las Tablas sistemáticas de la creación del mundo con mapas que dibujó á pluma; y también hizo algunas obras de pintura y escultura:—y D. Javier Uriz, que fué Obispo de Pamplona y fundador de la Casa Inclusa de Pamplona, en cuya fachada que da á la Cuesta de Palacio, se ve en un nicho su busto: falleció este virtuoso Prelado en 17 de Septiembre de 1829.

Beire, villa situada cerca del ferro-carril, en una pequeña eminencia á la orilla derecha del río Cidacos que fertiliza con sus aguas su hermoso terreno, cuyas producciones son vino, aceite, frutas, y más de 5.000 hectolitros de granos: la población es de 473 almas:—

Pitillas, villa y estación del ferrocarril, que está á su O., pasando por entre ambas el río Cidacos, que riega su terreno haciéndole producir trigo y demás cereales y frutos: una carretera en construcción se esta villa con la de Santa Cara, de que luego se hablará: consta Pitillas de 703 habitantes:—

Murillo el Cuende ó Murillete, villa reedificada á fines del siglo 17 en el mismo sitio que antes ocupó, y que es en la falda de un alto llamado Armullá á la margen derecha del río Cidacos; al N. tiene otra eminencia llamada Atalaya: llámase *el Cuende*, que es corrupción de *el Conde*, porque su fundación se atribuye á uno de los señores que tuvieron este título durante la dominación goda; de todo lo cual puede conjeturarse que antes debió ser una fortaleza: perteneció al Real Monasterio de la Oliva (que corresponde al partido judicial de Tudela, y en la descripción de éste se hablará de aquél), y luego al Conde de Murillo: fecundado su suelo por el Cidacos, produce muy buen vino, trigo, cebada, avena, alubias, hortalizas, oliva, lino y cáñamo, y hay también colmenas de abundante y exquisita miel; la villa está muy próxima á la carretera y aun más próxima al ferrocarril, si bien no hay estación, siendo preciso ir para tomar el tren ó á la de Pitillas ó á la de Caparrosa: la población, que á principios del siglo presente constaba de 117 almas, se compone hoy de 238 almas:—

Traibuenas, villa de Señorío, dista de la estación de Caparrosa como 2 kilómetros, y 1 de la carretera de Zaragoza, desde la que arranca otra que pasando por cerca de las casas de dicha villa y por el centro de Santa Cara, termina en Murillo el Fruto, con intento de prolongarla hasta Carcastillo, cuando se construya el puente sobre el río Aragón entre estas dos villas, cuyo paso se hace hoy por una barca llamada de Carcastillo: en su fértil terreno, bañado por O. y S. por el Cidacos, y por E. por el Aragón, se cosechan cereales y legumbres: población 100 habitantes:—

Caparrosa, villa que en lo antiguo fué muy importante, y que por hallarse situada en terreno flojo y muy próxima al soberbio Aragón, sufrió grandes pérdidas por las avenidas de este río; razón por la que fué trasladada la población al collado ó peña sobre que hoy se asienta, teniendo un magnífico puente de 11 arcos, reedificado á expensas de la

Excma. Diputación en reemplazo del que se llevó la avenida de dicho río en 1787: si bien su terreno es muy barrancoso, recoléctanse en él mucho trigo, vino, oliva, cáñamo, lino, hortalizas y frutas en su dilatado regadío y abundante esparto, con el que los habitantes de la villa hacen esteras: en él hay un sitio llamado la *Lobera*, muy espeso y poblado de álamos blancos, en el cual se crían muchos lobos, que persiguen al mucho ganado lanar y vacuno que pasta en el territorio de esta villa: aun se ven restos de un castillo que fué muy fuerte, mirando al N. de esta villa; la cual en el año 1800 componía una población de 1375 almas, y hoy asciende á 1758; á las que pueden agregarse las 10 del despoblado de Rada.

Desde cerca de Traibuenas corre hacia el E. una carretera, como ya se ha dicho, que pasa por

Santa-Cara, villa tan antigua, que se atribuye su fundación á los romanos: hállase situada al pié de un monte, en cuya cúspide se descubren restos de un antiguo castillo; en terreno llano y fertilizado por el Aragón, que la baña por la parte oriental y meridional, habiendo para pasarlo la barca de Médida: vense en sus riberas dos sotos muy poblados de sauces y álamos blancos, y en su curso un molino harinero: hacia el N. tiene un bosque inaccesible por la mucha espesura de los pinos, y una laguna de unos cinco kilómetros de perímetro, á la que acuden ánades y otras aves, regándose con sus aguas las tierras de los pueblos vecinos: la cosecha es de cereales, vino, aceite, lino, cáñamo y toda clase de hortalizas, criándose también mucho ganado lanar, vacuno y mular. Vense todavía en los arcos de las puertas de las casas muchos escudos de armas, que demuestran que en dicha villa han vivido personas principales: tenía á principios del presente siglo 261 habitantes, y hoy cuenta 494:—y por la villa de

Murillo el Fruto, fundada por el rey D. Pedro 1.^o de Aragón y Navarra hacia el año 1100, bañada por el E. y el S. por el río Aragón, en el que hay una presa fabricada á principios del siglo 15, merced á la cual se toma el agua para regar sus campos, que producen unos 7000 hectolitros de grano, unos 600 de alubias, unos 1500 de vino, bastante cantidad de aceite y ricas hortalizas. En 1787 sufrió esta villa grandes pérdidas, y entre ellas la de un hermoso puente, que una fuerte avenida del Aragón lo destruyó. De su monte titulado el Pinar se saca mucha madera de construcción y combustible, abundando la caza de perdices y conejos.

La población actual se halla situada á unos 650 metros de un derruido castillo, que antes estaba mucho más inmediato á la antigua: parte de ese mismo castillo es la iglesia dedicada á S. Andrés Apóstol, cuyo altar mayor fué bendecido por *Don Martín de Rada*, doctor en derecho, alcalde del Real Consejo de Navarra y últimamente monje y abad del Monasterio de la Oliva: asciende la población á 756 habitantes.

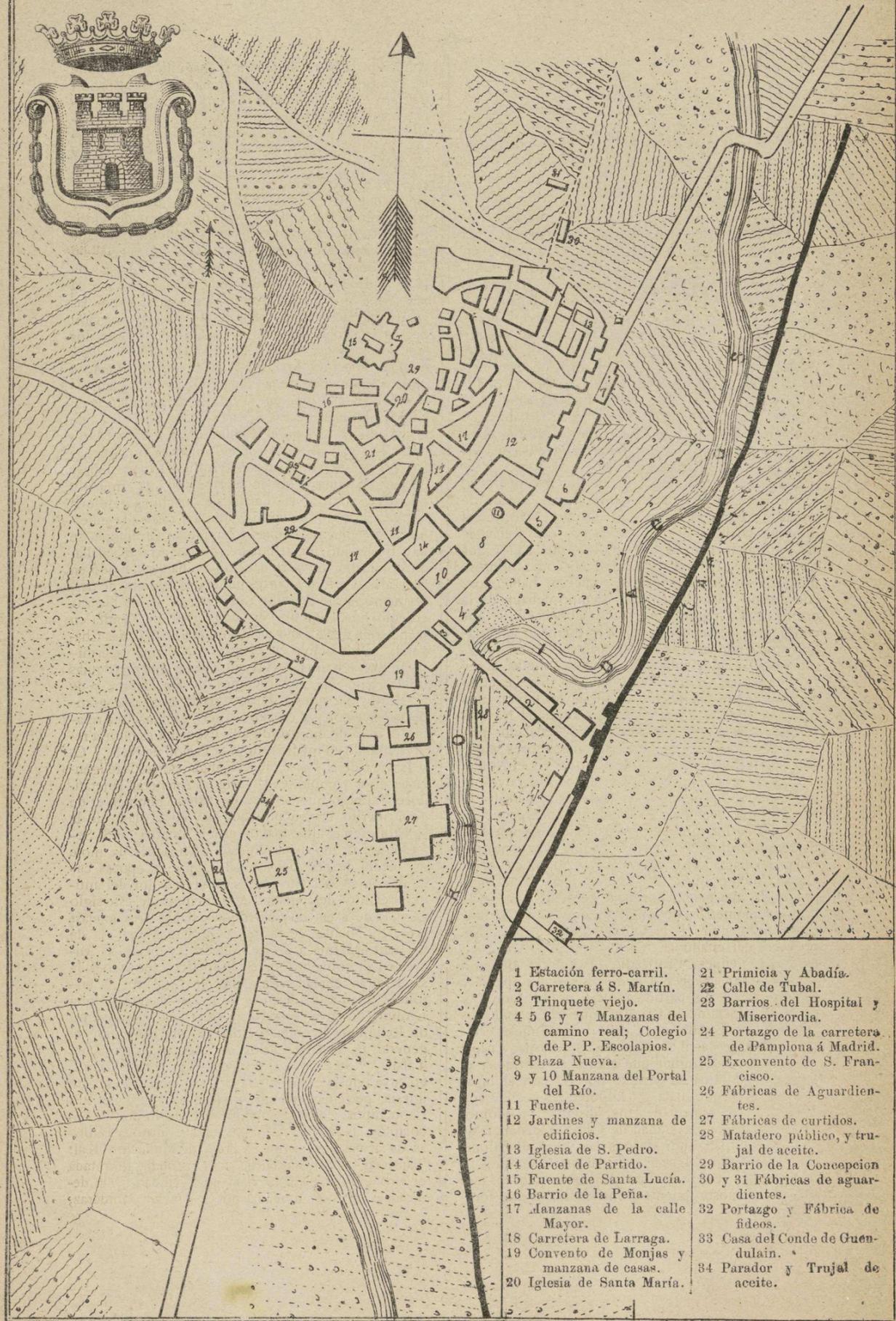
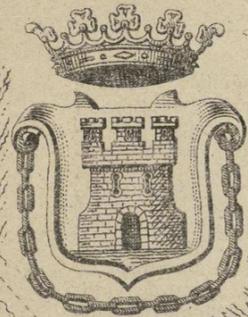
Situado este partido judicial de Tafalla en la zona ó comarca titulada *La Ribera*, su suelo es llano y muy feraz, fertilizado en su parte oriental por el río Aragón; la central, por el Cidacos, y la occidental por el Arga, corriendo los tres con sus muchos afluentes y subafluentes de N. á S. Los pueblos que comprende, son en general de numeroso vecindario, excepción hecha de los situados en la parte nordeste. La agricultura, cuyas producciones

en este partido quedan indicadas, es el principal ramo de riqueza, si bien en los pueblos mayores, especialmente en las dos ciudades de Tafalla y Olite, están atendidos tambien el comercio y la industria. La instrucción primaria se halla en muy buen estado, pues todos los pueblos tienen las escuelas y maestros y maestras que por Ley les corresponde; y para el culto divino no faltan los tem-

plos y ermitas al cuidado y servicio de los Párrocos y Curas respectivos. Comprende este partido judicial de Tafalla 28 Ayuntamientos, 2 ciudades, 20 villas, 25 lugares, 22 caserios y 61 grupos, componiendo un total de 130 grupos y poblaciones, con un número de 39.489 habitantes de hecho y 40.190 de derecho.

385	275	275	413	372	55	578	633	317	523	262	674	385	468	578	275	518	44	53	413	468	33	509	44
124	427	344	124	289	193	303	33	248	275	248	289	289	11	11	193	344	69	179	55	138	138	138	179
83	385	303	55	289	193	303	33	248	275	248	289	289	11	11	193	344	69	179	55	138	138	138	179
138	44	358	11	11	11	248	248	317	11	193	289	207	358	83	55	248	83	22	83	193	468	193	83
165	468	385	152	262	42	303	385	303	193	317	207	358	83	55	248	83	83	22	83	193	468	193	83
234	317	303	22	207	124	55	42	317	22	248	124	179	193	193	193	303	69	234	22	138	468	193	83
11	248	138	138	22	275	33	372	152	248	22	344	248	193	303	303	303	179	11	124	138	468	193	83
193	495	413	165	399	165	385	303	358	248	358	289	399	165	165	165	165	179	11	124	138	468	193	83
83	385	303	69	275	11	22	234	248	11	248	207	289	165	165	165	165	179	11	124	138	468	193	83
207	138	11	234	28	248	69	42	55	193	317	124	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
275	399	413	303	289	97	42	42	69	97	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
289	42	69	275	83	404	193	33	69	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
179	303	275	207	195	83	83	248	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
165	83	55	193	42	275	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
303	344	289	33	248	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
165	83	55	193	42	275	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
22	207	124	248	97	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
165	468	358	179	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
207	11	83	234	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
303	33	248	275	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
22	11	83	234	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
165	468	358	179	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
303	33	248	275	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
22	11	83	234	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
165	468	358	179	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
207	11	83	234	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
303	33	248	275	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
165	468	358	179	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
207	11	83	234	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
303	33	248	275	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
165	468	358	179	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
207	11	83	234	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
303	33	248	275	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
165	468	358	179	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
207	11	83	234	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
303	33	248	275	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
165	468	358	179	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
207	11	83	234	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
303	33	248	275	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
165	468	358	179	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
207	11	83	234	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
303	33	248	275	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
165	468	358	179	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
207	11	83	234	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
303	33	248	275	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
165	468	358	179	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
207	11	83	234	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
303	33	248	275	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
165	468	358	179	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
207	11	83	234	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
303	33	248	275	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
165	468	358	179	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
207	11	83	234	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
303	33	248	275	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
165	468	358	179	275	138	138	275	22	275	372	262	262	193	193	193	303	179	11	124	138	468	193	83
207	11	83	234	275</																			

PLANO DE LA CIUDAD DE TAFALLA



- | | |
|--|---|
| 1 Estación ferro-carril. | 21 Primicia y Abadía. |
| 2 Carretera á S. Martín. | 22 Calle de Tubal. |
| 3 Trinquete viejo. | 23 Barrios del Hospital y Misericordia. |
| 4 5 6 y 7 Manzanas del camino real; Colegio de P. P. Escolapios. | 24 Portazgo de la carretera de Pamplona á Madrid. |
| 8 Plaza Nueva. | 25 Exconvento de S. Francisco. |
| 9 y 10 Manzana del Portal del Río. | 26 Fábricas de Aguardientes. |
| 11 Fuente. | 27 Fábricas de curtidos. |
| 12 Jardines y manzana de edificios. | 28 Matadero público, y trujal de aceite. |
| 13 Iglesia de S. Pedro. | 29 Barrio de la Concepción. |
| 14 Cárcel de Partido. | 30 y 31 Fábricas de aguardientes. |
| 15 Fuente de Santa Lucía. | 32 Portazgo y Fábrica de fideos. |
| 16 Barrio de la Peña. | 33 Casa del Conde de Guendulain. |
| 17 Manzanas de la calle Mayor. | 34 Parador y Trujal de aceite. |
| 18 Carretera de Larraga. | |
| 19 Convento de Monjas y manzana de casas. | |
| 20 Iglesia de Santa María. | |

Lit. de Espada Pamplona

Plano de la ciudad de TAFALLA.

En terreno llano y fértil, á la falda de una colina ovalada, levántase la ciudad de TAFALLA á la margen izquierda del río Cidacos, que corre en dirección de N. á S.—Su fundación es muy antigua; pues algunos autores la llamaron *Tubalia* y *Tubálica*, atribuyendo su fundación á Tubal, hijo de Jafet y nieto de Noé, que fué de los primeros pobladores de España: afirman su opinión en que la ciudad usa por armas un castillo con tres torreones, y á su puerta el patriarca Tubal; si bien no se tienen noticias de esta ciudad durante la dominación de los romanos ni de los godos, y la primera vez que se halla el nombre de Tafalla, que también se llamó *Altafalla*, es á fines del año 1034 después que el rey de Aragón, coligado con los reyes moros de Zaragoza, Tudela y Huesca, la sitió; pero defendida bizarramente por los tafalenses, se vió libre de sus enemigos; por cuyo hecho de armas tan glorioso, el rey D. García el de Nájera dió á los tafalenses el título de *nobles, leales y esforzados*, y mandó colocar dos grandes piedras en los términos de Torreta y Barranquel como honrosa memoria de tan extraordinario suceso, habiéndose conservado hasta hace poco tiempo debajo de la ermita de S. Gregorio una piedra labrada, en la que con figuras de relieve estaba representado un tafallés ofreciendo al Rey de Navarra un corcel ricamente enjaezado, aludiendo al que montaba el rey D. Ramiro en el acto de la pelea y que le quitó aquel valiente tafallés, y al pie de las figuras una inscripción de este hecho. De los reyes de Navarra recibió Tafalla grandes mercedes y señalados privilegios; pero más que todos sus antecesores se distinguió en honrarla el rey D. Carlos 3.º el Noble, quien pensó fijar en ella su residencia; á cuyo objeto mandó á principios del siglo 15 construir un palacio capaz y sólido, quedando algunos pequeños vestigios de los muros y torres almenadas que circuián los jardines ó huertos, de una puerta fortificada, del llamado Cenador del Rey, de una linda y extraña fuente ojival, de algunas rejas en los muros, y de una galería formada de arcos góticos de unos 5 kilómetros de longitud, que habia de unir este castillo con el de Olite, según el grandioso proyecto del citado D. Carlos 3.º En el año 1630 el rey D. Felipe 4.º concedió el título de ciudad á Tafalla, que pertenece á la diócesis de Pamplona y es hoy cabeza del partido judicial de su nombre y de la Audiencia de lo Criminal que comprende los Juzgados de Estella, de Tafalla y de Tudela, estación del ferro-carril de Zaragoza á Alsasua y capital de una zona militar que abraza su partido y el de Aoiz. Confina su término por N. con el lugar de El Pueyo, que dista 5½ kilómetros; por E. con la villa de S. Martín de Unx, distante 11 kilómetros; por S. con la ciudad de Olite, á distancia de 5½ kilómetros; y por O. con las villas de Miranda, Berbinzana y Larraga, de las que dista unos 11 kilómetros.—Sobre el mencionado río Cidacos tiene dos hermosos puentes, uno de los cuales cons-

truido en 1866 es de piedra y magnífico, que pone en comunicación directa la ciudad con la estación del ferrocarril por medio de una espaciosa carretera con dos andenes adornados de hermosas acacias, y con casas de buen gusto que van construyéndose, formando una entrada de las más bellas y bonitas.—En sus feraces campos, cuya extensión será de unas 760 hectáreas, se cosechaban á principios del siglo actual unos 13000 hectolitros de trigo, 14000 de cebada y avena, 28000 de vino, mucho aceite, frutas exquisitas y delicadas hortalizas. La exportación de estos frutos, en especial del vino, constituye una de las principales riquezas de la ciudad, y verificase con toda comodidad por la vía férrea que pasa tocando á sus casas y por las cuatro carreteras que parten de Tafalla en dirección de sus cuatro puntos cardinales. También tiene dos famosos montes, uno de ellos llamado *el Plano* que perteneció á los reyes de Navarra, situado á unos 3 kilómetros de la ciudad por S. y O., en terreno poco elevado, en el que se crían muchas en cinas y abundante caza de toda clase; y otro que limita por el N. con el término de la villa de Artajona, el cual produce robles, encinas y muchas fuentes. Manteniábase en sus términos 18000 cabezas de ganado lanar, 500 de cabrio, 500 de mular y 200 de vacuno. Goza Tafalla de un clima y de una temperatura tan benignos, que en casos de enfermedades epidémicas que ha habido en Pamplona, se han trasladado los tribunales de Navarra á Tafalla, en donde por la misma razón se han celebrado en repetidas ocasiones cortes generales, siendo de triste memoria las del año 1469 por el execrable sacrilegio que cometió Mosén Pierres de Peralta en la persona del obispo de Pamplona D. Nicolás Chávarri, asesinandole en el sitio que ocupa la ermita de Sta. Catalina.—Hay en Tafalla dos parroquias unidas bajo las advocaciones de Sta. María y de S. Pedro. La iglesia de Sta. María es de una grandiosa nave con su crucero y seis capillas; su retablo es obra de mérito, de una exquisita escultura representando en medio relieve la Pasión de N. S. J. C. y la vida de N.ª S.ª; fué ejecutada por el inteligente escultor pamplonés D. Miguel Ancheta, sujetándose al dibujo que se hizo en Roma: también es de gran mérito el crucifijo que hay en el lado de la Epístola: en el altar mayor está la estatua de S. Sebastián, patrono de la ciudad; es una pesada mole de piedra de más de 500 kilos, que en épocas calamitosas se saca en procesión al rededor del antiguo recinto del pueblo. A principios de este siglo además de estas dos parroquias habia tres anejas; la de S. Nicolás cerca de la de Sta. María; la de S. Juan próxima á la de S. Pedro, y la de S. Andrés en el convento de S. Francisco, fundado á la salida de la ciudad para Olite en 1468 por la entonces infanta y después reina de Navarra, Doña Leonor, en cuya iglesia está enterrada; el convento de Religiosas Recoletas, fundado en 1666 por el general D. Martín Carlos de Mencos, natural de Tafalla, y su esposa D.ª Juana Turrillos de Yebra, en cuya iglesia están enterrados sus fundadores: otra iglesia perteneciente al antiguo convento de PP. Capuchinos, convertido hoy en Colegio de PP. Escolapios: la basilica de Sta. Lucía, junto á la plaza de armas, es, según se cree, de fundación Real: También es famosa la de S. Cristóbal, levantada en una eminencia á la vista de la ciudad, y la dedicada á S. José, fundada por D. Javier Goldáraz,

vecino de esta ciudad, muerto há pocos años. También existían 4 ermitas dedicadas á S. Ciprián, S. Martín, S. Gregorio y Sta. Marina; el oratorio de S. Felipe Neri donde había una famosa librería; y la capilla del Hospital. Todos los años desde hace unos diez siglos se celebra en el inmediato domingo después del día 24 de Abril, (San Marcos), la célebre *Procesión de los Cruceros*, que sale de Tafalla en la madrugada de dicho día, formada por muchos devotos que asisten entunicados con cruces y otros objetos de penitencia, y marchan desde la iglesia de Sta. María á S. Martín de Unx, en cuyo punto se incorporan otros muchos y todos siguen hasta el santuario de N.ª S.ª de Ujué, en donde se celebra una solemne función religiosa.—También en el día 1.º de Mayo se celebra otra peregrinación por la *Hermandad del Apostolado*.—Hay en Tafalla 4 plazas, varias plazuelas, 36 calles, algunas callejas y unos 20 caseríos habitados: casinos, fondas, posadas, coches ó diligencias, estación telegráfica, buenas tiendas de comercio y talleres de artes y oficios.—La instrucción está muy atendida; pues tiene un Colegio de 1.ª y 2.ª enseñanza, dirigido por los PP. Escolapios, con más de 70 colegiales entre internos y medio pensionistas: una Escuela de Párvulos con su Maestro y una Ayudante: escuelas públicas de niños y de niñas, y un Colegio de Señoritas dirigido por dos Maestras, hijas de esta Ciudad. Actualmente se está levantando, gracias á las gestiones del diputado provincial Sr. D. Jenaro Pérez y al donativo del último Sr. Obispo, un Colegio que dirigirán Monjas de las dedicadas á la enseñanza.—El Hospital, en el que hay dos profesores médicos y dos farmacéuticos, está al cuidado de las Hijas de S. Vicente de Paul.—La ciudad goza de los títulos de Muy Noble y Leal. La Corporación Municipal tiene el tratamiento de M. I. Sr. y consta de 13 concejales; teniendo sus alcázaros, serenos y guardas de campos. Proyéctase colocar el alumbrado de la luz eléctrica tomando por fuerza motriz el agua del Cidacos.

Tenia Tafalla á principio del siglo presente 602 casas, habitadas por 3800 personas; y según el censo oficial de 1877 consta de 1823 vecinos, 3881 domiciliados, 6040 habitantes de hecho, y 5820 de derecho.

Tafalla ha visto nacer hombres que se han hecho célebres en todos conceptos, como:—*el V. P. Cristóbal de la Vega*, de la Compañía de Jesús, que escribió en latín y en castellano varias obras:—*Fr. Andrés de Tafalla*, que fué capuchino, gran filósofo, teólogo, médico y catedrático de la Universidad de Valencia:—*Fr. Esteban de Tafalla*, también capuchino, hombre de mucho talento é instrucción, provincial y comisario general de los conventos de Navarra y autor de varias obras:—*el P. Agnel del Castillo*, monje cartujo del convento de Zaragoza, poeta místico, que escribió varias poesías:—*D. Francisco de Eraso*, hombre de vasta erudición, que escribió una obra titulada «Discursos históricos sobre la población de España;» fué canónigo y visitador del obispado de Córdoba:—el notable pintor *D. Juan Valdomira de León*:—el fecundísimo escritor *D. Pedro Calatayud*, de la Compañía de Jesús, misionero en España y Portugal, fundador de las congregaciones del sagrado Corazón de Jesús, hombre de profunda ciencia, que fué consultado en asuntos arduos y que escribió mu-

chas obras ascéticas:—*el V. P. Miguel de Esparza*, también jesuita, que víctima de su caridad cristiana murió en Mérida contagiado de la peste en 1648, no sin haber demostrado su instrucción en algunas obras que dejó inéditas:—*D. José de Arbizu*, caballero de la Orden de Alcántara, bizarro capitán que en todos sus hechos de armas sobresalen su gran pericia y valor:—*el general D. Martín Carlos de Alencos*, fundador del convento de Recoletas, que acompañó al Conde de Vea Murgesia en su expedición al Yucatán, donde tantas proezas hizo: *el P. Fr. Pedro de Tafalla*, monje del Escorial y notable músico, del que se cantaron algunas partes musicales en las honras fúnebres de D. Alfonso 12:—*el Excmo. Sr. D. Florencio García Goyena*, ministro de Gracia y Justicia y notable jurisconsulto.

Son muy pintorescos los alrededores de la ciudad con sus hermosas puertas, casas de campo, paseos, arboledas, fuentes, carreteras y caminos vecinales, dándole mucha animación la vía férrea que pasa de S. á N.

MAPA DEL PARTIDO JUDICIAL DE TUDELA.

Está limitado este partido por el de Aoiz al N.; por la provincia de Zaragoza al E.; por la misma al S.; por la de Logroño al S. O.; y por el partido judicial de Tafalla al N.

El ferrocarril de Zaragoza á Alsasua lo atraviesa de S. E. á N. O., entrando por la villa de

Cortes, que es la primera población de Navarra por esta parte S. E., y que por consiguiente confina con la provincia de Zaragoza: su terreno llano regado por el agua de una copiosa fuente descubierta en 1460, y por la del río Huecha que baja del Moncayo, produce abundante cosecha de aceite, cereales y otros frutos: su población, que casi desapareció por la peste del año 1348, asciende á 1095 almas: pertenece á la diócesis de Zaragoza y dista como un kilómetro del Canal Imperial: es estación de 3.ª clase del referido ferrocarril, que pasa también por

Ribaforada, villa y estación de 3.ª clase, situada muy cerca del mencionado Canal Imperial, en terreno llano y fértil que produce cereales, vino y otros frutos; pertenece á la diócesis de Tudela, y cuenta 626 almas;—

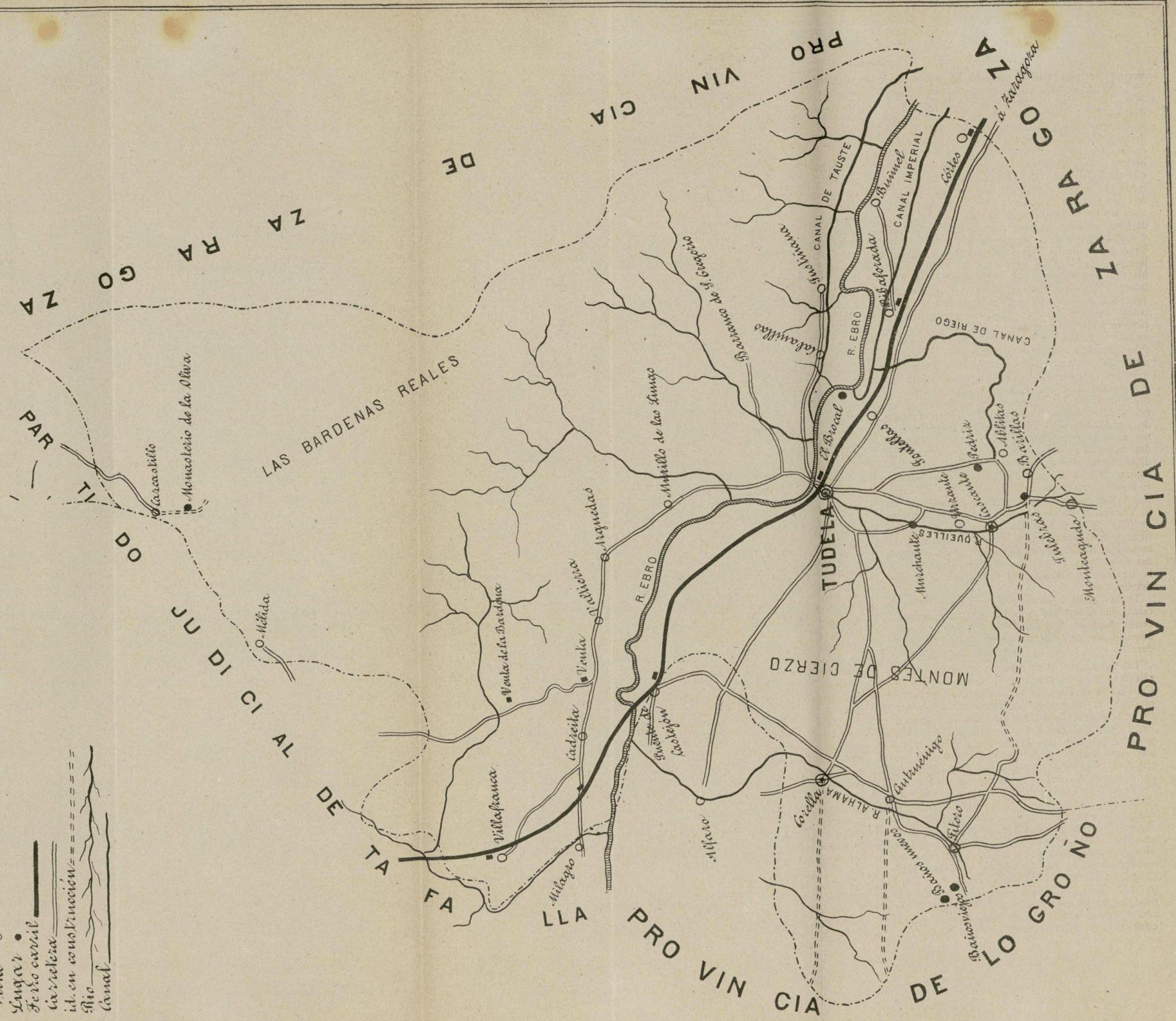
Fontellas, villa muy próxima á dicha vía férrea, (en la que no hay estación) y situada entre ella y la carretera de Tudela á Zaragoza, goza de fértil suelo, regado por varios arroyos y fuentes y produce todo género de frutos, hortalizas, cáñamo y lino: pertenece á la diócesis de Tudela, lo mismo que el

Bocal Real, situado al E. de Fontellas y á la orilla derecha del Ebro: en él está la magnífica presa de la que se toman las aguas para el Canal Imperial de Aragón: su población con la de la citada villa de Fontellas es de 196 habitantes;—

MAPA DEL PARTIDO JUDICIAL DE TUDELA

Signos convencionales

- Limite del partido
- Capital del partido
- Ciudad
- Villa
- Lugar
- Ferrocarril
- Carretera
- id. en construcción
- Rio
- Canal



TUDELA, ciudad capital de todo el partido, cuya descripción se hará en el siguiente mapa;—

Castejón, señorío situado en la margen derecha del Ebro y en el límite del partido por esta parte, pues la del S. y O. de esta villa pertenece á la provincia de Logroño: es estación de 1.ª clase de la expresada vía férrea con magnífica fonda y empalme para la vía de Zaragoza y de Bilbao: su terreno es muy pobre, consistiendo en un soto y tierras de pasto: población de 218 almas, y corresponde á la diócesis de Tarazona.

Saliendo por el ferro-carril de Castejón hacia Tafalla, se llega luego al famoso

Puente de Castejón, que es de hierro y uno de los mas notables de España, construido sobre pilas de hierro fundido, aseguradas por medio del aire comprimido; mide 652 metros de largo y 10 de alto, contados desde el nivel del agua en verano hasta los rails, y en él se trabaja continuamente para resistir las avenidas del Ebro;—

Villafranca, villa llamada antiguamente Alasvés y hoy se llama Villafranca, sin duda por las muchas franquicias y privilegios que le dieron los Reyes de Navarra en premio al valor indómito de sus habitantes: á principio del presente siglo contaba 2635 habitantes, y ahora tiene 3200; cuya preferente ocupación es el cultivo de su feraz término, que produce abundantes cosechas, especialmente de vino del que se elabora de dos clases, que son: tinto y rancio, siendo éste riquísimo y exquisito, que tanta fama goza en España, Francia y América: hay un convento de Carmelitas Descalzas, administración de aduanas y tabacos; el río Aragón riega su terreno que tiene de regadio unas 1000 hectáreas.

A unos dos kilómetros al N. de Villafranca la vía férrea atraviesa el río Aragón por el

Puente de Marcilla, llamado así por estar cerca de esta villa, de la que se ha hablado en la descripción del partido judicial de Tafalla, á que corresponde: es puente de hierro y su construcción del sistema de Warren, como el de Castejón: mide unos 435 metros de largo y 9 de alto sobre el nivel de las aguas, contando 16 tramos de á 31 metros.

De la antes mencionada villa de Caparrosa, que corresponde al partido de Tafalla, hay en estudio una carretera que llega hasta

Mérida, villa que perteneció al Monasterio de la Oliva, situada cerca y á la margen izquierda del referido río Aragón, que fertiliza su término de unos 6 kilómetros de largo y otros tantos de ancho que produce buenas cosechas: la población es de 537 habitantes.

Siguiendo al N. de Mérida el confin septentrional de este partido, se encuentra el célebre

Monasterio de la Oliva, de soberbia escultura, cómo el que más de los siete que hubo en Navarra; está situado al extremo oriental de Navarra, en el término de la villa de Carcastillo, en el límite septentrional de este partido de Tudela, y á la margen izquierda del río Aragón en una fértil y hermosa vega: perteneció á la orden del Cister, y consistía en un ostentoso palacio del Abad; en otro edificio contiguo para los monjes, de unos 235 metros de longitud; la iglesia primitiva y la iglesia nueva, aneja hoy á la villa de Carcastillo, obra suntuosa de los reyes D. Sancho el Sabio y D. Sancho el Fuerte: en ambas se veneraba con gran devoción la

imagen de N.ª S.ª de la Oliva: el terreno de este Monasterio, hoy granja perteneciente á D. Luis Iñarra de Pamplona, es de muy buena calidad con mucho regadio, debido á las aguas del vecino río Aragón, cuyas márgenes están adornadas de hermosos álamos: produce vino, aceite, trigo, cebada, habas, lino, cáñamo, maíz, centeno y hortalizas: el monte próximo titulado el Pinar proveía al Monasterio de abundancia de leña y de pasto para las mulas y carneros que tenían los monjes.

Al N. del Monasterio de la Oliva y á distancia de un kilómetro próximamente se encuentra

Carcastillo, último pueblo del partido de Tudela por esta parte, en cuyo término se halla el monte Lerrate; es abundante en trigo, se halla situada esta villa á la orilla izquierda del río Aragón, y cuenta con una población de 1008 habitantes.

De las *Bardenas Reales*, que ocupan casi toda la parte oriental de este partido, se habló ya en las páginas 24 y 25.

Parte de Tudela una carretera hacia el N., de la que luego de pasar el Ebro se separa un ramal hacia el E., dirigiéndose á las Bardenas Reales; pero dicha carretera sigue hasta Tafalla pasando por

Murillo de las Limas, señorío que se llamó también *Murillo de Ebro*, *Murillo cabe Tudela*, *Morel* y *Morella*; está situado en una extensa llanura á corta distancia de la margen izquierda del Ebro y á la derecha de un riachuelo que desde las Bardenas viene á tributar sus aguas al Ebro; tuvo hasta el año 1515 aljama y mezquita; muy cerca y en su parte oriental se levanta un montículo, en cuya cumbre hubo un famoso y formidable castillo llamado de Mirapex, que fué demolido á fines del siglo 18 para aprovechar su piedra en la composición de los caminos y en otras obras; en los montes propios que posee Murillo, se cría buena y abundante yerba para el ganado vacuno, canteras de piedra y yeso muy especial, y en su terreno que recibe riego de una acequia que toma el agua del río Aragón en las inmediaciones de la villa de Milagro, y del mencionado arroyo que viene de las Bardenas, se dan buenas cosechas de cereales, y también se cría salobre, con el que se fabrica jabón de excelente calidad: su población es de 14 almas y está agregado á Tudela:—

Arguedas, villa de 1430 habitantes que goza de muchos privilegios, y cuya situación es á unos dos kilómetros de la orilla izquierda del Ebro, en terreno fértil, en el que se recolectan unos 6000 hectolitros de trigo, 1500 de cebada y unos 700 de avena, y además aceite, criándose también mucho ganado lanar en sus montes: este terreno es regado con las aguas de la misma acequia con que se riega el de Murillo de las Limas, y en él hay minas de sal gema:

De Arguedas tuerce la carretera hacia la izquierda pasando por

Vallierra, villa situada á dos kilómetros de distancia de la margen izquierda del Ebro, en cuyo término de unas 1100 hectáreas, regadas por la misma acequia que los de Murillo de las Limas y Arguedas, además de cogerse todo género de frutos y hortalizas, hay una copiosa mina de sal de piedra, posee tres hermosos sotos y una frondosa arboleda en la carretera: es una de las buenas villas de Navarra con asiento y voto en sus antiguas cortes: á principios del actual siglo había una fábrica de salitre, dos de jabón, dos tenerías, un



hospital bien dotado y dos mesones, y su población que era de 1120 almas, hoy asciende á 1348.

Siguiendo á la izquierda la carretera, se llega á una venta, de donde se dirige hacia el N., pasando por la venta de las Bardenas, y saliendo de este partido judicial para entrar en el de Tafalla, tocando en Caparrosó y demás pueblos que quedan apuntados en dicho partido; pero otra sigue á la izquierda paralela al Ebro, pasando por

Cadreita, villa de señorío del Marqués de Alcañices; en su fértil terreno se cosechan cereales, vino y otros frutos, y hay una laguna llamada la Aragonesa; población 630 almas.

Esta misma carretera pasa por la estación de Milagro, atraviesa la línea férrea de Tudela á Tafalla, y luego se interna en el ya descrito partido de Tafalla.

De la carretera ya descrita, que desde Tudela va á Tafalla, se separa hacia el E., luego de pasar el puente de piedra de Tudela, un ramal, que corre paralelo al Ebro por su margen izquierda, y más lejos también paralelo al canal de Tauste hasta llegar á Cabanillas y Fustiñana:—

Cabanillas, es villa situada en alto y en terreno fértil, con 492 almas; pertenece á la diócesis de Tarazona, lo mismo que

Fustiñana, villa también, con una población de 984 habitantes incluyendo los del Coto Redondo, denominado Leoz; en su terreno se cosechan cereales.

De Tudela hacia el S. E. sigue otra carretera paralela á la nombrada vía férrea, que pasando por la villa de Cortes, ya descrita como estación, continúa hasta Zaragoza.

Otra carretera parte de Tudela hacia el S. llegando á Ablitas, pasando antes por

Pedrix, hoy lugar y antes villa, cuyo terreno produce todo género de frutos, y su población es de 24 almas, perteneciendo á la diócesis de Tudela; y muy próxima á la parte meridional se encuentra la villa de

Ablitas, cabeza del condado de su nombre, situada á la falda de una eminencia, en terreno llano y fertilizado con las aguas del Canal de Riego, que van á parar á las del de Tauste; cosechase abundante trigo, cebada, vino, cáñamo y algo de aceite; y hay canteras de alabastro, yeso y muchos pedernales; pertenece á la diócesis de Tudela y tiene una población de 1937 almas.

De esta misma carretera se bifurca la que se dirige á Cascante, paralela al nuevo ferrocarril que de Tudela va á Tarazona (Aragón) y paralela también al río Queiles; pasa por cerca de

Murchante que tiene un pequeño ramal; es lugar situado en terreno llano y feraz, regado por el río Queiles, á cuya margen izquierda se halla el pueblo, que antiguamente se llamó Murchant y Murchant: en sus campos que miden de extensión unas 700 hectáreas, se cosechan todo género de frutos de excelente calidad especialmente el vino: en la parte septentrional hay un grande estanque con sus muros de contención, obra de los moros, en el cual se crían muchos peces: expulsados los moros en 1525, se convirtió su mezquita en iglesia dedicada á la Asunción de N.ª S.ª: en el término de este pueblo existía un castillo, y al hacer en él algunas excavaciones, se encontraron varias monedas del emperador romano Antonino Pio, que murió en Roma 161 años antes de J. C; lo cual revela la antigüedad

de este lugar; cuya población era á principios del presente siglo de 440 habitantes, y hoy asciende á 1236: pertenece á la diócesis de Tudela:—

Urzante, lugar del distrito de Cascante, de la diócesis de Tudela, situado á la derecha del Queiles en terreno muy feraz, en el que se cogen cuantos frutos puede producir el suelo más aventajado: su población 23 almas:—

CASCANTE, célebre en tiempo de los romanos, de los godos y de los árabes: es la antigua *Cascantum*, ciudad de la Vasconia y del convento jurídico de Zaragoza, citada por los geógrafos Ptolomeo y Plinio y por el emperador romano Antonino Pio: en la Casa del Ayuntamiento se conservan muchas monedas de cobre, hechas en Cascante en tiempo de Tiberio, emperador romano que reinó en el año 14 de J. C.: todo lo cual prueba la antigüedad de esta villa, que por Real cédula expedida en Madrid en 18 de Julio de 1633 por el rey D. Felipe 4.º, fué hecha ciudad en premio de los muchos y buenos servicios que le había prestado: se halla situada á la orilla izquierda del Queiles en la pendiente de una colina, cuya base es la población por N. y E.: es hoy estación del ferro-carril de Tudela á Tarazona: la primitiva iglesia parroquial fué dedicada á Santa Maria la Alta, llamada después la Virgen del Romero, cuya situación es en la cima de una cuesta que tiene de anchura más de 7 metros y está sostenida por un fuerte murallón, teniendo por la parte del N. un camino cubierto con 39 arcos de ladrillo formando un claustro: otra iglesia dedicada á la Asunción de la Virgen fué dirigida por los arquitectos D. Luis de Gramondia y D. Antón Albistúriz; tiene tres naves iguales muy espaciosas, y el retablo de la capilla mayor, colocado en Mayo de 1601, es uno de los monumentos más apreciables de las bellas artes: otra iglesia dentro de la ciudad bajo la advocación de San Pedro, servía de ayuda de parroquia, cuando ésta se hallaba en N.ª Sra. del Romero: hay además fuera de la ciudad tres ermitas, una de S. Juan Bautista, otra de S. Francisco de Asis, y otra de N.ª Sra. de la Misericordia, llamada de Rebollo, fundada hacia el año 1570 por D. Pedro Ezpeleta; y antiguamente hubo tres más: muy cerca de la ciudad, junto al exconvento de S. Francisco de Paula, existe la fuente del *Matador*, cuyas aguas son minerales simplicísimas, y de efectos maravillosos en las obstrucciones de vientre: los campos de Cascante son muy feraces, pudiendo calcularse la cosecha de sus frutos en unos 1500 hectolitros de aceite, en unos 6000 de vino, en unos 4000 de trigo, en unos 40000 kilos de cáñamo, sin contar las legumbres, frutas y hortalizas, que son de especial calidad: es de las primeras poblaciones que han dado impulso á la fabricación de cerillas fosfóricas, desde que en ella la estableció D. Pascasio Lizarbe, trasladándola después á Tarazona (Aragón); pero continúan al frente de dicha industria los Sres. Guelbenzu, cuyos productos compiten con los de las fábricas más adelantadas. En esta ciudad han nacido hombres famosos, que en distintos tiempos han ennoblecido el suelo que les dió cuna; como:—D. José y su hermano D. Diego Conchillos, que en el reinado de D. Felipe 4.º sobresalieron por su denodado valor en la batalla naval que se dió en 1621 antes de tomar á Breda el Marqués de Espinola:—D. Juan de Vigue, distinguido oficial durante el reinado del citado rey D. Felipe 4.º:—D. Jerónimo de Bea y

Zapata, capitán de infantería de la íntima confianza del segundo D. Juan de Austria, hijo natural del Rey;—D. José Almazán y D. Isidro Sanz de Isaba, célebres por su bizarría y ánimo esforzado en la guerra de sucesión:—Fr. Diego Malón de Echaide, consejero de los Reyes Católicos y hombre de vasta instrucción, que trabajó en favor de Cristóbal Colón, para que éste pudiese llevar á efecto su descubrimiento de América:—el P. Pedro Gaspar Sánchez, jesuita, célebre gramático y lingüista:—D. Alonso López, famoso médico que viajó por el extranjero para adquirir mayores conocimientos en su profesión y escribió varias obras de medicina:—D. José Jiménez de Diego, catedrático de cánones y muy versado en la historia y antigüedades de Navarra:—San Babil, martirizado con otros compañeros en la misma ciudad que le vió nacer:—D. Bernardo Jiménez, hombre de instrucción nada común, fué catedrático de la Universidad Complutense, canónigo de la catedral de Calahorra, abad de Santander y obispo de Barcelona:—D. José Ayensa y Munárriz, canónigo y arcepreste de la iglesia catedral de Pamplona:—D. Juan Garcés, sargento mayor de la plaza de Fuenterrabía, que la defendió con gran valor contra las tropas de Francisco 1.º, rey de Francia:—D. Miguel Munárriz, consejero del Supremo de guerra:—D. Alfonso Durán, alcalde de casa y corte de Madrid; y otros varios que se han distinguido por su valor, patriotismo y claro talento, entre los que, aun á riesgo de herir su modestia, no podemos menos de incluir á D. Antonio Morales y Gómez, célebre juriconsulto de los de más nota en la Audiencia de Pamplona, que ha sido tres veces Diputado Provincial de Navarra, y también Diputado á Cortes, en las que fué defensor acérrimo de los fueros de su Provincia, autor de la Memoria que comprende los principios é instituciones del Derecho Civil de Navarra que deben quedar subsistentes como excepción del Código General, y los que pueden desaparecer viniendo á la unificación, redactada con arreglo al Real Decreto de 2 de Enero de 1880. A principios del presente siglo constaba la población de 2600 almas, y en la actualidad asciende á 4211: pertenece á la diócesis de Tarazona: su escudo de armas es un castillo de oro con tres torres en campo azul, en la puerta una cabeza de toro, y al rededor esta inscripción: «CIVITAS CASCANTVM MVNICIPIVM ROMANORVM.»

De Cascante parte una carretera á Ablitas; otra hacia el O. á Corella, cortando á la que de Tudela va á Cintruénigo, á la que también hay un ramal desde Murchante; y otra hacia el S. E. que va á

Tulebras, en terreno delicioso y fecundo y á la margen derecha de Queiles, que con sus aguas le hace producir todo género de frutos: es lugar que consta de 190 almas y corresponde á la diócesis de Tarazona:—á

Barillas, villa que tiene buenos olivares, pertenece á la diócesis de Tarazona, y cuenta con una población de 189 almas:—y á

Monteagudo, villa limitrofe con la provincia de Zaragoza y última de este partido judicial de Tudela por esta parte: se halla á kilómetro y medio del Queiles que viene de Tarazona (Aragón) á Navarra, fertilizando sus campos, que tienen unas 600 hectáreas de extensión y producen todo género de frutos, hortalizas é hilazas de buena calidad, olivos, viñas y moreras que podían utilizarse para

la cría de gusanos de seda: en la cima de un cerro que domina á la población, reedificaron los Marqueses de S. Adrián el castillo haciendo en él un hermoso palacio, que tiene un pozo de 157 metros de profundidad, abierto en peña viva: es villa, cuya fundación data del tiempo de la dominación goda: junto á la carretera está el convento de frailes Agustinos, casa de estudio para los Religiosos, que después van á Filipinas á conservar entre los indígenas la fé Católica y su amor y sumisión á España:—á poca distancia de la villa se hallan el santuario de N.ª S.ª del Camino, á la que profesan particular devoción los pueblos de la comarca y la visitan frecuentemente, hospedándose en las cómodas habitaciones; y otra ermita de N.ª Sra. de Monserrat: pertenece Monteagudo á la diócesis de Tarazona, y consta su población de 980 habitantes.

De Tulebras se dirige hacia el O. hasta Fitero una carretera, de la que una parte está concluida, y la restante en construcción.

Hacia el O. de Tudela hay una carretera que va á CORELLA, á la que el rey D. Felipe 4.º concedió voto en cortes y el título de ciudad, cuya situación es en una deliciosa llanura de unas 2000 hectáreas de extensión que riega el río Alhama, produciendo todo género de frutos, hortalizas é hilazas: en sus montes denominados de Argenzón se recolecta vino, aceite y granos: también hay en ellos canteras de piedra cicuña y arenisca; y además en los campos de Corella abunda mucho el regaliz, del que en una antigua fábrica se extrae el zumo, y reducido á pasta se transporta fácilmente, empleándose en ese establecimiento unos 100 hombres y 50 caballerías; son dignos de alabanza las naturales de esta ciudad por la laboriosidad é industria con que se dedican al cultivo de su feraz suelo; únicamente escasea la leña, y de aquí viene el dicho: «Corella la bella, rica de pan y pobre de leña:» tiene dos parroquias, la antiquísima de S. Miguel y la otra de la Virgen del Rosario erigida en 1558: tuvo siete ermitas, siendo una de ellas la de Santa Lucia, que fué parroquia del antiguo lugar de Araciél, despoblado desde el siglo 14: hay además escuelas de niños y de niñas, molinos harineros, trujales de aceite y fábrica de aguardiente, y en las márgenes del Alhama, que corre de S. á N., muchos olmos, sauces, álamos y otros árboles; en Corella nacieron hombres insignes como Fr. Jaime de Corella, sabio capuchino que escribió varias obras eclesiásticas:—D. José Alonso, magistrado y regente de varias audiencias, fiscal y magistrado del Tribunal Supremo, ministro de Gracia y Justicia, autor de una obra titulada «Recopilación y comentarios de los fueros y leyes de Navarra»:—Alcázar, escritor botánico:—Alonso López, famoso médico y autor de «Las Cinco Quincuagenas»:—Baratuerta, que tanto se distinguió por su valor y bizarría en la batalla de Alcoraz, que en 1200 dió el rey D. Pedro á los moros cerca de Huesca:—D. Juan Virto, D. José Serra, D. Gaspar Escudero y D. Diego Peralta y Beaumont, esforzados guerreros que sobresalieron por sus proezas á fines del siglo 16 y principios del 17 en las guerras contra los franceses en Flandes, Cataluña y Fuenterrabía.—El escudo de armas de Corella es una águila y una liebre en campo de plata:—antes la población constaba de 4200 habitantes, y hoy asciende á 5248: pertenece á la diócesis de Tarazona.

De Corella se dirige hacia el N. una carretera,

Plano de Tudela

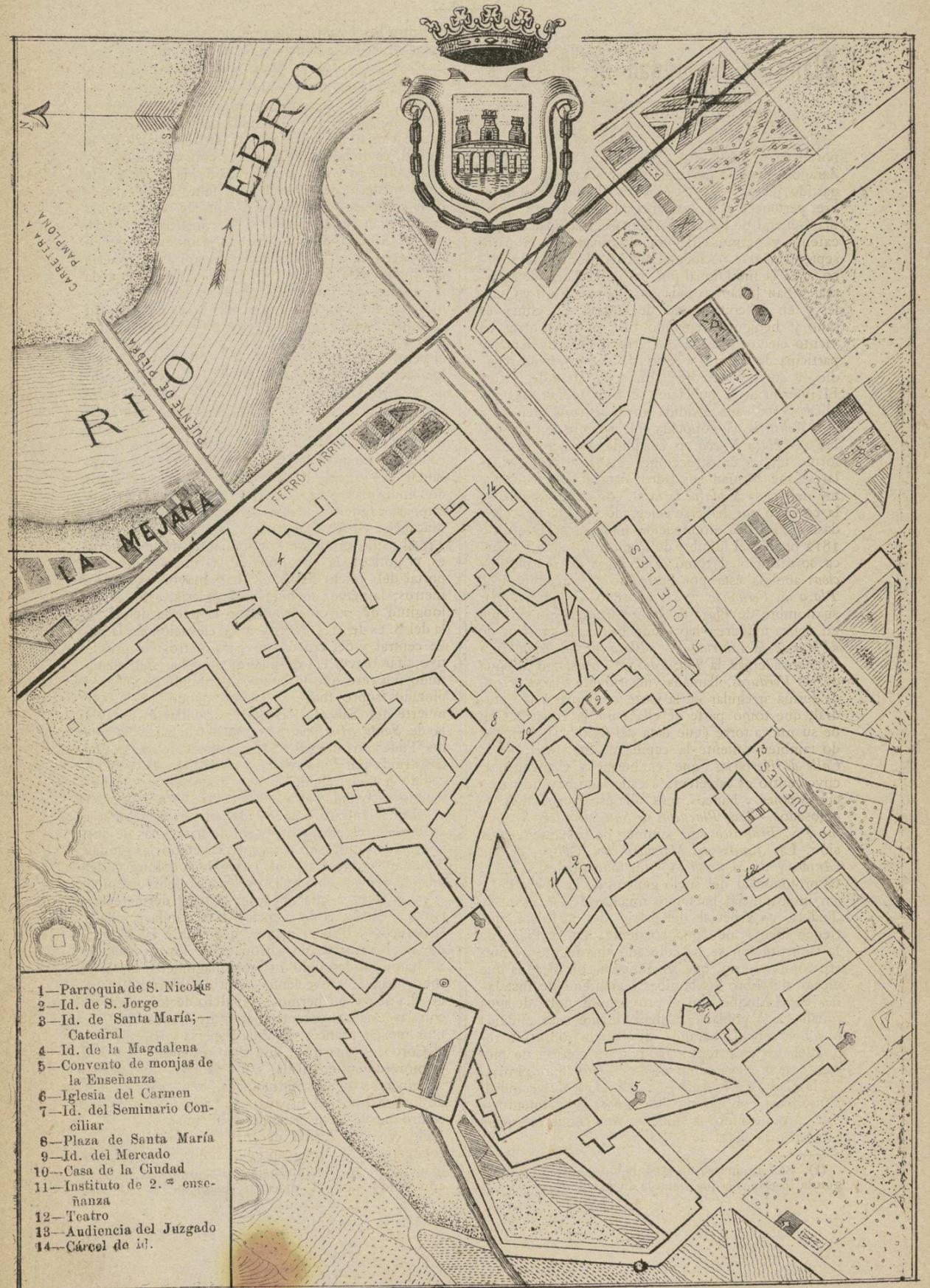
Plano de la ciudad de TUDELA.

TUDELA, la segunda ciudad de Navarra en importancia y habitantes, estación del ferrocarril de Zaragoza á Alsasua, cabeza de la merindad, del partido judicial y de la diócesis que llevan su nombre, pertenece á la Audiencia Territorial y Capitanía General de Navarra. Asíéntase la ciudad en una extensa y hermosa llanura, dominada en la parte septentrional y occidental por los Montes del Cierzo, y en la meridional por los de la Torre de Monreal y San Julián, regada por los ríos Ebro y Queiles y en la confluencia de ambos. Su clima es sano y benigno, reinando más que los otros el viento cierzo ó norte. Su terreno es muy feraz, y participa de monte y llano, de secano y de regadío, y sus producciones son toda clase de frutos. El interior de la población consta de 131 vías públicas, y se halla dividida en 4 distritos. La *Plaza de la Constitución*, conocida vulgarmente con el nombre de *Plaza Nueva*, es cuadrada, espaciosa y uniforme en las construcciones de las casas particulares que forman sus lados: data del año 1687 y fué destinada á *plaza de toros*, con cuyo nombre se la conoció por haberse celebrado en ella las corridas: durante la dominación francesa hacia el año 1812 recibió el nombre de *Plaza Real*: en la 1.ª época constitucional tomó el de *Plaza de la Constitución*: abolida ésta por Fernando 7.º, recibió el de *Plaza de Fernando 7.º*; y en 1820 volvió á tomar su nombre de *Plaza de la Constitución*, no sin que en época moderna haya sido bautizada con los de «*Plaza de la Libertad*» y «*Plaza de la República*.» Existen además la *Plaza de Sta. María*, ó antigua de las *Verduras*, llamada vulgarmente *Plaza Vieja*, de forma irregular en la parte contigua á la Catedral, que tomó parte de ella para la construcción de su nueva torre (que data del siglo 17), formando también saliente la capilla de Sta. Ana;—y la *Calle de Herrerías*, que es hermosa y anchurosa, cuyo centro es carretera; á cada lado hay un paseo con árboles y bancos, más allá espaciosos andenes enlosados.—Las *Plazuelas de San Salvador*, *S. Jaime* y *S. Francisco* son también de bastante extensión. Las *fuentes del Matadero*, del *Obispo*, de *San Antón* y de *Mauresa* (1) son manantiales, á alguna profundidad del suelo general de la población y sin importancia; habiendo muchas de las casas de Tudela, en especial del barrio de S. Julián, que tienen fuentes de agua corriente; en la Plaza de la Constitución se ha colocado una fuente de hierro como adorno, que se alimenta con el agua que elevan del Ebro las bombas recientemente instaladas en el Molino con el proyecto de dotar de agua potable á la población: dicha fuente está circuida por una sencilla baranda de hierro sobre un redondel de tierra, terminado por un cordón de piedra que se eleva como medio metro sobre el nivel de la plaza, y á su lado hay una fuente de vecindad, alimentada con las mismas aguas: actualmente se está prolongando la tubería para establecer otra fuente en la plaza de S. Jaime.

(1) San Francisco de Asís bebió de esta agua, según la inscripción que tiene la fuente.

Entre los establecimientos, construcciones y edificios diversos merecen especial mención:

La *Catedral*, que ocupa el primer lugar entre los templos tudelanos, no sólo por su categoría, sino por su importancia arquitectónica, que acredita el hecho de haber sido declarada monumento artístico nacional: se halla situada en el centro de la ciudad, es toda de piedra sillar, consta de tres naves y crucero y está consagrada á Maria Santísima en el misterio de su Asunción: tanto su construcción como sus capillas no son de una misma época: gran parte del templo se construyó en 1218 por D. Sancho 8.º de Navarra, á quien se deben el crucero, la parte occidental con su notable puerta del Juicio, y la antigua torre, de la que sólo queda el primer cuerpo protegido por una cubierta cónica; la citada puerta, que revela la inventiva de su escultor, tiene á cada lado cuatro pequeñas columnas, y sobre sus capiteles 8 archivoltas partidas por el centro; en el lado derecho están representados los vicios y su castigo; en el izquierdo, el premio de las virtudes; y en el puente aparecen dos ángeles con trompetas convocando al juicio final; además de esa puerta, que está situada al O., tiene otras dos, una al N. con tres columnas á cada lado, en cuyos capiteles están talladas varias figuras que representan la historia de Tobias, rematando en arcos de lindísimas grecas; y otra al S. con tres columnas, capiteles en que se figuran los guerreros Macabeos y grecas bizantinas; ambas son del siglo 14: el estilo primitivo y dominante de la *Catedral* es el gótico: la longitud de la misma desde el portal del Juicio hasta el altar mayor es de 62 metros; la mayor anchura de la iglesia, esto es, la longitud de su crucero desde la puerta del N. á la del S. es de 41,5 metros, y la elevación de la nave central y del crucero de 23,5 metros: el primitivo altar mayor era de piedra; pero ha sido sustituido por otro que lo cubre, distribuido en cuadros pintados sobre madera, representando la vida y muerte del Salvador: entre las capillas es notable la de *Santa Ana*, patrona de la Ciudad, á la que los Tudelanos tienen una devoción delirante; fué construida por limosnas de los vecinos en terreno cedido por el Cabildo y terminada en 1724, habiendo ascendido los gastos de la obra á 125000 pesetas: la entrada está cerrada por una fuerte verja de bronce; el pavimento y zócalo hasta más de dos metros de altura son de jaspe, así como las gradas del altar, su mesa y cuatro elegantes columnas del mismo; remata en amplia y elevada media naranja; el poco gusto á que obedece, la hace desmerecer: también es digna de mención la segunda capilla á la derecha del altar mayor, dedicada á la Virgen de la Esperanza, de patronato de los Condes de S. Juan; es del siglo 14 con magníficos cuadros sobre madera y excelente verja de hierro; dentro de ella se ve un hermoso sepulcro de forma ojal con las estatuas yacentes del «muy honorable señor mosén Francés de Villa Espersa y su esposa»: el Coro es espacioso, con dos órdenes de sillería primorosamente tallada, con adornos de follaje, imaginaria y figuras mitológicas, reputándose uno de los mejores de España; se halla situado en el centro de la nave principal y al mismo nivel del suelo, y sobre la silla decanal y las dos inmediatas colaterales hay tres caprichosísimos capiteles de madera calada, afectando la forma de pirámide; fué construido por el maestro Esteban de Obraj,



oriundo de Milán, que también trabajó en el del Pilar de Zaragoza: es igualmente digna de visitarse la Sala Capitular por su construcción y los cuadros que adornan sus lunetas, obra del apreciado pintor Vicente Berdusán, que en 1671 se hallaba trabajando en ellos: el Claustro conserva notables vestigios de su antigua belleza arquitectónica; y éste, así como los almacenes y la Capilla del Santo Cristo del Perdón, (en cuyo altar no se celebra misa por estar sepultado el infante D. Fernando, hijo de D. Sancho el Fuerte, que murió á consecuencia de una caída de caballo en una partida de caza), debieron ser la iglesia primitiva, abierta al culto antes de la dominación árabe.—D.^a Blanca de Borbón, mujer de D. Pedro 1.^o de Castilla, la infanta de Navarra D.^a Beatriz,—varios deanes y obispos y otros personajes notables por su alcurnia, piedad ó ilustración fueron sepultados en la Catedral. (1)

Comunica con la Iglesia, por intermedio del claustro, el *Palacio Episcopal*, que tiene dos tribunas en la iglesia. A la izquierda del altar mayor se conserva un trozo de las cadenas que en la batalla de las Navas de Tolosa, ganó D. Sancho 8.^o de Navarra, y que éste regaló á la iglesia.

Santa María Magdalena. Es del siglo 4.^o, acreditando su antigüedad el lábaro de Constantino, esculpido en su portada, donde aparecen también la imagen del Eterno Padre y una paloma. A los lados están Santa María Magdalena y S. Lázaro sobre el sepulcro. Despierta notabilísimos recuerdos históricos, entre los que sobresale el de que fué la única iglesia abierta al culto cristiano durante la dominación árabe, y en la que el Prior y Canónigos de la iglesia de Santa María, después Catedral, celebraron los divinos oficios, durante los 400 años que dominaron los moros en Tudela.

Ha habido en esta ciudad 39 lugares, dedicados al culto público; cuya clasificación es la siguiente, advirtiendo que únicamente existen en la actualidad los que se subrayan: 11 Parroquiales ó sean *Santa María*—*San Julián*—*Santa María Magdalena*—*San Salvador*—*San Nicolás*—*San Jaime* ó *Santiago*—*San Jorge*—*San Pedro*—*San Miguel*—*San Juan Bautista*—y la *Trinidad*.—Aprobado en 1802 el plan benéfico propuesto por el Sr. Obispo de Tudela, quedaron suprimidas las de *San Pedro* y la *Trinidad*, que se agregaron á *Santa María Magdalena*; la de *San Jaime*, que se agregó á *Santa María*; las de *San Salvador* y *San Miguel* que se agregaron á *San Nicolás*; y la de *San Juan* que se agregó á *S. Jorge*.—Posteriormente y conforme al Concordato de 1851 se ha suprimido la de *S. Nicolás*, que se agregó á *Sta. María Magdalena*.—8 de regulares que son: *S. Francisco*, el *Cármel Calzado*, *Descalzos*, *Dominicos*, *Mercenarios*, *Capuchinos*, *Antoninos* y *Jesuitas*:—3 de *Monacales*, á saber: *S. Marcial*, *Santa Cruz* y *Rocamadador*,—4 de *Monjas*, y son: *Capuchinas*, *Dominicas*, *Claras*, (2) y de *Enseñanza*.—Además la *Iglesia del Hospital de Ntra. Sra. de Gracia*, la de la *Cofradía de Santiago*, *Oratorio público de San Juanistas*, y el del *Hospitalillo de los niños huérfanos*:—y varias ermitas; la de *S. Gregorio Ostiense*,—la de *Ntra. Sra. de*

Loreto,—la de *Sta. Bárbara*,—la de *S. Miguel*,—la de *S. Marcos*,—la de *Sto. Domingo*,—la de *Ntra. Sra. de la Cabeza*, y la de *Sta. Quiteria*.

El *Teatro*, construido en 1833, con 2 órdenes de palcos corridos y gradas, de cabida para unas 400 ó 500 personas.—El *Hospital Civil*, servido por las *Hermanas de la Caridad de S. Vicente de Paul*.—*La Real Casa de Misericordia*, servida por las *Hermanas de Sta. Ana*.—*La Plaza de Toros*, construida en los años 1841 y 42, está situada cerca de la población junto al paseo nuevo ó de invierno.—*La Cárcel del partido*, el *Colino barinero* del Ayuntamiento—otro extramuros llamado de *Casita*—*Plaza del Mercado*—el nuevo *Matadero*, en que están perfectamente atendidos los servicios—*fábricas de jabón*, de *cerillas*, de *chocolate*, de *extracto de regaliz* etc. Las *Escuelas públicas* están dirigidas por un *Maestro Superior*, tres *Elementales* y dos *Ayudantes de escuelas elementales de niños*:—Una *Maestra Superior* para la *Escuela elemental de niñas*; y un *Maestro Superior de párvulos*.—Para atender á la *Instrucción pública* se presuponen 12.450 pesetas anuales, y para *Beneficencia Municipal* 13295 pesetas.—El *Seminario Conciliar* situado en el ex-convento de *Carmelitas Descalzos*:—y en el antiguo colegio de la *Compañía de Jesús* están instaladas la *Comunidad de las Siervas de María*, las *Escuelas de Adultos*, la de *Párvulos* y las *clases de Música y Dibujo*, sostenidas por la *Real Sociedad Económica y Patronato de Castel Ruiz*. Esta *Sociedad Económica de los Deseos del bien público*, aprobada por Real cédula de 8 de Marzo de 1778, tiene muy buena historia, y es Tudela una de las pocas poblaciones de España, que no siendo capitales de provincia, tiene sociedad Económica, y el único punto de Navarra donde hay residencia de *jesuitas*, los cuales dirigen el convento de *Religiosas de la Enseñanza*, y quienes en breve comenzarán á edificar un colegio de 2.^a enseñanza, cuyo plano es modelo perfecto en su género. Hay también en Tudela dos conferencias de *pobres de San Vicente de Paul* y una *Sociedad llamada «Centro de Agricultura, Ganaderos y Propietarios de Tudela.»*

Es muy elogiado el *punte* que existe sobre el Ebro á la salida de la población, sirviendo de comunicación con la carretera de Pamplona: su fábrica es de *pedra* y de muy probada solidez: mide una longitud de 360 metros: consta de 17 arcos de dimensiones y formas varias, pero que no alteran el nivel del piso, que es uniforme y sin cuesta: hasta la guerra de la *Independencia* conservó tres torres para atender á la seguridad y defensa de la población: es remota la existencia de un *punte* sobre el Ebro en Tudela; consta que ya existía al tiempo de la conquista de esta Ciudad en 1114 por D. Alfonso el Batallador.—Sobre el río *Queiles* existen dos *puentes*; uno en la antigua puerta de Zaragoza, que recientemente se ha construido de *hierro*, dándole más luz que la que antes tenía, para facilitar la *evasión de las aguas* y evitar los peligros á que la tristemente célebre inundación de 29 de Mayo de 1871 expuso á la ciudad:—y otro en la parte occidental de la población, llamado de *Velilla*, que fué construido en 1712 y renovado después.—Sobre el barranco de *Mediavilla*, que atraviesa la población de N. O. á E., se hizo un *pontarrón* hacia el año 1713.

Tres ríos bañan la población, á saber: el *Ebro*, en el que se crían ricas anguilas; el *Queiles*, cuyas

(1) En dicho claustro está situada la capilla de la *Escuela de Cristo*, donde esa Asociación tiene sus semanales actos espirituales.

(2) En la cocina de estas Religiosas el fuego no deja cenizas; siendo tradición que una Religiosa legó á Dios esa gracia.

aguas son especiales para templar el hierro, y el barranco de Mediavilla.

En cuanto á paseos, el principal es el del Prado, que comienza en la Puerta de Zaragoza y sigue la dirección del río Queiles de O. á E. hasta su desembocadura; en cuyo sitio forma un ángulo el paseo dirigiéndose de N. á S., siguiendo el curso del Ebro en larga extensión hasta la Peña del Prado: tiene hermosos árboles y excelentes vistas. Entre el camino carretera de Zaragoza y la calle de San Marcial, y contiguo á la plaza de toros, existe el Paseo de Invierno, que hasta hace pocos años tenía en el centro jardines, que han sido substituídos por una plantación de acacias.—El camino de Ronda que circunvala la población, las numerosas carreteras con que cuenta y algunos caminos de campos, en especial el de la Fuente de la Salud, son lugares muy frecuentados también para paseos.

La Ciudad goza de los títulos de M. N. y M. L. El Ayuntamiento tiene el tratamiento de M. I. S., (y en lo antiguo se le daba el de «Muy nobles señores los Alcaldes, Justicia y Regidores de la ciudad de Tudela.») consta de 17 individuos, que son: 1 Alcalde, 3 Tenientes de Alcalde, 2 Síndicos y 11 Concejales; está dividida la Ciudad en 4 distritos, y tienen 3 Alcaldes de barrio. Está agregado á Tudela el lugar de Murillo de las Limas, que tiene 1 Alcalde pedáneo. Los dependientes del M. I. Ayuntamiento son: 1 Secretario, 2 Oficiales y 1 Auxiliar:—1 Alcalde de las Casas Consistoriales y 1 portero:—1 jefe, 1 subjefe y 9 alguaciles, de los que uno es ordenanza del Sr. Alcalde, y otro está destinado á la Casa-Corrección:—1 celador, 9 serenos y 2 suplentes.

Consta la población, según el último empadronamiento, de 10086 habitantes.

En el escudo de armas de Tudela figuraba hasta 1221 un sollo, pescado que se criaba en el Ebro, y era tan estimado, que se reservaba para la mesa Real: después pasó á ser y es en la actualidad el blasón del escudo de armas un puente dorado con tres torres en campo azul, (alusión al puente de piedra sobre el Ebro), y por orla las cadenas de Navarra.

Los alrededores de Tudela son muy pintorescos, con lozana vegetación y terreno feraz, que produce principalmente cereales, vino y aceite; sus frutas, legumbres y verduras son muy apreciadas; crianse también ganado lanar y vacuno en abundancia y toros de gran estimación; y en el Ebro se pescan los peces comunes, y en especial anguilas de buen gusto, algunas notables por su tamaño.

El Palacio de la Obra Vieja, situado á unos 3 kilómetros al N. de la población, fué el punto destinado para la toma de aguas del Canal Imperial, y aun se conservan restos además del edificio citado; pero abandonado su aplazamiento, se hizo la toma de aguas en el «Bocal», á una legua al S. de Tudela, donde existen obras famosas, entre las que descuella su bien trabajada presa.

En punto á diversiones públicas atraen gran concurrencia las fiestas anuales y corridas de toros que se celebran por Santa Ana; (1) así que también la «abajada del Ángel», que es una función religiosa que se verifica á las 6 de la mañana del domingo de Resurrección en la plaza de la Constitución, apareciendo un niño vestido de ángel, suspendido

(1) 26 Julio.

de una maroma que desciende hacia el suelo, pero sin llegar á él; y por la que con ayuda de dos tornos va descendiendo hasta alcanzar á quitar el velo de la Virgen, que procesionalmente sale de la contigua iglesia del Hospital; después de lo cual el ángel es ascendido rápidamente, cerrándose tras él las puertas del tabernáculo de donde sale, é incorporándose á la procesión en que se lleva el Santísimo Sacramento, concurriendo el Cabildo y Ayuntamiento que se dirigen á la Catedral, donde el Cuaresmero pronuncia su sermón correspondiente.

El Cementerio está situado al S. de la Ciudad y á unos 500 metros de distancia, con su capilla correspondiente y varios panteones.

Acerca de la fundación de Tudela hay varias opiniones, siendo una de ellas la de que es de origen romano, ya por su nombre latino Tutela, ya por las monedas romanas que á fines del pasado siglo se descubrieron en su territorio, ya también por los vestigios de la calzada en el término llamado Traslapiente, el que en escrituras antiguas se nombra Campillo de Raxat ó arrecife, voz árabe que significa calzada. En la dominación árabe se hacen grandes elogios de esta Ciudad, de su famoso puente, de la fertilidad de sus campos y de la concurrencia de gentes por lo pujante de su comercio, hasta tal punto que los moros la erigieron en ciudad real. La conquistó de los moros Don Alfonso 1.º el Batallador á fines de Agosto de 1114, siendo de tal importancia la posesión de Tudela, que los Reyes de Navarra hasta el siglo 13 usaron en sus diplomas el título de Reyes de Tudela, quienes la favorecieron con grandes mercedes y privilegios.

Podría formarse un extenso catálogo de los preclaros hijos de Tudela que se han distinguido por sus virtudes, por su valor y por sus talentos en la carrera de las letras, tales como:—D. Jerónimo de Arbolancha, poeta famoso:—D. Francisco Vicente de Tornamira, sabio astrónomo:—D. Juan Francisco de Tornamira, cronista y autor de varios tratados:—D. Miguel Martín de Leache, afamado farmacéutico, que escribió sobre botánica y farmacia:—Don Bernardo Ruiz de Conejares, fraile benedictino, gran teólogo:—D. José Cunchillos, autor de varias obras, canónigo y vicario general de la Catedral:—el P. Raimundo Aguirre, jesuita, que escribió varias obras:—D. Francisco de la Torre y Ocón, lingüista y autor de varias obras:—el V. P. Fr. Gerardo de Tudela, que murió en opinión de santidad:—D. Fr. Pedro de Verain, hombre doctísimo, que fué arzobispo de Tiro:—D. Fr. Agustín de Arellano, arzobispo de Brindis (Nápoles), de reputada ciencia y santidad:—D. Fr. Bernardo de Cariñena, mercenario y arzobispo de Coller:—D. Fr. José Vicente Díaz, carmelita, obispo de Durango, en nueva España:—D. Fr. Diego Felipe de Iturbide, carmelita también, hombre de esclarecido ingenio; fué obispo de Benosa y arzobispo de Ragusa:—D. Diego del Castillo y Artiga, obispo de Cartagena, Trujillo y Badajoz y arzobispo de Santa Fe en las Indias, gran teólogo y canonista:—D. Fr. Miguel de Eza, caballero de la orden de Alcántara, fundador del Hospital de Tudela:—D. Pedro Ortiz, que fundó en Tudela el Hospitalillo de niños huérfanos:—D. Manuel Castel-Ruiz, que fué hombre de gran erudición y talento y fundó un colegio de enseñanza donde hoy está la Sociedad Económica:—D. José Yanguis y Miranda, que fué Secretario de

la Diputación de Navarra, autor de varias obras de gran interés y que revelan su mucha erudición: murió en 1863; lleno de títulos honoríficos:—Don Pedro Agramont y Zaldivar, escribano y autor de una Historia de Navarra:—D. Pedro Amigo y Expeleta, canónigo de Astorga:—D. Pedro Pasquier, oidor del Consejo de Navarra:—el capitán D. Juan de Berroxe:—D. Carlos, D. Dionisio y D. Jadrique de Eza, valientes guerreros:—D. Manuel de Sada y Antillón, virrey y capitán general de Navarra:—D. Juan de Mur, virrey y capitán general de las Islas Canarias:

—D. Pedro González de Castejón, secretario de Estado y del despacho universal de Marina:—Sor Jerónima de la Asunción, (en el siglo Agramonte). ejemplarísima en todo género de virtudes:—la madre Ignacia de Ganle, religiosa de la Enseñaza:—Abu-Isac-Abraim, poeta árabe, como Abulabas Al-bohin:—el rabino Benjamin Benjonah:—Sem Tobben R. Ixchaq Sephort, famoso médico, filósofo y talismudista:—Chaum Bar Samuel, filósofo y poeta hebreo:—y otros.

Nomenclátor que comprende las Ciudades, Villas, Lugares, Caseríos, Señoríos, Granjas, Monasterios, Cotos-redondos y despoblados de Navarra, por orden alfabético, con expresión de los Ayuntamientos y Partidos Judiciales á que corresponden.

PUEBLOS.	Nombres apelativos de los pueblos.	AYUNTAMIENTOS	Partidos Judiciales.	PUEBLOS.	Nombres apelativos de los pueblos.	AYUNTAMIENTOS	Partidos Judiciales.
Abáigar.	Lugar.	Abáigar.	Estella.	Andéraz.	G.	Abárzuza.	Estella.
Abañiz.	L.	Lerga.	Aoiz.	Andricain.	L.	Valle de Elorz.	Aoiz.
Abárzuza.	L.	Abárzuza.	Estella.	Andosilla.	V.	Andosilla.	Estella.
Abaurrea alta.	L.	Abaurrea alta.	Aoiz.	Aniz.	L.	Valle de Baztán.	Pamplona.
Abaurrea baja.	L.	Abaurrea baja.	Aoiz.	Anocibar.	L.	Valle de Odieta.	Pamplona.
Aberin.	L.	Aberin.	Estella.	Anoz.	L.	Valle de Ezcabarte.	Pamplona.
Ablitas.	Villa.	Ablitas.	Tudela.	Ansoain.	L.	Valle de Ollo.	Pamplona.
Acedo.	L.	Mendaza.	Estella.	Añezcar.	L.	Cendea de Ansoain.	Pamplona.
Acotain.	Caserf.	Valle de Lónguida.	Aoiz.	Añorbe.	L.	Cendea de Ansoain.	Pamplona.
Adansa.	L.	Valle de Romanzado.	Aoiz.	Aoiz.	V.	Añorbe.	Pamplona.
Adérez.	L.	Valle de Ezcabarte.	Pamplona.	Aós.	L.	Añorbe.	Pamplona.
Adiós.	L.	Adiós.	Pamplona.	Aquerreta.	L.	Aoiz.	Aoiz.
Adoain.	L.	Valle de Urraul alto.	Aoiz.	Aramendia.	L.	Valle de Lónguida.	Aoiz.
Agorreta.	L.	Valle de Esteribar.	Aoiz.	Aranarache.	L.	Valle de Esteribar.	Aoiz.
Agós.	Señorí.	Puente la Reina.	Pamplona.	Aranarache.	L.	Valle de Allín.	Estella.
Aguilar.	V.	Aguilar.	Estella.	Aranaz.	V.	Aranarache.	Estella.
Aguinaga.	S.	Valle de Gulina.	Pamplona.	Arandigoyen.	L.	Aranaz.	Pamplona.
Aguinaga.	L.	Valle de Arriasgoiti.	Aoiz.	Arangozqui.	L.	Valle de Yerri.	Estella.
Aibar.	V.	Aibar.	Aoiz.	Aranguren.	L.	Valle de Urraul alto.	Aoiz.
Aincioa.	L.	Valle de Erro.	Aoiz.	Arano.	V.	Valle de Aranguren.	Aoiz.
Aizároz.	L.	Valle de Basab. mayor.	Pamplona.	Aras.	L.	Arano.	Pamplona.
Aizcorbe.	L.	Valle de Araquil.	Pamplona.	Arazubi.	Cas.	Viana.	Estella.
Aizcargui.	L.	Valle de Urraul alto.	Aoiz.	Aras.	L.	Leo.	Tafalla.
Aizoain.	L.	Cendea de Ansoain.	Pamplona.	Arazuri.	L.	Cendea de Olza.	Pamplona.
Aizpín.	L.	Valle de Goñi.	Estella.	Arbeiza.	L.	Valle de Allín.	Estella.
Albiasu.	L.	Valle de Larraun.	Pamplona.	Arbizu.	V.	Arbizu.	Pamplona.
Alcoz y Locén.	L.	Valle de Ulzama.	Pamplona.	Arboniés.	L.	Valle de Romanzado.	Pamplona.
Aldaba.	L.	Cendea de Iza.	Pamplona.	Arce.	L.	Valle de Romanzado.	Aoiz.
Aldaz.	L.	Valle de Larraun.	Pamplona.	Ardaiz.	L.	Valle de Erro.	Aoiz.
Aldaz Echavacoiz.	L.	Cendea de Iza.	Pamplona.	Ardanaz.	L.	Valle de Egüés.	Aoiz.
Aldunate.	L.	Valle de Urraul bajo.	Pamplona.	Ardanaz.	L.	Valle de Egüés.	Aoiz.
Almádoz.	L.	Valle de Baztán.	Pamplona.	Arellano.	V.	Valle de Izagondoa.	Aoiz.
Alsasua.	L.	Alsasua.	Pamplona.	Aresó.	V.	Arellano.	Estella.
Alzórriz.	L.	Unciti.	Aoiz.	Arguedas.	V.	Aresó.	Pamplona.
Alzuza.	L.	Valle de Egüés.	Aoiz.	Arguedas.	V.	Arguedas.	Tudela.
Allí.	L.	Valle de Larraun.	Pamplona.	Arguñano.	L.	Valle de Guesálaz.	Estella.
Allo.	V.	Ailo.	Estella.	Arguñáriz.	L.	Guirguillano.	Estella.
Alloz.	L.	Valle de Yerri.	Estella.	Aria.	L.	Aria.	Aoiz.
Alloz.	Granja.	Valle de Yerri.	Estella.	Aribe.	L.	Aribe.	Aoiz.
Amalain.	S.	Valle de Atez.	Pamplona.	Arielz.	Cas.	Valle de Urraul alto.	Aoiz.
Amatriaín.	L.	Leoz.	Pamplona.	Arizano.	Cas.	Aberin.	Estella.
Amillano.	L.	Valle de Allín.	Estella.	Aristegui.	L.	Valle de Juslapeña.	Pamplona.
Amocain.	S.	Valle de Egüés.	Aoiz.	Aristu.	L.	Valle de Urraul alto.	Aoiz.
Ancín.	L.	Ancín.	Estella.	Ariz.	L.	Cendea de Iza.	Pamplona.
Anehóriz.	L.	Valle de Esteribar.	Aoiz.	Arizala.	L.	Valle de Yerri.	Estella.
				Arizaleta.	L.	Valle de Yerri.	Estella.
				Arizcun.	L.	Valle de Baztán.	Pamplona.

PUEBLOS.	Nombres apelativos de los pueblos.	AYUNTAMIENTOS	Partidos Judiciales.	PUEBLOS.	Nombres apelativos de los pueblos.	AYUNTAMIENTOS	Partidos Judiciales.
Arizcuren.	L.	Valle de Arce.	Aoiz.	Barindano.	L.	Valle Améscoa baja.	Estella.
Arizu.	L.	Valle de Anué.	Pamplona.	Bearin.	L.	Valle de Yerri.	Estella.
Arlegui.	L.	Cendea de Galar.	Pamplona.	Beasoain.	L.	Valle de Ollo.	Pamplona.
Arleta.	L.	Valle de Esteribar.	Aoiz.	Beire.	V.	Beire.	Tafalla.
Armañanzas.	V.	Armañanzas.	Estella.	Belascoain.	L.	Belascoain.	Pamplona.
Arostegui.	L.	Valle de Atez.	Pamplona.	Belber.	S.	Cabanillas.	Tudela.
Arraiz y Orquín.	L.	Valle de Ulzama.	Pamplona.	Belzunce.	L.	Valle de Juslapeña.	Pamplona.
Arraiza.	L.	Arraiza.	Pamplona.	Belzunegui.	L.	Valle de Esteribar.	Pamplona.
Arrarás.	L.	Valle de Basab. mayor	Pamplona.	Benegorri.	L.	Leoz.	Tafalla.
Arráyo.	L.	Valle de Baztán.	Pamplona.	Beorburu.	L.	Valle de Juslapeña.	Pamplona.
Arre.	L.	Valle de Ezcabarte.	Pamplona.	Beortegui.	L.	Valle de Lizoain.	Aoiz.
Arriba.	L.	Valle de Araiz.	Pamplona.	Beraiz.	S.	Valle de Oláibar.	Pamplona.
Arrieta.	L.	Valle de Arce.	Aoiz.	Beramendi.	L.	Valle de Basab. mayor	Pamplona.
Arróniz.	V.	Arróniz.	Estella.	Berasain.	L.	Valle de Atez.	Pamplona.
Arruazu.	V.	Arruazu.	Pamplona.	Berbinzana.	V.	Berbinzana.	Tafalla.
Arruiz.	L.	Valle de Larraun.	Pamplona.	Beriaín.	L.	Cendea de Galar.	Pamplona.
Artabia.	L.	Valle de Allín.	Estella.	Beroiz.	L.	Valle de Izagondoa.	Aoiz.
Artazu.	L.	Valle de Unciti.	Aoiz.	Bértiz.	S.	Valle de Bertizarana.	Pamplona.
Artajo.	L.	Valle de Lónguida.	Aoiz.	Beruete.	L.	Valle de Basab. mayor	Pamplona.
Artajona.	V.	Artajona.	Tafalla.	Berrio-plano.	L.	Cendea de Ansoain.	Pamplona.
Artanga.	L.	Valle de Urraul alto.	Aoiz.	Berrio-suso.	L.	Cendea de Ansoain.	Pamplona.
Artariain.	L.	Leoz.	Tafalla.	Berrio-zar.	L.	Cendea de Ansoain.	Pamplona.
Artaza.	L.	Valle Améscoa baja.	Estella.	Berroya.	L.	Valle de Romanzado.	Aoiz.
Artázcoz.	L.	Cendea de Olza.	Pamplona.	Berrueta.	L.	Valle de Baztán.	Pamplona.
Artazu.	L.	Artazu.	Estella.	Besolla.	L.	Valle de Ibargoiti.	Pamplona.
Arteaga.	L.	Metauten.	Estella.	Betelu.	V.	Betelu.	Pamplona.
Arteta.	L.	Ezprogui.	Aoiz.	Beunza.	L.	Valle de Atez.	Pamplona.
Arteta.	L.	Valle de Ollo.	Pamplona.	Beunza-larrea.	S.	Valle de Atez.	Pamplona.
Artica.	L.	Cendea de Ansoain.	Pamplona.	Bézquiz.	L.	Leoz.	Tafalla.
Artiezu.	Cas.	Goizueta.	Pamplona.	Bigüezal.	L.	Valle de Romanzado.	Aoiz.
Artieda.	L.	Valle de Urraul bajo.	Aoiz.	Biorreta.	S.	Valle de Arriasgoiti.	Aoiz.
Artozqui.	L.	Valle de Arce.	Aoiz.	Biurrun.	L.	Biurrun.	Pamplona.
Arzo.	L.	Valle de Ezcabarte.	Pamplona.	Buñuel.	V.	Buñuel.	Tudela.
Arzoz.	L.	Valle de Guesálaz.	Estella.	Burguete.	V.	Burguete.	Aoiz.
Asarta.	L.	Mendaza.	Estella.	Burgui.	V.	Burgui.	Aoiz.
Asiain.	L.	Cendea de Olza.	Pamplona.	Burlada.	L.	Valle de Egüés.	Aoiz.
Asnoz.	L.	Valle de Arce.	Aoiz.	Burutain.	L.	Valle de Anué.	Pamplona.
Aspurz.	L.	Navascués.	Aoiz.	Cabanillas.	V.	Cabanillas.	Tudela.
Astiz.	L.	Valle de Larraun.	Pamplona.	Cabredo.	V.	Cabredo.	Estella.
Astrain.	L.	Cendea de Cizur.	Pamplona.	Cábrega.	G.	Mendaza.	Estella.
Atallo.	L.	Valle de Araiz.	Pamplona.	Cadreita.	V.	Cadreita.	Tudela.
Atondo.	L.	Cendea de Iza.	Pamplona.	Caparoso.	V.	Caparoso.	Tafalla.
Auriz.	L.	Muruzábal.	Pamplona.	Cárcar.	V.	Cárcar.	Estella.
Auza.	L.	Valle de Ulzama.	Pamplona.	Carcastillo.	V.	Carcastillo.	Tudela.
Avinzano.	L.	Valle de Ibargoiti.	Aoiz.	Cascante.	C.	Cascante.	Tudela.
Ayanz.	L.	Valle de Lónguida.	Aoiz.	Cáseda.	V.	Cáseda.	Aoiz.
Ayechu.	L.	Valle de Urraul alto.	Aoiz.	Castejón.	S.	Corella.	Tudela.
Ayegui.	L.	Ayegui.	Estella.	Castillo-nuevo.	L.	Castillo-nuevo.	Aoiz.
Ayesa.	L.	Ezprogui.	Aoiz.	Cemborain.	L.	Unciti.	Aoiz.
Azagra.	V.	Azagra.	Estella.	Cenoz.	L.	Valle de Ulzama.	Pamplona.
Azanza.	L.	Valle de Goñi.	Estella.	Cerrécano.	Cas.	Valle de Urraul alto.	Aoiz.
Azcárate.	L.	Valle de Araiz.	Pamplona.	Cía.	L.	Valle de Gulina.	Pamplona.
Azcona.	L.	Valle de Yerri.	Estella.	Ciáurritz.	L.	Valle de Odieta.	Pamplona.
Azpa.	L.	Valle de Egüés.	Aoiz.	Ciga.	L.	Valle de Baztán.	Pamplona.
Azparren.	L.	Valle de Arce.	Aoiz.	Ciganda.	L.	Valle de Atez.	Pamplona.
Azpilcueta.	L.	Valle de Baztán.	Pamplona.	Cilbeti.	L.	Valle de Erro.	Aoiz.
Azpiroz.	L.	Valle de Larraun.	Pamplona.	Cildo.	L.	Valle de Ezcabarte.	Pamplona.
Azqueta.	L.	Igúzquiza.	Estella.	Ciligueta.	L.	Valle de Ibargoiti.	Aoiz.
Azuelo.	V.	Azuelo.	Estella.	Cintruénigo.	V.	Cintruénigo.	Tudela.
Bacáicoa.	L.	Bacáicoa.	Pamplona.	Ciordia.	L.	Ciordia.	Pamplona.
Badostain.	L.	Valle de Egüés.	Aoiz.	Cirauqui.	V.	Cirauqui.	Estella.
Baigorri.	S.	Oteiza.	Estella.	Ciriza.	L.	Ciriza.	Pamplona.
Ballariain.	L.	Cendea de Ansoain.	Pamplona.	Cizur mayor.	L.	Cendea de Cizur	Pamplona.
Baquadano.	L.	Valle Améscoa baja.	Estella.	Cizur menor.	L.	Cendea de Cizur	Pamplona.
Baráibar.	L.	Valle de Larraun.	Pamplona.	Cordobilla.	L.	Cendea de Galar.	Pamplona.
Barañain.	L.	Cendea de Cizur.	Pamplona.	Corella.	C.	Corella.	Tudela.
Barásain.	V.	Barásain.	Tafalla.	Córtes.	V.	Córtes.	Tudela.
Barbarin.	L.	Barbarin.	Estella.	Córtes.	V.	Córtes.	Tudela.
Barbatain.	L.	Cendea de Galar.	Pamplona.	Liédena.	G.	Liédena.	Aoiz.
Bargota.	V.	Bargota.	Estella.	Cosojeta, Planillas y So-	C. R.	Marcilla.	Tafalla.
Bariain.	L.	Olóriz.	Tafalla.	to de Olmar.	C. R.	Casa de Minas	Aoiz.
Barillas.	V.	Barillas.	Tudela.	Changoa.	Cas.	Valle de Urraul alto.	Aoiz.
				Chastoya.	Cas.		Aoiz.

PUEBLOS.	Nombres apelativos de los pueblos.	AYUNTAMIENTOS	Partidos Judiciales.	PUEBLOS.	Nombres apelativos de los pueblos.	AYUNTAMIENTOS	Partidos Judiciales.
Desojo.	V.	Desojo.	Estella	Espoz.	L.	Valle de Arce.	Aoiz
Dicastillo.	V.	Dicastillo.	Estella	Espronceda.	V.	Espronceda.	Estella
Domeño.	L.	Valle de Romanzado.	Aoiz	Esquiroz.	L.	Cendea de Galar.	Pamplona
Donamaría.	L.	Donamaría.	Pamplona	Estella.	C.	Estella.	Estella
Ecaiz.	L.	Valle de Araquil.	Pamplona	Estemblo.	Cas.	Mendaza.	Estella
Ecaiz.	L.	Valle de Lónguida.	Aoiz	Esténoz.	L.	Valle de Guesálaz.	Estella
Ecala.	L.	Valle Améscoa baja.	Estella	Etayo.	L.	Etayo.	Estella
Ecoyen.	Cas.	Puente la Reina.	Pamplona	Etulain.	L.	Valle de Anué.	Pamplona
Echagüe.	L.	Leoz.	Tafalla	Eugui.	L.	Valle de Esteribar.	Aoiz
Echaidé.	G.	Valle de Anué.	Pamplona	Eulate.	L.	Eulate.	Estella
Echalar.	V.	Echalar.	Pamplona	Eulz.	L.	Valle de Allín.	Estella
Echalaz.	L.	Valle de Egüés.	Aoiz	Eulza.	Cas.	Cendea de Cizur.	Pamplona
Echalecu.	L.	Valle de Imoz.	Pamplona	Eusa.	L.	Valle de Ezcabarte.	Pamplona
Echarren.	L.	Valle de Araquil.	Pamplona	Eza.	Cas.	Valle de Yerri.	Estella
Echarren-chulo.	L.	Guirguillano.	Estella	Ezcabá.	L.	Valle de Ezcabarte.	Pamplona
Echarri.	L.	Echarri.	Pamplona	Ezceay.	L.	Valle de Lónguida.	Aoiz
Echarri.	L.	Valle de Larraun.	Pamplona	Ezcániz.	L.	Valle de Urraul alto.	Aoiz
Echarri-aranaz.	V.	Echarri-aranaz.	Pamplona	Ezurra.	V.	Ezurra.	Pamplona
Echauri.	L.	Echauri.	Pamplona	Ezperun.	L.	Valle de Elorz.	Aoiz
Echavacoiz.	L.	Cendea de Cizur.	Pamplona	Ezprogui.	L.	Ezprogui.	Aoiz
Echávbarri.	L.	Valle de Allín.	Estella	Ezquiroz.	L.	Valle de Esteribar.	Aoiz
Echávbarri.	Cas.	Aberin.	Estella	Falces.	V.	Falces.	Tafalla
Echaverri.	L.	Valle de Araquil.	Pamplona	Fitero.	V.	Fitero.	Tudela
Egozcue.	L.	Valle de Anué.	Pamplona	Fontellas y el Bocal.	V.	Fontellas.	Tudela
Eguarás.	L.	Valle de Atez.	Pamplona	Funes.	V.	Funes.	Tafalla
Eguarás.	C. R.	Valtierra.	Tudela	Fustiñana.	V.	Fustiñana.	Tudela
Egüés.	L.	Valle de Egüés.	Aoiz	Gainza.	L.	Valle de Araiz.	Pamplona
Eguarte.	G.	Valle de Yerri.	Estella	Galar.	L.	Cendea de Galar	Pamplona
Eguarreta.	L.	Valle de Araquil.	Pamplona	Galbarra.	L.	Valle de Lana	Estella
Eguillor.	S.	Valle de Atez.	Pamplona	Galdeano.	L.	Valle de Allín	Estella
Eguilloz.	L.	Valle de Ollo.	Pamplona	Galdúroz.	L.	Valle de Arriasgoiti	Aoiz
Egulbati.	V.	Valle de Egüés.	Aoiz	Gallipienzo.	V.	Gallipienzo	Aoiz
El Busto.	L.	El Busto.	Estella	Gallués.	V.	Gallués.	Aoiz
Elcano.	L.	Valle de Egüés.	Aoiz	Ganuza.	L.	Metauten	Estella
Elcarte.	L.	Cendea de Ansoain.	Pamplona	Garayoa.	L.	Garayoa.	Aoiz
Elcoaz.	L.	Valle de Urraul alto.	Aoiz	Gardalain.	L.	Ezprogui	Aoiz
Elgorriaga.	L.	Elgorriaga.	Pamplona	Garde.	V.	Garde	Aoiz
Elfa.	L.	Valle de Egüés.	Aoiz	Garinoain.	L.	Garinoain	Tafalla
Elfo.	S.	Ciriza.	Pamplona	Garisoain.	L.	Valle de Guesálaz	Estella
Elizondo.	L.	Valle de Baztán.	Pamplona	Garralda.	L.	Garralda	Aoiz
Elorz.	L.	Valle de Elorz.	Aoiz	Garrués.	L.	Valle de Ezcabarte	Pamplona
Elso.	L.	Valle de Ulzama.	Pamplona	Garzain.	L.	Valle de Baztán	Pamplona
Elvetea.	L.	Valle de Baztán.	Pamplona	Garzariain.	L.	Valle de Juslapeña	Pamplona
Elzaburu.	L.	Valle de Ulzama.	Pamplona	Garzarón.	L.	Valle Basab. menor	Pamplona
Enériz.	L.	Enériz.	Pamplona	Gasene.	L.	Valle de Odieta	Pamplona
Endérix.	L.	Valle de Oláibar.	Pamplona	Gastiain.	L.	Valle de Lana	Estella
Epároz.	L.	Valle de Urraul alto.	Aoiz	Gazólaz.	L.	Cendea de Cizur	Pamplona
Equisoain.	L.	Valle de Ibargoiti.	Aoiz	Gatzelu.	L.	Donamaría	Pamplona
Equiza.	L.	Valle de Arce.	Aoiz	Genevilla.	V.	Genevilla	Estella
Eransus.	L.	Valle de Egüés.	Aoiz	Goizueta.	V.	Goizueta	Pamplona
Eraso.	L.	Valle de Imoz.	Pamplona	Goldáraz.	L.	Valle de Imoz	Pamplona
Eraso.	L.	Valle de Larraun.	Pamplona	Gollano.	L.	V. de Améscoa baja	Estella
Erasun.	L.	Erasun.	Pamplona	Góngora.	L.	Valle de Aranguren	Aoiz
Eraul.	L.	Valle de Yerri.	Estella	Goñi.	L.	Valle de Goñi	Estella
Erbiti.	L.	Valle de Basab. mayor	Pamplona	Gorraiz.	L.	Valle de Arce	Aoiz
Erdozain.	L.	Valle de Lónguida.	Aoiz	Gorraiz.	L.	Valle de Egüés	Aoiz
Erice.	L.	Valle de Atez.	Pamplona	Gorriti.	L.	Valle de Larraun	Pamplona
Erice.	L.	Cendea de Iza.	Pamplona	Górriz.	L.	Valle de Lónguida	Aoiz
Eriete.	L.	Cendea de Cizur.	Pamplona	Górriza.	Cas.	Guirguillano	Estella
Eristain.	Cas.	Leoz.	Tafalla	Gorronz-olano.	L.	Valle de Ulzama	Pamplona
Errazquin.	L.	Valle de Larraun.	Pamplona	Granada.	G.	Mendaza	Estella
Errazu.	L.	Valle de Baztán.	Pamplona	Grez.	L.	V. de Urraul bajo	Aoiz
Errea.	L.	Valle de Esteribar.	Aoiz	Grocín.	L.	Valle de Yerri	Estella
Erro.	L.	Valle de Erro.	Aoiz	Guelbenzu.	L.	Valle de Odieta	Pamplona
Erroz.	L.	Valle de Araquil.	Pamplona	Guembe.	L.	Valle de Guesálaz	Estella
Esain.	L.	Valle de Anué.	Pamplona	Guendulain.	L.	Valle de Esteribar	Aoiz
Escároz.	V.	Escároz.	Aoiz	Guendulain.	L.	Cendea de Cizur	Pamplona
Eslaba.	V.	Eslaba.	Aoiz	Guerendiain.	L.	Valle de Elorz	Aoiz
Esnoz.	L.	Valle de Erro.	Aoiz	Guerendiain.	L.	Valle de Ulzama	Pamplona
Esparza.	V.	Cendea de Galar.	Pamplona	Guerguetiain.	L.	Valle de Izagondoa	Aoiz
Esparza.	L.	Esparza.	Aoiz	Güesa.	V.	Güesa	Aoiz
Espinal.	L.	Valle de Erro.	Aoiz	Guetadar.	L.	Ezprogui	Aoiz

PUEBLOS.	Nombres apelativos de los pueblos.	AYUNTAMIENTOS	Partidos Judiciales.	PUEBLOS.	Nombres apelativos de los pueblos.	AYUNTAMIENTOS	Partidos Judiciales.
Guindano.	L	Valle de Urraul alto	Aoiz	Jaurrieta.	V	Jaurrieta	Aoiz
Guirguillano.	L	Guirguillano	Estella	Javier.	V	Javier	Aoiz
Gulina.	L	Valle de Gulina	Pamplona	Juarbe.	L	Valle de Ulzama	Pamplona
Gurbizar.	L	Valle de Erro	Aoiz	Julio.	L	Ezprogui	Aoiz
Gurpegui.	L	Valle de Arce	Aoiz	Labayen.	V	Labayen.	Pamplona
Huarte cabe Pamplona	V	Huarte cabe Pamplona	Aoiz	Labeaga.	L	Igúzquiza	Estella
Huarte-araquil.	V	Huarte-araquil	Pamplona	Labiano.	L	Valle de Aranguren	Aoiz
Huici.	L	Valle de Larraun	Pamplona	Laboa.	L	Valle de Lizoain	Aoiz
Ibero.	L	Cendea de Olza	Pamplona	Lacabe.	L	Valle de Arce	Aoiz
Ibilcieta.	V	Sarriés	Aoiz	Lácar.	L	Valle de Yerri	Estella
Ibiricu.	L	Valle de Egüés	Aoiz	Lacunza.	V	Lacunza	Pamplona
Ibiricu.	L	Valle de Yerri	Estella	Lanz.	V	Lanz	Pamplona
Ichaso.	L	Valle de Basaburria mayor	Pamplona	La Oliva.	M	Carcástico	Tudela
Iciz.	V	Gallués	Aoiz	La población y Meano.	V	La población	Estella
Idoate.	L	Valle de Izagondoa	Aoiz	Laquidain.	L	Valle de Aranguren	Aoiz
Idocin.	L	Valle de Ibargoiti	Aoiz	Larequi.	L	Valle de Urraul alto	Aoiz
Idoy.	L	Valle de Esteribar	Aoiz	Larraga.	V	Larraga	Tafalla
Idoyeta.	L	Valle de Esteribar	Aoiz	Larragueta.	L	Cendea de Ansoain	Pamplona
Igal.	V	Güesa	Aoiz	Larrain.	Cas.	Adiós	Pamplona
Igoa.	L	Valle de Basaburria mayor	Pamplona	Larraingoa.	L	Valle de Erro	Aoiz
Igúzquiza.	L	Igúzquiza	Estella	Larráinzar.	L	Valle de Ulzama	Pamplona
Iñarriz.	L	Valle de Esteribar	Aoiz	Larrángoz.	L	Valle de Lónguida	Aoiz
Iñarregui.	L	Valle de Ulzama	Pamplona	Larraona.	L	Larraona	Estella
Iloz.	L	Valle de Arriasgoiti	Aoiz	Larrasoña.	V	Larrasoña	Aoiz
Ilundain.	L	Valle de Aranguren	Aoiz	Larraun.	L	Valle de Urraul alto	Aoiz
Iñurdoz.	L	Valle de Esteribar	Aoiz	Larraya.	L	Cendea de Cizur	Pamplona
Izarbe.	L	Valle de Ollo	Pamplona	Larrioz.	L	Valle de Juslapena	Pamplona
Imarcoain.	L	Valle de Elorz	Aoiz	Larrión	L	Valle de Allín	Estella
Imaz.	G	Mendavia	Estella	Larumbe y Oreyen	L	Valle de Gulina	Pamplona
Imbuluzqueta.	L	Valle de Esteribar	Aoiz	Latasá	L	Valle de Imoz	Pamplona
Imirizaldu.	L	Valle de Urraul alto	Aoiz	Latasá	L	Valle de Odieta	Pamplona
Imízcoz.	L	Valle de Arce	Aoiz	Lazagurría	L	Lazagurría	Estella
Indurain.	L	Valle de Izagondoa	Aoiz	Leache	L	Leache	Aoiz
Inza.	L	Valle de Arraiz	Pamplona	Learza	L	Etayo	Estella
Ipasate.	Cas.	Arraiza	Pamplona	Leazcue	L	Valle de Anué	Pamplona
Irache.	M	Ayegui	Estella	Lecároz	L	Valle de Baztán	Pamplona
Iracheta.	L	Leoz	Tafalla	Lecaun	L	Valle de Ibargoiti	Aoiz
Iragui.	L	Valle de Esteribar	Aoiz	Lecumberri	L	Valle de Larraun	Pamplona
Iráizoz.	L	Valle de Ulzama	Pamplona	Legarda y Basongaiz	L	Legarda	Pamplona
Iranzu.	M	Abárzuza	Estella	Legarda	G	Villatuerta	Estella
Irañeta.	V	Irañeta	Pamplona	Legaria	L	Legaria	Estella
Iribas.	L	Valle de Larraun	Pamplona	Legasa	L	Valle de Bertizarana	Pamplona
Iriberrí.	S	Valle de Atez	Pamplona	Leire	M	Yesa	Aoiz
Iriberrí.	L	Leoz	Tafalla	Leiza	V	Leiza	Pamplona
Iriso.	L	Valle de Izagondoa	Aoiz	Leoz	V	Leoz	Tafalla
Iroz.	L	Valle de Esteribar	Aoiz	Leoz	C R	Fustiñana	Tudela
Irujo.	L	Valle de Guesálaz	Estella	Lepuzain	L	Olóriz	Tafalla
Iruñela.	L	Valle de Yerri	Estella	Leránoz	L	Valle de Esteribar	Aoiz
Irur.	L	Valle de Esteribar	Aoiz	Lerate	L	Valle de Guesálaz	Estella
Irurita.	L	Valle de Baztán	Pamplona	Lerga	V	Lerga	Aoiz
Irurozqui.	L	Valle de Urraul alto	Aoiz	Lerín	V	Lerín	Estella
Irurre.	L	Valle de Guesálaz	Estella	Lérruz	L	Valle de Lizoain	Aoiz
Irurzun.	L	Valle de Araquil	Pamplona	Lesaca	V	Lesaca	Pamplona
Isaba.	V	Isaba	Aoiz	Lete	L	Cendea de Iza	Pamplona
Iso.	L	Valle de Romanzado	Aoiz	Leyún	L	Valle de Lizoain	Aoiz
Itoiz.	L	Valle de Lónguida	Aoiz	Lezaeta	L	Valle de Larraun	Pamplona
Ituren.	V	Ituren	Pamplona	Lezaun	L	Valle de Yerri	Estella
Iturgoyen.	L	Valle de Guesálaz	Estella	Liberrí	L	Valle de Lónguida	Aoiz
Iturmendi.	L	Iturmendi	Pamplona	Liédena	L	Liédena	Aoiz
Iza.	L	Cendea de Iza	Pamplona	Linzoain	L	Valle de Erro	Aoiz
Izal.	V	Gallués	Aoiz	Lizarraga	L	Valle de Ergoyena	Pamplona
Izalzu.	V	Izalzu	Aoiz	Lizarraga	L	Valle de Izagondoa	Aoiz
Izánoz.	L	Valle de Izagondoa	Aoiz	Lizarraga Bengoa	L	Echarri-aranaz	Pamplona
Izco.	L	Valle de Ibargoiti	Aoiz	Lizaso	L	Valle de Ulzama	Pamplona
Izcue.	L	Cendea de Olza	Pamplona	Lizasoain	L	Cendea de Olza	Pamplona
Izu.	L	Cendea de Olza	Pamplona	Lizoain	L	Valle de Lizoain	Aoiz
Izardiaga.	L	Valle de Araquil	Pamplona	Lodosa	V	Lodosa	Estella
Izurzu.	L	Valle de Guesálaz	Estella	Loizu	L	Valle de Erro	Aoiz
Jaberri.	L	Valle de Lónguida	Aoiz	Lor	Desp	Cascante	Tudela
Jacoisti.	Cas.	Valle de Urraul alto	Aoiz	Lorca	L	Valle de Yerri	Estella
Janáriz.	L	Valle de Lizoain	Aoiz	Los-arcos	V	Los-arcos	Estella
Jaunsarás.	L	Valle de Basaburria mayor	Pamplona	Loya	L	Ezprogui	Aoiz

PUEBLOS.	Nombres apelativos de los pueblos.	AYUNTAMIENTOS	Partidos Judiciales	PUEBLOS.	Nombres apelativos de los pueblos.	AYUNTAMIENTOS	Partidos Judiciales.
Loza.	L	Cendea de Ansoain.	Pamplona.	Nardués-Andurra	L	Valle de Urraul bajo.	Aoiz
Lumbier.	V	Lumbier.	Aoiz.	Navascués.	V	Navascués.	Aoiz
Luquin.	L	Luquin.	Estella.	Nazaz.	L	Valle de Juslapena.	Pamplona
Lusarreta.	L	Valle de Arce.	Aoiz.	Nazar.	L	Nazar.	Estella
Madoz.	L	Valle de Larraun.	Pamplona.	Noain.	L	Valle de Elorz.	Aoiz
Mañeru.	V	Mañeru.	Estella.	Nóvar.	S.	Valle de Yerri.	Estella.
Maquirriain.	L	Valle de Ezcabarte.	Pamplona.	Novleta y Zarapuz.	Cas.	Estella.	Estella.
Maquirriain.	L	Leoz.	Tafalla.	Nuin.	L	Valle de Juslapena.	Pamplona
Marañón.	L	Marañón.	Estella.	Obanos.	V	Obanos.	Pamplona
Marcalain.	L	Valle de Juslapena.	Pamplona.	Oco.	V	Oco.	Estella.
Marcilla.	V	Marcilla.	Tafalla.	Ochagavía.	L	Ochagavía.	Aoiz
Maya.	V	Maya.	Pamplona.	Ochovi.	L	Cendea de Iza.	Pamplona
Mélida.	V	Mélida.	Tudela.	Odériz.	L	Valle de Larraun.	Pamplona
Mendavia y Legarda.	V	Mendavia.	Estella.	Oiz.	L	Oiz.	Pamplona
Mendoza.	L	Mendoza.	Estella.	Olabe.	L	Valle de Oláibar.	Pamplona
Mendigorría.	V	Mendigorría.	Tafalla.	Olaberri.	L	Valle de Lónguida.	Aoiz
Mendilbarri.	L	Ancín.	Estella.	Olagüe.	L	Valle de Anué.	Pamplona
Mendillorri.	L	Valle de Egués.	Aoiz.	Olaiz.	L	Valle de Oláibar.	Pamplona
Mendinueta.	L	Valle de Izagondoa.	Aoiz.	Olaz.	L	Cendea de Galar.	Pamplona.
Mendióroz.	L	Valle de Lizoain.	Aoiz.	Olaz.	L	Valle de Egüés.	Aoiz.
Mendivil.	L	Olóriz.	Tafalla.	Olazagutía.	L	Olazagutía.	Pamplona
Meoz.	L	Valle de Lónguida.	Aoiz.	Oleoz.	L	Oleoz.	Pamplona
Metauten.	L	Metauten.	Estella.	Olejua.	L	Olejua.	Estella
Mezquiriz.	L	Valle de Erro.	Aoiz.	Olite.	C	Olite.	Tafalla.
Milagro.	V	Milagro.	Tafalla.	Olóndriz.	L	Valle de Erro.	Aoiz
Mirafuentes.	L	Mirafuentes.	Estella.	Olóriz.	L	Olóriz.	Tafalla.
Miranda.	V	Miranda.	Tafalla.	Olza.	L	Cendea de Olza.	Pamplona
Monja (La).	G	Torres.	Estella.	Ollaacarizqueta.	L	Valle de Juslapena.	Pamplona
Monjiliberrí.	G	Abárzuza.	Estella.	Olleta.	G	Valle de Lónguida.	Aoiz
Monreal.	V	Monreal.	Aoiz.	Olléta.	L	Leoz.	Tafalla
Montalván.	S	Valle de Yerri.	Estella.	Olo.	L	Valle de Ollo.	Pamplona
Monteagudo.	V	Monteagudo.	Tudela.	Olobarren.	L	Metauten.	Estella
Mora.	S	Córtes.	Tudela.	Ologoyen.	L	Metauten.	Estella
Morentin.	L	Morentin.	Estella.	Oloqui.	L	Valle de Esteribar.	Aoiz
Moriones.	L	Ezprogui.	Aoiz.	Ongoz.	L	Valle de Urraul alto.	Aoiz
Mués.	L	Mués.	Estella.	Orbaiceta.	L	Orbaiceta.	Aoiz
Muez.	L	Valle de Guesálaz.	Estella.	Orbaiz.	L	Valle de Lónguida.	Aoiz
Mugueta.	L	Valle de Lónguida.	Aoiz.	Orbara.	L	Orbara.	Aoiz
Muguiro.	L	Valle de Larraun.	Pamplona.	Orcoyen.	L	Cendea de Olza.	Pamplona
Munárriz.	L	Valle de Goñi.	Estella.	Ordériz.	L	Cendea de Iza.	Pamplona
Munarrizqueta.	L	Leoz.	Tafalla.	Orendain.	L	Guirguillano.	Estella
Muneta.	L	Valle de Allín.	Estella.	Orcain.	L	Valle de Ezcabarte.	Pamplona
Muniain.	L	Valle de Arce.	Aoiz.	Orcin.	L	Leoz.	Tafalla
Muniain.	L	Valle de Guesálaz.	Estella.	Orisoain.	L	Orisoain.	Tafalla.
Murchante.	L	Aberin.	Estella.	Oriz.	L	Valle de Elorz.	Aoiz
Murguinducta.	L	Murchante.	Tudela.	Oronoz.	L	Valle de Baztán.	Pamplona.
Murieta.	L	Valle de Araquil.	Pamplona.	Oronz.	V	Oronz.	Aoiz
Murillo Berroya.	L	Murieta.	Estella.	Oroquieta.	L	Valle de Basaburria mayor.	Pamplona
Murillo el Cuende.	V	Valle de Romanzado.	Aoiz.	Orobia.	L	Cendea de Olza.	Pamplona
Murillo el Fruto.	V	Murillo el Cuende.	Tafalla.	Oroz-betelu.	L	Oroz-betelu.	Aoiz
Murillo de las Limas.	S	Murillo el Fruto.	Tafalla.	Orradre.	L	Valle de Romanzado.	Aoiz
Murillo.	L	Tudela.	Tudela.	Orrio.	L	Valle de Ezcabarte.	Pamplona
Muru.	Cas.	Valle de Yerri.	Aoiz.	Osa.	L	Valle de Arce.	Aoiz.
Muruarte de Reta.	L	Valle de Elorz.	Aoiz.	Osabide.	G.	Valle de Oláibar.	Pamplona.
Muru-astrain.	L	Cendea de Cizur.	Pamplona.	Osacain.	L	Valle de Oláibar.	Pamplona.
Murugarren.	L	Valle de Yerri.	Estella.	Osácar.	L	Valle de Juslapena.	Pamplona.
Muruzábal.	V	Muruzábal.	Pamplona.	Oseoz.	L	Valle de Imoz.	Pamplona.
Muruzábal de Andión.	L	Muruzábal.	Tafalla.	Osinaga.	L	Valle de Juslapena.	Pamplona
Musquer Iriberrí.	G	Sansoain.	Tafalla.	Ostériz.	L	Valle de Esteribar.	Aoiz
Mutiloa alta.	L	Valle de Aranguren.	Aoiz.	Ostiz.	L	Ostiz.	Pamplona
Mutiloa baja.	L	Valle de Aranguren.	Aoiz.	Otano.	L	Valle de Elorz.	Aoiz
Múzqui.	L	Valle de Guesálaz.	Estella.	Otazu.	L	Echauri.	Pamplona
Múzquiz.	L	Valle de Imoz.	Pamplona.	Oteiza.	Cas.	Cendea de Ansoain.	Pamplona
Nagore.	L	Valle de Arce.	Aoiz.	Oteiza.	V	Valle de Bertizarana	Pamplona
Naguiz.	G.	Valle de Ezcabarte.	Pamplona.	Oteiza.	L	Oteiza.	Estella
Najurieta.	L	Unciti.	Aoiz.	Otiñano.	L	Torralba.	Estella
Napal.	L	Valle de Romanzado.	Aoiz.	Oyeregui.	L	Valle de Bertizarana	Pamplona
Narvarte.	L	Valle de Bertizarana	Pamplona.	Ozcáriz.	L	Valle de Lizoain.	Aoiz.
Narcués.	L	Valle de Lana.	Estella.	Ozcoidi.	L	Valle de Urraul alto.	Aoiz.
Nardués aldanate.	L	Valle de Urraul alto.	Aoiz.	Pamplona.	C.	Pamplona.	Pamplona
				Paternain.	L	Cendea de Cizur.	Pamplona
				Pedriz.	L	Ablitas.	Tudela

PUEBLOS.	Nombres apelativos de los pueblos.	AYUNTAMIENTOS	Partidos Judiciales.	PUEBLOS.	Nombres apelativos de los pueblos.	AYUNTAMIENTOS	Partidos Judiciales.
Peña.	V	Javier.	Aoiz.	Tirapu.	L	Tirapu.	Pamplona
Peralta.	V	Peralta.	Tafalla.	Torralba.	V	Torralba.	Estella.
Petilla de Aragón	V	Petilla de Aragón.	Aoiz.	Torrano.	L	Valle de Ergoyena.	Pamplona.
Piedramillera.	V	Piedramillera.	Estella	Torres.	V	Torres.	Estella
Pitillas.	V	Pitillas.	Tafalla.	Torres.	L	Valle de Elorz.	Aoiz.
Pozuelo.	S	Sansoain.	Tafalla.	Traubuenas.	V	Murillo el Cuende.	Tafalla.
Puente la Reina.	V	Puente la Reina.	Pamplona	Tudela.	C	Tudela.	Tudela
Pueyo.	L	Pueyo.	Tafalla.	Tulebras.	L	Tulebras.	Tudela
Rácax alto.	L	Navascués.	Aoiz.	Turrillas.	L	Valle de Izagondoa.	Aoiz.
Rácax bajo.	L	Navascués.	Aoiz.	Ubago.	L	Mendaza.	Estella
Rada.	Desp.	Murillo el Cuende.	Tafalla.	Ubani.	L	Zabalza.	Pamplona.
Rala.	L	Valle de Lónguida.	Aoiz.	Úcar.	L	Úcar.	Pamplona.
Redín.	L	Valle de Lizoain.	Aoiz.	Udabe.	L	Valle de Basaburúa mayor.	Pamplona.
Reta.	L	Valle de Izagondoa.	Aoiz.	Úgar.	L	Valle de Yerri.	Estella
Ribaforada.	V	Ribaforada.	Tudela.	Ujúé.	V	Ujúé.	Tafalla
Riezu.	L	Valle de Yerri.	Estella.	Uli.	L	Valle de Arce.	Aoiz.
Ripa-Guendulain	L	Valle de Odieta.	Pamplona.	Uli.	L	Valle de Lónguida.	Aoiz.
Ripalda.	S	Güesa.	Aoiz.	Ulbarri.	L	Valle de Lana.	Estella
Rípodas.	L	Valle de Urraul bajo.	Aoiz.	Uloci.	S	Valle de Arce.	Aoiz.
Rocaforté.	V	Javier.	Aoiz.	Uzurrun.	L	Valle de Ollo.	Pamplona
Roncal.	V	Roncal.	Aoiz.	Unanua.	L	Valle de Ergoyena.	Pamplona
Roncesvalles.	L	Roncesvalles.	Aoiz.	Unciti.	L	Unciti.	Pamplona
Sabaiza.	V	Ezprogui.	Aoiz.	Undiano.	L	Cendea de Cizur.	Pamplona
Sada.	V	Sada.	Aoiz.	Unzu.	L	Valle de Juslapeña.	Pamplona
Sagaseta.	L	Valle de Egüés.	Aoiz.	Unzué.	L	Unzué.	Tafalla.
Sagüés.	L	Cendea de Cizur.	Pamplona	Urbasa y Andía.	S	Valle de Yerri.	Estella
Saigós.	L	Valle de Esteribar.	Aoiz	Urbicain.	L	Valle de Izagondoa.	Aoiz
Saldías.	L	Saldías.	Pamplona.	Urbiola.	L	Igúzquiza.	Estella
Saldise.	L	Valle de Ollo.	Pamplona.	Urdániz.	L	Valle de Esteribar.	Aoiz
Salinas de Monreal.	L	Valle de Ibargoiti.	Aoiz.	Urdániz.	L	Valle de Goñi.	Estella
Salinas de Oro.	L	Salinas de Oro.	Estella.	Urdax.	V	Urdax.	Pamplona
Salinas cabe Pamplona.	L	Cendea de Galar.	Pamplona.	Urdiain.	L	Urdiain.	Pamplona
San Adrián.	V	San Adrián.	Estella.	Urdiroz.	L	Valle de Arce.	Aoiz
Sangáriz.	L	Valle de Ibargoiti.	Aoiz.	Ureta.	L	Valle de Erro.	Aoiz
Sangüesa.	C.	Sangüesa.	Aoiz.	Uriz.	L	Valle de Arce.	Aoiz
San Lorenzo.	Cas.	Sansoain.	Tafalla.	Urniza.	L	Valle de Erro.	Aoiz.
San Martín de Améscoa.	L	Valle de Améscoa baja.	Estella.	Uroz.	L	Valle de Lizoain.	Aoiz.
San Martín de Unx.	V	San Martín de Unx.	Tafalla.	Urza.	L	Valle de Améscoa baja.	Estella
San Miguel de Excelsis.	Sant	Huarte-araquil.	Pamplona.	Urricelqui.	L	Valle de Arriasgoiti.	Aoiz.
Sansoain.	L	Sansoain.	Tafalla.	Urriza.	L	Valle de Imoz.	Pamplona
Sansoain.	L	Valle de Urraul bajo.	Aoiz.	Urrizola.	L	Valle de Araquil.	Pamplona
Sansol.	V	Sansol.	Estella.	Urrizola-galain.	L	Valle de Ulzama.	Pamplona
Sansomain.	L	Leoz.	Tafalla.	Urroz.	V	Urroz.	Aoiz.
Santacara.	V	Santacara.	Tafalla.	Urroz.	L	Urroz.	Pamplona.
Santa Fé.	S.	Valle de Urraul alto.	Aoiz.	Urtasun.	L	Valle de Esteribar.	Aoiz.
Santa Gema.	C. R.	Igúzquiza.	Estella.	Urzainqui.	V	Urzainqui.	Aoiz.
Santesteban.	V	Santesteban.	Pamplona.	Urzante.	L	Cascante.	Tudela
San Vicente.	L	Valle de Urraul bajo.	Aoiz.	Uscarrés.	V	Gallué.	Aoiz
Saragüeta.	L	Valle de Arce.	Aoiz.	Usechi.	L	Valle de Esteribar.	Aoiz.
Sarasa.	L	Cendea de Iza.	Pamplona.	Usi.	L	Valle de Juslapeña.	Pamplona
Sarasate.	L	Valle de Gulina.	Pamplona.	Usoz.	L	Valle de Arce.	Aoiz
Sarasibar.	L	Valle de Esteribar.	Aoiz.	Ustároz.	L	Valle de Egüés.	Aoiz
Sarriá.	G.	Puente la Reina.	Pamplona.	Ustés.	L	Navascués.	Aoiz.
Sarriés.	V	Sarriés.	Aoiz.	Usun.	L	Valle de Romanzado	Aoiz
Sarriguren.	L	Valle de Egüés.	Aoiz.	Usumbelz.	S	Ezprogui.	Aoiz
Sartaguda.	V	Sartaguda.	Estella.	Uterga y Aquiturriain.	L	Uterga.	Pamplona
Satrústegui.	L	Valle de Araquil.	Pamplona.	Uzquita.	L	Leoz.	Tafalla.
Senosiain.	L	Valle de Ollo.	Pamplona.	Uztároz.	V	Uztároz.	Aoiz
Sesma.	V	Sesma.	Estella.	Uztegui.	L	Valle de Araiz.	Pamplona.
Setuain.	L	Valle de Esteribar.	Aoiz.	Valcarlos.	V	Valcarlos.	Aoiz
Solchaga.	L	Olóriz.	Tafalla.	Valtierra.	V	Valtierra.	Tudela.
Soracoiz.	L	Guirguillano.	Estella.	Velate.	Venta.	Valle de Ulzama.	Pamplona
Sorauren.	L	Valle de Ezcabarte.	Pamplona.	Vera.	V	Vera.	Pamplona
Sorlada.	V	Sorlada.	Estella.	Viana.	C	Viana.	Estella
Sotés.	G.	Puente la Reina.	Pamplona.	Vidangoz.	V	Vidangoz.	Aoiz
Subiza.	L	Cendea de Galar.	Pamplona.	Vidaurre.	L	Valle de Guesálaz.	Estella.
Sumbilla.	V	Sumbilla.	Pamplona.	Vidaurreta.	L	Vidaurreta.	Pamplona.
Tabar.	L	Valle de Urraul bajo.	Aoiz.	Viguria.	L	Valle de Guesálaz.	Estella.
Tafalla.	C.	Tafalla.	Aoiz.	Viloria.	L	Valle de Lana.	Estella.
Tajonar.	L	Valle de Aranguren.	Aoiz.	Villafranca.	V	Villafranca.	Tudela
Tiebas.	V	Tiebas.	Aoiz.	Villamayor.	V	Villamayor.	Tudela
Tirapegui.	L	Valle de Esteribar.	Aoiz.	Villanueva.	L	Villanueva.	Estella.

PUEBLOS.	Nombres apelativos de los pueblos.	AYUNTAMIENTOS	Partidos Judiciales.	PUEBLOS.	Nombres apelativos de los pueblos.	AYUNTAMIENTOS	Partidos Judiciales.
Villanueva.	L.	Valle de Araquil.	Pamplona.	Zandueta.	L.	Valle de Arce.	Aoiz.
Villanueva.	L.	Valle de Arce.	Aoiz.	Zariquiegui.	L.	Cendea de Cizur.	Pamplona.
Villanueva.	G.	Puente la Reina.	Pamplona.	Zariquita.	L.	Valle de Lónguida.	Aoiz
Villanueva.	L.	Valle de Lónguida.	Aoiz.	Zarranz.	L.	Valle de Imoz.	Pamplona.
Villanueva.	L.	Valle de Yerri.	Estella.	Zay.	L.	Valle de Esteribar.	Aoiz
Villatuerta.	V.	Villatuerta.	Estella.	Zazpe.	L.	Valle de Arce.	Aoiz
Villava.	V.	Villava.	Pamplona.	Zolina.	L.	Valle de Aranguren.	Aoiz
Villaveta.	L.	Valle de Lónguida.	Aoiz.	Zoroquiain.	L.	Unciti.	Aoiz
Viscarret.	L.	Valle de Erro.	Aoiz.	Zuasti.	L.	Cendea de Iza.	Pamplona.
Yábar.	L.	Valle de Araquil.	Pamplona.	Zuasti.	Cas.	Valle de Lónguida.	Aoiz
Yaben.	L.	Valle de Basaburúa mayor.	Pamplona.	Zuazu.	L.	Valle de Araquil.	Pamplona.
Yanci.	V.	Yanci.	Pamplona.	Zuazu.	L.	Valle de Izagondoa.	Aoiz.
Yánoz.	L.	Valle de Elorz.	Aoiz.	Zubielqui.	L.	Valle de Allín.	Estella.
Yarte.	G.	Cendea de Iza.	Pamplona.	Zubietta.	V.	Zubietta.	Pamplona.
Yelz.	L.	Valle de Lizoain.	Pamplona.	Zubiri.	L.	Valle de Esteribar.	Aoiz
Yesa.	L.	Yesa.	Aoiz	Zudaire.	L.	Valle de Améscoa baja.	Estella.
Zábal.	L.	Yerri.	Estella.	Zufia.	L.	Metaufen.	Estella.
Zabaldica.	L.	Valle de Esteribar.	Aoiz	Zugarramurdi.	L.	Zugarramurdi.	Pamplona.
Zabalegui.	L.	Valle de Elorz.	Aoiz	Zulueta.	L.	Valle de Elorz.	Aoiz
Zabalceeta.	L.	Unciti.	Aoiz	Zumbelz.	G.	Valle de Yerri.	Estella.
Zabalza.	L.	Zabalza.	Pamplona.	Zunzarren.	L.	Valle de Arriasgoiti.	Aoiz
Zabalza.	L.	Valle de Ibargoiti.	Aoiz	Zúñiga.	V.	Zúñiga.	Estella.
Zalba.	L.	Valle de Urraul alto	Aoiz	Zuriain.	L.	Valle de Esteribar.	Aoiz
Zaldaiz.	S.	Valle de Arriasgoiti.	Aoiz	Zurucuain.	L.	Valle de Yerri.	Estella.
Zandío.	L.	Valle de Oláibar.	Pamplona	Zuza.	L.	Valle de Lónguida.	Aoiz

EXPLICACIÓN DE LAS ABREVIATURAS.

C. . .	Ciudad.
V. . .	Villa.
L. . .	Lugar
Cas . .	Caserío.
G. . .	Granja
S. . .	Señorio.
Sant.	Santuario.
C. R.	Coto redondo.
Des. .	Despoblado.
M. . .	Monasterio.

PLANTILLA PARA LA COLOCACIÓN DE LOS MAPAS Y PLANOS.

- Mapa núm. 1.º entre las páginas 6 y 7.
- Armas de Navarra entre las páginas 12 y 13.
- Mapa núm. 2 entre las páginas 16 y 17.
- Mapa núm. 3 y Mapa núm. 4 entre las páginas 22 y 23.
- Mapa núm. 5 y Mapa núm. 6 entre las páginas 24 y 25.
- Mapa núm. 7 entre las páginas 26 y 27.
- Plano de Pamplona entre las páginas 32 y 33.
- Mapa núm. 8 entre las páginas 44 y 45.
- Plano de Aoiz entre las páginas 52 y 53.
- Mapa núm. 9 entre las páginas 54 y 55.
- Plano de Estella entre las páginas 60 y 61.
- Mapa núm. 10 entre las páginas 64 y 65.
- Plano de Tafalla entre las páginas 70 y 71.
- Mapa núm. 11 entre las páginas 72 y 73.
- Plano de Tudela entre las páginas 78 y 79.

ERRATAS MÁS NOTABLES.

Página.	Línea.	Columna.	Dice.	Debe decir.
8	9	1. a a	34	34
8	10	1. a a a	57	57
11	15	2. a a a	13	14
18	57	2. a a a	tierra	terreno
19	56	1. a a a	con los	los
19	6	1. a a a	y producen	produce
20	46	1. a a a	Mutilva	Mutiloa
21	47	1. a a a	Vega	Ega
22	32	2. a a a a	montaña	Montaña.
23	63	1. a a a	los	las
27	33	2. a a a a	Lecozeue	Legozeue
28	49	2. a a a a	lugar	villa
28	53	2. a a a a	lugar	villa
28	56	2. a a a a	S.	N.
31	8	2. a a a a	Barhatain	Barbatain
31	11	2. a a a a	filósofo	filósofo
32	13	2. a a a a	49	49'
33	11	1. a a a a	urbaua	urbana
34	69	1. a a a a	nombrada	llamaba
37	30	1. a a a a	Barhazana	Barbazana
37	54	1. a a a a	aquel	este
37	42	2. a a a a	las	la
38	57	2. a a a a	revellines	rebellines
40	50	1. a a a a	Crédito	Crédito
42	4	2. a a a a	Oricain	Oricain
43	2	2. a a a a	Vidasoa	Bidasoa
47	29	2. a a a a	jesuita	jesuita
47	31	2. a a a a	Setiembre	Septiembre
48	47	1. a a a a	Cestoya	Chastoya
48	69	1. a a a a	Ezcániz	Ezcániz
49	57	2. a a a a	Aguinaga	Aguinaga
50	12	1. a a a a	Egulbeti	Egulvati
53	1	1. a a a a	Distancias	
54	49	2. a a a a	Verri	Yerri
56	21	2. a a a a	terreno	terreno
56	34	2. a a a a	unidas	unidas;
56	35	2. a a a a	en	es
56	36	2. a a a a	arquitectura	arquitectura;
61	21	1. a a a a	Buntista	Bautista
63	2	2. a a a a	cutaneas	cutáneas
66	9	1. a	infanzones	infanzones

No se indican algunas otras *erratas*, en que falta ó sobra el acento ó algún signo de puntuación, por ser muy fáciles y conocidas de todos, ó por estar corregidas otras iguales.

OBRAS DE IBARLUCEA.

Nociones de Historia Sagrada, 0,50 pesetas.—Método racional de lectura, 0,50 id.—El Sol de la Infancia, primer libro de lectura, 0,25 id.—El Sol de la Infancia, 2.º libro de lectura, 0,50 id.—El Amante de la Infancia, libro de lectura en prosa y verso, 5 id.—Papel gráfico para letra Española, resma 5 id.—Papel gráfico para letra Inglesa, resma 5 id.—Papel gráfico para letra Redondilla, resma 5 id.—Papel gráfico para letra Gótica Inglesa, resma 5 id.—Papel gráfico para letra Gótica Alemana, resma 5 id.—Colección de 60 muestras de letra cursiva.—Gramática teórico-práctica, 1 id.—Aritmética teórico-práctica, 0,75 id.—Cuaderno práctico de Aritmética, 1.º parte 0,75 id.—Cuaderno práctico de Aritmética, 2.º parte 0,75 id.—Reloj métrico de Navarra, 1 id.—Reloj métrico de Zaragoza, 1 id.—Libro de Reducciones hechas de todas las pesas y medidas de España, 1 id.—Nociones de Geografía para niños, 0,50.—Método sintético de Geografía, cuaderno 1 id.—Historia de España, 1 id.—Nociones de Geometría, 0,25 id.—Principios de Dibujo lineal á pulso y gráfico, 5 cuadernos 2,50 id.—Reglas de Urbanidad, 0,25 id.—Sucintas nociones de Agricultura, 0,25 id.—Sucintas nociones de Comercio, 0,25 id.—Explicación del Mapa mundi, 0,25 id.—Conocimientos útiles, 0,25 id.—El Amante de la Infancia, libro de estudio que contiene todas las asignaturas de 1.ª enseñanza, encuadernado, 4 id.—Atlas Geográfico de Navarra, que consta de 11 mapas y 5 planos, y una breve descripción geográfica de Navarra.—Compendio de Geografía de Navarra para las escuelas.—Gran Mapa de Navarra, 9 pliegos, ó sea 1'35 de ancho por 1'80 de largo.

Varias de estas obras han sido aprobadas por el Gobierno, y premiadas en las Exposiciones de Madrid y de Zaragoza.

